ДОКЛАД СПЕЦИАЛЬНОГО КОМИТЕТА ПО ВОПРОСУ О ХОДЕ ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ ДЕКЛАРАЦИИ О ПРЕДОСТАВЛЕНИИ НЕЗАВИСИМОСТИ КОЛОНИАЛЬНЫМ СТРАНАМ И НАРОДАМ

ТОМ IV

ГЕНЕРАЛЬНАЯ АССАМБЛЕЯ

ОФИЦИАЛЬНЫЕ ОТЧЕТЫ • ТРИДЦАТЬ ПЕРВАЯ СЕССИЯ

ДОПОЛНЕНИЕ № 23 (A/31/23/Rev.1)

ОРГАНИЗАЦИЯ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

Digitized by UNOG Library

ДОКЛАД СПЕЦИАЛЬНОГО КОМИТЕТА ПО ВОПРОСУ О ХОДЕ ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ ДЕКЛАРАЦИИ О ПРЕДОСТАВЛЕНИИ НЕЗАВИСИМОСТИ КОЛОНИАЛЬНЫМ СТРАНАМ И НАРОДАМ

ТОМ IV

ГЕНЕРАЛЬНАЯ АССАМБЛЕЯ

ОФИЦИАЛЬНЫЕ ОТЧЕТЫ • ТРИДЦАТЬ ПЕРВАЯ СЕССИЯ

ДОПОЛНЕНИЕ № 23 (A/31/23/Rev.1)

ОРГАНИЗАЦИЯ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

Нью-Йорк • 1977

Digitized by UNOG Library

ПРИМЕЧАНИЕ

Условные обозначения документов Организации Объединенных Наций состоят из прописных букв и цифр. Когда такое обозначение встречается в тексте, оно служит указанием на соответствующий документ Организации.

Доклад Специального комитета разделен на четыре тома. В настоящем томе содержатся главы XXV-XXXII*; в томе I - главы I-VI; в томе II - главы VII-XIV; в томе III - главы XV-XXIV.

---

* Настоящий вариант глав XXV-XXXII представляет собой объединение документов A/31/23/Add.9 (Parts I, II и III) от 14 октября, 14 октября и 18 октября 1976 года и A/31/23/Add.10 от 19 октября 1976 года, выпущенных в предварительной форме.

Digitized by UNOG Library

СОДЕРЖАНИЕ

ТОМ I

(Главы I-VI)

ПРЕПРОВОДИТЕЛЬНОЕ ПИСЬМО .....

Глава

I. СОЗДАНИЕ, ОРГАНИЗАЦИЯ И ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ СПЕЦИАЛЬНОГО КОМИТЕТА (A/3I/23 (Part I) и Corr.1)

II. РАСПРОСТРАНЕНИЕ ИНФОРМАЦИИ О ДЕКОЛОНИЗАЦИИ (A/3I/23 (Part II)

III. ВОПРОС О НАПРАВЛЕНИИ ВЫЕЗДНЫХ МИССИЙ В ТЕРРИТОРИИ (A/3I/23 (Part II)

IV. ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ ИНОСТРАННЫХ ЭКОНОМИЧЕСКИХ И ДРУГИХ КРУГОВ, КОТОРАЯ ПРЕПЯТСТВУЕТ ОСУЩЕСТВЛЕНИЮ ДЕКЛАРАЦИИ О ПРЕДОСТАВЛЕНИИ НЕЗАВИСИМОСТИ КОЛОНИАЛЬНЫМ СТРАНАМ И НАРОДАМ В ЮЖНОЙ РОДЕЗИИ, НАМИБИИ И ВО ВСЕХ ДРУГИХ ТЕРРИТОРИЯХ, НАХОДЯЩИХСЯ ПОД КОЛОНИАЛЬНЫМ ГОСПОДСТВОМ, И УСИЛИЯМ, НАПРАВЛЕННЫМ НА ЛИКВИДАЦИЮ КОЛОНИАЛИЗМА, АПАРТЕИДА И РАСОВОЙ ДИСКРИМИНАЦИИ В ЮЖНОЙ ЧАСТИ АФРИКИ (A/3I/23 (Part III)

V. ВОЕННАЯ ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ И МЕРОПРИЯТИЯ, КОТОРЫЕ КОЛОНИАЛЬНЫЕ ДЕРЖАВЫ ПРОВОДЯТ В ТЕРРИТОРИЯХ, НАХОДЯЩИХСЯ ПОД ИХ УПРАВЛЕНИЕМ, И КОТОРЫЕ МОГУТ ПРЕПЯТСТВОВАТЬ ОСУЩЕСТВЛЕНИЮ ДЕКЛАРАЦИИ О ПРЕДОСТАВЛЕНИИ НЕЗАВИСИМОСТИ КОЛОНИАЛЬНЫМ СТРАНАМ И НАРОДАМ (A/3I/23 (Part IV)

VI. ОСУЩЕСТВЛЕНИЕ ДЕКЛАРАЦИИ О ПРЕДОСТАВЛЕНИИ НЕЗАВИСИМОСТИ КОЛОНИАЛЬНЫМ СТРАНАМ И НАРОДАМ СПЕЦИАЛИЗИРОВАННЫМИ УЧРЕЖДЕНИЯМИ И МЕЖДУНАРОДНЫМИ ОРГАНИЗАЦИЯМИ, СВЯЗАННЫМИ С ОРГАНИЗАЦИЕЙ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ (A/3I/23 (Part V)

Digitized by UNOG Library

СОДЕРЖАНИЕ (продолжение)

ТОМ II

(Главы VII-XIV)

Глава

VII. ЗАСЕДАНИЯ СПЕЦИАЛЬНОЙ ГРУППЫ, СОЗДАННОЙ СПЕЦИАЛЬНЫМ КОМИТЕТОМ, В АФРИКЕ (A/31/23/Add.1)

VIII. ЮЖНАЯ РОДЕЗИЯ (A/31/23/Add.2)

IX. НАМИБИЯ (A/31/23/Add.3)

X. СЕЙШЕЛЬСКИЕ ОСТРОВА (A/31/23/Add.4)

XI. ИСПАНСКАЯ САХАРА (A/31/23/Add.5 и Corr.1)

XII. ТИМОР (A/31/23/Add.6)

XIII. ГИБРАЛТАР (A/31/23/Add.7 (Part I)

XIV. ФРАНЦУЗСКОЕ СОМАЛИ* (A/31/23/Add.7 (Part II)

ТОМ III

(Главы XV-XXIV)

XV. КОКОСОВЫЕ (КИЛИНГ) ОСТРОВА (A/31/23/Add.8 (Part I)

XVI. НОВЫЕ ГЕБРИДЫ (A/31/23/Add.8 (Part I)

XVII. ОСТРОВА ТОКЕЛАУ (A/31/23/Add.8 (Part II)

XVIII. БРУНЕЙ (A/31/23/Add.8 (Part III)

XIX. ОСТРОВА ГИЛБЕРТА И ЭЛЛИС, ПИТКЭРН И ТУВАЛУ (A/31/23/Add.8 (Part III)

XX. ОСТРОВ СВ. ЕЛЕНЫ (A/31/23/Add.8 (Part III)

XXI. СОЛОМОНОВЫ ОСТРОВА (A/31/23/Add.8 (Part III)

XXII. АМЕРИКАНСКОЕ САМОА (A/31/23/Add.8 (Part III)

XXIII. ГУАМ (A/31/23/Add.8 (Part III)

XXIV. ПОДОПЕЧНАЯ ТЕРРИТОРИЯ ТИХООКЕАНСКИЕ ОСТРОВА (A/31/23/Add.8 (Part III)

---

* Примечание Докладчика: новое название территории см. в сноске 10 к пункту 8 главы I.

Digitized by UNOG Library

СОДЕРЖАНИЕ (продолжение)

ТОМ IV

(Главы XXV-XXXII)

Глава		Пункты	Стр.
XXV.	АНТИГУА, ДОМИНИКА, СЕНТ-КИТС-НЕВИС-АНГИЛЬЯ, СЕНТ-ЛЮСИЯ И СЕНТ-ВИНСЕНТ (A/31/23/Add.9 (Part I).....	1 - 4	I
	A. РАССМОТРЕНИЕ ВОПРОСА СПЕЦИАЛЬНЫМ КОМИТЕТОМ	1 - 3	I
	B. РЕШЕНИЕ СПЕЦИАЛЬНОГО КОМИТЕТА	4	I
	ПРИЛОЖЕНИЕ: РАБОЧИЙ ДОКУМЕНТ, ПОДГОТОВЛЕННЫЙ СЕКРЕТАРИАТОМ		2
XXVI.	БЕЛИЗ (A/31/23/Add.9 (Part I).....	1 - 5	28
	A. РАССМОТРЕНИЕ ВОПРОСА СПЕЦИАЛЬНЫМ КОМИТЕТОМ	1 - 4	28
	B. РЕШЕНИЕ СПЕЦИАЛЬНОГО КОМИТЕТА	5	28
	ПРИЛОЖЕНИЕ: РАБОЧИЙ ДОКУМЕНТ, ПОДГОТОВЛЕННЫЙ СЕКРЕТАРИАТОМ		29
XXVII.	БЕРМУДСКИЕ ОСТРОВА (A/31/23/Add.9 (Part I)	1 - 9	57
	A. РАССМОТРЕНИЕ ВОПРОСА СПЕЦИАЛЬНЫМ КОМИТЕТОМ	1 - 8	57
	B. РЕШЕНИЕ СПЕЦИАЛЬНОГО КОМИТЕТА	9	58
	ПРИЛОЖЕНИЕ: РАБОЧИЙ ДОКУМЕНТ, ПОДГОТОВЛЕННЫЙ СЕКРЕТАРИАТОМ		62
XXVIII.	БРИТАНСКИЕ ВИРГИНСКИЕ ОСТРОВА (A/31/23/Add.9 (Part II)	1 - I4	87
	A. РАССМОТРЕНИЕ ВОПРОСА СПЕЦИАЛЬНЫМ КОМИТЕТОМ	1 - I3	88
	B. РЕШЕНИЕ СПЕЦИАЛЬНОГО КОМИТЕТА	I4	89
	ПРИЛОЖЕНИЕ: ДОКЛАД ВЫЕЗДНОЙ МИССИИ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ НА БРИТАНСКИЕ ВИРГИНСКИЕ ОСТРОВА, I976 ГОД.....		92

Digitized by UNOG Library

СОДЕРЖАНИЕ (продолжение)

Глава		Пункты	Стр.
XXIX.	КАЙМАНОВЫ ОСТРОВА, МОНТСЕРРАТ И ОСТРОВА ТЕРКС И КАЙКОС (A/31/23/Add.9 (Part III)	1 - 9	154
	A. РАССМОТРЕНИЕ ВОПРОСА СПЕЦИАЛЬНЫМ КОМИТЕТОМ	1 - 8	156
	B. РЕШЕНИЕ СПЕЦИАЛЬНОГО КОМИТЕТА	9	157
	ПРИЛОЖЕНИЕ: РАБОЧИЙ ДОКУМЕНТ, ПОДГОТОВЛЕННЫЙ СЕКРЕТАРИАТОМ		163
XXX.	ФОЛКЛЕНДСКИЕ (МАЛЬВИНСКИЕ) ОСТРОВА (A/31/23/Add.9 (Part III)	1 - 8	207
	A. РАССМОТРЕНИЕ ВОПРОСА СПЕЦИАЛЬНЫМ КОМИТЕТОМ	1 - 7	207
	B. РЕШЕНИЕ СПЕЦИАЛЬНОГО КОМИТЕТА.....	8	208
	ПРИЛОЖЕНИЯ		
	I. РАБОЧИЙ ДОКУМЕНТ, ПОДГОТОВЛЕННЫЙ СЕКРЕТАРИАТОМ		210
	II. ПИСЬМО ПОСТОЯННОГО ПРЕДСТАВИТЕЛЯ АРГЕНТИНЫ ПРИ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ОТ 27 ЯНВАРЯ 1976 ГОДА НА ИМЯ ПРЕДСЕДАТЕЛЯ СПЕЦИАЛЬНОГО КОМИТЕТА		226
	III. ПИСЬМО ПОСТОЯННОГО ПРЕДСТАВИТЕЛЯ АРГЕНТИНЫ ПРИ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ОТ 23 ФЕВРАЛЯ 1976 ГОДА НА ИМЯ ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ.....		230
	IV. ПИСЬМО ПОСТОЯННОГО ПРЕДСТАВИТЕЛЯ СОЕДИНЕННОГО КОРОЛЕВСТВА ВЕЛИКОБРИТАНИИ И СЕВЕРНОЙ ИРЛАНДИИ ПРИ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ОТ 3 МАРТА 1976 ГОДА НА ИМЯ ПРЕДСЕДАТЕЛЯ СПЕЦИАЛЬНОГО КОМИТЕТА		234
	V. ПИСЬМО ПОСТОЯННОГО ПРЕДСТАВИТЕЛЯ АРГЕНТИНЫ ПРИ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ОТ 6 МАЯ 1976 ГОДА НА ИМЯ ПРЕДСЕДАТЕЛЯ СПЕЦИАЛЬНОГО КОМИТЕТА		238

Digitized by UNOG Library

СОДЕРЖАНИЕ (продолжение)

Глава		Пункты	Стр.
XXXI.	ВИРГИНСКИЕ ОСТРОВА СОЕДИНЕННЫХ ШТАТОВ (A/31/23/Add.9 (Part III)	1 - 9	242
	A. РАССМОТРЕНИЕ ВОПРОСА СПЕЦИАЛЬНЫМ КОМИТЕТОМ	1 - 8	242
	B. РЕШЕНИЕ СПЕЦИАЛЬНОГО КОМИТЕТА	9	243
	ПРИЛОЖЕНИЕ: РАБОЧИЙ ДОКУМЕНТ, ПОДГОТОВЛЕННЫЙ СЕКРЕТАРИАТОМ		246
XXXII.	ИНФОРМАЦИЯ О НЕСАМОУПРАВЛЯЮЩИХСЯ ТЕРРИТОРИЯХ, ПЕРЕДАВАЕМАЯ СОГЛАСНО СТАТЬЕ 73e УСТАВА ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ (A/31/23/Add.10)	1 - 7	270
	A. ОБСУЖДЕНИЕ В СПЕЦИАЛЬНОМ КОМИТЕТЕ	1 - 6	271
	B. РЕШЕНИЕ СПЕЦИАЛЬНОГО КОМИТЕТА	7	272
	ПРИЛОЖЕНИЕ: ДОКЛАД ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ		274

Digitized by UNOG Library

Главы XXV-XXVII

(A/3I/23/Add.9 (Part I)

АНТИГУА, ДОМИНИКА, СЕНТ-КИТС-НЕВИС, АНГИЛЬЯ, СЕНТ-ЛЮСИЯ, СЕНТ-ВИНСЕНТ, БЕЛИЗ И БЕРМУДСКИЕ ОСТРОВА

СОДЕРЖАНИЕ

Глава		Пункты	Стр.
XXV.	АНТИГУА, ДОМИНИКА, СЕНТ-КИТС-НЕВИС, АНГИЛЬЯ, САНТ-ЛЮСИЯ И СЕНТ-ВИНСЕНТ		I
	A. РАССМОТРЕНИЕ ВОПРОСА СПЕЦИАЛЬНЫМ КОМИТЕТОМ	1 - 3	I
	B. РЕШЕНИЕ СПЕЦИАЛЬНОГО КОМИТЕТА	4	I
	ПРИЛОЖЕНИЕ: РАБОЧИЙ ДОКУМЕНТ, ПОДГОТОВЛЕННЫЙ СЕКРЕТАРИАТОМ		2
XXVI.	БЕЛИЗ		
	A. РАССМОТРЕНИЕ ВОПРОСА СПЕЦИАЛЬНЫМ КОМИТЕТОМ	1 - 4	28
	B. РЕШЕНИЕ СПЕЦИАЛЬНОГО КОМИТЕТА	5	28
	ПРИЛОЖЕНИЕ: РАБОЧИЙ ДОКУМЕНТ, ПОДГОТОВЛЕННЫЙ СЕКРЕТАРИАТОМ		29
XXVII.	БЕРМУДСКИЕ ОСТРОВА		57
	A. РАССМОТРЕНИЕ ВОПРОСА СПЕЦИАЛЬНЫМ КОМИТЕТОМ	1 - 8	57
	B. РЕШЕНИЕ СПЕЦИАЛЬНОГО КОМИТЕТА	9	58
	ПРИЛОЖЕНИЕ: РАБОЧИЙ ДОКУМЕНТ, ПОДГОТОВЛЕННЫЙ СЕКРЕТАРИАТОМ		62

Digitized by UNOG Library

Глава XXV

АНТИГУА, ДОМИНИКА, СЕНТ-КИТС-НЕВИС, АНГИЛЬЯ, СЕНТ-ЛЮСИЯ И СЕНТ-ВИНСЕНТ

A. РАССМОТРЕНИЕ ВОПРОСА СПЕЦИАЛЬНЫМ КОМИТЕТОМ

1. Специальный комитет рассмотрел вопрос об Антигуа, Доминике, Сент-Китс-Невис-Ангилье, Сент-Люсии и Сент-Винсенте на своем 1054-м заседании 10 сентября 1976 года.

2. При рассмотрении этого вопроса Специальный комитет принял во внимание положения соответствующих резолюций Генеральной Ассамблеи, включая, в частности, резолюцию 3481 (XXX) от 11 декабря 1975 года об осуществлении Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам. В пункте 11 этой резолюции Ассамблея, в частности, предложила Специальному комитету "продолжать изыскивать приемлемые средства для немедленного и полного осуществления во всех территориях, которые еще не достигли независимости, резолюции 1514 (XV) и, в частности: ... разработать конкретные предложения по ликвидации остающихся проявлений колониализма и представить Генеральной Ассамблее на ее тридцать первой сессии доклад по этому вопросу". Комитет также принял во внимание касающееся этих территорий решение, принятое Генеральной Ассамблеей 8 декабря 1975 года 1/.

3. В ходе рассмотрения этого вопроса Комитет располагал рабочим документом, подготовленным Секретариатом (см. приложение к настоящей главе), содержащим информацию о событиях, касающихся этих территорий.

B. РЕШЕНИЕ СПЕЦИАЛЬНОГО КОМИТЕТА

4. На 1054-м заседании 10 сентября после заявления Председателя (A/AC.109/PV.1054 и исправление) Специальный комитет постановил без возражений препроводить Генеральной Ассамблее рабочий документ, о котором упоминается в пункте 3 выше, с тем чтобы содействовать рассмотрению этого вопроса Четвертым комитетом и с учетом любых указаний, которые Генеральная Ассамблея может дать в этой связи на своей тридцать первой сессии, рассмотреть данный вопрос на своей следующей сессии.

1/ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, тридцатая сессия, Дополнение № 34 (A/10034), стр. 156, пункт 23.

Digitized by UNOG Library

ПРИЛОЖЕНИЕ*

РАБОЧИЙ ДОКУМЕНТ, ПОДГОТОВЛЕННЫЙ СЕКРЕТАРИАТОМ

СОДЕРЖАНИЕ

		Пункты
1.	Общие сведения	1
2.	Конституционные и политические события.....	2-53
3.	Экономическое положение	54-76
4.	Социальное положение	77-80
5.	Положение в области образования	81-82

*Издано ранее под условным обозначением A/AC.109/L.1125.

Digitized by UNOG Library

АНТИГУА, ДОМИНИКА, СЕНТ-КИТС-НЕВИС, АНГИЛЬЯ [a], СЕНТ-ЛЮСИЯ И СЕНТ-ВИНСЕНТ [b]

1. ОБЩИЕ СВЕДЕНИЯ

1. Антигуа, Сент-Китс-Невис и Ангилья входят в группу Подветренных островов и расположены в средней части дуги островов Вест-Индия. Доминика, Сент-Люсия и Сент-Винсент входят в группу Наветренных островов. Ряд более мелких островов, именуемых островами Гренадины, входят в состав Ассоциированного государства Сент-Винсент.

Площадь и население

	Площадь (в кв. км)	Население (перепись 1970 года)	Середина 1974 года (приблизительные данные)
Антигуа (включая остров Барбуда)	443	70 000	70 000
Доминика	750	70 302	74 000
Сент-Китс-Невис и Ангилья	401	50 957 [a]	65 000
Сент-Люсия	616	101 000	107 000
Сент-Винсент (включая острова Гренадины Сент-Винсент)	389	89 632	14 000

a/ Включая приблизительно 5 500 человек в Ангилье, в которой в 1970 году не проводилась перепись.

2. КОНСТИТУЦИОННЫЕ И ПОЛИТИЧЕСКИЕ СОБЫТИЯ

2. После роспуска Федерации Вест-Индии в 1962 году между правительством Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии и территориальными правительствами были проведены переговоры, касающиеся будущего конституционного статуса Содружества наций территорий бассейна Карибского моря. В 1965 году был предложен, а в 1967 году

a/ В феврале 1976 года (см. пункты 8-14 ниже) в Ангилье вступила в силу отдельная конституция.

b/ Информация, содержащаяся в этом документе, была получена из опубликованных сообщений.

Digitized by UNOG Library

вступил в силу новый конституционный статус, ассоциированное государство, в Антигуа, Доминике, Гренаде c/, Сент-Китс-Невис-Ангилье и Сент-Люсии, а в 1969 году - в Сент-Винсенте. В соответствии с Актом о Вест-Индии от 1967 года d/ об образовании Ассоциированных государств Вест-Индии (АГВИ), управляющая власть сохраняет за собой ответственность за вопросы внешней политики и обороны, а каждая территория, ставшая "государством, ассоциированным с Соединенным Королевством", берет на себя полную ответственность за все аспекты внутренней политики.

3. В разделе IO (1) Акта предусматривается прекращение в любое время статуса ассоциации любым Ассоциированным государством и независимости любого государства, которое этого пожелает, при условии, что уполномочивающее законодательство будет одобрено большинством в две трети голосов путем референдума. В случае, если будет выдвинуто предложение о прекращении статуса ассоциации в пользу ассоциации с одной из стран или федерацией Карибского бассейна, то проведение референдума необязательно. С другой стороны, в разделе IO (2) Акта предусматривается, что правительство Соединенного Королевства может в любое время правительственным декретом прекратить его статус ассоциации с Ассоциированным государством.

4. В конституции каждой территории предусматривается создание парламента, состоящего из королевы, которую представляет губернатор, и палаты представителей.

5. Антигуа является единственным членом группы, которая также имеет и сенат. Сенат Антигуа состоит из IO сенаторов, из которых 7 назначаются по рекомендации премьер-министра, а три - после консультации с ним. В случае наличия оппозиции в палате представителей она представляется одним или более членами из числа последних трех членов. Сенат имеет право задержать прохождение финансового законопроекта сроком до одного месяца и любого другого законопроекта, принятого палатой представителей сроком до двух лет.

---

c/ Гренада стала независимой в 1974 году.

d/ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, двадцать вторая сессия, приложения, добавление к пункту 23 повестки дня (A/6700/Rev.1) (часть III), глава XXIII, пункты 125-141.

Digitized by UNOG Library

6. В каждом Ассоциированном государстве исполнительная власть осуществляется губернатором, который обычно является гражданином территории, в которой он осуществляет такую власть, и который действует в соответствии с рекомендацией кабинета, состоящего из премьер-министра и нескольких других министров. Губернатор назначает премьер-министром того члена палаты представителей, который, по его мнению, имеет наибольшую вероятность получить поддержку большинства членов палаты. Другие министры назначаются губернатором по рекомендации премьер-министра. Кабинет несет ответственность за общие вопросы управления и контроля правительства и коллективно подотчетен парламенту.

7. Для всех Ассоциированных государств имеется верховный суд, хотя его юрисдикция может распространяться на все заинтересованные территории района. Помимо прочего, суд осуществляет юрисдикцию над вопросами конституции, основными правами и свободами, а также над членством парламентов различных государств. Парламент каждого Ассоциированного государства определяет юрисдикцию суда в вопросах, которые конкретно не определены в их соответствующих конституциях.

A. Особое положение в Ангилье

8. В предыдущих докладах Специального комитета[e/] были изложены события, последовавшие за демонстрациями, имевшими место в 1967 году в Ангилье, в поддержку требований за отделение от территории Сент-Китс-Невис-Ангилья. Коротко говоря, эти демонстрации привели ко вмешательству Соединенного Королевства и к затяжным переговорам между заинтересованными сторонами. В результате принятия в 1971 году Акта об Ангилье, а также правительственного декрета Ангильи (администрации), который был издан на основе Акта от 28 июля и вступил в силу 4 августа того же года, в некоторой степени было осуществлено отделение Ангильи. Согласно этому декрету администрация острова состоит из комиссара, назначаемого королевой, которому оказывает помощь Совет. С конца июля 1972 года Совет состоит из семи выбранных членов во главе с господином Рональдом Вебстером. В тот период г-н Вебстер заявил, что одной из основных задач Совета будет возобновление переговоров с Соединенным Королевством для достижения "абсолютного и полного отделения" от Сент-Китс-Невиса. В ответ на письмо г-на Вебстера, касающееся статуса Ангильи, правительство Соединенного Королевства сообщило ему в начале 1973 года, что, согласно его предыдущим обещаниям, оно пересмотрит данный вопрос в 1974 году.

---

e/ Там же, двадцать девятая сессия, дополнение № 23 (A/9623/Rev.1), том VI, глава XXVIII, приложение, пункты 130-138.

Digitized by UNOG Library

9. В Сент-Китс (сентябрь 1974 года), Лондоне (февраль 1975 года) и Барбадосе (май 1975 года) между представителями правительства Соединенного Королевства и премьер-министром Робертом Брадшоу был проведен ряд переговоров по вопросу о будущем конституционном статусе Ангильи. По сообщениям печати, переговоры не дали результатов. В сентябре 1974 года г-н Вебстер, глава Совета, провел в Ангилье переговоры с г-жой Джоан Лестер, членом парламента и государственным секретарем по иностранным делам и по делам Содружества, и 21 мая 1975 года нанес визит в Лондон. Согласно коммюнике, опубликованному позднее того же месяца, правительство Соединенного Королевства приняло решение предоставить Ангилье большую степень внутреннего самоуправления.

10. В начале декабря 1975 года Совет пришел к согласию разработать новую конституцию, которая вступила в силу в феврале 1974 года, обеспечив юридическое отделение от Сент-Киттс-Невиса. В заявлении для печати представитель правительства Соединенного Королевства заявил, что до тех пор пока новая конституция Ангильи остается в силе, Конституция Ассоциированного государства Сент-Китс-Невис-Ангилья не будет распространяться на Ангилью.

Digitized by UNOG Library

11. Согласно заявлению, сделанному канцелярией английского комиссара в Ангилье, основные положения новой Конституции, как сообщается, предусматривают:

a) защиту основных прав и свобод жителей Ангильи, обеспечиваемых с помощью судов;

b) учреждение должности комиссара, назначаемого королевой, законодательной Ассамблеи, из семи выбранных членов, трех членов по должности (главного секретаря, генерального прокурора и министра финансов) и двух назначенных членов;

c) создание исполнительного совета, состоящего из главного министра, двух других министров и двух членов по должности (генерального прокурора и министра финансов). Главный секретарь будет действовать в качестве секретаря Совета;

d) создание министерской системы правления, состоящей из главного министра и трех министров.

12. Главным министром будет выбранный член, пользующийся поддержкой большинства выбранных членов законодательной Ассамблеи. Другие министры будут назначаться с одобрения Главного министра из числа выбранных членов Ассамблеи. Вместе они будут нести непосредственную ответственность за всю деятельность правительства, за исключением вопросов, касающихся исключительно компетенции Комиссара, а именно вопросов обороны, внешней политики, внутренней безопасности, в том числе вопросов полиции и государственной службы. Финансовые вопросы будут переданы министру финансов. Будет также создана Консультативная комиссия по вопросам государственной службы, состоящая из пяти членов, назначаемых комиссией. **Двое из ее членов** будут назначены после консультации с ассоциациями государственной службы.

13. В конституции также предусматривается, что Ангилья, если она этого пожелает, может вновь стать членом Верховного Суда Ассоциированных государств Вест-Индии; тем временем она будет по-прежнему сохранять доступ в Верховный Суд Соединенного Королевства и апелляционный суд. 23 февраля 1976 года сообщалось, что в начале месяца был распущен Совет Ангильи и что 15 марта будут проведены выборы. В том же сообщении говорилось, что премьер-министр Бредшоу, который выступал против отделения Ангильи от территории, известил правительство Соединенного Королевства, что он не одобряет отделение Ангильи.

14. В том же месяце г-н Вебстер также заявил, что через некоторое время Ангилья будет добиваться членства в Сообществе стран Карибского района (КАРИКОМ) и в Банке развития стран Карибского района.

Digitized by UNOG Library

B. Будущий статус ассоциированных государств

Общие сведения

15. В рассматриваемый период правительства четырех из пяти ассоциированных государств (Антигуа, Сент-Китс-Невис, Сент-Люсия, Сент-Винсент) говорили о своей готовности добиваться независимости от управляющей державы. Премьер-министр Доминики г-н Патрик Джон неоднократно заявлял, что его правительство заинтересовано не в том, чтобы добиваться независимости в одиночку, а в том, чтобы добиваться ее вместе с Подветренными и Наветренными островами. Ниже следует изложение последних событий.

16. В ноябре 1975 года после заявления премьер-министра Сент-Китс-Невис Ангильи г-на Бредшоу, касающегося независимости его территории, представитель правительства Соединенного Королевства, ответственный за отношения с ассоциированными государствами, среди прочего заявил, что Соединенное Королевство не будет препятствовать ни одному ассоциированному государству в его стремлении получить независимость, и не будет торопить их с получением независимости. Он отметил, что в последние годы его правительство неоднократно заявляло, что оно готово обсудить с любым ассоциированным государством планы, касающиеся предоставления полной независимости. Однако он добавил, что правительство Соединенного Королевства тщательно изучит сроки предоставления независимости.

17. В декабре 1975 года на совещании глав правительств ассоциированных государств и на второй Конференции глав правительств КАРИКОМ, проходивших в Бас Тере, Сент-Китс, были приняты две отдельные резолюции, касающиеся конституционного будущего ассоциированных государств.

18. В резолюции глав правительств ассоциированных государств среди прочего, отмечалось, что статус ассоциации с Соединенным Королевством является временной мерой; что в Конституциях других стран содружества Карибского района не предусматривается проведение референдума в качестве предпосылки для предоставления независимости и что статус ассоциации больше не может служить интересам развития и конституционным требованиям и чаяниям правительств и народов ассоциированных государств. Поэтому было принято решение: "чтобы правительства ассоциированных государств как можно раньше обратились к правительству Соединенного Королевства с просьбой положить конец статусу ассоциации с Соединенным Королевством в соответствии с положениями раздела 10(2) Акта о Вест-Индии от 1967 года". Далее в решении говорилось о том, "чтобы данная резолюция и любая другая дополняющая резолюция или

Digitized by UNOG Library

резолюции через соответствующие каналы были препровождены правительству Ее Величества в Соединенном Королевстве в целях ее скорейшего осуществления".

19. В резолюции, принятой на второй конференции глав правительств КАРИКОМ, выражалась поддержка стремлений правительств ассоциированных государств АГВИ положить конец статусу ассоциации и следовать в направлении достижения полной независимости. В ней также содержалась настоятельная просьба к правительству Соединенного Королевства "удовлетворить эти пожелания и предоставить в возможно кратчайшие сроки независимость ассоциированным государствам в соответствии с разделом 10(2) Акта о Вест-Индии и с учетом лишь права соответствующих правительств, установить дату предоставления независимости согласно их программе".

20. В январе 1976 года премьер-министр Сент-Люсии г-н Джон Комптон, выступая на второй ежегодной конференции Ассоциации по исследованию проблем стран Карибского района, говорил о стремлении зависимых территорий Карибского района обрести полный национальный статус, что, по его мнению, является жизненно важным для их существования. Далее в той же речи он заявил, среди прочего, что существование зависимых территорий в КАРИКОМ может возродить в районе призрак присутствия метрополии, которое больше нежелательно. По словам г-на Комптона, в экономическом отношении эти территории находятся в исключительно неблагоприятном положении, поскольку они были лишены доступа к источникам помощи, которыми могли пользоваться независимые страны, и что таким образом способствовало увеличению разрыва между более развитыми и менее развитыми странами района. Он добавил, что если такое положение дел будет продолжаться, то в сообществе может возникнуть напряженность, которая вполне может привести к его развалу. Поэтому необходимо, чтобы все члены этого сообщества имели равный статус независимых стран, снимающий всякие ограничения в отношении полного осуществления их суверенитета.

Digitized by UNOG Library

Антигуа

21. В сентябре 1975 года, выступая на девятой ежегодной конференции Союза рабочих Антигуа (СРА), премьер-министр Джордж Уолтер призвал жителей Антигуа поддержать усилия его правительства, направленные на достижение полной независимости. Он заявил, что статус ассоциированного государства является периодом подготовки для получения независимости, которой его правительство будет добиваться после предстоящих всеобщих выборов. Он добавил, что нынешний статус территории мешает ей вести непосредственные дела с иностранными государствами и предприятиями. Находящаяся тогда в оппозиции лейбористская партия Антигуа (ЛПА) выступила в то время с заявлением, что вопрос получения полной независимости не является предвыборной проблемой и что решение должно приниматься не только с помощью референдума.

22. В сентябре после того, как КАРИКОМ и АГВН приняли две резолюции (см. пункты 17-19 выше), между представителями Соединенного Королевства и правительства Антигуа, возглавляемого г-ном Вере Бердом, были проведены предварительные переговоры. Г-н Вере Берд, тогдашний лидер оппозиции ЛПА, направил министру иностранных дел Соединенного Королевства и по делам Содружества наций телеграмму, в которой он заявил, что целенаправленные переговоры могут проводиться лишь после всеобщих выборов. Г-н Берд также заявил, что в соответствии с конституцией референдум должен проводиться до того, как территория станет независимой. В своем ответе представитель правительства Соединенного Королевства заявил, что представители правительства Антигуа отправились в Лондон для обсуждения вопросов, касающихся отношений между территорией и Соединенным Королевством. Он заверил, что не будут приняты никакие действия, идущие вразрез с установившейся конституционной практикой или в нарушение Акта о Вест-Индии.

23. После всеобщих выборов 28 февраля 1976 года ЛПА завоевала большинство мест в палате Ассамблеи, и ее лидер г-н Берд был назначен премьер-министром (см. пункты 39-43 ниже). Вопрос независимости был оттеснен вопросами национального единства и борьбы с инфляцией. С Соединенным Королевством не было достигнуто никакой договоренности относительно дальнейших переговоров.

Сент-Китс-Невис

24. Независимость территории стала центральной проблемой в предвыборной кампании 1975 года, когда 7 ноября премьер-министр Бредшоу выступил с таким заявлением при роспуске палаты Ассамблеи и потребовал проведения выборов 1 декабря. Его партия получила семь из девяти мест, за которые велась борьба, и он был вновь назначен премьер-министром. После выборов, выступая по национальному радио, г-н Бредшоу заявил, что в настоящее время независимость территории

Digitized by UNOG Library

является техническим вопросом и вопросом времени. Он добавил, что в соответствии с волей народа, выраженной в ходе и непосредственно после выборов, территория должна в одиночку добиваться независимости.

25. 2 марта 1976 года сообщалось, что делегация, возглавляемая заместителем премьер-министра г-ном Паулем Саутвеллом, нанесла визит в Лондон, чтобы начать переговоры с правительством Соединенного Королевства по вопросу о будущем конституционном статусе территории.

Сент-Люсия

26. Правительство Сент-Люсии решительно выступало за независимость зависимых территорий Карибского района в составе группы, а не отдельных образований. Оно подписало соглашение, достигнутое в 1972 году f/ на совещании, состоявшемся на острове Петит-Сент-Винсент, в котором предпринималась попытка объединения с Гренадой и Сент-Винсентом и поддерживались различные другие попытки, направленные на объединение. Позиция правительства по вопросу независимости была четко изложена в ходе предвыборной кампании в 1974 году, когда правящая Объединенная партия рабочих (ОПР) дала обещание добиваться объединения с одном или несколькими ассоциированными государствами, с тем чтобы обрести независимость, однако, если эта попытка потерпит неудачу и если окажется, что независимость больше всего соответствует интересам народа, "она рассмотрит вопрос достижения ее в одиночку".

27. 18 декабря 1975 года во время открытия третьей сессии палаты Ассамблеи губернатор в своей речи заявил, что правительство неоднократно заявляло о своей решимости устранить какие бы то ни было конституционные барьеры, стоящие на пути получения независимости, использовать все возможности достижения понимания с другими правительствами ассоциированных государств в целях достижения политического объединения как средства получения независимости. Он добавил, что после почти 10-летнего периода правительство пришло к убеждению, что достижение такого понимания в обозримом будущем является крайне маловероятным. Губернатор принял к сведению соглашение, достигнутое правительствами АГВИ при поддержке независимых

---

f/ Там же, двадцать восьмая сессия, Дополнение № 23 (A/9023/Rev.1), том V, глава XXVI, приложение, пункты 13-18.

Digitized by UNOG Library

стран КАРИКОМ, направленное на получение независимости в одиночку. Во исполнение этого решения правительство Сент-Люсии направит управляющей державе официальную просьбу в самое ближайшее время положить конец статусу Сент-Люсии как ассоциированного государства.

28. По словам губернатора, правительство немедленно начнет консультации с оппозиционной лейбористской партией (ЛП) для определения процедуры и сроков осуществления этого решения. Затем после переговоров будет назначена конституционная комиссия, и ее рекомендации будут обсуждены в палате, прежде чем будут проведены переговоры с правительством Соединенного Королевства. Губернатор отметил, что по мере того, как связь Сент-Люсии с КАРИКОМ становится все более тесной, для правительства стало необходимым принимать решения по вопросам внешней политики или участвовать в них. Он заявил, что действия правительства и его решения сильно ограничены рамками нынешней конституции.

Сент-Винсент

29. Правительство Сент-Винсента неоднократно предпринимало попытки, направленные на достижение независимости путем объединения с соседними территориями. Оно подписало соглашение, достигнутое на острове Петит-Сент-Винсент в 1972 году (см. пункт 26 выше). В 1974 году губернатор Сент-Винсента по рекомендации г-на Дж. Ф. Митчелла, тогдашнего премьер-министра и председателя Совета Министров АГВИ, назначил комиссию для изучения возможности образования политического союза АГВИ и Монтсеррата. Правительство Сент-Винсента выступало с идеей сильного центрального правительства ассоциированных государств и предоставления независимости Сент-Винсенту в рамках единства стран Карибского бассейна.

30. Лейбористская партия Сент-Винсента (ЛПСВ), которая победила на всеобщих выборах в декабре 1974 года (см. пункты 32-34 ниже), в течение последующих пяти лет проводила кампанию по вопросу предоставления полной независимости территории вместе с одной или с несколькими территориями или в одиночку. После назначения его премьер-министром г-н Р. Милтон Като заявил, что он попытается привести территорию к независимости в рамках региональной группировки. В январе 1975 года во время открытия сессии законодательного совета территории губернатор в своей речи заявил, что правительство, действуя в соответствии с четким и недвусмысленным мандатом, предоставленным ему народом, будет добиваться независимости. В декабре 1975 года правительство подписало две резолюции, которые

Digitized by UNOG Library

требовали, чтобы управляющая держава положила конец статусу Вент-Винсента как ассоциированного государства (см. пункты I7-I9 выше)

C. Всеобщие выборы

3I. С декабря I974 года в четырех ассоциированных государствах были проведены всеобщие выборы. В Сент-Винсенте выборы состоялись 9 декабря I974 года, затем - в Доминике (I4 марта I975 года), Сент-Китс-Невисе (I декабря I975 года) и Антигуа (I8 февраля I976 года). В Сент-Люсии всеобщие выборы состоятся в I979 году.

Сент-Винсент

32. На всеобщих выборах, состоявшихся в I972 году, две основные политические партии ЛПСВ и Народная прогрессивная партия (НПП) получили шесть мест в палате Ассамблеи и одно место получил г-н Митчелл, как независимый. В результате союза между НПП и г-ном Митчеллом было сформировано правительство. В сформированном правительстве г-н Митчелл был назначен главным министром, а г-н Эбенезер Т.Джошуа, лидер НПП, был назначен заместителем премьер-министра и министром финансов. 2 сентября I974 года г-н Джошуа и его жена, также являющаяся выбранным представителем, вышли из состава правительства и совместно с лидером оппозиции выдвинули резолюцию недоверия правительству, которая была принята законодательным Советом I7 сентября. Губернатор по рекомендации премьер-министра 24 сентября роспустил парламент, и 9 декабря были проведены выборы.

33. Выборы 9 декабря для распределения I3 мест в палате Ассамблеи были вторыми с тех пор, как территория стала ассоциированным государством, и вторыми, в которых разрешалось голосовать I8-летним гражданам. Пять партий представили 3I кандидата (ни один из независимых кандидатов не участвовал в выборах). Оппозиционная партия ЛПСВ получила I0 мест, НПП получила 2 места и г-н Митчелл, выступавший в качестве члена отколовшейся фракции НПП, сохранил свое место в избирательном округе Гренадины. Согласно официальным данным, в выборах приняли участие 28 574 из 45 I8I имеющих право голосовать избирателей или 63,2 процента.

Digitized by UNOG Library

34. 10 декабря г-н Като был назначен премьер-министром и министром финансов. Действуя по рекомендации премьер-министра, губернатор произвел следующие назначения: Ебенезер Джошуа был назначен министром торговли и сельского хозяйства; Хадсон Таннис - министром коммуникаций работ и труда; Рандольф Рассел - министром здравоохранения, жилищного строительства, общинного развития и местного правления; Сент Клер Дакон - министром образования и по вопросам молодежи; и Графтон Иссаакс - министром внутренних дел и туризма.

Доминика

35. 24 марта 1975 года в Доминике состоялись всеобщие выборы для определения 21 избираемого места в палате Ассамблеи, число которых с момента последних выборов возросло с 11 до 21. Вместе с 11 независимыми кандидатами в выборах участвовали 4 политические партии, включая Лейбористскую партию Доминики (ЛПД), которая имела 9 из 11 избираемых мест, и Партию свободы Доминики (ПСД), которой принадлежали 2 остальных места. ЛПД получила 16 мест, ПСД - 3 и независимые - оставшиеся два места.

36. После выборов, г-н Патрик Р. Джон был вновь назначен премьер-министром и министром торговли, развития, туризма, местного правления, спорта и безопасности. Пять других министров были назначены из числа победивших кандидатов ЛПД: Хенкель Крисчен - заместителем премьер-министра и министром образования и здравоохранения; Виктор Ривьере - министром финансов и защиты интересов потребителей; Майкл Дуглас - министром сельского хозяйства, рыболовства и кооперативов; Исиал Томас - министром труда, социального обеспечения и по делам молодежи и Томас Серафин - министром коммуникаций, работ и жилищного строительства.

Сент-Китс-Невис

37. 1 декабря 1975 года в Сент-Китс-Невисе состоялись всеобщие выборы для определения избираемых мест в палате Ассамблеи. В результате прямого вмешательства управляющей власти в Ангвилле не проводились никакие выборы (см. пункты 8-14 выше). В выборах приняли участие 18 кандидатов, представляющих правящую Лейбористскую партию (ЛП), Движение народного действия (ДНД) и Партию преобразования Невиса (ППН). Основными вопросами в ходе кампании были государственная собственность сахарных хозяйств; независимость; и угроза отделения Невиса.

38. В результате выборов Лейбористская партия снова пришла к власти, получив 9 из 11 мест; другие два места получила ДНД. Г-н Бредшоу был вновь назначен премьер-министром, министром внутренних дел и министром финансов. Остальные шесть министров правительства являются следующими: Пауль Саутвелл, заместитель премьер-министра и министр труда, промышленности и туризма; Дж.Н.Франц, министр без портфеля;

Digitized by UNOG Library

Ли Мур, Генеральный прокурор и министр по юридическим вопросам; Эдмонд Сент Джон Пейн, министр сельского хозяйства, земель, жилищного строительства и труда; Ф.С.Брайент, министр образования, здравоохранения и социального обеспечения; Чарльз Е.Милле, министр коммуникаций, работ и предприятий общественного пользования.

Антигуа

39. В ноябре 1975 года палата представителей Антигуа приняла два законопроекта, которые: a) позволили правительству отказаться от создания комиссии по пограничным вопросам до прсведения всеобщих выборов; и b) привели к увеличению взносов кандидатов от 96 ВК долларов 9/ до 500 ВК (самый высокий взнос в ассоциированных государствах) и сокращению периода регистрации избирателей от трех недель до семи дней.

40. 18 февраля 1976 года состоялись всеобщие выборы для определения 17 избираемых мест в палату представителей Антигуа. Впервые в голосовании было разрешено принимать участие 18-летним гражданам. В выборах приняли участие правящая партия Прогрессивное лейбористское движение (ПЛД), которую возглавляет г-н Уолтер, и оппозиционная партия (ЛПА), возглавляемая г-ном Бердом, вместе с некоторыми независимыми кандидатами. В предвыборной кампании ПЛД делала упор на вопрос независимости в соответствии с мандатом, предоставленным ей в результате всеобщих выборов, а не референдума. ЛПА обещала возродить сахарную промышленность, предприятия которой были закрыты правительством Уолтера, что по словам наблюдателей, привело к массовой безработице; в течение последующих нескольких лет поэтапно упразднить подоходный налог и немедленно отменить значительное повышение цен за пользование электричеством. Она также обещала, что без проведения референдума не будет никакой независимости.

41. По предварительным результатам ЛПА получила 10 мест, ПЛД - 5 мест, место по избирательному округу острова Барбуда получил независимый кандидат и в борьбе за еще одно место кандидаты ЛПА и ПЛД набрали одинаковое количество голосов. Оба кандидата получили по 497 голосов. Сообщалось, что кандидат ЛПА г-н Рёбин Харрис обратился к Верховному суду с жалобой относительно результатов выборов, указав, что 6 голосов в поддержку его кандидатуры были исключены членом избирательной комиссии округа, поскольку они заполнили бюллетени ручкой, а не карандашом, предоставляемым избирательным участком. Впоследствии наблюдатель за ходом выборов определил, что избиратели могут пользоваться ручкой или иным средством, с помощью которого они могут четко заполнить бюллетень.

9/ Местной валютой является восточно-карибский доллар (ВК); 4,80 ВК долларов эквивалентны одному фунту стерлингов. См. также пункт 51 ниже.

Digitized by UNOG Library

42. После выборов г-н Берд был назначен премьер-министром Антигуа. Другими членами его правительства являлись: Лестер Берд (сын премьер-министра) - премьер-министр и министр экономического развития; Джон Сант-Люис - министр сельского хозяйства и снабжения; Эрнст Уильямс - министр общественных работ и туризма; Космос Филлипс - генеральный прокурор; Адольфус Фриленд - министр внутренних дел и труда; Джон Мейерз- министр образования и культуры; Христофер Омард - министр без портфеля; и Лионель Херст - министр без портфеля. После решения Верховного суда о результатах выборов Рёбн Харрис был назначен министром финансов. Представитель острова Барбуда г-н Клод Франсис, выступавший во время выборов в качестве независимого кандидата, был позднее назначен министром по делам острова Барбуда.

43. Как указывалось выше, Антигуа является единственным ассоциированным государством со второй палатой - Сенатом. Семь из IO членов назначаются по решению премьер-министра и другие три члена после консультации с ним. Парламентская оппозиция состоит из членов последней группы. Как сообщалось в феврале, правительство официально объявило имена семи своих членов в Сенат и назначило представителя острова Барбуда на одно из трех оставшихся мест. Премьер-министр Берд также объявил о намерении увеличить число мест в Сенате с IO до I8 мест. Премьер-министром были назначены семь следующих сенаторов: Кертли Хит - председатель; Брэдли Кэррот - заместитель председателя; Космос Филлипс - Генеральный прокурор, ответственный за государственные вопросы; Лионель Херст - ответственный за правительственные вопросы (министр без портфеля); Хьюдж Маршалл - парламентский секретарь, министр экономического развития; Дональд Шеппард и Билл Абот.

Ангилья

44. Последние выборы в Ангилье были проведены в июле I972 года, когда единственная политическая организация - Народная прогрессивная партия (НПП) под руководством г-на Рональда Вебстера получила 6 из 7 мест в Совете Острова. В связи с особыми вышеупомянутыми обстоятельствами (см. пункты 8-I4 и 37 выше) Ангилья не участвовала в общих выборах в территории Сент-Китс-Невис-Ангилья в декабре I975 года.

45. Особая конституция для Ангильи вступила в силу в начале февраля I976 года, и первые общие выборы за заполнение семи мест в новом законодательном органе Ангильи состоялись I5 марта. НПП наряду с рядом независимых кандидатов являлась единственной политической организацией, участвующей в выборах. Согласно результатам выборов НПП получила шесть мест и одно место было получено независимым кандидатом. Г-н Вебстер, который был позднее назначен главным министром, заявил в интервью, что он будет стремиться обеспечить политическую и социальную стабильность, а также налоговые льготы в целях поощрения капиталовложений в Ангилье.

Digitized by UNOG Library

D. Другие политические события

Свобода печати в Антигуа

46. Следует напомнить, что в январе 1972 года h/ вступили в силу закон о регистрации газет и постановление о поручительстве газет; в результате выпуск двух оппозиционных газет "Уоркер войс" и "Антигуа таймс" был временно прекращен. В октябре после решения Верховного судьи о том, что вышеупомянутое законодательство носит антиконституционный характер, обе газеты стали вновь выходить в качестве свободных изданий. Правительство подало апелляционную жалобу в отношении этого решения, и в середине 1975 года правовой комитет тайного совета принял решение в поддержку правительства, заявив, что эти законы не противоречат конституции.

47. В июле 1975 года палата представителей внесла поправки в вышеупомянутые законы, в соответствии с которыми, помимо введения сбора за лицензию в размере 600 восточно-карибских долл. и депозита в размере восточно-карибских 10 000 долл. на случай исков в связи с клеветническими заявлениями, также расширялось определение газеты и требовалось утверждение кабинета для издания газеты. Также вводился штраф в размере 15 000 восточно-карибских долл. и 12 месяцев тюремного заключения за нарушение этого закона. Сообщалось, что эти поправки будут препятствовать изданию органа ЛПА "Уоркер войс" и органа Афро-карибского движения освобождения (АКДО) "Аутлет", которые могли продолжать свою деятельность в связи с наличием определенных лазеек в ранее действовавшем законодательстве. Все местные газеты перестали выходить, когда новый закон вступил в силу. "Уоркер войс" вновь стала издаваться в октябре, и в декабре начал издаваться официальный орган ПЛД "Лидер". Насколько это известно, в настоящее время издаются лишь эти две местные газеты.

48. После назначения его премьер-министром г-н Берд в выступлении по радио 23 февраля 1976 года заявил, что правительство примет немедленные меры с тем, чтобы отметить постановление о поручительстве газет, введенное во время деятельности предыдущего правительства. Он заявил, что этому вопросу будет уделено первоочередное внимание в память покойного г-на Джона Роуна Генри, который мужественно боролся за свободу печати и права личности.

Внутреннее положение в Доминике

49. В течение 1974 года радикальное негритянское молодежное движение под названием "Страшилы" (в связи с тем, что члены этой организации заплетают на голове уродливые косички) было ответственно за акты насилия в территории, начиная от поджога урожая и уничтожения скота, до нападения на полицию и иностранцев, что привело к смерти

---

h/ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, двадцать восьмая сессия, дополнение № 23 (A39023/Rev.1), том V, глава XXVI, приложение, пункты 47-50.

Digitized by UNOG Library

двух туристов. В апреле было объявлено ограниченное чрезвычайное положение; в ноябре было введено новое законодательство, в соответствии с которым, среди прочего, объявлялись вне закона все организации, проповедующие расизм и насилие, и предоставлялись полиции полномочия арестовывать членов любой незаконной организации, включая членов организации "Страшил" (которых можно легко определить в связи с их характерной прической и одеждой). В закон об отмене телесных наказаний была внесена поправка, с тем чтобы вновь ввести такое наказание за нападение на должностных лиц по наблюдению за осуществлением законности и туристов, а также за похищение людей и изнасилование, владение незарегистрированным огнестрельным оружием и разрушение или уничтожение урожая и скота. В апреле 1976 года было отсрочено исполнение смертного приговора молодого активиста за убийство гражданина Соединенных Штатов в 1974 году.

50. После проведения всеобщих выборов в марте 1975 года правительство продолжало предпринимать попытки положить конец деятельности организации "Страшил" путем проведения по всему острову кампании против ее членов; в июле была объявлена вторая амнистия на 38 дней. (Первая амнистрия на 15 дней была объявлена в ноябре 1974 года). В течение амнистии был учрежден комитет в составе члена парламента и представителей религиозных и местных организаций. Цель этого комитета заключалась в установлении связи между правительством и организацией "Страшил". Он также должен был изучить происхождение и причины возникновения движения "Страшил" и сделать рекомендации в отношении решения этой проблемы.

51. В ноябре 1975 года законодательное собрание утвердило закон 1975 года о вооруженных силах, в соответствии с которым вооруженные силы острова Доминика из нерегулярного добровольного объединения превращались в постоянную оплачиваемую организацию в составе 50 офицеров и добровольцев. При представлении собранию этого законопроекта премьер-министр, среди прочего, заявил, что вооруженные силы будут охранять закон и порядок и станут источником занятости. Он также заявил, что это является первым шагом на пути создания на острове Доминике национальной службы, которая будет носить чисто добровольный характер. Представитель оппозиции высказал критические замечания по поводу создания регулярных вооруженных сил и заявил, что мотивы такого решения носят "зловещий" характер. Это решение было также охарактеризовано как "неправильное определение первоочередных задач" и "оскорбление населения".

Политические волнения на Сент-Люсии

52. В конце января 1976 года законодательная ассамблея острова Сент-Люсия приостановила введение противоречивого законопроекта об общественном порядке и назначила комитет для проведения дальнейшего изучения положений этого законопроекта, прежде чем он вновь может быть рассмотрен в парламенте. Решение отложить рассмотрение законопроекта было принято после длительных прений, в течение которых

Digitized by UNOG Library

представители оппозиции - члены ЛП, резко критиковали этот законопроект. Лидеры оппозиции г-н Ален Луиссей и г-н Кеннет Фостер заявили, что этот законопроект носит оскорбительный и репрессивный характер и приводит к более тяжелому положению, чем чрезвычайное положение. В соответствии с этим проектом вне закона объявлялись подстрекательства к насилию или расовым выступлениям во время общественных заседаний и маршей и запрещалась агрессивная деятельность, приводящая к нарушению спокойствия. В соответствии с ним также требовалось разрешение комиссара полиции для проведения общественных заседаний и маршей, и участие в неразрешенном марше рассматривалось в качестве преступления.

53. В своем выступлении по радио в начале месяца премьер-министр Комптон заявил, что будет проведена мобилизация сил по поддержанию законности и порядка для подавления настоящей волны беспорядков в территории, за которые, по его мнению, в некоторой степени несет ответственность оппозиционная партия. Он призвал лидеров оппозиции опровергнуть это предположение или молчанием подтвердить свою причастность к этим беспорядкам. К последним инцидентам относилось нападение на комиссара полиции в мае 1974 года и попытки поджечь его дом; беспорядки во время Конференции глав правительств стран содружества Карибского бассейна (июль 1974 года) и визита герцога Эдинбургского (май 1975 года); и попытки поджечь дома трех министров правительства с января 1976 года.

3. ЭКОНОМИЧЕСКОЕ ПОЛОЖЕНИЕ 1/

A. Общие сведения

54. Экономика ассоциированных стран Вест-Индии основывается в основном на экспорте сельскохозяйственных товаров, строительстве, туризме и правительственных расходах, что, в свою очередь, почти полностью зависит от внешней помощи на покрытие капитальных расходов и текущего бюджетного дефицита. Обрабатывающая промышленность и сектор распределения являются незначительными, и не имеется коммерческих месторождений полезных ископаемых.

55. Рост цен на нефть и другие сырьевые товары привел к увеличению импортных цен, что отразилось на внутренних потребителях и нашло свое отражение в росте индекса цен в течение 1974 и 1975 годов.

1/ В этом разделе содержится информация, полученная на основании издания "Экономическое положение за 1974 год - страны Карибского сообщества", доклад Экономической комиссии для Латинской Америки, Отделение для стран Карибского бассейна, документ ECLA/POS 75/4.

Digitized by UNOG Library

С другой стороны, хотя темпы экономического роста, по-видимому, снизились в реальном выражении, объем экспорта возрос в стоимостном выражении; также увеличился объем некоторых сырьевых товаров, и рост импорта намеренно ограничивался в целях накопления остро требующихся запасов иностранной валюты. Правительства ассоциированных государств Вест-Индии как на национальном, так и на региональном уровнях предпринимают меры по увеличению производства продовольствия. Правительство Сент-Китс-Невис приобрело на острове Сент-Китс все земельные участки, занятые под выращиванием сахара, для рационализации производства. В феврале 1976 года правительства ассоциированных государств Вест-Индии рассмотрели значение деятельности Регионального продовольственного плана КАРИКОМ в размере 40,0 млн. восточно-карибских долл., направленной на сокращение в рамках региона импорта продовольствия, ежегодно составляющего более 1,0 млрд. восточно-карибских долларов.

56. В течение рассматриваемого периода правительства ассоциированных государств Вест-Индии заключили соглашения о сотрудничестве с правительством Венесуэлы в области торговли, туризма, сельского хозяйства, общественных работ, образования и здравоохранения.

B. Деньги и кредиты

57. Ассоциированные государства продолжают являться членами Восточно-карибского валютного управления (ВКВУ), которое занимается выпуском и распределением и контролем в отношении восточно-карибских долларов и контролем за ними. В октябре 1975 года ассоциированные государства совместно с другими членами ВКВУ решили ввести в своих соответствующих территориях законодательство, которое даст возможность ВКВУ устранить связь между восточно-карибским долларом и фунтом стерлингов. Это решение было принято после быстрого сокращения степени использования фунта стерлингов в международной торговле и недавнего перехода их некоторых торговых партнеров по КАРИКОМ на другие валюты.

58. Карибский банк развития, созданный в 1970 году как основное финансовое учреждение в Содружестве стран Карибского бассейна, продолжает иметь особое значение для ассоциированных государств в качестве источника средств для развития и технической помощи. Согласно его ежегодному докладу за 1974 год Банк утвердил в течение этого года кредиты на общую сумму в 82,4 млн. восточно-карибских долл., из которых 24,6 млн. восточно-карибских долл. (30 процентов) было предоставлено ассоциированным государствам.

59. В течение 1975 года все большее внимание уделялось осуществлению проектов в связи со значительным количеством утвержденных, но не выполненных проектов. Чистый объем утвержденных займов в 1975 году составлял 47,4 млн. восточно-карибских долл. (63,2 млн. восточно-карибских долл. в 1974 году). Значительный объем займов,

Digitized by UNOG Library

утвержденных на 1974 год, объяснялся предоставлением ассоциированным государствам и другим менее развитым странам кредитов для развития инфраструктуры (37,6 млн. восточно-карибских долл.). Однако сумма выплаченных займов в течение 1975 года составила 44,6 млн. восточно-карибских долл., по сравнению с 14,0 млн. восточно-карибских долл. за весь период 1970-1974 годов.

60. В конце 1975 года сообщалось, что Карибская инвестиционная корпорация - учреждение, созданное в рамках КАРИКОМ для содействия промышленному развитию наименее развитых стран среди стран КАРИКОМ, - испытывает финансовые трудности. Корпорации, которая с момента своего создания в 1973 году утвердила на осуществление 15 проектов инвестиционных займов на сумму более 1,4 млн. восточно-карибских долл. и которая, как ожидалось, выплатит 5,0 млн. восточно-карибских долл. в течение первых пяти лет, потребовалось для эффективной деятельности приблизительно 5,0 млн. восточно-карибских долларов. Одной из причин настоящего положения является неспособность частного сектора стран КАРИКОМ содействовать, как это предполагалось ранее, деятельности Корпорации, а также невозможность менее развитых стран осуществлять заблаговременные платежи. В результате Корпорация обратилась к более развитым странам с просьбой оказать ей большую финансовую помощь. Также сообщалось, что правительство Тринидада и Тобаго согласилось заблаговременно выплатить ее обычные платежи за 1977-1978 годы.

61. Территории продолжали получать помощь и техническое содействие от различных правительств и региональных и международных организаций.

C. Сельское хозяйство

62. Сельское хозяйство по-прежнему оставалось наиболее важным сектором экономического развития в основном в связи с ростом цен, но и вследствие некоторого увеличения производства и экспорта. В течение 1974 года климатические условия были в целом более благоприятными, чем в предыдущем году. Доля сельского хозяйства в общем валовом национальном продукте ассоциированных государств, выраженном в текущих ценах, была предварительно оценена в 75,0 млн. восточно-карибских долл. в 1973 году, что представляет собой увеличение на 15 процентов по сравнению с 1972 годом. В соответствии с предварительными прогнозами на 1974 год предполагалось увеличение приблизительно на 20 процентов по сравнению с предыдущим годом. Экспорт бананов в связи с ростом цен за тонну с 173 восточно-карибских долл. в 1972 году до 375 долл. в течение 1974 года становится основной статьей поступления иностранной валюты. Производство корнеплодов, фруктов и овощей также возросло по сравнению с 1973 годом и успешно расширялось в связи с проведением политики диверсификации сельского хозяйства. Экспорт этих продуктов в Соединенное Королевство и страны

Digitized by UNOG Library

КАРИКОМ возрос в реальном выражении, и появились новые рынки сбыта в Канаде, Соединенных Штатах Америки и других странах Карибского бассейна. В ассоциированных государствах также было расширено выращивание приморского хлопка на экспорт в связи с ростом цен на такой хлопок на мировых рынках.

63. Сент-Китс-Невис, единственный член группы, производящий и экспортирующий сахар, получил выгоду от повышения цен на сахар на мировом рынке в 1974 году, хотя перспектива на 1976 год носит туманный характер. В соответствии с решением, принятым производителями сахара в рамках КАРИКОМ в январе, цена на сахар для членов, не производящих сахара, будет сохраняться на уровне 178 фунтов стерлингов за тонну, то есть увеличится на 18 фунтов стерлингов по сравнению с июлем 1975 года. Вопрос об увеличении цен, который вызвал определенное беспокойство среди менее развитых стран, не производящих сахар, должен быть подробно изучен, и решение в отношении этого вопроса будет принято позднее. Правительство Антигуа и Сент-Винсента указали, что они вновь приступят к производству сахара.

D. Туризм

64. Положение в области туризма во всех ассоциированных государствах было сравнительно неудовлетворительным в течение 1973 года. Эта тенденция усилилась в 1974-1975 годах, за исключением Сент-Люсии и Сент-Винсента, где, начиная с 1972 года, наблюдалось общее увеличение. Хотя общее число туристов сократилось, средняя продолжительность пребывания туристов возросла. Это объясняется тем, что значительное число посетителей является "туристами-резидентами" и "повторными туристами". Такие туристы находятся в стране в течение более длительного периода, чем обычные туристы, и поэтому доля туризма в валовом национальном продукте будет сокращаться более умеренными темпами, чем число посетителей. Другими более очевидными причинами сокращения туризма в 1974 году являлся экономический спад в Северной Америке и более высокая плата за воздушный транспорт и гостиничное обслуживание.

65. В исследовании, опубликованном в начале 1976 года, "Чейз Манхэттен бэнк" (Соединенные Штаты), имеющий отделения в странах Карибского бассейна, предсказал, что улучшение экономического положения в Северной Америке и других странах приведет к увеличению числа туристов.

66. Правительства ассоциированных государтсв и организации, занимающиеся туризмом, продолжали содействовать развитию туризма путем участия в деятельности Научно-исследовательского центра по вопросам туризма стран Карибского бассейна, Туристской ассоциации стран Карибского бассейна и других национальных и региональных организаций.

Digitized by UNOG Library

E. Промышленное развитие

67. Продукция обрабатывающего сектора, представленного небольшими предприятиями, в основном предназначается для местного потребления. Его доля в общем валовом национальном продукте продолжает оставаться незначительной и возросла приблизительно с 4,4 процента в 1969 году до 4,6 процента в 1973 году. В 1974 году этот сектор получил техническую финансовую помощь из различных источников, включая Карибский банк развития и Восточно-Карибский общий рынок (ВКОР), организация, созданная в целях оказания содействия ассоциированным государствам. Банк финансировал строительство заводских зданий в Доминике, Сент-Люсии и Сент-Винсенте и предоставил ассоциированным государствам и двум другим территориям небольшие промышленные кредиты на сумму в 1,0 млн.долл. США. По сообщениям, Банк планирует оказать помощь в создании ряда отраслей промышленности, включая производство тканей, металлоизделий, сборку электронных приборов и переработку продовольствия, в частности на Антигуа, Сент-Китс-Невис и Сент-Люсии. Специальный фонд Банка, за счет которого предоставляются займы на развитие небольших предприятий, возрос в результате взносов Федеративной Республики Германии и Венесуэлы.

68. На заседаниях Совета министров стран-членов (Ямайка, июль 1975 года) и Конференции глав правительств (Сент-Китс, декабрь 1975 года) КАРИКОМ утвердил меры, направленные на ускорение промышленного развития в наименее развитых странах, включая ассоциированные государства. К числу принятых предложений относились: a) КАРИКОМ обеспечит защиту пяти новых отраслей промышленности, создаваемых в основном в ассоциированных государствах; b) предынвестиционная группа КАРИКОМ активизирует свои усилия по оказанию содействия наименее развитым странам в разработке их проектов развития; и c) наименее развитые страны будут выделены в утвержденный район капиталовложений. Конференция также поручила Совету обратить особое внимание на основные проблемы производства и торговли, стоящие перед наименее развитыми странами, и особенно на укрепление и расширение деятельности Карибской инвестиционной корпорации и других институтов развития в этих странах. Конференция также вновь одобрила политику Совета управляющих Карибского банка развития, направленную на обеспечение преимущественного доступа наименее развитых стран к средствам Специального фонда развития этого Банка. В феврале 1976 года старшее должностное лицо Восточно-Карибского общего рынка заявило, что в ассоциированных государствах наблюдается значительный прогресс в создании новых рекомендованных им отраслей промышленности. В частности, он отметил создание предприятия по производству красок в Антигуа и обувной фабрики на Сент-Китс.

Digitized by UNOG Library

F. Инфраструктура

69. Программа развития инфраструктуры в ассоциированных государствах продолжала осуществляться в течение рассматриваемого периода. Объем капитальных расходов сократился в 1973 году в основном в результате прекращения осуществления некоторых государственных проектов. Высокие учетные ставки и тяжелые кредитные условия, приводящие к росту общих расходов, также оказали влияние на сокращение числа проектов развития. Сумма предполагаемых капитальных расходов на 1974 год, составляющая 75 млн. восточнокарибских долл., была на 35 процентов выше по сравнению с 1973 годом, хотя в значительной степени это объясняется ростом факторальных расходов.

70. По сообщениям, Карибский банк развития финансирует проекты строительства дорог на Доминике, Сент-Люсии и Сент-Винсенте; проекты по углублению портов - в Доминике, Сент-Китс и Сент-Люсии; и закупку дренажного оборудования для Антигуа. В настоящее время ведется строительство аэропортов в Доминике, Сент-Люсии и Сент-Винсенте. Банк также финансирует программы в области электрификации и другие программы.

G. Внешняя торговля

71. Ассоциированные государства по-прежнему являются чистыми импортерами промышленных товаров и продовольствия и экспортерами ограниченного числа сельскохозяйственных продуктов. За период с 1969 года по 1974 год стоимость экспорта увеличивалась более быстрыми темпами, чем рост импорта, и общий торговый дефицит сократился с 1971 года. В 1973 году импорт возрос примерно на 43,0 млн. восточнокарибских долл., или более чем на 4,4 процента, по сравнению с 1972 годом. В течение этого же периода экспорт возрос более чем на 43,0 млн. восточнокарибских долл., или более чем на 46 процентов. На основании некоторых предположений ограничительная политика правительств наряду с высокими ценами на сырьевые товары содействовала ограничению импорта и одновременному расширению экспорта в 1974 году. Отрицательным моментом являлось землетрясение, которое произошло на Антигуа в октябре 1974 года и сократило экспорт нефтепродуктов. В целом предполагалось, что темпы роста импорта и экспорта будут более сопоставимыми в 1974 году и что торговый дефицит будет незначительно выше по сравнению с 1973 годом. В некоторой степени этот дефицит будет компенсироваться притоком иностранного капитала, поступлениями от туризма и финансовой помощью из внешних источников.

Digitized by UNOG Library

H. Государственные финансы

72. Пересмотренные данные о валовом национальном продукте в текущих ценах показывают, что доля государственного сектора ассоциированных государств составила приблизительно 71 млн. восточнокарибских долл. в 1973 году (67 млн. восточнокарибских долл. в 1972 году), т.е. увеличение на 6 процентов. Предварительная оценка по государственному сектору на 1974 год составляет 77 млн. восточнокарибских долл. - увеличение на 8 процентов по сравнению с 1973 годом.

73. Объем капитальных расходов сократился в 1973 году в основном в результате прекращения осуществления основных проектов в некоторых территориях. Высокие учетные ставки и тяжелые кредитные условия в течение 1973 и 1974 годов также привели к ограничению объема капитальных расходов. Объем текущих поступлений в 1974 году оказался меньше предполагаемого уровня частично в связи с общим спадом экономической деятельности. За исключением Сент-Люсии, ассоциированные государства являлись территориями в регионе, на которых в полной мере сказался международный экономический кризис, приведший к инфляции, финансовым трудностям и неликвидности банковской системы. В связи с недостаточным размером текущих поступлений ассоциированные государства были вынуждены прибегнуть к режиму строгой экономии и, при возможности, к краткосрочному заимствованию у коммерческих банков на тяжелых условиях. В большинстве случаев они вышли за пределы казначейских возможностей в краткосрочном заимствовании.

74. В декабре 1974 года правительство Тринидада и Тобаго подписало с Карибским банком развития соглашение в отношении создания Специального фонда для оказания содействия наименее развитым странам в выплате их долевых взносов, необходимых в связи с кредитными операциями Банка. На второй конференции глав правительств стран КАРИКОМ в Сент-Киттсе в декабре 1975 года было решено принять предложение о создании нового валютного объединения, из которого члены при необходимости могли бы получать средства. Была учреждена рабочая группа, состоящая из сотрудников центральных банков четырех независимых стран ВКВУ.

75. В течение 1972-1976 годов Программа развития Организации Объединенных Наций (ПРООН) определила нераспределенные ориентировочные плановые задания для стран Карибского бассейна (включая ассоциированные государства). Соответственно были скорректированы программы по странам для этого района, основанные на ориентировочных плановых заданиях, утвержденных Советом управляющих ПРООН в начале 1974 года на период 1974-1978 годов. Общий объем средств, предоставляемых ассоциированным государствам в течение 1974-1978 годов, оценивается в 3,02 млн. долл. США. Сумма расходов в 1974 году составила 746 700 долл. США, в то время как общий объем предоставленной в 1975 году помощи равнялся 1,3 млн. долл. США (из которых 572 193 долл. США были израсходованы к 30 сентября).

Digitized by UNOG Library

76. Территории также получают выгоды от региональных и субрегиональных проектов в области сельского хозяйства, капиталовложений, метеорологии, связи и здравоохранения. Расходы на осуществление таких проектов в 1974 году составили 9,3 млн. долл. США, и дополнительно 16,45 млн. долл. США было выделено на 1975 год (из которых 6,5 млн. долл. США было израсходовано к 30 сентября).

4. СОЦИАЛЬНОЕ ПОЛОЖЕНИЕ

A. Трудовые ресурсы

77. Высокий уровень безработицы, составляющий приблизительно 15-20 процентов, является основной причиной беспокойства социированных государств. Положение в еще большей степени ухудшилось, когда значительное число окончивших школы пополнило ряды безработных. Создание источников занятости на местах является недостаточным средством для поглощения постоянно возрастающего числа самодеятельного населения. Поэтому правительства ассоциированных государств считают, что устройство их граждан на работу за границей преследует две цели: снижение конкуренции на местном рынке рабочей силы и накопление посредством денежных переводов необходимой иностранной валюты. Этот источник занятости систематически сокращается в связи с введением новых иммиграционных правил в Соединенном Королевстве, Канаде и Соединенных Штатах. До последнего времени миграция на Виргинские Британские острова, Виргинские острова Соединенных Штатов Америки и в Соединенные Штаты на сезонные сельскохозяйственные работы являлась основным источником занятости за границей. С начала 1976 года правительство Канады расширило свою программу использования сезонных рабочих из стран Карибского бассейна, с тем чтобы включить в нее население ассоциированных государств.

78. После изменения эмиграционных правил правительством Соединенных Штатов Америки в конце 1975 года вторая Конференция глав правительств стран КАРИКОМ (см. пункты 17 и 74 выше) приняла резолюцию, в которой призвала правительство Соединенных Штатов Америки пересмотреть его политику ограничения въезда граждан из стран КАРИКОМ на Виргинские острова Соединенных Штатов Америки. В этой резолюции отмечался значительный вклад граждан стран КАРИКОМ в экономику территории и трудности, испытываемые теми, кто потерял свою работу, и их права на пособия по системе социального страхования Соединенных Штатов Америки, в действии которой они участвовали в течение многих лет.

79. Также указывалось, что не выполняется решение, принятое на последней встрече между представителями правительств КАРИКОМ и правительством Виргинских островов Соединенных Штатов Америки по созданию системы проверки граждан стран Карибского бассейна.

Digitized by UNOG Library

B. Здравоохранение

80. В течение рассматриваемого периода министры здравоохранения стран КАРИКОМ провели ряд заседаний для принятия мер в области здравоохранения. К числу последних принятых программ относятся: a) общий план по улучшению системы охраны здоровья матери и ребенка; и b) набор и подготовка медицинского вспомогательного персонала на уровне общин. В июне 1975 года сообщалось, что ПРООН предоставила субсидию в размере 549 200 долл. США на покрытие части расходов по региональному проекту (стоимостью предположительно в 2,55 долл. США) в области образования и профессиональной подготовки вспомогательного медицинского персонала. Семнадцать стран, включая ассоциированные государства, будут участвовать в этой программе, осуществление которой, как предполагается, должно быть завершено через два года.

5. ПОЛОЖЕНИЕ В ОБЛАСТИ ОБРАЗОВАНИЯ

81. Аттестационный совет стран Карибского бассейна, учрежденный в качестве ассоциированного учреждения КАРИКОМ, впервые в 1975 году присвоил аттестационные разряды после выставления экзаменационных оценок в общем сертификате образования. Ранее экзамены принимались и оценивались Университетом Соединенного Королевства.

82. В сентябре 1975 года Вест-индийский университет, обслуживающий страны КАРИКОМ, получил от Агентства международного развития Соединенных Штатов Америки (АМР) кредит в размере 8,5 млн. долл. США. Сообщалось, что часть этих средств будет использована для оказания помощи наименее развитым странам, включая ассоциированные государства, которые получат 75 стипендий в течение следующих трех лет. Ранее сообщалось, что правительства ассоциированных государств испытывают трудности в выплате их взносов в фонд университета.

Digitized by UNOG Library

Глава XXVI

БЕЛИЗ

A. РАССМОТРЕНИЕ ВОПРОСА СПЕЦИАЛЬНЫМ КОМИТЕТОМ

1. Специальный комитет рассмотрел вопрос о Белизе на своем 1054-м заседании 10 сентября 1976 года.

2. При рассмотрении этого вопроса Специальный комитет принял во внимание положения соответствующих резолюций Генеральной Ассамблеи, включая, в частности, резолюцию 3481 (XXX) от 11 декабря 1975 года об осуществлении Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам. В пункте 11 этой резолюции Ассамблея предложила Специальному комитету, в частности, "продолжать изыскивать приемлемые средства для немедленного и полного осуществления во всех территориях, которые еще не достигли независимости, резолюции 1514 (XV), и в частности: ... разработать конкретные предложения по ликвидации остающихся проявлений колониализма и представить Генеральной Ассамблее на ее тридцать первой сессии доклад по этому вопросу". Комитет также принял во внимание резолюцию 3432 (XXX) Генеральной Ассамблеи от 8 декабря 1975 года о Белизе, в пункте 7 которой Ассамблея предложила Специальному комитету продолжать рассмотрение этого вопроса.

3. В ходе рассмотрения этого вопроса Специальный комитет располагал рабочим документом, подготовленным Секретариатом (см.приложение к настоящей главе), содержащим информацию о событиях, касающихся этой территории.

4. Представитель Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии как соответствующей управляющей державы принял участие в работе Специального комитета при рассмотрении этого вопроса.

B. РЕШЕНИЕ СПЕЦИАЛЬНОГО КОМИТЕТА

5. На своем 1054-м заседании 10 сентября после заявления Председателя (A/AC.109/PV.1054 и исправление) Специальный комитет постановил без возражений препроводить Генеральной Ассамблее рабочий документ, о котором упоминается в пункте 3 выше, с тем чтобы содействовать рассмотрению этого вопроса Четвертым комитетом и с учетом любых указаний, которые Генеральная Ассамблея может дать в этой связи на своей тридцать первой сессии, рассмотреть этот вопрос на своей следующей сессии.

Digitized by UNOG Library

ПРИЛОЖЕНИЕ*

РАБОЧИЙ ДОКУМЕНТ, ПОДГОТОВЛЕННЫЙ СЕКРЕТАРИАТОМ

СОДЕРЖАНИЕ

		Пункты
1.	Общие сведения	1 - 2
2.	Конституционные и политические события	3 -20
3.	Экономическое положение	2I -43
4.	Социальные условия и положение в области образования	44 -49

Добавления

I. Вербальная нота Постоянного представителя Гватемалы при Организации Объединенных Наций от 4 ноября I975 года на имя Генерального секретаря

II. Письмо Постоянного представителя Гватемалы при Организации Объединенных Наций от 5 ноября I975 года на имя Генерального секретаря

III. Письмо Постоянного представителя Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии при Организации Объединенных Наций от 24 ноября I975 года на имя Генерального секретаря

---

* Издан ранее под условным обозначением A/AC.109/L.1120.

Digitized by UNOG Library

БЕЛИЗ[a/]

1. ОБЩИЕ СВЕДЕНИЯ

1. Белиз (известный ранее как Британский Гондурас) расположен на восточном,т.е. на Карибском побережье Центральной Америки. На севере и северо-западе он граничит с Мексикой, а на западе и на юге-с Гватемалой. Площадь его территории составляет приблизительно 22 963 кв. км.,включая территорию ряда островов (кораловых рифов), расположенных вдоль побережья.

2. По данным последней переписи, которая была проведена в 1970 году, общая численность населения территории составила 119 863 человека, из которых 39 332 человека живут в городе Белиз. В столице Бельмопан в 1972 году насчитывалось приблизительно 3 000 жителей. Численность населения на середину 1974 года составляла по подсчетам 136 000 человек; в основном это креолы, американские индейцы (майя) и выходцы с островов Карибского бассейна.

2. КОНСТИТУЦИОННЫЕ И ПОЛИТИЧЕСКИЕ СОБЫТИЯ

A. Конституция

3. Краткое описание конституционных мер, изложенных в конституционном указе по Британскому Гондурасу от 1963 года с поправками, внесенными в 1973 и 1974 годах, дается в докладе Специального комитета Генеральной Ассамблее на ее двадцать девятой сессии [b/]. В соответствии с конституцией Белизом будут управлять губернатор, назначаемый королевой, кабинет и национальное собрание, состоящее из двух палат: Сената и Палаты представителей. Пять из восьми членов сената назначаются губернатором (г-н Питер Макенти) по рекомендации премьер-министра (г-н Джордж Прайс), два - по рекомендации лидера оппозиции (г-н Дин Линдо) и один - после таких консультаций, которые губернатор сочтет необходимыми. Палата представителей состоит из 18 членов, избираемых сроком на пять лет на основе всеобщего избирательного права, которым пользуется взрослое население. На последних общих выборах, которые состоялись 30 октября 1974 года, Объединенная народная партия (ОНП) получила 12 мест - меньше чем когда-либо

---

a/ Содержащаяся в этом документе информация взята из опубликованных докладов и из информации, направленной 5 июня 1975 года Генеральному секретарю правительством Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии в соответствии со статьей 73e Устава Организации Объединенных Наций за год, закончившийся 31 декабря 1974 года.

b/ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, двадцать девятая сессия, Дополнение № 23 (A/9623/Rev.1), том VI, глава XX.II, приложение пункты 3-4 и 10-14.

Digitized by UNOG Library

за последние 20 лет, а остальные места получили представители коалиции под названием Объединенная демократическая партия (ОДП). После выборов один из членов ОДП перешел в ОНП, которая имеет в настоящее время 13 мест.

4. В компетенцию губернатора входят вопросы обороны, внешней политики, внутренней безопасности (включая вопросы вооруженных сил) и государственной службы. Согласно Своду законодательных указов Белиза (1964-1974 годы) губернатор может в консультации с премьер-министром передавать премьер-министру или любому другому министру нераспределенные полномочия в отношении любой сферы деятельности правительства, а также в отношении деятельности департамента генерального прокурора. Губернатор может также на определяемых им условиях передавать министру, избранному после консультаций с премьер-министром, ответственность за вопросы, касающиеся внешней политики. Делегирование этих полномочий осуществляется при условии получения предварительного согласия государственного министра иностранных дел и по делам Содружества Соединенного Королевства.

5. В состав кабинета входит премьер-министр и другие министры (в настоящее время 10).

B. Позиции основных политических партий в вопросе о будущем территории

6. Как указывалось ранее[c/], позиции двух основных политических партий, которые вели борьбу на общих выборах 1974 года, резко отличались друг от друга в вопросе о том, когда территория должна стать независимой. Обе партии сотрудничали друг с другом и изложили на тридцатой сессии Генеральной Ассамблеи свою общую позицию, хотя их мнения по вопросам времени и условий получения независимости в некоторых аспектах по-прежнему были различными. В своем "Манифесте для независимого Белиза" ОНП заявила, что ее целями являются скорейшее предоставление независимости наряду с проведением соответствующих мер по обеспечению ее соблюдения; международное признание и поддержка независимости и гармоничное сотрудничество с другими странами.

7. С другой стороны, ОДП считала, как сообщалось, что Белиз еще не готов к тому, чтобы стать независимым. Согласно манифесту и предвыборному заявлению партии, которое было сделано 6 октября 1974 года, одной из ее основных целей является содействие справедливому урегулированию претензий Гватемалы в отношении Белиза. В опубликованном 8 февраля 1976 года в местной газете "Репортер" заявлении ОДП указала на некоторые изменения в своей позиции по вопросу о независимости. К числу этих изменений относятся следующие:

---

c/ Там же, пункт 8.

Digitized by UNOG Library

a) партия будет стремиться к тому, чтобы независимости предшествовал "подготовительный период", и она согласится с каким-либо сроком объявления независимости лишь на следующих условиях: i) наличие небольшой армии Белиза и действенной береговой охраны; ii) обеспечение разумных экономических условий и iii) эффективная ликвидация "угрозы" Гватемалы;

b) партия будет вести переговоры с Гватемалой лишь на следующих условиях: i) Гватемала и остальные страны Латинской Америки позволят Белизу быть подлинно независимым государством; и ii) территория Белиза останется неизменной.

C. Рассмотрение вопроса Генеральной Ассамблеей

8. В период с февраля по июль 1975 года правительства Гватемалы и Соединенного Королевства, а также представители правительства этой территории вели переговоры по вопросу о будущем Белиза, однако никакого соглашения достигнуто не было. Позднее на тридцатой сессии Генеральной Ассамблеи представители заинтересованных сторон представили свои позиции по этому вопросу, краткое изложение которых дается ниже.

Соединенное Королевство

9. Постоянный представитель Соединенного Королевства при Организации Объединенных Наций выступил с двумя заявлениями по вопросу о Белизе: 2 октября 1975 года на 2372-м заседании Генеральной Ассамблеи и 7 ноября 1975 года на 2162-м заседании Четвертого комитета. Ниже излагаются основные моменты этих заявлений:

a) претензии Гватемалы в отношении территории Белиза являются "анахронизмом и лишены каких-либо законных оснований";

b) Основные различия в позициях Гватемалы и Соединенного Королевства в отношении Белиза заключаются в следующем:

i) Гватемала"признает, что она никогда не владела физически территорией, называемой в настоящее время Белизом, и никогда не осуществляла свою прямую власть над ней с момента создания в 1821 году Республики Гватемалы. И Испания, бывшая империя, также не осуществляла в течение многих лет до этого эффективного владения этой территорией".

ii) В 1859 году Гватемала и Соединенное Королевство подписали договор о границах, который явился ясным признанием со стороны Гватемалы существовавшей ранее границы и прежнего британского суверенитета над Белизом. В 1863 году обе стороны

Digitized by UNOG Library

подписали конвенцию о строительстве дороги, которая предусматривалась в договоре, однако эта конвенция так и не была ратифицирована. В 1939 году, а затем в 1946 году "Гватемала неожиданно предъявила свои права на Белиз на том основании, что договор 1859 года был нарушен, что сам договор утратил силу и что поэтому Соединенное Королевство не обладает никаким суверенитетом на эту территорию".

c) В течение многих лет правительства Гватемалы и Соединенного Королевства пытались решить этот вопрос путем переговоров. "Трудность заключается в том, что, хотя изучались многие возможные решения, Гватемала всегда выдвигала требования, неприемлемые для правительств Соединенного Королевства и Белиза".

d) Что касается правительства и народа Белиза, то вопрос заключается в том, что им отказывают в праве на самоопределение и независимость. Территория имеет полное внутреннее самоуправление с 1964 года. В соответствии с обычной практикой правительства Соединенного Королевства территория получила бы независимость в течение нескольких лет. Соединенное Королевство было готово предоставить независимость как только этого потребуют правительство и народ Белиза. Их позиция получила единодушную поддержку в 1975 году как на Конференции глав правительств стран Содружества, которая состоялась на Ямайке, так и на совещании министров иностранных дел неприсоединившихся стран в Лиме (см. A/10217 и Corr.1, приложение). Единственным препятствием на пути к достижению независимости Белизом является "то, что Гватемала по-прежнему желает осуществлять контроль впервые в истории над народом, история и культура жизни которых всегда отличались от ее собственных".

e) В проекте резолюции, который был представлен Четвертому комитету [d/] и авторами которого выступили Соединенное Королевство и 61 другое государство, содержался призыв к правительству Соединенного Королевства, как управляющей державы, действуя в тесной консультации с правительством Белиза, и правительству Гватемалы безотлагательно провести между собой переговоры для возможно скорейшего урегулирования расхождений во мнениях относительно будущего Белиза, чтобы устранить такие препятствия, которые до настоящего времени мешали народу Белиза свободно и без опасений осуществить его неотъемлемое право на самоопределение и назевисимость. Была выражена надежда, что после текущей сессии Генеральной Ассамблеи будут возобновлены переговоры между Соединенным Королевством и Гватемалой с участием представителей Белиза.

---

d/ Состав авторов и текст проекта резолюции см. Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, тридцатая сессия, приложения, пункт 23 повестки дня, документ A/10427, пункты 39 и 72, проект резолюции IX. См. так же пункт 19 ниже.

Digitized by UNOG Library

f) В сентябре и октябре 1975 года расположенные вблизи границы Белиза гватемальские вооруженные силы были усилены подразделениями, прибывшими из других частей страны. В то время как проводилась эта деятельность, министры Гватемалы выступали с заявлениями о том, что они намерены и желают включить Белиз в состав Гватемалы. Учитывая эти передвижения войск, правительство Соединенного Королевства при полной поддержке правительства Белиза с нежеланием решило усилить имеющиеся для защиты этой территории войска путем увеличения военного гарнизона в Белизе и обеспечения более эффективной и полной воздушной защиты. Однако эти дополнительные силы будут отведены, как только отпадет необходимость в их присутствии e/.

g) Экономика Белиза является жизнеспособной и она развивалась бы значительно более быстрыми темпами, если бы над страной не нависла угроза со стороны Гватемалы. Считали, что правительство Белиза искренне стремится к расширению своих экономических связей с Гватемалой и с другими странами Центральной Америки и что оно полностью готово приступить к переговорам по этому вопросу. Однако любые такие меры должны будут проводиться на основе независимости и суверенного равенства государств f/.

10. В письме от 24 ноября 1975 года на имя Генерального секретаря Постоянный представитель Соединенного Королевства указал, что правительство его страны не согласно с заявлениями Постоянного представителя Гватемалы (см. пункт 14 ниже) ввиду того, что в них оспаривается суверенитет Соединенного Королевства над Белизом, в отношении которого его правительство официально сохраняет свои права (см. приложение III ниже).

Белиз

11. Выступая 7 ноября 1975 года по приглашению Председателя Четвертого комитета на 2162-м заседании этого Комитета, премьер-министр Белиза выразил полное согласие с мнением Постоянного представителя Соединенного Королевства по рассматриваемому вопросу (см. пункт 9 выше) и дал дополнительную характеристику создавшейся ситуации. В том числе он отметил следующие моменты:

---

e/ После принятия 8 декабря 1975 года Генеральной Ассамблеей резолюции 3432 (XXX) и сделанного приблизительно в это же время заявления о том, что Соединенное Королевство и Гватемала возобновят переговоры по вопросу о будущем территории, Соединенное Королевство начало выводить свои подкрепления из Белиза (см. также гл.V настоящего доклада, приложение III, пункты 3-5 (A/31/23/Rev.1. vol.I).

f/ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, тридцатая сессия, пленарные заседания, 2372-е заседание; и там же, Четвертый комитет, 2162-е заседание.

Digitized by UNOG Library

a) Несмотря на то, что в течение I2 лет Белиз имеет полное внутреннее самоуправление, он остается колонией, и лишь одно препятствие мешает ему осуществить свое право на независимость: "опасение за свое существование после получения независимости, порожденное необоснованными и несправедливыми притязаниями на территорию Белиза со стороны Гватемалы и ее плохо скрытыми угрозами добиваться этих притязаний, если это будет необходимо, путем применения силы".

b) Во времена, предшествующие открытиям Колумба, Белиз являлся частью цивилизации майя, в которую входила также Гватемала, юго-восточная часть Мексики и северо-западная часть Гондураса. Если Гватемала заявляет, что она является единственным законным наследником империи майя, то она логически будет выдвигать претензии также и на часть Мексики и Гондураса, что является очевидным абсурдом.

c) Более 95 процентов людей, проживающих в настоящее время в Белизе, родились в этой стране. "На протяжении столетий люди различного происхождения сформировались в один народ со своим собственным образом жизни; они понимают, что поглощение Белиза Гватемалой приведет к исчезновению белизского общества и лишению прав человека народа с уникальной национальной самобытностью... . Поэтому народ Белиза выступает единым фронтом против необоснованных притязаний Гватемалы".

d) Независимый Белиз может способствовать установлению нового международного экономического порядка в Центральной Америке, особенно с помощью членства в Карибском сообществе (КАРИКОМ). И наоборот, зависимый Белиз, народ которого будет преисполнен негодования и антагонизма и может быть подавлен только с помощью значительно превосходящей силы, будет "источником постоянных неприятностей для Гватемалы".

e) Белиз желает мирного решения разногласий между Соединенным Королевством и Гватемалой, которые мешают ему стать государством. Он сотрудничал с Соединенным Королевством во всех усилиях, направленных на достижение урегулирования и выдвинул лишь два условия, которые не подлежат обсуждению: никакого подрыва суверенитета и независимости Белиза и сохранение его территориальной целостности. В соответствии с установившейся практикой Организации Объединенных Наций принцип территориальной целостности применяется в тех случаях, "когда какое-либо существующее государство сталкивается с фактом отделения части своей территории, находящейся или находившейся под его контролем". Белиз - это "территория, на которой проживает народ, представляющий собой нацию". Этот принцип, если его правильно применять в данной ситуации, будет служить гарантией суверенитета Белиза и охранять его.

Digitized by UNOG Library

f) После столь многих лет терпеливых усилий народ Белиза понял, что только решительное подтверждение Организацией Объединенных Наций его прав на самоопределение и территориальную целостность выведет эту проблему из тупика и даст Белизу возможность добиться полной независимости. Народ Белиза принял к сведению проект резолюции, представленный в Четвертом комитете (см. также пункт 9е выше), приняв который, Генеральная Ассамблея сделала бы действенным вышеупомянутое предложение и призвала бы провести переговоры между Соединенным Королевством и Гватемалой об урегулировании своих расхождений во мнениях относительно будущего Белиза. Поддерживая призыв к проведению переговоров, жителей Белиза признают, что самым хорошим решением существующего положения является урегулирование на основе переговоров при полном уважении их неотъемлемых прав g/.

---

g/ Там же, Четвертый комитет, 2162-е заседание

Digitized by UNOG Library

Гватемала

12. В своих выступлениях на 2372-м заседании Генеральной Ассамблеи 2 октября 1975 года министр иностранных дел Гватемалы отметил следующее:

a) Правительство Гватемалы считает территорию Белиз составной частью Гватемалы, исходя из того, что их "исторические связи ... начинаются еще с доколумбовского времени, когда Гватемала и Белиз были частью древней империи майя" и что эти связи "продолжают сохраняться до сих пор, несмотря на территориальную узурпацию, происшедшую в прошлом веке".

b) Получив независимость в 1821 году, Гватемала "унаследовала права" Испании "на Белиз" на основе принципа uti possidetis. В 1859 году Гватемала и Соединенное Королевство подписали Конвенцию, которая содержала слово "границы" в своем заглавии, но влекла за собой "насильственно навязанное отделение территории". В 1946 году Гватемала объявила эту Конвенцию недействительной "из-за невыполнения Великобританией компенсационного обязательства, указанного в данной Конвенции", т.е. обязательства построить шоссейную дорогу, которая, как считали в то время, имела жизненно важное значение для Гватемалы. В результате этого обе стороны "так и не достигли соглашения в отношении демаркации спорной территории".

c) Во время переговоров, проходивших ранее между заинтересованными сторонами, были рассмотрены различные методы урегулирования. Кроме проблем, связанных с самим территориальным спором, в них учитывались "интересы" народа Белиза. "Взаимное тяготение двух групп населения, их взаимно дополняющие интересы говорят о том, что единственно правильный путь для их будущего развития лежит через экономическую и политическую интеграцию". Несмотря на то, что приложенные до сих пор усилия не увенчались успехом, стороны продолжают искать путем переговоров решение, которое "примирило бы все заинтересованные стороны" и положило конец спору.

d) С юридической точки зрения претензия Гватемалы на территорию Белиза, "которая сохранялась непрерывно в течение более столетия, не может рассматриваться как анахронизм, особенно, когда она базируется на справедливом основании и законных правах" (см. также пункт 9 выше) Проблема Белиза может быть решена только "мирными средствами и неизменно юридическим путем, предусмотренным международным правом".

e) Принцип самоопределения "не может быть применен к тому, что рассматривается как часть нашей /Гватемалы/ национальной территории". Несмотря на заявления его правящей партии, стремление Белиза стать независимым было поставлено под сомнение, поскольку "определенный процент населения Белиза состоит из людей гватемальского происхождения и рассматривает себя связанным с нашей страной...". Конференция

Digitized by UNOG Library

министров иностранных дел неприсоединившихся стран, состоявшаяся в Лиме в августе 1975 года, не одобрила бы декларации (см. A/10217 и Corr.1, приложение, пункт 86), поддерживающей предоставление Белизу независимости, если бы на этой конференции была заслушана Гватемала h/.

13. В вербальной ноте от 4 ноября 1975 года, адресованной Генеральному секретарю, Постоянный представитель Гватемалы при Организации Объединенных Наций обратил внимание Генеральной Ассамблеи на совместную декларацию глав-государств стран Центральной Америки, опубликованную в октябре 1975 года (см. Добавление I ниже). В этой декларации главы государств в частности выразили свою поддержку переговорам, начатым Гватемалой в связи с ее притязанием на Белиз, и потребовали, чтобы правительства американских государств и других стран поддержали проект резолюции по вопросу о территории, представленный Четвертому комитету Генеральной Ассамблеи на ее тридцатой сессии большой группы латиноамериканских государств 1/.

14. В вербальной ноте на имя Генерального секретаря от 5 ноября 1975 года, содержащейся в письме от того же числа, Постоянный представитель Гватемалы в частности сослался на информацию в отношении Белиза, представленную Специальному комитету в соответствии со статьей 73е Устава Организации Объединенных Наций, несмотря на формальные оговорки его правительства (см. Добавление II ниже). Он заявил, что Белиз "никогда не был колонией", он был "территорией, незаконно оккупированной" Соединенным Королевством только лишь на основании права узуфрукта, относящегося к небольшому району, который, однако, затем был незаконно расширен, чем была нарушена "национальная территориальная, географическая и экономическая целостность Гватемалы и Центральной Америки". В своем письме от того же числа Постоянный представитель Гватемалы официально заявил, что его правительство не признает компетенцию Генеральной Ассамблеи и Четвертого комитета рассматривать вопрос о Белизе или пытаться решить политическим путем сложную юридическую проблему, которая, как он сказал, должна быть решена между сторонами мирными средствами, предусмотренными Уставом.

h) Там же, тридцатая сессия, пленарные заседания, 2372-е заседание.

1) Название стран, поддерживающих проект резолюции, и текст проекта резолюции см. в Официальных отчетах Генеральной Ассамблеи, тридцатая сессия, приложения, пункт 23 повестки дня, документ A/10427, пункты 38 и 44. См. также пункт 18 ниже.

Digitized by UNOG Library

I5. Обращаясь к Четвертому комитету на его 2162-м и 2163-м заседаниях 7 и I0 ноября I975 года, представитель Гватемалы продолжал отстаивать вышеупомянутую позицию своего правительства, которая, как он сказал, поддерживается главами государств стран Центральной Америки и Организацией американских государств (ОАГ). Сделав подробный обзор возникновения и последующего развития территориального спора между Гватемалой и Соединенным Королевством, он подробно изложил переговоры, которые проходили между ними, в особенности после I957 года с участием Белиза. Он заявил, что эти переговоры часто прерывались из-за позиции Соединенного Королевства.

I6. Представитель Гватемалы указал, что эта территория не только расположена в Центральной Америке, но также входит в американскую региональную систему. Он сказал, что эта система, которая была признана Уставом Организации Объединенных Наций, уже давно изучает жизнь и проблемы американских республик в духе солидарности и сотрудничества и приняла ряд решений о необходимости положить конец колониализму в Америке и "оккупации американских территорий внеконтинентальными странами". В этой связи он напомнил недавнее послание Постоянного представителя Гватемалы к председателю Постоянного совета ОАГ, в котором говорилось, что "с 4 ноября I975 года правительство внеконтинентальной державы, Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, проводит интенсивную кампанию запугивания и угрозы использования вооруженных сил против моей страны и высадила на гватемальской территории Белиза, которую оно занимает без каких бы то ни было юридических оснований, значительное количество всех родов войск, а также оружие и снаряжение для военно-воздушных морских и наземных сил...". В сообщении далее указывается, что "были приложены усилия, с тем чтобы оправдать действия, предпринятые с целью запугивания и угрозы использования вооруженных сил, ложными утверждениями, что Гватемала готовит захват Белиза, тогда как на самом деле эти так называемые приготовления состоят в обычном передвижении гватемальских вооруженных сил на I0 обычных грузовиках, с тем чтобы сменить гарнизон в военном форту в Поптуне, городе, расположенном в I20 км от Белиза"; и что "именно Соединенное Королевство пытается скрыть свое намерение завершить отторжение гватемальскй территории путем предоставления односторонней (за спиной Гватемалы) независимости этой территории, незаконно узурпированной Англией".

I7. Представитель Гватемалы далее заявил, что его "правительство постоянно и не раз предупреждало, что оно не потерпит одностороннего изменения в статусе Белиза или любого другого изменения, осуществленного за спиной Гватемалы". Напомнив, что в течение многих лет Гватемала отвергала всякое давление и запугивание, он подтвердил и еще раз повторил ее позицию в отношении того, что Соединенное Королевство будет "полностью, всецело и безоговорочно отвечать за любое нарушение мира в районе Белиза и Центральной Америки". Он еще раз привлек внимание к заявлениям, сделанным недавно министром иностранных дел Гватемалы (см. пункт I2 выше), и сказал, что его правительство готово

Digitized by UNOG Library

начать переговоры и решить спор мирными средствами. Он добавил, однако, что его правительство будет выступать против любых форм насилия или "законности актов и резолюций, основанных не на юридическом праве, а на идеологических критериях". Затем он заявил, что Гватемала обеспокоена недавними изменениями в экономике территории и что "в настоящее время принимаются защитные меры по созданию экономических учреждений, цель которых, по всей видимости, защитить экономические интересы привилегированных классов". Он заявил, что были приложены усилия для "замены традиционной и устаревшей системы плантаций в области эксплуатации лесов, что должно послужить звеном для установления связи с экономическими интересами внеамериканского континента"j/

Решения

18. После рассмотрения вопроса о Белизе Четвертый комитет занялся рассмотрением двух проектов резолюций, о которых говорилось выше. Первый проект (см. пункт 13 выше), внесенный 13 государствами-членами, включая Гватемалу, был позднее пересмотрен его авторами. 21 ноября 1975 года Комитет отклонил пересмотренный проект резолюции поименным голосованием 62 голосами против 22, при 41 воздержавшемся.

19. В тот же день Четвертый комитет отклонил заносимым в отчет заседания голосованием 108 голосами против 11, при 8 воздержавшихся, предложение Гватемалы принять решение по вопросу о компетенции Комитета одобрять предложения, содержащиеся во втором проекте резолюции (см. пункт 9е выше), представленном 62 государствами-членами, включая Соединенное Королевство. Затем Комитет одобрил второй проект резолюции заносимым в отчет заседания голосованием 103 голосами против 12 при 13 воздержавшихся. 8 декабря 1975 года Генеральная Ассамблея одобрила резолюцию, рекомендованную Четвертым комитетом, поименным голосованием 110 голосами против 9, при 16 воздержавшихся k/. Гватемала в голосовании Генеральной Ассамблеи не участвовала.

D. Переговоры между заинтересованными правительствами

20. Переговоры по вопросу о Белизе возобновились 26 апреля 1976 года в Новом Орлеане (штат Луизиана) между представителями правительств Соединенного Королевства и Гватемалы с участием представителей Белиза. Делегации Соединенного Королевства и Гватемалы возглавлялись соответственно г-ном Эдвардом Роулэндсом, который в то время занимал пост парламентского заместителя министра иностранных дел и по делам Содружества наций, и г-ном Адольфо Молина Орантесом, министром иностранных дел. Делегацию Белиза, состоявшую из четырех членов, в числе которых

---

j/ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, тридцатая сессия, Четвертый комитет, 2162-е и 2163-е заседания.

k/ Резолюция 3432 (XXX).

Digitized by UNOG Library

был лидер оппозиции г-н Дин Линдо, возглавлял премьер-министр Джордж Прайс. 6 мая лондонская газета "Файненшл таймс" сообщила, что г-н Молино Орантес заявил после переговоров, что "несмотря на наличие серьезных разногласий, возможности для соглашения имеются". Через месяц было опубликовано официальное сообщение о том, что "официальные лица Великобритании, Гватемалы и Белиза собрались в Нью-Йорке с 15 по 17 июня для продолжения переговоров, начатых в Новом Орлеане 26 апреля". Они еще раз собирались в Нью-Йорке с 3 по 5 августа. Целью этих двух встреч была подготовка будущей встречи министров.

Digitized by UNOG Library

3. ЭКОНОМИЧЕСКОЕ ПОЛОЖЕНИЕ

A. Общие сведения

21. В прошлом экономика территории основывалась почти полностью на экспорте продуктов лесного хозяйства. Однако, начиная с середины 50-х годов, в результате истощения лесных ресурсов доминирующим сектором стало сельское хозяйство. Этот сектор является основным источником развития экономики; наиболее важными продуктами экспорта являются сахар и цитрусовые. Производство этих двух основных продуктов экспорта осуществлялось главным образом крупными хозяйствами, принадлежащими или управляемыми иностранцами. Однако с 1972 года местные фермеры приобрели некоторые сахарные плантации и начали приобретать цитрусовые фермы. Потенциальными возможностями для развития обладают другие отрасли сельского хозяйства, в частности производство бананов и риса. Хотя многие фермерские хозяйства продолжают выпускать лишь такое количество продукции, какое необходимо для существования их владельцев, растет число ферм среднего размера, где ведется эффективное современное хозяйство. В территории начала также развиваться табачная промышленность.

22. Хотя лесное хозяйство больше не играет ведущей роли в экономике страны, оно постепенно восстанавливается, стимулируемое большим спросом на лесоматериалы на международном рынке и правительственной политикой контроля, поддерживающей разведение и обновление лесов.

Главные отрасли перерабатывающей промышленности, которые в основном также принадлежат иностранному капиталу, занимаются переработкой продуктов, идущих на экспорт: это сахарные заводы, заводы по изготовлению консервов из цитрусовых и лесопильные предприятия. Правительство активно поощряет развитие промышленности и сельского хозяйства. Важное значение приобретает промышленность по производству одежды, свидетельством чему является значительное повышение экспорта этих товаров в последние годы. В Белизе есть также ряд мелких фирм, производящих различные товары для местного рынка. Правительство способствует развитию туризма, ставя себе целью помочь гражданам Белиза сохранить контроль и владение этой отраслью экономики. И наконец, существуют возможности для дальнейшего развития эксплуатации природных ресурсов Белиза: рыболовство, животноводство и, возможно, нефть.

23. В области увеличения капиталовложений и импорта готовых изделий и других товаров территория в основном рассчитывает на внешние источники. По данным торговой статистики на 1974 год, опубликованным правительством, импорт увеличился на 33 процента и достиг суммы 110,2 млн. долл. Белиза 1/ и экспорт - на 50 процентов, до суммы

1/ Денежной единицей страны является доллар Белиза ($BZE). До 11 мая 1976 года 4 доллара Белиза соответствовали примерно одному фунту стерлингов. Дополнительную информацию по валюте можно получить в пункте 24 ниже.

Digitized by UNOG Library

99,7 млн. долл. Белиза. Отрицательный торговый баланс территории был таким образом сокращен до 10,5 млн. долл. Белиза (30,2 млн.долл. Белиза в 1973 году). Как и в прошлом, торговля в основном велась с Соединенными Штатами Америки и Соединенным Королевством.

24. Рассмотрев положение в области торговли в Белизе и валютные изменения, имевшие место за последние годы внутри страны и в международном плане, правительство 11 мая 1976 года сообщило о своем решении защитить интересы территории путем разрыва связей между долларом Белиза и фунтом стерлингов и установления курса доллара Белиза в соответствии с долларом США, один доллар Белиза равен 0,50 доллара США. В этом сообщении правительство обратило особое внимание на: a) постоянные колебания иностранной валюты; b) тот факт, что Белиз в основном импортирует товары из Соединенных Штатов и поэтому считает необходимым прекратить колебания доллара Белиза по отношению к доллару Соединенных Штатов; и c) продолжающееся обесценивание фунта стерлингов.

25. На тридцатой сессии Генеральной Ассамблеи представители Соединенного Королевства, Белиза и Гватемалы изложили свои соответствующие позиции по вопросам экономики Белиза, о чем говорилось в предыдущем разделе (см. пункты 9g, 11d и 17 выше).

26. Выступая 28 ноября 1975 года перед Палатой представителей с речью о состоянии бюджета, премьер-министр Прайс, который также отвечает за финансы, охарактеризовал общее экономическое положение в 1975 году следующим образом. Территория пострадала в результате необычной засухи и международных событий, в частности, инфляции, спада производства, безработицы и трудностей в области международной валюты и рынка капитала. В результате этого предполагается, что темпы роста местной экономики, если такие и будут наблюдаться, будут незначительными (или самыми низкими после 1971 года).

27. Г-н Прайс сообщил также об основных видах товаров, произведенных в 1974 и 1975 годах, краткие сведения о которых можно получить из следующей таблицы:

Digitized by UNOG Library

Белиз: основные виды товаров, 1974-1975 годы

Виды товаров	Количество (в млн.)		Экспорт (в млн.долл. Белиза)	
	1974 г.	1975 г.[a]	1974 г.	1975 г. (предположительно)
Сахар (метрических тонн)	80,6[b]	75,2[b]	59,0	75,2
Цитрусовые (ящиков)	1,5	1,3	...	...
Рис (кг)[c]	3,9	5,4	-	-
Кукуруза (кг)	12,7	10,4	-	-
Красная фасоль (кг)	0,9	0,9	-	-
Манго (метрических тонн)	0,7[b]	0,8[b]	-	-
Рыба	...	...	3,6	4,0
Продукты животноводства (кг)	0,9	0,7	-	-
Строительный лес (борт-метров)	3,0	4,0	...	...
Предметы одежды	...	...	7,6	7,1
Сигареты (пачки по 20 шт.)	4,8	4,8	-	-
Пиво (литров)	3,2	4,5	-	-
Мука (кг)[d]	-	6,5	-	-

a/ Предположительные данные, за исключением сахара и цитрусовых.

b/ Количество в тысячах.

c/ Только продукция поливных полей фермы "Биг Фоллс". Предполагалось, что в 1975 году местные фермеры вырастят менее 1,4 млн. килограммов риса, что значительно ниже среднего урожая последних лет, в основном из-за сильной засухи и заражения полей насекомыми.

d/ С открытием мукомольного завода в начале 1975 года весь импорт муки к концу года будет заменен импортом пшеницы.

Digitized by UNOG Library

28. Несмотря на сильное влияние инфляции, судя по предварительным данным, за первые девять месяцев 1975 года промышленное производство в стране увеличилось. Кроме вновь построенного мукомольного завода в этом году были расширены некоторые имеющиеся обрабатывающие предприятия, в частности, предприятия по выпуску одежды, удобрений и бумаги. Продолжался расширяться туризм, чему способствовало строительство нескольких отелей. В течение первых трех кварталов года продолжалось бурение разведочных скважин в поисках нефти; в южных районах продвигалась вперед подготовительная работа. Была выдана лицензия на разведку других полезных ископаемых в отличие от нефти. Кроме того, правительство осуществляло программы социально-экономического развития, с упором на расширение основных потребностей.

29. Г-н Прайс отметил, что перспективы местной экономики в 1976 году будут омрачены общим экономическим положением в мире, а также последствиями чрезмерной засухи. Учитывая предполагаемое сокращение производства сахара, а также снижение цен на него, валовой доход промышленности может сократиться приблизительно на 60 процентов, т.е. до 30 млн. долл. Белиза. Считается, что цитрусовые, вероятно, не улучшат положения страны. Однако полагают, что вклад в экономику от производства бананов, риса и древесины, а также от развития животноводства, рыболовства и туризма в целом должен по-прежнему расширяться, и, что касается обрабатывающего сектора, то в 1976 году дела здесь должны обстоять неплохо.

Digitized by UNOG Library

B. Экономическая политика

30. В своем последнем выступлении по вопросам бюджета г-н Прайс сделал целый ряд предложений по стимулированию экономического развития территории, краткое изложение которых приводится ниже.

31. Более широкие усилия необходимо направить на: a) расширение производства зерна; b) создание большего количества отраслей по производству товаров, заменяющих импорт, а также готовых изделий; и c) расширение туризма, включая строительство отеля на 100 комнат, а также маленького отеля в Белмопане. В целях привлечения большего количества отраслей и расширения сельскохозяйственного производства, правительству необходимо продолжать: предоставление налоговых льгот; развитие необходимой социально-экономической инфраструктуры; а также интенсификацию усилий по созданию благоприятных условий для капиталовложений.

32. Правительству необходимо сдержать инфляционную спираль путем сокращения своих собственных периодических расходов, при этом не нанося ущерба эффективности услуг, для чего требуется удержать повышение цен на минимальном уровне, а также ограничить повышение окладов и заработной платы за счет роста производительности труда. Хотя в плане удовлетворения требований о повышении окладов и заработной платы ощущалась необходимость введения значительных ограничений, требовалось обеспечить такое положение, при котором темпы роста доходов групп населения с более низким уровнем доходов были бы более быстрыми, чем у групп населения с более высоким уровнем доходов.

33. Значительно больший объем объединенных усилий правительства в отношении кредитов, технической пропаганды, регулирования рынка, транспортных средств и потребительских цен необходимо направить на осуществление программ, целью которых является улучшение производства риса, зерна, овощей, животноводства, а также производства древесины для местного потребления и экспорта. В этой связи правительству следует подчеркнуть необходимость накопления большего объема индивидуальных и корпоратпвных сбережений в целях осуществления капиталовложений, создания более широких возможностей в плане занятости, а также в целях осуществления более строгого контроля со стороны белизцев за активами экономики страны.

34. Правительству необходимо добиваться улучшения возможностей белизцев по расширению их участия в частном предпринимальстве и управлении экономикой. Для достижения этой цели правительство предложило приспособить образовательную систему страны к нуждам Белиза и его специфическим условиям, а также предоставить белизцам лучшие жилищные условия и медицинские услуги.

Digitized by UNOG Library

C. Новый экономический план

35. В своем "Манифесте независимого Белиза", изданного в ходе избирательной кампании 1974 года (см. выше пункт 6), НОП заявила, что в качестве ее основной цели новым экономическим планом партии предусматривается постоянный и ускоренный рост экономики Белиза. В соответствии с этим планом, правительство будет и впредь обеспечивать экономическую инфраструктуру и учреждения, а также стимулировать развитие частного сектора. Для развития территории желательными и необходимыми являются иностранные капиталовложения и технология, причем особый упор будет делаться, где это возможно, на расширение участия белизцев в предпринимательской деятельности.

36. В конце 1974 года было создано новое министерство экономического планирования для замены подобного подразделения в рамках министерства финансов и экономического развития. Основными функциями нового министерства являются планирование в области развития, предоставление консультаций по экономическим вопросам, осуществление исследований в качестве основы для политических рекомендаций, сбор и анализ экономических данных, а также координирование деятельности и программ всех других министерств.

37. В своем последнем выступлении по вопросам бюджета премьер-министр Прайс заявил о том, что дополнительные меры, предпринимаемые в целях осуществления вышеупомянутого плана, включают следующие моменты: a) улучшение систем связи и транспорта; b) расширение электроэнергетической базы; c) создание рыночных возможностей в соответствии с преференциальными соглашениями (КАРИКОМ и Европейское экономическое сообщество (ЕЭС); d) предоставление концессий, способствующих развитию промышленности; e) принятие более либеральной протекционистской политики; f) создание тарифной структуры, направленной на расширение экономического развития; g) предоставление инвестиционного кредита частному сектору через посредство правительственной Корпорации финансирования развития (КФР), созданной в 1972 году, а также Карибского банка развития (который утвердил займы для частных предприятий на общую сумму в 1,1 млн. долл. Белиза).

38. Г-н Прайс заявил, что КФР - наиболее важный источник среднесрочного и долгосрочного капитала для мелких и средних инвеститоров - продолжала расширять и диверсифицировать свою деятельность. К концу ноября 1975 года, за 12 месяцев своей деятельности, средства Корпорации увеличились на 33 процента, составив приблизительно сумму в 11,5 млн. долл. Белиза. До сентября того же года она ссудила средства на общую сумму, превышающую 9 млн. долл. Белиза, таким секторам, как сельское хозяйство, туризм, обрабатывающая промышленность, рыболовство и лесоводство. К тому же, КФР находилась в процессе создания инвестиционной компании, цель которой - участвовать в желательной экономической деятельности путем осуществления прямых

Digitized by UNOG Library

инвестиций в виде ценных бумаг. Было заключено соглашение с компанией "Белиз шугар индастриз, Лтд." относительно продажи акций данной компании на сумму I млн. долл. Белиза, половина из которых будет предоставлена для распродажи белизцам.

39. Г-н Прайс также подчеркнул важность оптимального использования прибылей от частных инвестиций. Он заявил, что правительство признает необходимость принятия общенациональных обязательств по поддержке полезных проектов частного инвестирования, а также необходимость развития гармоничных отношений и сотрудничества среди всех групп населения, участвующих в предприятиях в целях развития. Хотя правительство будет продолжать свою политику предоставления преимущества белизцам, оно понимает, что в целом ряде инвестиционных областей требуется участие частного иностранного капитала в целях дополнения ограниченных капитальных ресурсов страны, а также обеспечения необходимой технологии, квалифицированных экспертов, управления и экспортных рынков, требуемых для создания желаемых отраслей промышленности. Правительство предоставит капитал на первоначальной стадии для осуществления необходимой сельскохозяйственной и промышленной деятельности, не получающей помощь со стороны частных предприятий. Будут выделены определенные бюджетные ассигнования для обеспечения вовлечения белизцев и их широкого участия в развитии территории.

D. Государственное финансирование

40. Бюджетная смета на 1976 год предусматривает расходы на сумму в 61,6 млн. долл. Белиза (по сравнению с 49,5 млн. долл. Белиза в 1975 году), из которых 31,2 млн. долл. Белиза находятся на текущем счету, а 30,4 млн. долл. Белиза - на капитальном счету. Предполагается, что средства на эти расходы можно получить по следующим статьям: доход территории - 38,9 млн. долл. Белиза; фонды для оказания содействия развитию - 16,4 млн. долл. Белиза; а также займы - 6,3 млн. долл. Белиза.

41. Представляя бюджетную смету в палате представителей, г-н Прайс сказал, что "в свете последних событий" впервые предлагаются ассигнования на оборонительные цели. Он заявил, что при распределении средств на текущие операции правительство учло настоятельную необходимость сдерживать уровень текущих расходов на товары и услуги, с тем чтобы определенный резерв можно было использовать для финансирования инвестиционных программ. Правительство также выделило более крупные ассигнования для нейтрализации инфляционных давлений, но оно не сочло возможным удовлетворить требования о выделении дополнительных средств.

Digitized by UNOG Library

42. Инвестиционный бюджет был разделен на две части. Первая часть предусматривала расходы на сумму в 7,7 млн. долл. Белиза, которые будут покрываться за счет дохода территории. Из этой суммы I,5 млн. долл. Белиза будут использованы для оборонительных целей; большая часть оставшейся суммы должна быть использована для финансирования развития, покупки земли, лесовозобновления, создания промышленных парков, транспортных средств, промышленного оборудования, жилищного строительства, ликвидации малярии, оздоровление внешней среды и подготовки кадров. Предполагалось, что расходы по финансированию второй части инвестиционного бюджета (22,7 млн. долларов Белиза) будут частично погашены за счет фондов для оказания содействия развитию (в основном со стороны Соединенного Королевства и Канады), а частично за счет займов у Карибского банка развития (см. также выше пункт 40). Программа развития Организации Объединенных Наций (ПРООН) также оказала территории некоторую помощь. Имеющиеся средства будут распределены следующим образом: строительство дорог и мостов - 6,4 млн. долл. Белиза; сельское хозяйство - 3,I млн. долл. Белиза; предприятия общественного пользования - 2,2 млн. долл. Белиза; образование - I,9 млн. долл. Белиза; строительство аэродромов и портов - I,7 млн. долл. Белиза; жилищное строительство - I,5 млн. долл. Белиза; оборона - I,5 млн. долл. Белиза; лесоводство - 700 тыс. долл. Белиза; и здравоохранение - 300 тыс. долл. Белиза.

43. И наконец, премьер-министр Прайс заявил, что для выделения определенных ассигнований на оборонительные цели правительство предлагает увеличить: таможенные пошлины на импортируемые сигареты и спиртные напитки; акцизный сбор на пиво и сигареты; налоги на доходы корпораций; и почтовые тарифы.

4. СОЦИАЛЬНЫЕ УСЛОВИЯ И ПОЛОЖЕНИЕ В ОБЛАСТИ ОБРАЗОВАНИЯ

44. 28 ноября I975 года в своем выступлении по вопросам бюджета премьер-министр Прайс заявил, что при разработке своей текущей экономической политики и программ правительство учло "весьма неудовлетворительный уровень безработицы". Он подчеркнул, что правительство обязалось обеспечить улучшение жилищных условий и медицинских услуг и что необходимо предпринять шаги по усовершенствованию системы образования, с тем чтобы лучше подготовить молодых людей к трудовой деятельности в соответствии с нуждами экономики в рабочей силе.

45. Образование является обязательным для детей в возрасте от 6 до I4 лет. В I974 году в стране насчитывалось I0 правительственных (9 в I973 году) начальных школ и I63 (I62 в I973 году) начальные школы, получающие помощь от правительства; эти школы обеспечивают бесплатное образование 3I 6I0 учащихся (32 508 в I973 году).

Digitized by UNOG Library

Кроме того, I 018 детей (I 600 в 1973 году) занимались в 13 частных платных начальных школах (данные за 1973 год отсутствуют). Все, за исключением 10 начальных школ, управлялись миссионерскими организациями.

46. Большинство учащихся средних школ проходит четырех или пятигодичный курс обучения, дающий им право на сдачу экзамена на обычном уровне для получения общего свидетельства об образовании в Кембриджском университете или на сдачу экзамена в Королевском обществе гуманитарных наук. Все большее число учащихся занимается в шестом классе. В 1974 году 5 025 учащихся (5 170 в 1973 году) было принято в 21 среднюю школу (22 в 1973 году), где число преподавателей составляло 315 человек (296 в 1973 году). Из них 4 школы управлялись правительственными служащими (2 из этих школ были с бесплатным обучением), 15 - миссионерскими организациями, а остальные 2 - частными лицами. Среди учащихся средних школ 333 человека получали правительственные стипендии (355 в 1973 году). В Техническом колледже города Белиза, в одном из четырех государственных учебных заведений, насчитывалось 370 учащихся (365 в 1973 году).

47. В 1974 году общий набор Педагогического колледжа в Белизе составлял 120 учащихся (без изменений по сравнению с 1973 годом). На территории не имеется ни одного высшего учебного заведения, за исключением заочных курсов при Вест-Индском университете. Учащиеся с соответствующей подготовкой имеют возможность учиться в университетах и других учебных заведениях за границей. В 1974 году 224 белизца (без изменений по сравнению с 1973 годом) являлись слушателями подобных курсов, получая при этом стипендии. КФР от имени правительства руководит программой кредитования студентов. В соответствии с этой программой в 1975 году 16 студентов получили кредит для получения дальнейшей подготовки за границей.

48. Правительство выразило поддержку системе образования, осуществляемой церковью и государством. В настоящее время оно стремится улучшить эту систему, с тем чтобы расширить возможности белизцев в особенности молодых людей (см. также выше пункты 34 и 44). В этих целях правительство продолжает расширять образовательную базу и приспосабливать учебные программы к особым нуждам территории.

49. В 1976 году расходы правительства на образование приблизительно составляют сумму в 8,3 млн. долл. Белиза. В 1975 году фактические расходы в целом составили 6,6 млн. долл. Белиза.

Digitized by UNOG Library

ДОБАВЛЕНИЕ I*

Вербальная нота Постоянного представителя Гватемалы при Организации Объединенных Наций от 4 ноября 1975 года на имя Генерального секретаря

Постоянный представитель Гватемалы при Организации Объединенных Наций свидетельствует свое почтение Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций и просит распространить в качестве официального документа Генеральной Ассамблеи совместное заявление глав государств Центральной Америки, с которым они выступили 31 октября 1975 года в городе Гватемала и текст которого прилагается к данной ноте. Являясь государственным документом большого значения, это заявление должно быть доведено до сведения делегаций.

---

*Ранее издано под условным обозначением A/C.4/795.

Digitized by UNOG Library

Совместное заявление глав государств Центральной Америки

Главы государств Центральной Америки, верные принципам солидарности, которые их объединяют в вопросе защиты суверенитета и территориальной целостности их стран, будучи убеждены в исторической необходимости ликвидации колониальных анклавов на территории Центральной Америки и признавая, что в решении проблем Белиза и Панамского канала заинтересованы не только Гватемала и Панама, но также и вся Центральная Америка:

заявляют о твердой решимости своих правительств выступить единым фронтом в поддержку переговоров, которые ведет Республика Гватемала в споре за возврат территории Белиз;

обращаются к правительствам американских государств и другим дружественным странам с просьбой поддержать проект резолюции о Белизе, представленный Четвертому комитету Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций на ее тридцатой сессии многочисленной группой латиноамериканских государств а/;

принимают к сведению неоднократно высказывавшуюся Республикой Панама и Соединенными Штатами Америки готовность продолжать переговоры в целях достижения урегулирования проблемы Канала, которую Центральная Америка и вся Латинская Америка рассматривают как свою собственную и требующую безотлагательного решения. Они выражают также свою уверенность в том, что в новом договоре найдут свое отражение законные чаяния панамского народа в отношении Канала.

Совершено в городе Гватемала тридцать первого октября тысяча девятьсот семьдесят пятого года.

Генерал Кхель Эухенио Лаухеруд Гарсиа
Президент Гватемалы

Полковник Артуро Армандо Молина
Президент Республики Сальвадор

Полковник Хуан Альберто Мелгар Кастро
Глава государства Республики Гондурас

Генерал Анастасио Сомоса Дебайле
Президент Республики Никарагуа

Доктор Даниэль Одубер Кирос
Президент Республики Коста-Рика

Генерал Омар Торрихос Эррера
Командующий Национальной гвардией и
глава правительства Республики Панама

а/ A/C.4/L.1094/Rev.1.

Digitized by UNOG Library

ДОБАВЛЕНИЕ II*

Письмо Постоянного представителя Гватемалы при Организации Объединенных Наций от 5 ноября 1975 года на имя Генерального секретаря

По поручению моего правительства, имею честь направить Вам прилагаемую к настоящему письму вербальную ноту на имя Вашего Превосходительства, в которой содержатся некоторые основные замечания моего правительства по вопросу о положении в территории Белиз.

При ознакомлении с вышеупомянутой нотой становится очевидным, что мое правительство считает, что вопрос о Белизе не входит ни в компетенцию Четвертого комитета, ни в компетенцию Генеральной Ассамблеи в том, что касается возможности принятия резолюции или рекомендации по деколонизации, поскольку это являлось бы нарушением Устава Организации Объединенных Наций, резолюции 1514 (XV) от 14 декабря 1960 года и, в частности, резолюции 2625 (XXV) от 24 октября 1970 года. Четвертому комитету представлены с оговорками и протестами Гватемалы доклады и документы о Белизе, который составляет часть неделимой территории и страны Республики Гватемала.

Прошу г-на Генерального секретаря распространить копию прилагаемого сообщения в качестве официального документа Генеральной Ассамблеи и принять к сведению в надлежащих целях, что мое правительство официально резервирует свою позицию в отношении компетенции Генеральной Ассамблеи и Четвертого комитета относительно рассмотрения этого вопроса и попытки политическим путем решить проблему, которая носит сложный правовой характер и подлежит решению между сторонами мирными средствами, установленными в Уставе Организации Объединенных Наций.

Алехандро МАЛЬДОНАДО-АГИРРЕ
Постоянный представитель

---

* Ранее издано под условным обозначением A/C.4/796.

Digitized by UNOG Library

Вербальная нота Постоянного представителя Гватемалы при Организации Объединенных Наций от 5 ноября 1975 года на имя Генерального секретаря

Постоянный представитель Гватемалы при Организации Объединенных Наций свидетельствует свое почтение г-ну Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций и имеет честь сослаться на доклад Специального комитета по вопросу о ходе осуществления Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам, относящийся к информации, которая в соответствии со статьей 73е Устава Организации Объединенных Наций передавалась Комитету о территории Белиз, несмотря на постоянные и официальные оговорки моего правительства, учитывая, что Белиз никогда не был колонией, а являлся территорией, незаконно занятой Соединенным Королевством Великобритании и Северной Ирландии под предлогом пользования ограниченным правом на лесозаготовки в небольшом районе, которое в дальнейшем незаконным образом было распространено на другие области, что нарушает территориальную, национальную, географическую и экономическую целостность Гватемалы и Центральной Америки.

Правительство Гватемалы неоднократно в течение многих лет стремилось и продолжает стремиться к мирному урегулированию этого спора с Соединенным Королевством различными средствами, и в нынешнем году - путем прямых переговоров. В пункте 23 рабочего документа, подготовленного Секретариатом на текущей сессии и содержащегося в документе A/I0023/Add.8 (часть III)а/,четко констатируются переговоры, цитируемые ниже:

> "23. 2I февраля 1975 года министерства иностранных дел Гватемалы и Соединенного Королевства выпустили следующее совместное коммюнике:
>
> "Соединенное Королевство и Гватемала согласились возобновить обсуждение вопроса о Белизе. Предварительные переговоры в целях выяснения мнений состоялись на этой неделе в Нью-Йорке между делегациями обеих стран. Обе стороны согласились поддерживать контакты по этому вопросу".

Министерство иностранных дел Гватемалы заявило 28 февраля 1975 года, что оно участвовало в этих переговорах с твердым намерением найти быстрое мирное и конструктивное решение этой проблемы, которая выходит за рамки простого территориального спора между Соединенным Королевством и Гватемалой. В этой связи были изучены формулы, в которых, помимо территориального права Гватемалы, учитываются интересы населения Белиза, в котором лидеры местного правительства и часть населения желают осуществить право на свободное самоопределение. В этих формулах учитываются все эти элементы и содержится широкий круг возможных решений, начиная от безоговорочного возвращения территории до передачи этой проблемы в Международный

а/ Окончательный текст см. в Официальных отчетах Генеральной Ассамблеи, тридцатая сессия, Дополнение № 23 (A/10023/Rev.1), том IV, гл.XXX, приложение, пункт 23.

Digitized by UNOG Library

Суд или на арбитраж, или на рассмотрение с использованием новых методов посредничества, помимо дополнительных предложений, основанных на федеративных, конфедеративных или общинных соглашениях, а также соглашениях о совместном развитии, интеграции и коммерческих и культурных соглашениях с Белизом.

Правительство Гватемалы в связи с главой Устава, относящейся к Международной системе опеки, четко и решительно заявляло Организации Объединенных Наций со дня ее основания в Сан-Франциско в 1945 году и во время других действий Генеральной Ассамблеи, которые установили нормы, регулирующие процесс деколонизации, что Белиз не является и не был колонией, подлежащей такому процессу деколонизации, и что стремление осуществить этот процесс является попыткой нарушить территориальную целостность Гватемалы, что полностью несовместимо с целями и принципами Устава Организации Объединенных Наций, о чем предельно четко изложено в пункте 6 резолюции 1514 (XV) Генеральной Ассамблеи от 14 декабря 1960 года. Аналогичным образом любое государство, выступающее индивидуально или коллективно, должно воздерживаться от любых действий, направленных на частичное или полное нарушение национального единства или территориальной целостности любого другого государства или страны (резолюция 2625 (XXV) Генеральнсй Ассамблеи от 24 октября 1970 года) Свободное самоопределение предполагает, что не допускается и не оказывается содействие в какой бы то ни было форме осуществлению действий, направленных на полное или частичное нарушение или ограничение территориальной целостности суверенных и независимых государств.

Делегация Гватемалы официально ознакомилась с проектом резолюции Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии и других стран, направленным на то, чтобы сначала Четвертый комитет и затем Генеральная Ассамблея провозгласили право на самоопределение Белиза, который является неделимой частью нашей страны.

По мнению правительства Гватемалы, ни Четвертый комитет, ни Генеральная Ассамблея не компетентны принимать таких действий, и тот, кто это предлагает, мог бы заставить Генеральную Ассамблею осуществить свои полномочия произвольно и заниматься вопросом, который является предметом переговоров между сторонами и решение которого связано со сложными последствиями правового характера, которые не могут быть решены на основе политической декларации Генеральной Ассамблеи и далеки от того, чтобы дать возможность мирному и эффективному решению этой проблемы, и, безусловно, создадут источник постоянного беспокойства в этом районе.

Поэтому любая резолюция, которую могла бы принять Генеральная Ассамблея и в которой она вышла бы за рамки своей компетенции или же вмешивалась бы незаконным образом в нормальный процесс, направленный на решение территориального спора мирными средствами, предусмотренными в Уставе, не будет ни выполняться, ни соблюдаться моим правительством.

Digitized by UNOG Library

ДОБАВЛЕНИЕ III*

Письмо Постоянного представителя Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии при Организации Объединенных Наций от 24 ноября 1975 года на имя Генерального секретаря

Имею честь сослаться на письмо уважаемого представителя Гватемалы от 5 ноября 1975 года на имя Вашего Превосходительства, распространенное в качестве документа A/C.4/796 а/, в котором был затронут вопрос о Белизе.

Мое правительство поручило мне сообщить Вашему Превосходительству о том, что оно не согласно с заявлениями, содержащимися в письме уважаемого представителя и в приложении к нему, ввиду того, что в них оспаривается суверенитет Соединенного Королевства над Белизом. Я не буду рассматривать здесь исторические и правовые аспекты этих заявлений, которые неверны как с фактической, так и с юридической точки зрения. Мое правительство не имеет никаких сомнений относительно своего суверенитета над территорией Белиз, и я хотел бы официально зарезервировать права моего правительства в этом вопросе.

В течение многих лет Соединенное Королевство стремится урегулировать свои разногласия с Гватемалой относительно будущего Белиза, и его политика будет и далее направлена на изыскание решения путем переговоров с Гватемалой.

Я буду Вам признателен, если это письмо будет распространено в качестве документа Четвертого комитета.

Айвор РИЧАРД

---

* Ранее издано под условным обозначением A/C.4/806.

а/ См. добавление II выше.

Digitized by UNOG Library

ГЛАВА XXVII

БЕРМУДСКИЕ ОСТРОВА

A. РАССМОТРЕНИЕ ВОПРОСА СПЕЦИАЛЬНЫМ КОМИТЕТОМ

1. На своем 1027-м заседании 18 февраля 1976 года Специальный комитет при утверждении семьдесят восьмого доклада Рабочей группы (A/AC.109/L.1066) постановил, в частности, передать вопрос о Бермудских островах Подкомитету по малым территориям для его рассмотрения и представления по нему доклада.

2. Специальный комитет рассмотрел вопрос об этой территории на своих 1042 и 1043-м заседаниях 19 и 20 августа.

3. В ходе рассмотрения этого вопроса Специальный комитет принял во внимание положения соответствующих резолюций Генеральной Ассамблеи, включая, в частности, резолюцию 3481 (XXX) от 11 декабря 1975 года по вопросу об осуществлении Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам. В пункте 11 этой резолюции Ассамблея предложила Специальному комитету, в частности, "продолжать изыскивать соответствующие средства для немедленного и полного осуществления во всех территориях, которые еще не достигли независимости, резолюции 1514 (XV) и, в частности,... сформулировать конкретные предложения относительно ликвидации остающихся проявлений колониализма и представить доклад по этому вопросу Генеральной Ассамблее на ее тридцать первой сессии". Комитет принял также во внимание резолюцию 3427 (XXX) Генеральной Ассамблеи от 8 декабря 1975 года по вопросу о четырех территориях, включая Бермудские острова, в пункте 9 которой Ассамблея предложила Специальному комитету "продолжать поиски наилучших путей и средств осуществления Декларации в отношении Бермудских островов,... включая возможное направление выездных миссий в консультации с управляющей державой...".

4. В ходе рассмотрения вопроса об этой территории в распоряжении Специального комитета находился подготовленный Секретариатом рабочий документ (см. приложение к настоящей главе), в котором содержится информация о последних событиях, касающихся этой территории.

5. Представитель Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, которое выступает в качестве соответствующей управляющей державы, принимал участие в работе Специального комитета в ходе рассмотрения последним этого вопроса.

Digitized by UNOG Library

6. На 1042-м заседании 19 августа докладчик Подкомитета по малым территориям в заявлении, сделанном перед Специальным комитетом (A/AC.109/PV.1042 и исправление), представил доклад этого Подкомитета (A/AC.109/L.1111), в котором содержится отчет о рассмотрении Комитетом вопроса об этой территории.

7. На 1043-м заседании 20 августа после выступления представителя Китая (A/AC.109/PV.1043) Специальный комитет без возражений принял доклад Подкомитета по малым территориям и одобрил содержащиеся в нем выводы и рекомендации (см. пункт 9 ниже) при том понимании, что оговорка, сделанная одним из членов Комитета, будет отражена в отчете о заседании.

8. 23 августа текст выводов и рекомендаций был направлен Постоянному представителю Соединенного Королевства при Организации Объединенных Наций для сведения его правительства.

B. РЕШЕНИЕ СПЕЦИАЛЬНОГО КОМИТЕТА

9. Ниже приводится текст выводов и рекомендаций, принятых Специальным комитетом на его 1043-м заседании 20 августа, о котором говорится в пункте 7 выше:

1) Специальный комитет вновь подтверждает неотъемлемое право народа Бермудских островов на самоопределение и независимость в соответствии с Декларацией о предоставлении независимости колониальным странам и народам, содержащейся в резолюции 1514 (XV) Генеральной Ассамблеи от 14 декабря 1960 года.

2) Полностью сознавая особые условия Бермудских островов, определяемые такими факторами, как размеры, географическое положение, население и ограниченность природных ресурсов, Специальный комитет вновь заявляет, что эти обстоятельства ни в коей мере не должны задерживать скорейшее осуществление процесса самоопределения в соответствии с Декларацией, содержащейся в резолюции 1514 (XV), которая полностью применима к этой территории. В этой связи управляющая держава должна стремиться в консультации с народом Бермудских островов и Специальным комитетом к конструктивному решению проблем территории.

3) Специальный комитет приветствует тот факт, что Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии придает все большее значение сотрудничеству как в плане участия в работе Комитета, так и допуска выездных миссий в малые территории, находящиеся под ее управлением.

Digitized by UNOG Library

4) Специальный комитет также приветствует заявление представителя управляющей державы относительно того, что ее правительство не будет препятствовать установлению независимости любой территории, находящейся под ее управлением, включая Бермудские острова, если такова будет воля большинства населения, и что политика Соединенного Королевства заключается в том, чтобы способствовать нормальному развитию местных политических институтов. Он твердо верит, что управляющая держава несамоуправляющейся территории обязана проследить за тем, чтобы население территории было полностью поставлено в известность относительно его права на самоопределение в соответствии с резолюцией 1514 (XV) и чтобы населению были разъяснены все возможные варианты политического развития.

5) Специальный комитет отмечает на основании заявления представителя управляющей державы, что демократические политические институты Бермудских островов достигли той стадии развития, когда без обретения территорией независимости возможен лишь небольшой конституционный прогресс.

6) Специальный комитет выражает свою озабоченность по поводу существующей избирательной системы и настоятельно просит управляющую державу в консультации с местными властями принять соответствующие меры для проведения реформы избирательной системы на Бермудских островах, в частности, в случае необходимости, для пересмотра той части конституции, которая касается права экспатриантов на голосование в целях обеспечения того, чтобы голосование экспатриантов не оказало решительного влияния на будущий статус территории.

7) Специальный комитет вновь повторяет свою рекомендацию относительно необходимости побудить представителей ведущих партий сообщить Подкомитету по малым территориям их соответствующие позиции по вопросам независимости и права голосования. В этой связи Специальный комитет вновь подтверждает свое мнение о том, что выездная миссия Организации Объединенных Наций должна иметь доступ на Бермудские острова, с тем чтобы Комитет получил доступ к информации из первоисточников о создавшемся положении и выявил мнение народа в отношении его будущего политического статуса.

8) Специальный комитет также отмечает, что общие выборы, которые состоялись в мае 1976 года, предоставили возможность для проведения всестороннего обсуждения проблем, касающихся будущего политического статуса территории. Комитет выражает надежду, что управляющая держава вместе с территориальным правительством будет продолжать принимать все необходимые меры для обеспечения того, чтобы народ Бермудских островов смог свободно определить свой будущий политический статус в соответствии с положениями резолюции 1514 (XV). Комитет, однако, сожалеет, что он не может

Digitized by UNOG Library

полностью оценить результаты этих всеобщих выборов без участия в его работе ведущих представителей народа Бермудских островов, а также наличия доклада выездной миссии.

9) Специальный комитет напоминает, что в марте 1975 года премьер-министр Бермудских островов того времени объявил в Палате собрания, что губернатор делегирует часть своих конституционных полномочий в отношении полицейских сил одному из членов Комитета, который будет отвечать за укомплектование полицейских сил национальными кадрами, набор кадров и связь с общественностью. Комитет считает, что это предложение должно быть осуществлено безотлагательно, в частности если принять во внимание растущую поддержку, выраженную двумя политическими партиями территории в Законодательном совете в июне 1974 года, конечной передаче контроля над полицией правительству Бермудских островов.

10) Специальный комитет выражает надежду, что наличие иностранных военных баз на Бермудских островах не явится сдерживающим фактором при осуществлении народом территории его права на самоопределение.

11) Будучи поставлен в известность управляющей державой о том, что в законодательных органах был внесен законопроект о распространении права участия в муниципальных выборах на всех налогоплательщиков города Гамильтон, Специальный комитет выражает мнение, что муниципальные власти должны учитывать пожелания всех тех бермудцев, которые достигли возраста, когда они могут принимать участие в выборах, и проживают в данном муниципалитете. Он считает, что любое предложение, исходящее от избирателя, не достигшего полного совершеннолетия, является недействительным и противоречит резолюции 1514 (XV).

12) Специальный комитет считает, что именно обязанностью управляющей державы является разработка в консультации с местным правительством такой системы правления, при которой бермудцы сами смогут принимать полное участие в развитии своей территории на всех уровнях правления, как на центральном, так и на местном.

13) Специальный комитет вновь отмечает важность диверсификации экономики Бермудских островов, тем самым сокращая их зависимость главным образом от туризма и финансовых услуг, и призывает управляющую державу в консультации с местными властями принять необходимые шаги в этом направлении.

14) Специальный комитет отмечает, что в его докладе, представленном Палате собрания в феврале 1975 года, экономический советник правительства по разным причинам не поддержал идею создания крупномасштабного производства. Однако Специальный комитет полагает, что, помимо легкой промышленности, альтернативы можно также

Digitized by UNOG Library

найти и в сельском хозяйстве, морском хозяйстве и рыболовстве. Комитет поощряет Бермудские острова к изучению возможности развития большего объема ресурсов в рамках своей юрисдикции над морским пространством в целях расширения экономики.

I5) На основе информации, представленной управляющей державой, Специальный комитет отмечает, что в I970 году из работающего населения, насчитывающего 27 3I9 человек, 4 585 человек были заняты в профессиональной, технической и административной областях и что уровень безработицы в I975 году был относительно низок. Комитет считает, что наличие большой разницы в заработной плате продолжает представлять собой проблему в территории и что экономическое и социальное развитие лишь тогда может считаться удовлетворительным, когда будет достигнуто значительное повышение уровня жизни большинства местного населения путем введения эффективных мер, направленных на более справедливое распределение национального дохода.

I6) Специальный комитет отмечает, что из 4 585 высококвалифицированных рабочих (см. выше) I 924 были бермудцами по происхождению, а остальные 2 66I человек являлись иностранцами (многие из них со статусом бермудцев). Специальный комитет считает, что устойчивый и самостоятельный экономический рост сколь-либо значительными темпами невозможен без широкой квалифицированной рабочей силы и что в силу этого расширение квалифицированных кадров в управленческой, административной и технической областях из местного населения является условием такого роста.

I7) Специальный комитет призывает управляющую державу в консультации с местными властями обеспечить, чтобы новые меры финансирования двух больниц на Бермудских островах не поставили под угрозу медицинское обслуживание, предоставляемое в настоящее время всему населению, а вели к дальнейшему улучшению этого обслуживания, в особенности в отношении тех, кто относится к числу безработных и к группе населения с низким доходом.

Digitized by UNOG Library

ПРИЛОЖЕНИЕ *

РАБОЧИЙ ДОКУМЕНТ, ПОДГОТОВЛЕННЫЙ СЕКРЕТАРИАТОМ

СОДЕРЖАНИЕ

		Пункты
1.	Общие сведения	1-2
2.	Конституционное и политическое развитие	3-28
3.	Экономическое положение	29-59
4.	Социальное положение	60-75
5.	Положение в области образования	76-80

---

* Ранее издано под условным обозначением A/AC.109/L.1071.

Digitized by UNOG Library

БЕРМУДСКИЕ ОСТРОВА[a/]

1. ОБЩИЕ СВЕДЕНИЯ

1. Бермудские или Сомерские острова - это отдельная группа, включающая около 150 небольших островов в западной части Атлантического океана, которая расположена на расстоянии 570 морских миль к востоку от побережья штата Северная Каролина Соединенных Штатов Америки. Десять главных островов соединены между собой мостами и дамбами и имеют протяженность 35,4 км при средней широте от 0,8 до 1,6 км. Общая площадь территории составляет 53,3 кв. км, из которых 5,9 кв. км в настоящее время арендуются правительством Соединенных Штатов Америки для военных баз. Самый крупный остров, размеры которого составляют 23,53 км в длину и максимально 3,2 км в ширину, расположен приблизительно в центре группы островов и площадь его составляет около 3,642,1 гектара.

2. Согласно данным последней переписи населения, проведенной в 1970 году, численность постоянно проживающего гражданского населения территории составляет 30 897 небелых и 21 433 белых и других граждан. 14 496 человек из 52 330 - иностранного происхождения (включая 10 438 иммигрантов, не имеющих статуса граждан Бермудских островов). В середине 1974 года число постоянно проживающего гражданского населения составляло приблизительно 55 000 человек.

2. КОНСТИТУЦИОННОЕ И ПОЛИТИЧЕСКОЕ РАЗВИТИЕ

A. Конституция

3. Описание конституционного устройства в Конституции Бермудских островов 1968 года с поправками 1973 года изложено в докладе Специального комитета Генеральной Ассамблее на ее двадцать восьмой сессии [b/].

---

a/ Информация, содержащаяся в этом документе, основывается на опубликованных докладах за год, закончившийся 31 декабря 1974 года, и сведениях, направленных Генеральному секретарю правительством Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, в соответствии со статьей 73e Устава Организации Объединенных Наций, 6 августа 1975 года.

b/ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, двадцать восьмая сессия, дополнение № 23 (A/9023/Rev.1), том V, глава XXIII, приложение, пункты 5-14 и 22-25.

Digitized by UNOG Library

Вкратце, правительство Бермудских островов состоит из губернатора, назначенного королевой, заместителя губернатора, Совета губернатора, кабинета и двухпалатного Законодательного собрания, состоящего из Законодательного совета и Палаты ассамблеи. Из II членов Законодательного совета 5 назначаются губернатором (сэр Эдвин Лезер) по его усмотрению; 4 - по рекомендации премьер-министра (г-н Дж.Х.Шарп, бывший министр финансов, который 29 декабря 1975 года был назначен вместо сэра Эдварда Ричардса, когда последний ушел в отставку по состоянию здоровья) и 2 - по рекомендации лидера оппозиции (г-н Уолтер Робинсон). Палата ассамблеи состоит из 40 членов, избираемых на основе всеобщего избирательного права на пятилетний срок. Территория разделена на 20 избирательных округов, каждый из которых представлен в палате двумя членами. Лицо может зарегистрироваться для участия в выборах: a) если оно является британским подданным и достигло возраста 21 года или более; b) если оно обладает статусом гражданина Бермудских островов или обычно проживало в территории последние 3 года перед выборами; и c) если оно постоянно проживает в этом избирательном округе. На последних всеобщих выборах, состоявшихся 7 июня 1972 года, Объединенная бермудская партия (ОБП) получила те же 30 мест, которые она занимала прежде. Прогрессивная лейбористская партия (ПЛП) также сохранила за собой 10 мест, которые она занимала раньше.

4. По сведениям управляющей державы на Бермудских островах существует внутреннее самоуправление; губернатор отвечает за оборону, внешние сношения, внутреннюю безопасность и полицию. По этим вопросам он должен консультироваться с Советом губернатора, однако он может не соглашаться с мнением его членов.

5. Совет губернатора состоит из губернатора, являющегося председателем, премьер-министра и не менее двух, но не более трех других министров (в 1975 году из 2), назначаемых губернатором после консультации с премьер-министром. 10 марта 1975 года в ходе прений по бюджету на 1975/76 год, проходивших в Палате ассамблеи, тогдашний премьер-министр сэр Эдвард Ричардс объявил, что губернатор передаст часть своих конституционных полномочий, касающихся полиции, члену кабинета, который будет отвечать за "бермудизацию" полицейских сил, политику набора персонала и общественные отношения.

6. Кабинет состоит из премьер-министра и по меньшей мере шести членов Законодательного собрания. Губернатор назначает лидера большинства в Палате ассамблеи на должность премьер-министра, который, в свою очередь, назначает других членов кабинета. До конца декабря 1975 года кабинет состоял из премьер-министра и 11 членов, каждый из которых отвечал за управление одним из следующих министерств: образования, финансов, здравоохранения и социального обслуживания, труда и иммиграции, морского и воздушного флота,

Digitized by UNOG Library

организации, планирования, туризма, транспорта, сооружений и сельского хозяйства, а также молодежи и спорта. 31 декабря премьер-министр Шарп объявил, что губернатор согласился реорганизовать кабинет путем: a) передачи портфеля молодежи и спорта министерству образования, а портфеля организации - министерству финансов; и b) создания новой должности представителя правительства в Законодательном совете.

B. Местное управление

7. Столичный город Гамильтон и город Сент-Джордж управляются корпорациями, состоящими из избираемых мэра, олдермэнов и советников. Основными источниками поступлений являются муниципальные налоги и плата за пользование портовыми сооружениями. На остальной территории основной единицей местного управления является приход. До конца 1971 года каждый из девяти приходов ежегодно избирал своего собственного казначея, уполномоченного собирать налоги и управлять местными делами. В соответствии с положениями закона, который вступил в силу 1 января 1972 года, правительство заменило казначеев назначаемыми и в основном консультативными приходскими советами.

8. 7 ноября 1975 года в выступлении, посвященном открытию Законодательного собрания, губернатор заявил, что в прошлом году имели место консультации между правительством и двумя муниальными корпорациями относительно расширения всеобщего избирательного права на муниципальных выборах и что вскоре будет представлен законопроект по этому вопросу. 12 декабря, внося предложение о втором чтении законопроекта в Палате ассамблеи, г-н Е.У.П.Висей, занимавший тогда пост министра планирования, заявил, что в соответствии с новыми предложениями будет упразднено голосование синдикатов; что лишь владельцы и/или арендаторы собственности будут иметь право голоса; и что выборы будут проводиться через каждые три года вместо одного года. В ответном заявлении лидер оппозиционной партии ПЛП г-н Робинсон заявил, что в существующей редакции законопроекта не учитываются простые люди, проживающие в двух городах, и фактически жители лишаются права голоса. Он добавил, что белые управляют большинством предприятий и что, поскольку большинство владельцев предприятий будут иметь право голоса, это приведет к укреплению власти белых. Г-н Робинсон, взгляды которого поддержали три члена ОБП, выразил надежду, что министр пересмотрит законопроект, и подтвердил свою оппозицию в отношении любого законодательства, которое "будет способствовать дальнейшему усилению власти белых".

По мнению двух других членов ПЛП в голосовании должны принимать участие лица в возрасте 21 года или старше, проживающие в двух городских районах, а не владельцы собственности. В ответном заявлении г-н Висей заявил, что законопроект был внесен по рекомендации муниципалитетов. Было решено отложить рассмотрение предложенного законодательства до тех пор, пока неб будут получены подготовленные министром замечания по периодическому докладу.

Digitized by UNOG Library

C. Будущий статус территории

Общие сведения

9. В апреле 1975 года из правительственных источников стало известно, что вскоре делегация Бермуд отправится в Лондон, с тем чтобы добиться изменений в статусе территории. Цель заключалась в том, чтобы "добиться некоторого рода статуса ассоциации с Соединенным Королевством, хотя некоторые высказываются за предоставлением Бермудским островам полной независимости". Большинство жителей Бермудских островов считает, что территория должна иметь право "вести дела непосредственно с другими правительствами по вопросам, касающимся ее внутренней экономики". Впоследствии представитель правительства заявил, что в течение недели, закончившейся 14 июня, господин Эдвард и господин Шарп вели "широкие и неофициальные предварительные переговоры по вопросам конституции с должностными лицами министерства иностранных дел и по делам Содружества Наций"; и что в этих переговорах затрагивались также вопросы, касающиеся гражданской авиации и судоходства.

10. В заявлении, опубликованном 30 июня, ПЛП заявила, что "любые вопросы, касающиеся конституции Бермудских островов представляют интерес для страны в целом" и, что "это включает и оппозиционную партию". В нем подчеркивалось, что никакие вопросы, касающиеся конституции, не должны обсуждаться отдельным лицом и что никакие конституционные изменения не должны рассматриваться без присутствия представителей оппозиции. В своем заявлении ПЛП также заявила, что премьер-министр "не выступает от имени всего общества".

11. Поездка премьер-министра в Лондон, из которой он возвратился 18 июня, привела к резкой словесной перепалке между господином Шарпом и представителями ПЛП. Впоследствии ПЛП выступила с заявлением, в котором говорилось, что в своих попытках добиться независимости для Бермудских островов ПЛП "обеспечит права и свободу каждого и всякого лица... Большой разрыв между имущими и неимущими должен быть сокращен".

12. После заявления в июле г-на С.В. Вулриджа, министра труда и иммиграции, относительно того, что в нынешнюю конституцию могут быть внесены изменения, ПЛП заявила, что с членами оппозиционной партии не проводилось никаких консультаций и что "важные решения, затрагивающие жизнь всех жителей Бермудских островов, принимаются лишь горсткой людей на уровне кабинета". Она отмечала, что, как оказалось, каждое ранее принятое правительством решение было направлено "на проведение курса, преследующего обеспечение и улучшение уровня жизни избранного меньшинства". Отмечая, что нынешняя конституция "ни в коей мере не может рассматриваться как справедливый и демократический документ", она заявила, что необходимо "разработать совершенно новую конституцию, в которой будут более справедливо представлены чаяния всего народа".

Digitized by UNOG Library

I3. Согласно сообщениям печати, бермудские рабочие проявили высокую степень политической сознательности. 27 августа Бермудский промышленный союз (БПС), крупнейшая профсоюзная организация территории, организовала марш в знак протеста против условий работы бермудских рабочих на военно-воздушной базе ВМС Соединенных Штатов. (См. также пункт 65 ниже.) Марш возглавил господин О.А.Симмонс, президент БПС, который является также членом законодательного совета от ПЛП. Многие участники марша были одеты в рубашки с надписями "Независимость Бермудским островам", а некоторые несли знамена, которые гласили: "Наша страна, наши рабочие" и "Кто управляет Бермудскими островами: народ или иностранные деньги?".

I4. На состоявшемся 28 августа общественном собрании два делегата ПЛП, которые принимали участие в Лондонской учредительной конференции I966 года (господин Робинсон и госпожа Дороти Томпсон, бывший член парламента от ПЛП), подчеркнули необходимость проведения конституционной реформы.

I5. Госпожа Томпсон напомнила, что на этой конференции бывший губернатор лорд Мартонмер рекомендовал шестерым членам ПЛП "сидеть и не раскачивать лодку и не двигаться слишком быстро" с/. Она ответила, что "дело в том, что мы не собирались сидеть и не думали о том, что можно продвигаться вперед медленнее". Отметив, что белые торговцы все еще полны решимости недопустить того, чтобы небелые контролировали богатства территории, она заявила, что необходимо провести в Лондоне новую конференцию, посвященную пересмотру конституции территории.

I6. В ответ на вопросы, затронутые в ходе последующего обсуждения избранной группой участников собрания, господин Робинсон заявил, что нет никакой причины, по которой Бермудские острова как независимая страна могли бы оказаться несостоятельными в экономическом отношении. Касаясь сообщений относительно того, что на следующих всеобщих выборах в качестве платформы правящей ОБП будет предложен статус ассоциации, он заявил, что "это будет равносильно замене одного ярма другим. Те немногие белые торговцы, которые владеют всем богатством, нуждаются в ком-то за рубежом для того, чтобы сохранить свое псложение".

I7. Впоследствии участники общественного собрания единогласно приняли резолюцию, в соответствии с которой исполнительному комитету ПЛП было поручено "сделать представления главному государственному секретарю ее величества по иностранным делам и потребовать от него

с/ Изложение событий, которые привели к проведению Учредительной конференции I966 года, и краткое изложение ее доклада содержатся в Официальных отчетах Генеральной Ассамблеи, двадцать вторая сессия, приложения, добавление к пункту 23 повестки дня (часть III), глава XXVIII, пункты 425-467.

Digitized by UNOG Library

скорейшего проведения учредительной конференции в целях разработки конституции Бермудских островов, которая, помимо прочего, позволит этим островам стать независимой страной".

18. На молодежном форуме "Мнение-75", организованном ОБП и состоявшемся в тот же день, специальная группа из шести министров правительства давала ответы на вопросы. На вопрос, касающийся независимости, господин Шарп ответил, что в экономическом отношении территория не зависит от Соединенного Королевства, а в политическом отношении лишь частично зависит от него (см. пункт 4 выше). Он добавил, что "ОБП не закрыла путь к независимости, однако мы еще не предприняли окончательных шагов в направлении к ней". На вопрос, должны ли Бермудские острова обратиться за предоставление им статуса ассоциированного государства, господин Шарп ответил, что "он действительно имеет много преимуществ. Он повышает нашу ответственность и в то же время позволяет нам зарезервировать свою позицию". Министр морского и воздушного флота господин К.Л.Еднесс заявил, что этот вопрос активно изучается.

19. 13 ноября в своем заявлении в Четвертом комитете Генеральной Ассамблеи d/ представитель Соединенного Королевства заявил, что правительство Бермудских островов уже несколько лет самостоятельно ведет экономические и финансовые дела и что различные точки зрения двух основных партий, касающихся вопроса независимости, без сомнения, подвергнутся испытанию в ходе всеобщих выборов, которые состоятся в 1976 году.

Реформа избирательной системы

20. Следует напомнить e/, что в ходе всеобщих выборов 1972 года ПЛП призвала к осуществлению реформы избирательной системы в качестве первого шага на пути к достижению независимости Бермудских островов. В 1974 году она стремилась помешать гражданам Содружества, неимеющим статус гражданина Бермудских островов, оказывать влияние на процесс выборов и снизить возраст избирателей с 21 года до 18 лет. С другой стороны, ОБП выступала против всяких изменений в избирательных законах, которые бы лишили таких граждан права голоса, а также против снижения возраста избирателей до 18 лет. Взгляды обеих партий расходились также в отношении влияния голосования экспатриантов на результаты выборов 1972 года. ПЛП заявила, что если бы экспатриантам не разрешили принимать участие в выборах 1972 года, то к власти бы пришло другое правительство, утверждение, которое опровергается ОБП. В конце 1975 года обе партии подтвердили свои соответствующие позиции, и каждая из них представила новый ряд данных относительно влияния голосования экспатриантов на результаты выборов 1972 года.

---

d/ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, тридцатая сессия, Четвертый комитет, 2166-е заседание.

e/ Там же, дополнение № 23 (A/10023/Rev.1), том IV, глава XXV, приложение, пункты 13-17.

Digitized by UNOG Library

21. Важным событием, которое произошло в конце июля и начале августа, явилось расширение движения в территории против иностранцев. Как БПС, так и новая группа, именуемая "Бермудские острова для бермудцев", которая была создана местными студентами, требуют проведения изменений в законах о голосовании.

22. В меморандуме, представленном правительству Соединенного Королевства, лейбористский член парламента БПС, в частности, потребовал пересмотра той части конституции территории, в которой говорится о праве голоса экспатриантов. В нем утверждалось, что "если даже допустить, что статистически данные были весьма занижены, то совершенно ясно, что такое большое число импортированных голосов может сделать совершенно неэффективной любую националистическую оппозиционную партию". Кроме того, в нем подвергались критике положения конституции, которые не позволяют некоторым классам рабочих, в частности правительственным служащим, стать членами законодательного органа, и выдвигались обвинения в адрес территориального правительства в том, что оно устраивало предвыборные махинации в избирательных округах. В нем также говорилось, что текущее положение на Бермудских островах "неизбежно приведет к серьезной конфронтации между рабочими и теми людьми, которые выступают против их интересов" (см. также пункты 13 выше и 59 ниже).

23. Как сообщалось, организация "Бермудские острова для бермудцев" вручила премьер-министру петицию, содержащую 3 000 подписей, с требованием проведения в жизнь нового законодательства, лишающего экспатриантов права голоса. В двух заявлениях для печати группа заявила, что "бермудцы и только бермудцы должны определять судьбу Бермудских островов" и что "если ОБП не упразднит привилегии в голосовании, предоставленные британским подданным, которые не являются гражданами Бермудских островов, то образующиеся на горизонте ветры национализма могут вполне перерасти в ураган". В ней далее говорилось, что если партия не примет более решительную политику "бермудизации" и не осуществит конституционную реформу, то "все более осознающие свое положение избиратели выразят на выборах свое негодование".

Digitized by UNOG Library

24. В конце августа член ПЛП г-н Робинсон в своей речи вновь повторил требование ПЛП, ранее выдвинутое на Учредительной конференции 1966 года в Лондоне, чтобы все голоса имели одинаковое значение. Он далее заявил, что:

> "Нельзя сказать, что на Бермудских островах существует подлинная демократия, когда четыре прихода, в которых проживает три четверти населения, избирает половину членов парламента f/ Нас предали те, которых я называю проходимцами из Фронт Стрит /торговый и финансовый центр территории, расположенный в Гамильтоне/, так как белые опасались того, что сделают цветные своим голосованием. Нынешняя конституция была разработана в интересах сохранения у власти определенной клики с помощью создания избирательных гетто".

D. Военные сооружения

Военные базы Соединенных Штатов

25. Две военно-морские базы Соединенных Штатов (военно-воздушная база ВМС и военно-морская база Кингс-Пойнт) занимают одну десятую всей площади территории. Как указывалось ранее g/, в мае 1973 года Генеральный консул Соединенных Штатов г-н Дональд Маккью опроверг сообщение о том, что восточная часть военно-морской базы Кингс-Пойнт подготавливается для возвращения Бермудским островам, однако он не исключал возможности обсуждения этого вопроса в будущем. В сентябре 1975 года в журнале "Бермудиан" г-н Маккью сообщил, что между правительствами Бермудских островов и Соединенных Штатов были проведены неофициальные переговоры по вопросу возможного возвращения территории неиспользуемых участков земли на двух базах. Он заявил, что переговоры будут продолжаться, и выразил надежду, что в 1976 году по этому вопросу будет принято решение.

26. Специальный комитет также сообщил, что строительная компания Соединенных Штатов "Кеммонс Уильсон" заключила контракт на сумму 9 млн. бермудских долларов h/ по осуществлению проекта жилищного строительства на военно-воздушной базе ВМС. В августе 1975 года члены БПС организовали протест, с тем чтобы привлечь внимание к их спору с компанией (см. пункт 65 ниже).

---

f/ Из 20 избирательных округов, каждый из которых представлен двумя членами, 4 находятся в приходе Пембрук и по 2 в других 8 приходах.

g/ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, тридцатая сессия, дополнение № 23 (A/10023/Rev. I), том I, глава VI, приложение, добавление IV, пункт 6.

h/ Один бермудский доллар ($B 1.00) равен одному доллару США.

Digitized by UNOG Library

База Соединенного Королевства в Вест-Индии

27. Соединенное Королевство сохраняет базу в Вест-Индии на острове Ирландия под командованием старшего офицера военно-морских сил в Вест-Индии, в ведение которого входят территории под управлением Соединенного Королевства в Карибском бассейне. Выступая с заявлением в парламенте о расходах Соединенного Королевства на оборону в 1975 году 1/, Министр обороны заявил в марте 1974 года, что правительство "предприняло пересмотр текущих оборонительных обязательств и возможностей в отношении ресурсов, которые, учитывая экономическую перспективу страны, мы можем направить на оборону". В результате этого пересмотра, добавил он, правительство постановило, что Организация североатлантического договора (НАТО),-"стержень британской безопасности - должна оставаться первым и главнейшим обязательством в отношении выделения имеющихся средств на оборону" и что "наши обязательства за рамками этого союза должны быть, по возможности, сокращены, с тем чтобы избежать перенапряжения наших сил". Вслед за этим решением правительство объявило, что в 1976 году будет прекращено постоянное дислоцирование двух фрегатов в Вест-Индии и что старший офицер военно-морских сил в Вест-Индии будет отозван.

28. В официальном заявлении, сделанном в Гамильтоне 23 сентября 1975 года, офицер-резидент военно-морских сил Роберт Годфри заявил, что, хотя правительство Соединенного Королевства собирается отозвать два упоминаемых выше фрегата, английский военно-морской флот будет по-прежнему представлен на Бермудских островах. Это представительство будет осуществляться в лице старшего офицера-резидента военно-морских сил и "довольно сокращенного" личного состава английского военного корабля "Малабар". Как сообщается, он также заявил: "Бермудские острова продолжают оставаться наиболее ценной базой в зоне НАТО, и английские военные суда вместе с судами других союзников будут по-прежнему использовать их причалы /на острове Ирландия/. На острове останется штаб-квартира командования НАТО". Он далее заявил, что фактической датой ухода будет 31 марта 1976 года.

3. ЭКОНОМИЧЕСКОЕ ПОЛОЖЕНИЕ

A. Общие сведения

29. Как отмечалось ранее 1/, с 1966 по 1971 годы на Бермудских островах наблюдалось быстрое развитие экономики. Однако этот подъем в экономике в 1972 и 1973 годах сменился спадом, вызванным главным образом тем, что правительство не смогло эффективно приостановить

1/ Statement on the Defence Estimates, 1975, Cmnd. 5976 (London, HM Stationery Office, March 1975).

1/ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, тридцатая сессия, добавление № 23 (A/10023/Rev. 1), том IV, глава XXV, приложение, пункты 23-28.

Digitized by UNOG Library

инфляционные тенденции. В 1973 году в двух основных видах экономики, а именно туризме и в международных деловых отношениях, был достигнут дальнейший прогресс, хотя отмечалось сокращение темпов общей экономической деятельности. В марте того же года был отменен установленный курс доллара, к которому привязана местная валюта. С тех пор на международном валютном рынке положение Бермудских островов остается неопределенным.

30. Представляя бюджет Палате ассамблеи 28 февраля 1975 года, тогдашний министр финансов г-н Шарп следующим образом изложил общее экономическое положение.

31. В 1974 году основные промышленные страны столкнулись с быстро растущей инфляцией, углубляющимся спадом и трудностями, ставящими под угрозу международную валютную стабильность. Эти проблемы оказали отрицательное воздействие на Бермудские острова, которые, однако, пострадали меньше, чем большинство стран, благодаря относительно удовлетворительным показателям их экономики. При показателе розничных цен, который с декабря 1973 года по декабрь 1974 года увеличился на 15,1 процента, Бермудские острова находились в довольно благоприятном положении в особенности, если сравнить его с положением других стран Карибского района.

32. В 1974 году территория продолжала ввозить товары по завышенным ценам, общая стоимость которых, возможно, возросла на 23 млн. до 150 млн. бермудских долларов. В связи с резким повышением средней цены товарной единицы наблюдалось сокращение объема импорта. Сокращение объема в основном касалось строительных материалов, капитального оборудования и потребительских товаров длительного пользования. Резко возрасла стоимость импорта одежды и продовольствия. Что касается невидимых статей, то доход от индустрии туризма оставался высоким, так как число туристов увеличилось приблизительно на 9 процентов по сравнению с предыдущим годом. Дальнейшее образование компаний, освобожденных от налогов, свидетельствовало о продолжающемся расширении международного финансового сектора. Жители Бермудских островов возвращали на родину большую долю своего иностранного дохода, чем в предыдущие годы, однако имело место значительное увеличение утечки средств в виде личных денежных переводов. Принимая во внимание трудности, с которыми столкнулась территория в 1974 году, ее платежный баланс был вполне удовлетворительным.

33. Что касается вопроса о платежном балансе, то Валютное управление Бермудских островов (ВУБ) в своем ежегодном докладе за 1974 год (опубликован в августе 1975 года) заявило, что, несмотря

Digitized by UNOG Library

на ожидаемый дефицит во внешней торговле в результате повышения импортных цен, в частности на нефть, нынешний бюджет был приблизительно сбалансированным по сравнению с небольшим дефицитом в 1973 году. ВУБ объяснило это изменение фактом явного увеличения поступлений по невидимым статьям (сектор туризма сыграл в этом наиболее важную роль), которые, как оно отметило, с лихвой компенсировали увеличение платежей по невидимым статьям.

34. В своей речи в Законодательном собрании 7 ноября 1975 года губернатор обратил особое внимание на две основные международные проблемы, которые остро ощущаются на Бермудских островах: экономический спад и инфляция. Он заявил, что спад в Соединенных Штатах, самый худший с момента 30-х годов, отразился на территории меньшим числом туристов (см. пункт 37 ниже) и меньшими расходами, что, в свою очередь, сказалось на местных доходах и привело к падению деловой активности. По словам губернатора, есть основания надеяться, что Соединенные Штаты преодолевают свой спад, хотя темпы восстановления их экономики все еще остаются неопределенными. Поэтому он подчеркнул, что все должны проявлять и дальше терпение, осторожность и сдержанность.

35. По словам министра финансов, который выступал в Палате в тот же день, медленное восстановление экономики в Соединенных Штатах в 1976 году позволит Бермудским островам улучшить свое экономическое положение. Г-н Шарп отметил, что темпы роста цен на Бермудских островах в 1975 году были значительно сокращены, что говорит о повышении стабильности цен на импорт продовольствия и многих основных услуг. В течение 12-месячного периода, закончившегося в сентябре 1975 года, индекс розничных цен возрос лишь на 4,5 процента. Он отметил, что, если в 1976 году темпы инфляции в Соединенных Штатах будут по-прежнему составлять 7 процентов, как предсказывается в этой стране, то трудности, испытываемые Бермудскими островами, можно будет ограничить определенными рамками.

Digitized by UNOG Library

B. Политика и программы

36. В своей речи (см. пункт 34 выше) губернатор заявил, что правительство осуществляет строгий контроль над расходами и считает, что - за исключением случаев необходимости осуществления решений недавно закончившихся переговоров со своими служащими о заработной плате - общие расходы на текущий финансовый год не будут превышать уже предусмотренную в бюджете сумму. Капитальные расходы будут оставаться минимальными, а строительство нового колледжа по подготовке персонала для обслуживания гостиниц и автобусного гаража будет отложено (см. также пункт 49 ниже). Предложение правительства в отношении размещения колледжа, которое вызвало озабоченность общественности, будет изложено в заявлении министра, когда Ассамблея возобновит свою работу. Будет принято законодательство в отношении дальнейшей разработки закона о пошлинах на марки от 1917 и 1919 годов. Дополнительные предложения губернатора в отношении различных аспектов экономики излагаются в соответствующих подразделах ниже.

C. Туризм

37. Туризм, являющийся основой экономики Бермудских островов, продолжал расширяться в 1974 году, и число туристов увеличилось на 9 процентов. В ходе большей части 1975 года сокращение туристов из Соединенных Штатов (основной поставщик туристов) оказало пагубное воздействие на туризм. Однако в октябре положение начало изменяться и сокращение против предыдущего года достигло 4,4 процента после повышения числа туристов в эту территорию в ноябре месяце, который дал самые высокие показатели. Правительственные данные за ноябрь показали, что в целом территорию посетило 41 195 туристов (включая 8 648 туристов, путешествующих морем), что представляло собой повышение на 13,4 процента против ноября 1974 года (36 331 турист, включая 6 770 туристов, путешествующих морем). Данные, составленные Ассоциацией гостиниц Бермудских островов, отражают то же направление, причем рентабельность гостиниц для ноября 1975 года составляла 67,9 процента, что явилось высшим показателем с 1968 года.

38. Резкий подъем туризма в четвертом квартале 1975 года объясняется двумя благоприятными факторами: a) планы по содействию туризму, осуществляемые Департаментом по туризму, Ассоциацией отелей и двумя основными коммерческими воздушными компаниями; и b) возрождение экономики Соединенных Штатов. В этом году индустрия туризма на Бермудских островах оценивалась в 144 млн. бермудских долларов. Согласно заявлению министра по туризму перспективы на ближайшие годы в этой области представляются благоприятными.

39. В ходе обсуждения речи губернатора (см. пункт 34 выше) министр по туризму выразил озабоченность по поводу отсутствия подготовки для жителей Бермудских островов, а также надежду, что строительство колледжа по подготовке персонала по обслуживанию отелей не будет отложено на неопределенный период.

Digitized by UNOG Library

D. Финансовое положение, денежно-кредитные отношения

40. Валютное управление Бермудских островов (ВУБ), среди прочего, выпускает и погашает местную валюту, осуществляет наблюдение за банками и другими финансовыми учреждениями и руководит контролем от имени правительства за обменом валюты, а также консультирует правительство по банковским и денежным вопросам. Закон о взносе компаний, который вступил в силу 1 октября 1974 года, значительным образом повышает роль ВУБ в осуществлении контроля над такими компаниями (см. также пункт 43 ниже).

41. Местные банки предоставляют различные услуги международным компаниям, осуществляющим свою деятельность на Бермудских островах; **деятельность этих компаний включает надзор над фондами, страхование, инвестиции, отгрузку морем, торговлю и единое управление трестами. В 1975 году их общее число составляло 3 271 (2 852 в 1974 году), из которых 2 639 не облагались налогом. В своей недавней речи губернатор заявил, что Ассамблея рассмотрит новые действия, затрагивающие международную коммерцию.**

42. Как ранее отмечалось k/, два крупнейших банка территории ("Бэнк оф Бермуда, Лтд." и "Бэнк от Н.Г. Батерфилд энд сан, Лтд."), которые контролируются главным образом гражданами Бермудских островов, сообщили о некотором росте их ресурсов в ходе 1973/74 года. Согласно ежегодному докладу "Бэнк оф Бермуда Лтд." за 1974/75 год его общие ресурсы увеличились на 21,5 млн. бермудских долларов и достигли 519,7 млн. бермудских долларов, а его доход увеличился на 444 500 бермудских долларов и достиг 2,3 млн. бермудских долларов. Банк выразил удовлетворение результатами, "учитывая резкий спад темпов дохода за границей в ходе первой половины 1975 года и продолжающиеся высокие оперативные расходы". Банк не может предвидеть какого-либо значительного расширения банковского дела и других секторов экономики Бермудских островов в ближайшие годы. В ходе 1973/74 и 1974/75 годов "Бэнк оф Н.Г. Батерфилд энд сан Лтд." расширил свои общие ресурсы с 363,6 млн. бермудских долларов до 375,9 млн. бермудских долларов и его доходы повысились с 10 млн. бермудских долларов до 11,2 млн. бермудских долларов. В своем докладе за 1974/75 год банк заявил, что основная причина доходов за этот год включала в себя возвращение значительных фондов, используемых на международных валютных рынках, бережливое управление активами и постоянный рост всех видов коммерции. Он далее заявил, что территория имеет все основания ожидать улучшения положения в результате постоянного, однако медленного возрождения экономики Соединенных Штатов.

43. "Бермуда Провидент Бэнк, лтд.", самый малый на территории, на 32 процента принадлежит "Барклейз Бэнк Интернэшнл, лтд." Соединенного Королевства и на 31 процент - "Провидент Инвестмент энд Холдинг кампани, лтд." (ПИХ). Необходимо отметить, что между последними

---

k/ Там же, пункт 34.

Digitized by UNOG Library

месяцами 1974 года и началом 1975 года были внесены различные предложения для разрешения финансовых проблем, с которыми столкнулась ПИХ 1/. Одно из предложений было утверждено и ВУБ было назначено временным администратором ПИХ согласно законопроекту, который вошел в силу в начале мая. В ходе этого промежуточного периода, который ожидается будет продолжаться около 5 лет, ВУБ попытается направлять и защищать активы ПИХ и получить максимальные доходы от инвестиций в надежде, что реализация активов в конечном счете приведет к накоплению достаточных фондов для покрытия задолженности ПИХ депозитариям и кредиторам. В своем годовом отчете за 1975 год, опубликованном 15 декабря, БПБ заявил, что он претерпел незначительные потери в силу своей связи с ПИХ и что он сумел развеять все опасения держателей акций и общественности в отношении того, что его деятельность переплетается с деятельностью ПИХ, и банк стремится к тому, чтобы играть большую роль в развитии Бермудских островов.

E. Диверсификация экономики

Обрабатывающая промышленность

44. 28 февраля 1975 года г-н Шарп, министр финансов, обратил внимание Палаты ассамблеи на приложение к заявлению о бюджете, подготовленному г-ном Филиппом Марром, экономическим советником правительства в отношении развития обрабатывающей промышленности на Бермудских островах. По мнению г-на Мару, крайне важно провести разграничительную черту между диверсификацией экономики и концентрацией деятельности, в которой Бермудские острова имеют сравнительные преимущества над другими странами в первую очередь странами, которые уделяют основное внимание сектору обслуживания. В территории имеется ряд промышленных фирм, однако их вклад в рост национального продукта является таким малым против вклада туризма и международной коммерции, что даже самые решительные средства могут привести к самым незначительным изменениям в местной обрабатывающей промышленности. Среди факторов, на которые сослался г-н Марр, препятствующих широкомасштабным операциям обрабатывающей промышленности, отмечались ограниченный масштаб местного рынка, малочисленность основных материалов, недостаток земли и дешевая рабочая сила, а также недостаточность энергетики и водоснабжения. Он заявил, что согласно финансовой структуре существует только несколько возможностей для предоставления значительных налоговых преимуществ для промышленников. Концессии на пошлины остаются основной формой правительственной помощи. Если другие страны окажутся способными производить товары дешевле, чем на местном рынке, то сравнительные факторы (занятость, окружающая среда и валютный обмен) на самом деле окажутся достаточно сильными, чтобы противостоять недостаткам, связанным с расходами.

1/ Там же, пункт 35.

Digitized by UNOG Library

45. Г-н Шарп информировал Палату ассамблеи о том, что правительство рассмотрит преимущества и недостатки создания новых отраслей обрабатывающей промышленности в целом, и в частности производства газированных напитков, на которые были поданы заявки. При рассмотрении оно примет во внимание моменты, отмеченные г-ном Марром. Правительство сознавало, что некоторые местные производители, в частности производители газированных напитков, сталкиваются с финансовыми трудностями в результате высоких накладных и оперативных расходов и иностранной конкуренции. Г-н Шарп, однако, считал, что следовало бы рассмотреть различные стратегии для создания бизнеса, с одной стороны, и, с другой стороны, экспериментальных отраслей промышленности, хотя в рамках широкой политики следовало бы соответственно рассмотреть их преимущества.

Сельское хозяйство и рыболовство

46. В том же бюджетном заявлении г-н Шарп сказал, что правительство пытается помочь частным лицам и организациям, занимающимся основными двумя отраслями промышленности территории: сельское хозяйство и рыболовство.

47. Рыболовство контролируется министерством работ и сельского хозяйства при содействии консультативного комитета по рыболовству под руководством Департамента по сельскому хозяйству. 7 августа 1975 года г-н Пирман, член ЮБП и Председатель Консультативного комитета по рыболовству, заявил перед общественностью, что отсутствие фондов сдерживает развитие промышленности. Высказывалась надежда, что в 1976 году правительство "будет поощрять развитие районов, которым не придавалось никакого значения" путем предоставления 100 000 бермудских долларов со стороны Комитета. Эта сумма, он отметил, будет использоваться, чтобы: a) открыть экспериментальный рыбный базар для рыболовов возле штаб-квартиры Департамента по морским вопросам и портам; b) закупить исследовательские судна; c) с помощью компьютеров обрабатывать статистические данные относительно запасов рыбы на Бермудских островах. Он отметил, что правительство избрало политику, направленную на предоставление промышленности "некоторой помощи" и что два эксперта из Организации Объединенных Наций были недавно направлены в территорию, с тем чтобы содействовать подготовке официального запроса о помощи со стороны этой организации.

F. Связь и другие основные службы

48. В 1975 году правительство продолжало уделять особое внимание дорогам и движению транспорта, гражданской авиации, международному судоходству и водным ресурсам.

Digitized by UNOG Library

49. В конце 1972 года m/ правительство опубликовало доклад о состоянии дорог и движения транспорта на территории. На основании этого доклада предлагалось улучшить автобусную сеть и завершить главную автобусную станцию. Как отмечалось в пункте 36 выше, строительство автобусного гаража было отложено по экономическим причинам. В настоящее время подготавливается доклад, касающийся предложений о наказаниях за превышение скорости и другие дорожные нарушения, **которые, как сообщается, нарушают жизнь Бермудских островов и создают опасность для жизни.**

50. В 1974 год n/ **были изменены правила гражданской авиации, с тем чтобы наделить местные власти полномочиями** предоставлять лицензии. **В ходе прений относительно речи губернатора** г-н Иднесс, министр морского хозяйства и воздушного обслуживания заявил в Палате ассамблеи, что в настоящее время разрабатывается законопроект о выдаче лицензий для воздушного транспорта, морской навигации и обслуживания аэропортов. Новый законопроект будет представлять собой полный пересмотр всего воздушного законодательства в территории с целью внесения скорейших изменений в промышленность и будет **содержать некоторые положения,** касающиеся групповых чартерных полетов и косвенных перевозчиков, как, например, экспедиторов.

51. В ходе тех же прений премьер заявил, что в настоящее время проходит официальное обсуждение совместно с правительством Соединенного Королевства проблем, связанных с введением морского реестра в связи с развитием международного судоходства. Одним из самых важных моментов, находящихся на рассмотрении, был пересмотр нынешнего закона, требующего, чтобы старшие офицеры были гражданами Соединенного Королевства, для того чтобы судно, зарегистрированное на Бермудских островах, могло зайти на Бермудские острова, в Соединенное Королевство или другие порты содружества наций.

52. В 1975 году на Бермудских островах водные запасы потреблялись при темпах равных 100 млн. галлонов, при таких темпах все запасы воды в Девонширском округе могут быть израсходованы за 20 лет. Сталкиваясь с этой проблемой и другими проблемами, связанными с окружающей средой, правительство в начале этого года приняло законопроект, касающийся контроля над использованием воды в Девонширском округе и в четырех других естественных резервуарах, составляющих 991,5 га. В своей речи губернатор заявил, что разработанные таким образом правила будут вскоре введены в действие, и на рассмотрение правительства будет поставлен новый законопроект, касающийся контроля над поставкой и распределением воды для населения (см. также пункт 53 ниже).

---

m/ Там же, двадцать восьмая сессия, дополнение № 23 (A/9023/Rev.1), том V, глава XXIII, приложение, пункт 46.

n/ Там же, тридцатая сессия, дополнение № 23 (A/10023/Rev.1), том IV, глава XXV, приложение, пункт 52.

Digitized by UNOG Library

G. Государственные финансы

53. В своей речи 28 февраля 1975 года (см. пункт 44 выше) министр финансов заявил, что бюджетные предположения на 1975/76 годы предусматривали расходы, равные 62,4 млн. бермудских долларов (на 460 000 бермудских долларов меньше, чем предусмотрено в предполагаемой смете на 1974/75 годы), из которых 59,5 млн. бермудских долларов идут на текущие и 2,9 млн. бермудских долларов - на капитальные счета. Общие предположительные повторяющиеся расходы будут включать следующие компоненты: образование - 11,2 млн. бермудских долларов; здравоохранение и социальное обслуживание (включая госпитали) - 9,8 млн. бермудских долларов; государственные работы - 6,3 млн. бермудских долларов; полиция - 5,5 млн. бермудских долларов; туризм - 4,9 млн. бермудских долларов; государственная задолженность - 2,3 млн. бермудских долларов; общественный транспорт - 2,6 млн. бермудских долларов; тюрьмы - 2,2 млн. бермудских долларов; сельское хозяйство и рыболовство - 2,1 млн. бермудских долларов. В ходе 1975/76 годов капитальные расходы будут в целом идти на завершение необходимых работ, начатых в предыдущий год, на улучшение жилищного строительства, которым занимается правительство, и расширение некоторых основных служб, включая постоянную разведку и развитие запасов воды и защиту окружающей среды. Будет построен колледж и автобусный гараж, поскольку в текущем финансовом году, по всей вероятности, невозможно будет разработать другие планы и утвердить их.

54. Г-н Шарп также сказал, что без учета новых финансовых мер, внесенных правительством, доходы будут по-прежнему вытекать в основном из таможенных сборов, налогов на коммерческие организации и налогов на землю. Ожидается, что доходы достигнут 60,9 млн. бермудских долларов, т.е. на 1,6 млн. бермудских долларов меньше. Этот недостаток будет покрываться за счет введения новых или более высоких налогов с учетом того факта, что положение остается неопределенным, а дальнейшая государственная задолженность нежелательной. Предполагаемые финансовые меры включают в себя: a) 5-процентный сбор с закупки иностранной валюты местными жителями для инвестиций за границей; b) 5-процентный налог на ипподромы и футбольные игры; и c) повышение стоимости марок и таможенных налогов на лодки, сигареты, бензин и спиртные напитки.

55. Г-н Шарп в заключение повторил желание правительства достигнуть сбалансированного бюджета на 1975/76 годы без резкого повышения налогов. Более того, правительство решило: a) сократить расходы, не ставя под угрозу необходимые службы или стратегии; b) избегать нежелательного обострения местной инфляции; c) ввести меры, направленные на поощрение задержания бермудских фондов для потребностей территории.

Digitized by UNOG Library

56. В ходе обсуждения бюджета в Палате ассамблеи члены ЮБП поддержали предложение г-на Шарпа. Более того, г-н Шарп выразил удовлетворение "по поводу отсутствия какой-либо серьезной критики" со стороны оппозиции ПЛП. По заключении прений 17 марта Палата утвердила проекты на ассигнования для ввода бюджета в действие.

57. В заявлении в Палате ассамблеи, сделанном 7 ноября 1975 года в отношении текущей финансовой позиции правительства (см. также пункт 35 выше), г-н Шарп заявил, что государственные доходы сократятся на 2,5 млн. бермудских долларов в 1975/76 годах, что свидетельствует об ухудшении экономического положения территории. Если не будут приняты компенсирующие меры, то в этом году будет ожидаться дефицит, превышающий 3 млн. бермудских долларов. Поэтому он предложил повысить доходы путем увеличения таможенных сборов с большинства статей импорта, в частности сигарет, бензина и спиртных напитков.

58. В ходе обсуждения речи губернатора оппозиция ПЛП критиковала правительство за увековечение спада в производстве путем сокращения или ограничения собственных расходов. По мнению этой партии, общее воздействие этой финансовой политики приведет к тому, что налоговая основа Бермудских островов быстро исчезнет. Любой спад значительно сократит доходы, вытекающие из таможенных сборов и заработной платы, на которых основывалась в целом политика. Отвечая на это, г-н Шарп признал, что "доходы, в частности от таможенных сборов, сокращаются". Однако он утверждал, "что альтернатива этому - примириться с дефицитом или повысить доходы". Он считал, что предлагаемые финансовые меры "благоприятно скажутся на общине в целом".

59. В меморандуеме, представленном правительству Соединенного Королевства в августе 1975 года (см. пункт 22 выше), БИЮ обвинила территориальное правительство в том, что оно ввело непосильные налоги на группы, имеющие меньшие доходы, и оно было призвано создать непосредственную прогрессивную систему налогообложения на Бермудских островах.

4. СОЦИАЛЬНОЕ ПОЛОЖЕНИЕ

A. Рабочая сила

60. Согласно заявлению управляющей державы, в 1974 году не было занято около 500 лиц из общего числа рабочих, составляющего 27 000. Тем не менее, в результате недостатка квалифицированных рабочих Бермудских островов управленческие посты и посты, требующие технических знаний, по-прежнему занимались рабочими, которые не являлись жителями Бермудских островов. Занятость распределялась по следующим

Digitized by UNOG Library

категориям: гостиницы - 4 533 рабочих; правительство - 3 000; необлагаемые налогом компании - 2 737; строительство - 450; и прочие работы - 16 280. В ходе обсуждения речи губернатора в палате Ассамблеи премьер заявил, что в середине ноября 1975 года было зарегестрировано 283 безработных из общего количества рабочих, равного 26 000. Комментируя это заявление, оппозиция ПЛП подчеркнула необходимость: a) начать осуществление планов борьбы с безработицей; b) открыть учебные заведения для подготовки жителей Бермудских островов, с тем чтобы позволить им занимать более оплачиваемые должности, которые в настоящее время занимают рабочие, не являющиеся жителями Бермудских островов; и c) собрать более точные статистические данные о безработице. В ответ министр образования заявил, что несмотря на решение отложить работу по строительству колледжа для подготовки специалистов по обслуживанию гостиниц, правительство осуществляет подготовительную программу для обслуживающего персонала гостиниц (см. пункт 77 ниже).

61. К концу ноября министр труда и иммиграции заявил о создании правительственного комитета, во главе которого будет стоять сотрудник по трудовым отношениям с целью изучения степени безработицы в территории. Он добавил, что число лиц, работающих на временной основе, было сокращено до 8 500 (около 9 000 в середине 1974 года), включая в основном служащих гражданской службы, рабочих в гостиницах, персонал не облагаемых налогом компаний, медсестер, полицию и преподавателей.

62. Различия в заработной плате, которые в основном объясняются профессиональной подготовкой, существуют во всех отраслях промышленности и даже в рамках одной отрасли. Рабочая неделя по-прежнему значительно отличается в зависимости от профессии. Существовало 7 профсоюзов, состоящих из трех ассоциаций работодателей, двух профсоюзов сотрудников, главным образом частного сектора, одной ассоциации правительственных служащих и одной ассоциации учителей. Общее членство составляет 7 626, из которых 5 777 являются членами БИЮ. В 1973 году был один случай остановки работы (включая 494 рабочих, в результате чего было потеряно 3 613 человеко/дней), а в 1974 году 5 случаев (включая 556 рабочих, в результате чего было потеряно 8 444 человеко/дней).

63. 3 и 24 марта 1975 года, соответственно, Палата ассамблеи и Законодательный совет приняли законопроект, озаглавленный "Закон о трудовых отношениях 1975 года", несмотря на серьезную оппозицию Оппозиционной партии ПЛП. Самым значительным моментом в акте было создание постоянного арбитражного суда для разбора споров основных служб и тех споров, которые передавались суду Министерством труда и иммиграции с общего согласия всех сторон. Перечень основных служб расширен до 13 в результате добавления следующих служб: a) портовое и

Digitized by UNOG Library

доковое обслуживание, включая лоцманское обслуживание, буксировку и морское обслуживание (не включая круизы); b) маяки; c) контроль над воздушным и морским движением; d) заправка и ремонт самолетов "в той степени, в какой это необходимо для поддержания основных служб"; e) погрузка и разгрузка почты, медицинского оборудования, продуктов питания, скота и кормов для птицы и всех поставок, необходимых для поддержания работы отдельных основных служб; f) транспорт и ремонт транспортных средств, необходимых для поддержания работы основных служб; и g) телефон, телеграф и дальняя связь.

64. В соответствии с этим законом должно подаваться уведомление за 21 день о намерении провести забастовку в одной из основных служб, однако в нем должны также указываться "промышленные меры, которые необходимо принять независимо от локаутов, забастовки или какой-либо промышленной меры, не имеющей ничего общего с забастовкой". Закон запрещает забастовку, локаут или другие промышленные меры в основных службах до тех пор, пока спор не будет доведен до сведения сотрудника по трудовым отношениям и не будет передан в трибунал министерством до окончания срока уведомления. Министр наделен полномочиями направлять такие споры в трибунал для вынесения обязательного решения.

65. После принятия закона имел место ряд трудовых споров, два из которых остались неразрешенными к концу декабря. В результате одного спора около 400 представителей БИЮ под руководством председателя провели поход в знак протеста из Гамильтона до аэропорта ВМС Соединенных Штатов, требуя признания их профсоюза и права на праздники, болезни и пенсию для жителей Бермудских островов, работающих в строительной компании Кеммонс Уилсон. Правительства Бермудских островов и Соединенных Штатов начали длительные переговоры, однако до конца декабря не было достигнуто никакого решения. БИЮ также начала спор с Советом по общественному транспорту. Совет отклонил просьбу БИЮ о принятии на работу четырех рабочих, которые были уволены за трудовые нарушения. Это привело к забастовке водителей автобусов, которая охватила всю территорию 21 ноября. В конце декабря партия БИЮ внесла некоторые предложения для разрешения спора, которые сводились к тому, чтобы восстановить на работу уволенных рабочих, однако Совет отклонил это требование до завершения процедуры посредничества или примирения.

B. Жилищное строительство

66. На жилищную корпорацию Бермудских островов (БХС), созданную в соответствии с законодательным актом в 1974 году, возложена задача решения проблем нехватки жилья на Бермудских островах. Она управляется Правлением директоров в составе девяти членов во главе с генеральным управляющим Джефри Китсоном.

Digitized by UNOG Library

67. 8 октября 1975 года местная газета опубликовала первый ежегодный доклад БХС, охватывая период с назначения совета I января 1974 года до конца первого полного финансового года 31 марта 1975 года. Согласно мнению председателя правления директоров, жилищная нехватка будет покрываться в основном за счет строительства 250 домов военно-морской базы Соединенных Штатов Америки и 60 домов, которые планируется построить для канадских служащих в штаб-квартире в Сомерсете.

68. В докладе сообщалось, что первоначально БХС будет концентрировать свои усилия на новом жилищном строительстве для частного сектора. Основные шаги в этом направлении предприняты правительством, которое возводит 150 строительных единиц в "Проспект энд Седер парк", все из которых проданы на девяносто девять лет с закладной на 25 лет. БХС планирует продолжать поддерживать этот метод финансирования частных домов (если будут удовлетворяться критерии и ограничиваться фонды), который предоставит 85 процентов стоимости собственности под первую закладную между 15 и 25 годами. Правительство ассигновало 500 тыс. бермудских долларов БХС и небольшую сумму доходов от домов "Проспект энд Седер парк", которые были ему выделены. БХС использовала все свои фонды для первых долгосрочных закладных для людей, которые строили свои собственные дома (49 в целом). После консультации с министром финансов БХС решила ежегодно одалживать фонды, с тем чтобы удовлетворять свои потребности при самых высоких темпах доходов.

69. Согласно министру финансов БХС собрала 3,5 миллиона бермудских долларов в конце 1975 года в основном для того, чтобы обеспечить домами группу с самым низким доходом.

C. Здравоохранение

70. На Бермудских островах имелось два госпиталя: a) мемориальный госпиталь имени короля Эдуарда VII (230 коек) - госпиталь общего назначения, представляющий квалифицированное медицинское обслуживание и имеющий гериатрическую палату на 90 коек; и b) госпиталь святого Брендана (170 коек), где проводится лечение психических заболеваний. Медицинское обслуживание предоставляется также частными врачами и тремя правительственными поликлиниками. Плата производится пациентами госпиталей, однако те, кто не в состоянии полностью оплатить счета, получают помощь преимущественно за счет правительственных субсидий и страховки.

71. Следует отметить[o/], что в декабре 1974 года министр финансов заявил в палате собрания, что правительство изучает средства финансирования оперативных расходов, с тем чтобы определить рентабельно ли финансировать госпитали без государственной поддержки, возможно с помощью страхования работодателей и рабочих, которое должно быть изменено, с тем чтобы покрыть растущие расходы.

---

o/ Там же, пункт 72.

Digitized by UNOG Library

72. 25 июля 1975 года был выпущен "**белый доклад**", **содержащий** заключение правительства по докладу, подготовленному его консультантом г-ном Остин Пейджем, о программе социального обеспечения, в частности больничного обслуживания. Обсуждая методы финансирования подобного обслуживания, г-н Пейдж сделал сравнительное исследование трех альтернатив системы:

a) стандартные страховые выплаты, выплачиваемые рабочим населением, дополненные сборами для охвата лиц, получающих в настоящее время правительственные субсидии;

b) стандартные выплаты, дополненные заработной платой, вкладами, связанными с процентным взносом, выплачиваемым **работающим населением для охвата лиц, получающих в настоящее время правительственные** субсидии;

c) выплаты, связанные с заработной платой и окладами, основанными на прямых процентах, применимых ко всем заработным платам и окладам между I 300 бермудских долл. и I5 000 бермудских долларов в год.

Г-н Пейдж считал, что третья альтернатива будет справедливо распределять нагрузку в отношении уровня заработной платы и окладов и не будет пагубно сказываться на каком-нибудь из уровней. Кроме того, он рекомендовал, чтобы работодатель и работающий платил 2,5 процента оклада рабочего на медицинское страхование, как и самонанимающийся рабочий. Правительство сочло рекомендации г-на Пейджа уместными и согласилось, что рабочие, не являющиеся жителями Бермудских островов, должны вносить дополнительные выплаты за больничные услуги.

73. В своем докладе г-н Пейдж также рекомендовал некоторые моменты, включая компенсацию рабочих пенсий и медицинское обслуживание, расходы на лекарства, социальную помощь и опекунскую заботу. В общих замечаниях по докладу правительство заявило, что все рекомендации г-на Пейджа, за исключением рекомендаций, касающихся больничного обслуживания, "должны рассматриваться как часть долгосрочной программы, исследование которой будет продолжаться", и что первейшей задачей является введение "экономически саморегулирующейся, самообеспечивающейся программы социального страхования".

74. В своей недавней речи губернатор заявил, что "**белый доклад**" **вызвал обширные дискуссии**, цель которых разъяснить суть рекомендаций, содержащихся в докладе г-на Пейджа, и определить отношение общественности к прилагаемой программе. Учитывая все соображения, подготавливается законопроект, который вскоре будет обсуждаться в законодательном органе, с тем чтобы расширить и изменить положения законодательства о текущем больничном обслуживании. Предлагаемые меры будут включать в себя расширение для всех взрослых жителей выплат стандартных больничных премий и введение дополнительной заработной платы - сравнительных сборов, выплачиваемых всеми, кто работает. Правительство будет продолжать покрывать расходы детских больниц. Губернатор также заявил, что вскоре будет принято законодательство в отношении лекарств, сотрудников аптек и фармацевтов.

Digitized by UNOG Library

75. В июне 1975 года Программа развития Организации Объединенных Наций (ПРООН) предоставила 549 200 долл. США для покрытия части расходов регулярного проекта по образованию и подготовки специалистов в области задравоохранения (парамедицинских специалистов) в странах Карибского бассейна; этот проект, расходы по которому составят в целом 2,55 млн. долларов США, причем разница будет выплачиваться 17 участвующими государствами (включая Бермудские острова), ожидается, будет завершен в течение двух лет.

5. УСЛОВИЯ В ОБЛАСТИ ОБРАЗОВАНИЯ

76. Образование является бесплатным и обязательным для всех детей между 5 и 16 годами. Большинство школ территории поддерживается правительством. С 1974 года начальное образование, охватывающее первые семь лет обучения, было предоставлено 18 правительственными и 4 частными школами, в которых училось более 7 000 учеников. Было девять правительственных и пять частных средних школ, в которых обучалось 5 000 школьников. Соотношение учителей и учеников в правительственных начальных и средних школах составляло 1:25 и 1:15, соответственно. Специализированные учреждения включали 10 правительственных дошкольных детских садов, в которых находилось 500 детей 5-летнего возраста; пять специальных школ, предоставляющих подготовку для 250 детей в возрасте от 5 до 18 лет; центр дневной подготовки и мастерская для недоразвитых детей в возрасте от 5 до 21 года.

77. Средства для высшего образования являются ограниченными. Бермудский колледж имеет три факультета (академическое обучение, коммерция и технология и обслуживание гостиниц) и предоставляет образование на третичном уровне. В 1974 году было 460 студентов, посещающих курсы колледжа. В результате отсутствия фондов строительство нового колледжа для подготовки специалистов по обслуживанию отелей было отложено. В ходе обсуждения речи губернатора в Палате ассамблеи министр образования г-жа Глория Макфи выступила против того, чтобы проект был отложен на неопределенный период, подчеркивая важность основной подготовки для самого низкого уровня для средней степени управления и выше. Она заверила, что подготовка на месте уже осуществляется совместно с летними программами в бермудском колледже. Она также заявила, что правительство будет предоставлять возможность для квалифицированных бермудских студентов посещать трехгодичные курсы по управлению в университете "Корнель" Соединенных Штатов. Согласно заявлению министра около 500 000 бермудских долларов пойдет на то, чтобы ежегодно направлять 20 студентов в университет; колледж, который можно будет построить для 250 студентов, получающих стипендии, будет стоить гораздо меньше.

Digitized by UNOG Library

78. Подготовка преподавателей невозможна на Бермудских островах, однако правительство предоставляет стипендии 75 учителям (2 000 бермудских долларов в год с максимальным сроком на три года) для студентов проходящих подготовку за границей. Правительство также предоставляет более 400 000 бермудских долларов ежегодно, в виде стипендий и займов для студентов, получающих высшее образование за границей. Стипендии предоставляются тем кандидатам, которые проявляют наилучшие академические знания. Что касается предложения "Бермудские острова для жителей", то правительство примет во внимание финансовые потребности тех жителей, которые хотели бы посещать курсы в университетах с середины 1976 года.

79. В ходе 1975 года, министр образования заявил о проведении реформ в системе образования. Основные цели излагаются ниже: a) повышение эффективности и рентабельности Департамента по образованию; b) улучшение поведения детей и укрепление дисциплины в школах; c) проведение в средних школах курсов по истории Бермудских островов, структуре правительства, экономическим вопросам; и d) осуществление дальнейшего прогресса в направлении интеграции школьной системы территории, которая началась в 1971 году.

80. Общие правительственные расходы на образование в 1975/76 году предположительно составляли 11,2 млн. бермудских долларов, представляя собой увеличение на 7,5 процента **по сравнению с предыдущим годом.**

Digitized by UNOG Library

Глава XXVIII

(A/31/23/Add.9(Часть II)

БРИТАНСКИЕ ВИРГИНСКИЕ ОСТРОВА

СОДЕРЖАНИЕ

		Пункты	Стр.
A.	РАССМОТРЕНИЕ ВОПРОСА СПЕЦИАЛЬНЫМ КОМИТЕТОМ	I - I3	88
B.	РЕШЕНИЕ СПЕЦИАЛЬНОГО КОМИТЕТА	I4	89
ПРИЛОЖЕНИЕ:	ДОКЛАД ВЫЕЗДНОЙ МИССИИ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ НА БРИТАНСКИЕ ВИРГИНСКИЕ ОСТРОВА, I976 ГОД.....		92

Digitized by UNOG Library

Глава XXVIII

БРИТАНСКИЕ ВИРГИНСКИЕ ОСТРОВА

A. РАССМОТРЕНИЕ ВОПРОСА СПЕЦИАЛЬНЫМ КОМИТЕТОМ

1. На своем 1027-м заседании 18 февраля 1976 года Специальный комитет, одобрив семьдесят восьмой доклад Рабочей группы (A/AC.109/L.1066), постановил, в частности, передать вопрос о Британских Виргинских островах Подкомитету по малым территориям для рассмотрения и представления доклада.

2. Специальный комитет рассматривал этот вопрос на своих 1025, 1029 и 1054-1056-м заседаниях в период с 10 февраля по 17 сентября.

3. При рассмотрении этого вопроса Специальный комитет принял во внимание положения соответствующих резолюций Генеральной Ассамблеи и особенно резолюции 3481 (XXX) от 11 декабря 1975 года об осуществлении Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам. В пункте 11 этой резолюции Ассамблея, в частности, предложила Специальному комитету "продолжать изыскивать приемлемые средства для немедленного и полного осуществления во всех территориях, которые еще не достигли независимости, резолюции 1514 (XV) и, в частности ... разработать конкретные предложения по ликвидации остающихся проявлений колониализма и представить Генеральной Ассамблее на ее тридцать первой сессии доклад по этому вопросу". Комитет также принял во внимание резолюцию 3427 (XXX) Генеральной Ассамблеи от 8 декабря 1975 года по вопросу о четырех территориях, включая Британские Виргинские острова, в пункте 9 которой Ассамблея предложила Специальному комитету "продолжать поиски наилучших путей и средств осуществления Декларации в отношении ... Британских Виргинских островов ..., включая возможное направление выездных миссий в консультации с управляющей державой".

4. На 1025-м заседании 10 февраля Председатель информировал Специальный комитет о том, что в дополнение его консультаций с Постоянным представителем Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии при Организации Объединенных Наций, касающихся вопроса направления выездных миссий в территорию (см. гл. III настоящего доклада (A/31/23/Rev.1, vol.I)), правительство Соединенного Королевства предложило Комитету направить выездную миссию, состоящую из трех человек, на Британские Виргинские острова.

5. На 1029-м заседании 1 апреля Председатель объявил, что Постоянный представитель Сьерра-Леоне при Организации Объединенных Наций возглавит эту миссию. На этом же заседании Специальный комитет постановил просить Председателя провести необходимые консультации с целью назначения других членов миссии и направления ее в ближайшее время на Британские Виргинские острова.

Digitized by UNOG Library

6. В соответствии с решением, принятым на 1029-м заседании, Председатель затем объявил, что выездная миссия будет состоять из представителей Сьерра-Леоне, Сирийской Арабской Республики и Фиджи.

7. Представитель Соединенного Королевства как соответствующей управляющей державы участвовал в работе Комитета в ходе рассмотрения им этого вопроса.

8. На своем 1054-м заседании 10 сентября в свете консультаций, проведенных его Председателем, Специальный комитет рассмотрел вопрос о Британских Виргинских островах непосредственно на пленарном заседании на основе решения, принятого Подкомитетом по малым территориям на его 246-м заседании 24 марта.

9. На этом же заседании представитель Сьерра-Леоне, выступая в качестве председателя выездной миссии, представил доклад миссии (см. приложение к настоящей главе). На этом же заседании Председатель приветствовал г-на У.У. Уоллоса, губернатора, и г-на Вилльярда Уитли, главного министра Британских Виргинских островов. С заявлениями выступили представитель Соединенного Королевства г-н Уитли и Председатель (A/AC.109/PV.1054 исправление).

10. На 1055-м заседании 13 сентября с заявлениями выступили представители Сирийской Арабской Республики и Фиджи в качестве членов выездной миссии и представитель Индонезии (A/AC.109/PV.1055 исправление).

11. На 1056-м заседании 17 сентября представитель Австралии представил проект резолюции (A/AC.109/L.1134), авторами которого являются Австралия, Индия, Индонезия, Объединенная Республика Танзания, Сирийская Арабская Республика, Сьерра-Леоне, Тринидад и Тобаго, Фиджи и Эфиопия.

12. В этом же заседании Специальный комитет принял без возражений проект резолюции (A/AC.109/L.1134) (см. ниже, пункт 14).

13. 23 сентября текст резолюции (A/AC.109/542) был направлен Постоянному представителю Соединенного Королевства при Организации Объединенных Наций для сведения его правительства.

B. РЕШЕНИЕ СПЕЦИАЛЬНОГО КОМИТЕТА

14. Ниже приводится текст резолюции (A/AC.109/542), принятый Специальным комитетом на его 1056-м заседании 17 сентября, о которой говорится выше, в пункте 12:

Digitized by UNOG Library

Специальный комитет,

ссылаясь на резолюцию 1514 (XV) Генеральной Ассамблеи от 14 декабря 1960 года, содержащую Декларацию о предоставлении независимости колониальным странам и народам,

рассмотрев доклад выездной миссии Организации Объединенных Наций, которая была направлена в эту территорию в мае 1976 года 1/ по приглашению управляющей державы, Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, и заслушав заявление Председателя выездной миссии 2/,

заслушав также заявления 3/ управляющей державы и главного министра Британских Виргинских островов,

приветствует постоянное участие управляющей державы в работе Специального комитета, имеющей отношение к территориям под управлением Соединенного Королевства, и готовность управляющей державы предоставлять выездным миссиям Организации Объединенных Наций доступ в территории под ее управлением,

1. одобряет доклад выездной миссии Организации Объединенных Наций в Британские Виргинские острова в 1976 году и содержащиеся в нем выводы и рекомендации;

2. выражает свою признательность членам выездной миссии за проделанную конструктивную работу и управляющей державе и правительству Британских Виргинских островов за тесное сотрудничество и помощь, оказанную миссии;

3. вновь подтверждает неотъемлемое право народа Британских Виргинских островов на самоопределение и независимость в соответствии с Декларацией о предоставлении независимости колониальным странам и народам;

4. просит управляющую державу продолжать принимать все необходимые меры к ускорению процесса деколонизации в территории согласно соответствующим положениям Устава Организации Объединенных Наций и Декларации;

5. отмечает, что измененная конституция Британских Виргинских островов, которая вступит в силу в этом году, является важным шагом в достижении процесса деколонизации;

1/ См. приложение к настоящей главе.

2/ A/AC.109/PV.1054 и исправление.

3/ Там же.

Digitized by UNOG Library

6. выражает надежду, что приобретенный на последующей конституционной ступени опыт укажет путь к еще более широкому участию жителей островов в центральных органах правления и к скорейшему достижению целей Декларации, содержащихся в резолюции 1514 (XV) Генеральной Ассамблеи от 14 декабря 1960 года;

7. поддерживает мнение выездной миссии о том, что меры по содействию экономическому развитию Британских Виргинских островов являются важным элементом процесса самоопределения, и выражает надежду, что управляющая держава будет и далее активизировать и расширять свою программу финансовой помощи и помощи в целях развития;

8. просит управляющую державу, в свете выводов и рекомендаций выездной миссии, и впредь прибегать к помощи специализированных учреждений и организаций системы Организации Объединенных Наций в деле развития и укрепления экономики территории; и просит специализированные учреждения и другие организации реагировать должным образом на нужды развития Британских Виргинских островов;

9. просит далее управляющую державу по согласованию с правительством Британских Виргинских островов обратить особое внимание на подготовку местного квалифицированного персонала;

10. постановляет, с учетом любых директив, которые Генеральная Ассамблея может принять в этой связи на своей тридцать первой сессии, продолжить полное изучение этого вопроса на своей следующей сессии в свете выводов выездной миссии, включая возможность направления новой выездной миссии в соответствующее время по согласованию с управляющей державой.

Digitized by UNOG Library

ПРИЛОЖЕНИЕ*

ДОКЛАД ВЫЕЗДНОЙ МИССИИ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ НА БРИТАНСКИЕ ВИРГИНСКИЕ ОСТРОВА, 1976 ГОД

СОДЕРЖАНИЕ

	Пункты	Стр.
Введение	1-10	94
A. Информация о территории	11-92	96
B. Программа визитов и встреч	93-153	117
C. Замечания, выводы и рекомендации	154-170	130

Добавления

I. Маршрут выездной миссии Организации Объединенных Наций на Британские Виргинские острова, 1976 год 134

II. Предложение об изменении Закона (Конституции) 1967 года с внесенными поправками, утвержденными Законодательным советом 30 апреля 1976 года 138

III. Британские Виргинские острова: правительственные поступления и расходы, 1900-1974 годы 140

IV. Британские Виргинские острова: сводные данные о помощи от управляющей державы, 1970-1975 годы 141

V. Британские Виргинские острова: структура и стоимость экспорта территории, 1960-1974 годы 142

VI. Британские Виргинские острова: направление импорта, 1971-1974 годы 143

VII. Британские Виргинские острова: торговый баланс, 1960-1974 годы 144

---

* Ранее издано под условным обозначением A/AC.109/L.1129.

Digitized by UNOG Library

СОДЕРЖАНИЕ (продолжение)

Стр.

VIII. Британские Виргинские острова: число работающих с разбивкой по национальности и отрасли промышленности, июнь 1973 года и июнь 1974 года 145

IX. Британские Виргинские острова: приблизительные средние заработки сотрудников по отраслям, июнь 1973 года и июнь 1974 года 146

X. Британские Виргинские острова: общее свидетельство об образовании: уровень "О" (Кембридж), результаты экзаменов, 1965-1974 годы 147

XI. Меморандум, представленный миссии г-жой Фолкнер 148

XII. Статья из газеты "Айленд сан" (Британские Виргинские острова), 8 мая 1976 года 149

XIII. Записка о финансовой помощи в поддержку бюджета, представленная миссии управляющей державой 151

XIV. Карта Британских Виргинских островов 153

Digitized by UNOG Library

ВВЕДЕНИЕ

1. Круг ведения

1. На своей тридцатой сессии Генеральная Ассамблея приняла резолюцию 3427 (XXX) от 8 декабря 1975 года по вопросу о четырех территориях Карибского бассейна (включая Британские Виргинские острова), которая, в частности, гласит следующее:

> "учитывая конструктивные результаты, достигнутые предыдущими выездными миссиями в колониальные территории, и вновь выражая свое убеждение в том, что направление таких миссий необходимо для обеспечения надлежащей информации из первоисточников, касающейся политических, экономических и социальных условий в территориях и мнений, пожеланий и чаяний народов этих территорий,
>
> ...
>
> 7. приветствует позитивную позицию управляющей державы в отношении приема выездных миссий Организации Объединенных Наций в территориях, находящихся под ее управлением, и просит Председателя Специального комитета продолжать его консультации с целью направления таких миссий, когда это необходимо;".

2. На 1025-м заседании Специального комитета 10 февраля 1976 года Председатель заявил, что на основании предварительных консультаций с соответствующими управляющими державами (включая правительство Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии) Комитет должен предусмотреть направление выездной миссии на Британские Виргинские острова (A/AC.109/PV.1025).

3. На 1029-м заседании 1 апреля Председатель заявил, что Постоянный представитель Сьерра-Леоне при Организации Объединенных Наций г-н Эдвард Уилмот Блайден III согласился возглавить миссию на Британские Виргинские острова. По завершении соответствующих консультаций были названы два других члена миссии в соответствии с решениями, принятыми Комитетом на его 1025-м заседании (A/AC.109/PV.1029).

2. Состав миссии

4. В состав миссии вошли следующие лица:

Г-н Эдвард У.Блайден III	Сьерра-Леоне (Председатель)
Г-н Сами Глайел	Сирийская Арабская Республика
Г-н Ариодэй Лал	Фиджи

Digitized by UNOG Library

5. Миссию сопровождали следующие сотрудники Секретариата Организации Объединенных Наций: г-н А.З. Нсило Свай, главный секретарь; г-н Кеннет Н.Джордан, сотрудник по политическим и административным вопросам; г-жа Дафни Томпсон, секретарь.

6. Первый секретарь Постоянного представительства Соединенного Королевства при Организации Объединенных Наций г-н Томас Л.Ричардсон также сопровождал миссию и оказывал ей всевозможное содействие.

3. Маршрут

7. Миссия прибыла в столицу Род-Таун 2 мая 1976 года и находилась на территории до 9 мая. Во время своего пребывания на территории миссия посетила острова Тортола, Анегада, Виргин-Горда и Уэст-ван-Дуке. После своего возвращения в Нью-Йорк миссия посетила Лондон с 16 по 19 мая для консультаций с правительством Соединенного Королевства. Маршрут миссии приведен в Добавлении 1 к настоящему докладу.

4. Выражения признательности

8. Миссия хотела бы выразить свою глубокую признательность правительству Соединенного Королевства за проявленную им любезность, а также за тесное сотрудничество и помощь, оказанные в ходе консультаций в Лондоне.

9. Члены миссии также хотели бы выразить глубокую благодарность правительству и народу Британских Виргинских островов за сотрудничество и теплое гостеприимство, оказанные им во время их пребывания в территории.

10. Миссия хотела бы выразить особую признательность губернатору г-ну У.У. Уоллесу, главному министру г-ну Уилларду Уитли и его коллегам в Исполнительном и Законодательном советах за содействие работе миссии.

Digitized by UNOG Library

A. ИНФОРМАЦИЯ О ТЕРРИТОРИИ

1. Общие сведения

11. Британские Виргинские острова включают в себя около 36 островов и мелких островков, из которых только шестнадцать - обитаемы. Они занимают площадь в 152,8 кв. км и находятся в 96 км к востоку от Пуэрто-Рико и в 225 км к северо-западу от Сент-Киттса. Важнейшими островами являются: Тортола (54 кв. км), крупнейший остров группы, Анегада, Биф-Айленд, Виргин-Горда, Уэст-Ван-Дуке, Питер-Айленд и Купер-Айленд (см. карту).

12. Острова, за исключением острова Анегада, **который представляет собой равнину с известняковой почвой, являются крайне холмистыми, имеют крутой подъем прямо из океана и имеют вулканическое происхождение.** На острове Тортола, например, имеется вытянутый горный хребет, который не прерывается никакими долинами или проходами. В связи с этим, хотя ширина острова нигде не превышает шести километров, для его пересечения от одного берега до другого необходимо подниматься на высоту почти 365 метров. Наивысшей точкой является гора Сейдж, высота которой составляет 525 метров. Уэст-Ван-Дуке и Виргин-Горда в геологическом и топографисеском отношении похожи на остров Тортола.

13. Острова расположены в поясе пассатов и имеют субтропический климат. Почва является скалистой, каменистой и малоплодородной, с крайне малым содержанием поверхностных вод и без каких-либо постоянных рек.

14. Согласно информации, представленной управляющей державой, окончательные результаты переписи, проводившейся в 1970 году, показали, что численность населения составляла 10484 человек, из которых большинство африканского происхождения. В то время 49,7 процента населения составляли люди в возрасте до 20 лет и 38 процентов - в возрасте от 20 до 54 лет. На острове Тортола проживало примерно 8 676 человек (3 500 - в столице Род-Тауне); 904 человека жили на острове Виргин-Горда, 269 - на острове Анегада, 123 - на острове Уэст-Ван-Дуке и остальные - на других островах. В середине 1974 года, согласно оценкам, численность населения составляла около 11 000 человек.

Digitized by UNOG Library

2. Конституционные и политические изменения

Конституция

15. В (Конституционный) указ Виргинских островов 1967 года были внесены изменения в 1970 и 1971 годах. Говоря вкратце, конституцией предусмотрены губернатор, назначаемый королевой, Исполнительный совет и Законодательный совет. Губернатор несет ответственность за оборону и внутреннюю безопасность, внешнюю политику, гражданскую службу, управление судами и финансы. За ним также сохраняются исключительные законодательные полномочия, необходимые для выполнения его особых обязанностей. По другим вопросам ему обычно предлагается действовать в соответствии с рекомендациями Исполнительного совета. В Исполнительный совет входят губернатор, который является его председателем, главный министр, два других правительственных министра и два члена ex-officio (Генеральный прокурор и Секретарь по финансовым вопросам). В состав Законодательного совета входят Спикер, назначаемый не из членов Совета, два члена ex-officio (Генеральный прокурор и Секретарь по финансовым вопросам), один член, назначаемый губернатором после консультаций с главным министром, и семь выборных членов, избираемых по одному от каждого избирательного округа.

Последние конституционные изменения

16. **Информация о последних конституционных изменениях, происшедших до ноября 1975 года включительно, содержится в последнем докладе Специального комитета Генеральной Ассамблее а/. В ответ на просьбу Законодательного совета государственный министр иностранных дел и по делам Содружества наций Соединенного Королевства назначил в ноябре 1973 года комиссию для изучения возможного конституционного развития Британских Виргинских островов в будущем с учетом пожеланий народа и местных условий.** Комиссия в составе двух членов посетила территорию в период с 13 по 30 ноября 1973 года. В своем докладе, который был представлен государственному министру 20 декабря, Комиссия сделала ряд рекомендаций, основанных на ее убежденности в том, что большинство граждан территории считало полное внутреннее самоуправление несвоевременным. Однако три правительственных министра и один выборный член Законодательного совета представили этой комиссии меморандум с требованием полного внутреннего самоуправления.

а/ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, тридцатая сессия, Дополнение № 23 (A/10023/Rev.1), том IV, глава XXVII, приложение, раздел A, пункты 5-14.

Digitized by UNOG Library

17. На своем заседании 24 июля 1975 года Законодательный совет принял резолюцию, в которой содержались предложения о достижении полного внутреннего самоуправления, 4 голосами (лица, подписавшие этот меморандум) против 3 (все члены оппозиции) при 3 воздержавшихся (Генеральный прокурор, Секретарь по финансовым вопросам и назначенный член). Месяц спустя сообщалось, что Партия Виргинских островов выразила губернатору протест против этой резолюции и потребовала направить письмо государственному министру Соединенного Королевства.

18. 31 мая 1975 года в местной газете "Айленд сан" было помещено сообщение правительства территории о предложениях, предусматривающих конституционное развитие. Согласно этому сообщению правительство Британских Виргинских островов и правительство Соединенного Королевства обменялись мнениями относительно изменений, которые предлагается внести в (Конституционный) указ Виргинских островов 1967 года с внесенными в него поправками. В начале этого обмена мнениями правительство Соединенного Королевства заявило, что в зависимости от пожеланий правительства и народа территории оно может остановиться на одном из следующих вариантов:

a) сохранение статус-кво;

b) определенная степень конституционного развития, приближенная к полному внутреннему самоуправлению;

c) полное внутреннее самоуправление в рамках согласованной программы и графика, ведущее к прекращению статуса зависимой территории.

19. Правительство территории выбрало вариант b как наиболее соответствующий нынешнему финансовому и политическому положению в территории и общественному мнению, высказанному комиссии.

20. Законодательный совет на своем заседании 30 апреля 1976 года единогласно принял внесенное главным министром предложение. Основные конституционные элементы этого предложения предусматривали:
a) что финансовыми вопросами будет ведать выборный министр и
b) что губернатор будет обязан консультироваться с главным министром при осуществлении своих особых полномочий (см. добавление II к настоящему докладу).

21. В ходе консультаций, состоявшихся в Лондоне 17 мая 1976 года, представители управляющей державы сообщили миссии, что изложенные выше новые конституционные положения вступят в силу позднее в том году и будут, очевидно, действовать до 1980 года, когда намечено провести следующие выборы. Миссия была также информирована о том, что за полным внутренним самоуправлением, являющимся следующим логическим конституционным этапом, последует получение независимости по истечении периода в 12-18 месяцев. Следовательно, полное внутреннее самоуправление является предпоследним этапом, и считается нецелесообразным сохранять такой статус на территории более 18 месяцев до достижения независимости.

Digitized by UNOG Library

Политические партии и выборы

22. На выборах, проведенных в июне 1971 года, Демократическая партия (ДП), возглавляемая г-ном К. Уильямом Осборном, получила три места; Партия Виргинских островов (ПВО), возглавляемая г-ном Х.Лавиту Стауттом, получила два места и Объединенная партия (ОП), возглавляемая г-ном Конрадом Мадуро, получила одно место. Седьмое место получил г-н Уиллард Уитли, независимый кандидат, которому затем предложили вступить в коалицию с ДП и который стал главным министром. Новое коалиционное правительство было сформировано в апреле 1972 года, когда г-н Мадуро (ОП) был назначен министром вместо г-на Осборна (ДП).

23. В ходе последних всеобщих выборов, проводившихся I сентября 1975 года,на территории действовали лишь две партии: правящая ОП и оппозиционная ПВО. Обе эти партии выдвинули своих кандидатов на всеобщих выборах в Законодательный совет третьего созыва, и три лица участвовали в выборах в качестве независимых кандидатов.

24. В своей предвыборной кампании ОП опиралась в первую очередь на свои последние достижения, включая ускорение темпов экономического развития,восстановление доверия инвесторов к правительству и предоставление молодежи более широких возможностей для обучения в высших учебных заведениях за границей. Представители этой партии также заявили, что она будет стремиться к существенному повышению иностранных капиталовложений на территории, к улучшению ее отношений с Виргинскими островами Соединенных Штатов Америки и к защите демократического правительства.

25. В качестве составной части своей предвыборной кампании ПВО заявила, что находившееся у власти правительство лишь выполняло планы, составленные прежним правительством, в котором пост главного министра занимал г-н Стаутт, и обещала увеличить участие коренных жителей Британских Виргинских островов во всех этапах экономического развития и создать условия справедливости и равенства среди местного населения. Объявляя себя независимым кандидатом, г-н Ральф О'Нил, который позднее победил на выборах в своем округе, заявил, что он выступает за дальнейший прогресс в различных областях развития. Он подчеркнул, в частности,необходимость своевременных действий с целью: а) содействовать созданию на территории компаний по освоению прибрежных ресурсов; и в) превратить территорию в финансовый центр. Он также предложил, чтобы гражданской службой, финансами и внутренними делами ведали выборные представители народа.

26. В результате выборов каждая из этих двух партий получила по три места и одно место получил г-н О'Нил. 3 сентября губернатор объявил о создании коалиционного правительства,состоящего из членов ОП и ПВО, он вновь назначил главным министром г-на Уитли (ОП).

Digitized by UNOG Library

В Исполнительный совет были назначены еще два министра из числа членов ПВО: министр по делам природных ресурсов и народного здравоохранения г-н Стаутт и министр по делам связи, предприятий и промышленности г-н Элбан Энтони. В том же месяце сообщалось, что г-н Уитли перешел из ОП в ПВО. Г-н Хенли (ОП) был позднее назначен лидером оппозиции. Г-н Оливер Силлс и г-н О'Нил (независимые) заявили, что они не находятся в оппозиции к правительству.

Отношения с Виргинскими островами Соединенных Штатов Америки

27. После распада плантационной системы и позднее, после второй мировой войны, значительное число молодежи из Британских Виргинских островов эмигрировало на Виргинские острова Соединенных Штатов, в основном на остров Сент-Томас, где можно было легко получить работу в результате происходившего там процесса развития. В силу этой тенденции и важности острова Сент-Томас, как транзитного порта и торгового и туристического центра, экономика Британских Виргинских островов являлась и до сих пор является тесно связанной с экономикой их соседа. Виргинские острова Соединенных Штатов остаются главным источником торговли и занятости для населения Британских Виргинских островов. (Последние данные о трудоустройстве, см. **ниже, в пунктах 75-80).**

28. Впервые День дружбы между Британскими Виргинскими островами и Виргинскими островами Соединенных Штатов был отпразднован 21 октября 1972 года, когда для губернатора Виргинских островов Соединенных Штатов Америки, политических лидеров правительственных и должностных лиц и представителей различных организаций был устроен прием их коллегами на Британских Виргинских островах. Такие празднования ежегодно проводятся попеременно на каждой территории.

29. В четвертый раз ежегодный День дружбы между Британскими Виргинскими островами и Виргинскими островами Соединенных Штатов был отпразднован 25 октября 1975 года; **члены Законодательного** органа Британских Виргинских островов, а также представители других организаций посетили остров Сент-Томас на Виргинских островах Соединенных Штатов. В этот день была зачитана и передана главному министру Британских Виргинских островов резолюция (№ 769 B.11 6879), которая была недавно принята Законодательным органом Виргинских островов Соединенных Штатов. В этой резолюции, составленной в духе предыдущих заявлений, содержится, в частности, обязательство и впредь развивать дружбу и сотрудничество между этими двумя территориями.

Гражданская служба

30. Как известно [b], в 1973 году правительство Соединенного Королевства назначило г-на Гарольда Уоллера для проведения обзора окладов и прочих условий труда в гражданской службе. На основании

---

[b] Там же, пункт 63

Digitized by UNOG Library

его рекомендаций в гражданской службе было осуществлено незначительное увеличение окладов, имевшее обратную силу до июля 1973 года. В докладе было также рекомендовано правительству провести кадровую инспекцию для установления необходимости в нынешних размерах, укомплектовании и классификации службы. Сообщалось, что возникла некоторая задержка в подборе подходящего лица, который мог бы провести эту инспекцию на региональной основе.

31. По состоянию на конец 1974 года, гражданская служба насчитывала 469 человек, из которых 108 были экспатриантами. Десять из 19 высших должностей были заняты персоналом из числа экспатриантов. В 1975 году в гражданской службе насчитывалось 488 человек, из которых 116 были экспатриантами. В недавних конституционных предложениях предусматривались консультации с главным министром до назначения определенных старших сотрудников на гражданскую службу.

32. 1 января 1975 года губернатор назначил Административных секретарей трех министерств правительства Постоянными секретарями. Кроме того, он утвердил изменения в наименованиях следующих должностей:

Ранее	В настоящее время
Административный секретарь Канцелярии главного секретаря	Заместитель главного секретаря
Административный секретарь департамента по финансовым вопросам	Заместитель секретаря по финансовым вопросам
Административный секретарь департамента внутренних бюджетных поступлений	Комиссар по вопросам внутренних бюджетных поступлений

3. Экономическое положение

Общие сведения

33. Экономика Британских Виргинских островов зависит главным образом от туризма и такой связанной с туризмом деятельности, как строительство и освоение недвижимости. Сельское хозяйство, животноводство, рыболовство, а также обрабатывающая и горнодобывающая промышленность по-прежнему остаются на относительно невысоком уровне развития. Правительство предпринимает попытки по диверсификации экономики в основном путем выделения ассигнований на увеличение сельскохозяйственного животноводческого производства.

Digitized by UNOG Library

34. Нынешняя структура экономики была заложена еще в начале 60-х годов, когда первоочередное внимание уделялось развитию туризма, с тем чтобы добиться в конечном счете выравнивания бюджета территории, не прибегая к помощи в виде субсидий от правительства Соединенного Королевства. Стремительный экономический рост, который начался на территории с созданием курорта стоимостью в 7 млн. долл. США с/ в Литтл-Дикс на острове Виргин-Горда, продолжался до конца 60-х годов. За этим последовал спад в период с 1970 по 1972 год. **Тенденция к подъему наметилась в течение второй половины 1973 года и сохранялась в 1974 и в 1975 годах.**

35. В своей речи по бюджету на 1976 год в Законодательном совете 29 декабря 1975 года главный министр Уитли заявил, что, согласно экономическим показателям, в 1975 году экономика территории развивалась успешными темпами: поступления от туризма в первой половине 1975 года возросли, по сравнению с тем же периодом в 1974 году; занятость стабилизировалась на уровне 1974 года; инфляция сократилась до менее 6 процентов, по сравнению с 16 процентами в 1974 году.

Туризм

36. В области туризма, являющегося основой экономики, по-прежнему наблюдался стабильный рост, в то время как в других районах Карибского бассейна проявлялась тенденция к снижению туризма. Помимо обычного туризма, продолжала бурно развиваться появившаяся около пяти лет назад новая отрасль чартерных судов, которая во многом способствовала улучшению экономики с точки зрения занятости и доходов. Спортивное рыболовство стало одним из основных средств привлечения туристов. В 1974 году большинство туристов прибыло из Северной Америки (68 процентов), Карибского бассейна (27 процентов), а также незначительная доля туристов (3 процента в 1974 году) - из Европы.

37. В первой половине 1975 года возросло число туристов и средняя продолжительность их пребывания на территории. В течение того же периода расходы туристов составили 6,6 млн. долл. США, что на 16 процентов превышает показатель за тот же период 1974 года. Общие расходы туристов в 1974 году составили 9,3 млн. долл. США (7,9 млн. долл. США в 1973 году). Было подсчитано, что в течение 1974 года в области туризма было занято приблизительно 600 лиц, которые получили около 2,6 млн. долл. США в виде заработка и доходов.

38. В речи в Законодательном совете в октябре 1975 года губернатор изложил политику и планы правительства на 1976 год. Он заявил, что правительство будет и впредь оказывать содействие туризму путем: а) существенного увеличения бюджета Совета по туризму для местной и внешней рекламы; и в) получения помощи от международных агентств для расширенной подготовки кадров в области туризма.

с/ Местной валютой является доллар США (см. там же, пункт 63 ниже).

Digitized by UNOG Library

39. В течение февраля-августа 1975 года был проведен обзор с целью определения вклада туризма в экономику Британских Виргинских островов d/. В обзоре отмечается следующее:

"По выборочным обследованиям установлено, что в разгар сезона доля поступлений от туристов, останавливавшихся в гостиницах и арендовавших чартерные суда, составила соответственно 18 процентов и 23 процента, а вне сезона - 16 процентов и 9 процентов.

Расходы на одного человека в день составляли в среднем 66,50 долл. США и 38,80 долл. США в разгар сезона и 47,80 долл. США и 33,30 долл. США вне сезона. Что касается данных за прошлые периоды, то расходы туристов на Британских Виргинских островах по оценкам составили в 1974 году 10 млн. долл. США, из которых 51 процент приходился на гостинницы и 38 процентов - на чартерные суда. Около 4,5 млн. долл. США от общей суммы поступило непосредственно в национальный доход Британских Виргинских островов, что составило около 26 процентов общего национального дохода. Было подсчитано, что поступления от туризма составили 30 процентов правительственных сборов по статьям таможенных, акцизных, налоговых и лицензионных сборов. И наконец, за счет туризма было финансировано 67 процентов всех внешних валютных операций Виргинских островов. Вклад туризма в экономику Британских Виргинских островов в свете этих цифр считается весьма существенным .

Еще одним интересным полученным показателем было то,что от каждого доллара,потраченного посетителем на Британских Виргинских островах, около 45 центов в конечном итоге вливались в валовой национальный продукт или национальный доход Британских Виргинских островов.

Эти цифры являются особо обнадеживающими, и, хотя Британские Виргинские острова стремятся создать некоторые отрасли легкой промышленности, острова должны сохранять свою зависимость от туризма для их дальнейшего существования на данную перспективу".

---

d/ British Virgin Islands Visitor Expenditure Survey February to August, 1975. Statictics Office Finance Departament.

Digitized by UNOG Library

Освоение земель

40. Хотя в течение 60-х годов были сделаны значительные капиталовложения в освоение земель, однако такая тенденция замедлилась с 1970 года в основном из-за жесткого кредита и в связи с высокой стоимостью импортных строительных материалов. Однако приобретение крупных земельных участков и строительство объектов, в основном гостиниц, продолжается на островах Питер-Айленд, Виргин-Горда и Тортола.

41. Общая площадь суши земель составляет 15 260 гектаров. В частном владении находится 9 140 гектаров земли и 6 120 гектаров являются собственностью Короны. Правительство использует 185 гектаров земли, находящейся во владении Короны, и сдает в аренду или иным образом предоставляет в пользование около 1 914 гектаров для жителей Британских Виргинских островов, 104 гектара для граждан Британского содружества наций, не являющихся коренными жителями островов, 307 гектаров - для иностранцев; **остальная земля не используется. Нынешняя политика правительства по освоению земель включает в себя меры по более эффективному управлению и использованию земельных участков.** Стоимость земельных участков на территории колеблется от 3 000 до 7 000 долл. США за акр (от 1 214 до 2 833 долл. США за гектар) неосвоенной земли и от 10 000 до 20 000 долл. США за акр земли (от 4 047 до 8 094 долл. США за гектар) в пределах осваемого участка.

42. В своей недавней речи (см. пункт 38 выше) губернатор заявил, что 23 процента земли, находящейся в частном владении, принадлежит иностранцам, в связи с чем считалось целесообразным внести поправки в нынешний закон, регулирующий землевладение иностранцами, с целью более эффективного контролирования дальнейшего отчуждения земли.

Сельское хозяйство

43. Сельскохозяйственный сектор остается весьма слабо развитым. В общем, почвы островов являются рыхлыми, а местность - холмистой. Самая плодородная земля в территории находится на островах Тортола, Уэст-Ван-Дуке и в долине острова Виргин-Горда. Земледелие ведется в небольших масштабах на индивидуальных участках средней площадью 7 гектаров. Выращиваемые в настоящее время культуры включают сахарный тростник, используемый на месте для производства рома; лайм, бананы, кокосовые орехи, фрукты, овощи и корнеплоды. Продукты питания остаются самой крупной статьей импорта, составившей 3,4 млн. долларов США в 1974 году (2,6 млн. долл. США в 1973 году), в то время как экспорт сельскохозяйственной продукции составил 49 902 долл. США (51 241 долл. США в 1973 году). В своей речи на открытии сессии Законодательного совета 11 сентября 1974 года губернатор заявил, что для всех видов продукции сельского хозяйства и животноводства имеется крупный отечественный рынок.

Digitized by UNOG Library

44. Проблемы, связанные с развитием сельского хозяйства, представляют собой сочетание различных факторов, включая ограниченные возможности получения кредитов у фермеров, климатические, географические и почвенные условия и высокую стоимость рабочей силы. Стремясь активизировать сельскохозяйственный сектор в последние годы, правительство **приняло** сельскохозяйственный план, направленный на обеспечение в частности: a) строительства плотин в трех районах и двух новых колодцев в сельскохозяйственном центре в Паракита Бей; и b) приобретения тракторов и ирригационного оборудования. Кроме того, правительство содержит два небольших питомника, в которых выращиваются самые разнообразные сеянцы овощных и фруктовых культур, а также другие посадочные материалы для целей исследования и распределения между фермерами и индивидуальными садовниками. Субсидии и техническая помощь от Соединенного Королевства, а также займы от Карибского банка развития служат источниками ссудного капитала для фермеров. Для преодоления некоторых из этих проблем правительство создает корпорацию по сбыту продукции и банк развития.

Животноводство

45. Экспорт продукции животноводства, которая ранее являлась главной статьей экспорта, снизился в денежном выражении со 127 000 долл. США в 1960 году до 6 000 долл. США в 1971 году. В 1972 году сильная засуха привела к резкому сокращению поголовья скота, в результате чего продукция животноводства перестала быть экспортной статьей, а импорт свежей говядины расширился. В течение первых шести месяцев 1974 года импорт говядины составил 127 392 долл. США, по сравнению с 86 617 долл. США за тот же период в 1973 году.

46. Правительство расширило свою программу развития продукции животноводства в связи с высокой стоимостью импортной говядины, расширением внутреннего и экспортного рынка и наличием подходящих географических и климатических условий. В результате этих факторов многие фермеры, которые отказались от животноводства, возвратились к нему в 1974 году. Основными видами выращиваемого скота по-прежнему оставались гибриды английской красной комолой породы и Брэхем, которые сочетают в себе хорошую производительность и выносливость в тяжелых тропических условиях. Также растет производство мелкого рогатого скота (овец и коз) и птицы.

47. Для улучшения и расширения местной продукции животноводства правительство приняло следующие меры: a) создало правительственную животноводческую ферму площадью 28 гектаров в Паракита Бей для выращивания племенного скота (английская красная комолая и сенеполская порода коров, барбадосская "Блэк белли" овца и белая овца Тортолы) для распределения среди фермеров; и b) расширило пастбища Панголы, джонсоновой травы и пеннисетума красного для использования на правительственной животноводческой ферме и для распределния между фермерами во время засушливого сезона. Правительству Соединенного Королевства были представлены предложения о строительстве бойни.

Digitized by UNOG Library

48. В прибрежных водах территории имеется множество различных видов рыб, которые являются одним из крупнейших источников белка в пище местного населения и важнейшей статьей экспорта пищевых продуктов. Главные центры рыболовства находятся вблизи островов Анегада, Питер и Солт, Вест-Энда (Тортола) и Уэст-Ван-Дуке. Местные рыбаки, как правило, владеют небольшими судами и ведут рыбную ловлю вдоль рифов, в то время как глубоководное рыболовство, в основном поставляющее рыбу гостиницам, осуществляется группой экспатриантов, пользующихся более крупными судами и более совершенными орудиями лова. Организация сбыта рыбы продолжала оставаться на низком уровне, и рыба поступала непосредственно от рыболовов к потребителю.

49. Правительственная помощь оказывается в рамках плана предоставления кредитов на цели рыболовства, который был принят для оказания помощи в приобретении судов и орудий лова. Правительство рассматривает проект развития рыбного хозяйства, который будет финансироваться Программой развития Организации Объединенных Наций (ПРООН) и Карибским банком развития. Была также направлена просьба Британскому отделу развития в Карибском бассейне для получения консультаций по вопросу развития рыболовства.

<u>События на Анегаде и Викхэмс Кэй</u>

50. Активная политика правительства начиная с 1971 года, характеризовалась развитием острова Анегада и части острова Тортола, называющейся Викхэмс Кэй, в качестве туристических, жилых и коммерческих комплексов. В 1973 году компания "Стерлинг бэнк энд траст компани, Лтд." Каймановых островов учредила филиал на острове Тортола ("Анегада дивелопмент корпорейшн Лтд.") с целью развития острова Анегада. Корпорацией было проделано исследование экономической целесообразности, и ее выводы были сообщены правительству в начале 1974 года. В своем докладе о предлагаемом проекте, опубликованном в июне 1974 года, правительство указало, что за период в 15-20 лет будут сделаны капиталовложения на общую сумму около 145 млн. долл. США, из которых в Территории будет расходоваться ежегодно примерно 2,9 млн. долл. США. Позднее в том же году сообщалось о том, что головная компания, контролирующая "Анегада дивелопмент корпорейшн" пошла на добровольную ликвидацию; в конечном итоге корпорация перестала функционировать, и планы развития острова Анегада были отложены на неопределенный срок.

51. В своей недавней речи губернатор заявил, что правительство вскоре откажется от гостиницы "Анегада", которая была приобретена им как часть активов компании "Анегада дивелопмент корпорейшн" Лтд". Он также заявил, что Фонд островных ресурсов проводит всестороннее исследование острова. Была выражена надежда, что рекомендации, полученные в результате исследлвания, приведут к развитию острова в его собственных интересах и в интересах всей территории.

Digitized by UNOG Library

52. Развитие Викхэмс Кэй проходило значительно более стабильно, чем развитие острова Анегада. В июне 1972 года правительство приняло доклад консультанта, нанятого в рамках технической помощи Соединенного Королевства, в качестве рабочего документа, служащего надежной основой для планирования и развития Викхэмс Кэй, осушенного участка площадью 28 гектаров, прилегающего к Род-Тауну. Консультант предложил, в частности: a) развивать Викхэмс Кэй как центр торговли, коммерческой деятельности и развлечений; b) предоставлять землю в виде участков различных размеров для проектов развития и c) вкладывать значительные средства в развитие инфраструктуры.

53. В марте 1975 года Законодательный совет принял законопроект, в котором предусматривалось учреждение ведомства по вопросам развития Викхэмс Кэй. Главный министр, представивший этот законопроект, отметил, в частности, что 5,8 млн. долл. США, которые были получены от правительства Соединенного Королевства в 1971 году для приобретения Викхэмс Кэй и части острова Анегада у земельного предпринимателя Соединенного Королевства, будут выплачиваться за счет активов Викхэмс Кэй, а не за счет налоговых поступлений. Он добавил, что развитие Викхэмс Кэй проходит удовлетворительно.

54. К августу 1975 года было начато осуществление программы улучшения этих районов и были приглашены подрядчики для проведения дренажных и прочих канализационных работ. Были подписаны контракты между правительством и частными инвесторами **на проекты развития, из которых ряд** уже был завершен, другие находились на различных стадиях завершения. **Эти проекты включали в себя мелиорацию земель для расширения базы гостиницы "Трэжер Айл"; строительство мебельной фабрики; создание строительной** компании и возведение комплекса коммерческих, гостиничных и жилых зданий, а также строительство крупнейшего причала в Карибском море. По словам управляющего проектом Викхэмс Кэй, имелись участки для различных проектов, включая легкую промышленность. **В Викхэмс Кэй действуют филиалы трех крупных банков территории.**

Промышленное развитие

55. Промышленный сектор не вносит существенного вклада в экономику. В 1971 году промышленный сектор включал в себя семь винокуринных заводов по производству рома, восемь заводов по производству бетонных блоков, два завода безалкогольных напитков, завод по производству льда, а также местные ремесленные предприятия. Нефтяная компания "Шелл" имеет на территории несколько резервуаров для хранения нефтепродуктов. Правительство продолжает проводить политику на привлечение в территорию трудоемких предприятий легкой промышленности. Было выдано несколько новых торговых лицензий, а также были продлены другие лицензии на содержание в основном текстильных предприятий, увеселительных заведений и пищевых предприятий. В 1974 году была построена мебельная фабрика. Инвесторы **продолжали** пользоваться льготами, предоставляемыми согласно Указу о новых отраслях обслуживания и предприятиях и Указу о поощрении отраслей промышленности.

Digitized by UNOG Library

Горная промышленность

56. В результате возросшего числа заявок на лицензии для изыскания нефти и газа в территориальных водах правительство пригласило технического эксперта, который изложил свои рекомендации в докладе, озаглавленном "Нефтяной кодекс Британских Виргинских островов". В своей недавней речи в Законодательном совете губернатор заявил, что правительство также рассматривало заявки некоторых компаний, которые проявили заинтересованность к изысканию залежей меди на острове Виргин-Горда и драгированию песка с морского дна и что правительство изменит существующее законодательство с включением песка в число полезных ископаемых и с введением нового законодательства для эффективного хозяйственного управления природными ресурсами территории.

Нефть

57. В январе 1975 года сообщалось о том, что частная компания "Хосшор Эксплорейшенс, Лтд." была зарегистрирована как корпорация в территории для проведения разведки месторождений нефти у побережья Анегады. Позднее компания сообщила, что, в соответствии с выводами ее консультантов, территория находится недалеко от прибрежных месторождений нефти, известных под названием "Карибская углеводородная подкова". Представитель компании заявил, что средства для первоначального финансирования разведки месторождений нефти (около 1,0 млн.долларов США) будут получены на местах. В своем обращении к местным инвеститорам он предостерег, что разведка нефти в данном районе имеет крайне рискованный характер, и добавил, что в случае успеха данное предприятие окажет огромное воздействие на экономическое будущее территории, включая создание возможностей для работы на Анегаде.

Digitized by UNOG Library

Средства связи и другие основные сооружения

58. Правительство продолжало выполнять свою программу расширения и улучшения инфраструктуры территории с целью содействия экономическому и социальному развитию; программа строительства дорог предусматривала создание замкнутого дорожного кольца вокруг острова Тортола и улучшение системы дорог на Виргин-Горде и Уэст-Ван-Дуке и вспомогательной системы дорог по всей территории.

59. Аэропорт на Биф-Айленд с взлетно-посадочной полосой длиной в I 097 метров является главным аэропортом территории. Взлетно-посадочные полосы имеются на Виргин-Горде (963 метра) и Анегаде (914 метров). Авиакомпании "Эр-Би-Ви-Ай" и "Принэр" совершают регулярные рейсы на восточнокарибские острова, Пуэрто-Рико и Виргинские острова Соединенных Штатов. В дополнение к этому имеется ряд аэротакси и чартерных самолетов.

60. Порт Пурселл является главным портом и имеет глубоководные причалы для океанских судов, совершающих рейсы в Соединенные Штаты Америки, Канаду и Европу.

61. Компания "Кейбл энд Уайелис (Уэст-Индиес) Лтд." продолжает обеспечивать телефонное обслуживание и внешнюю систему электросвязи со всеми частями мира и имеет прямую связь с Соединенными Штатами, Канадой и Соединенным Королевством. Радиостанция (Зед-Би-Ви-Ай) является частной станцией, и было начато исследование о целесообразности создания кабельной телевизионной связи.

62. Водоснабжение территории в основном обеспечивается за счет колодцев и водонакопителей на крышах домов. В Род-Тауне имеется водопровод с хлорированной водой. В 1975 году продолжалось развитие и расширение системы водоснабжения и осуществление первой фазы плана канализации города Род-Таун. В результате осуществления программы развития электрификации электроэнергия в настоящее время поступает на острова Тортола, Виргин-Горда, Анегада и некоторые другие острова. В 1976 году главной статьей капитальных затрат на инфраструктуру была покупка нового электрогенератора стоимостью 316 000 долл. США.

Валюта и банковское дело

63. Начиная с 1959 года, законной валютой территории является доллар США. В результате специальных соглашений "Бэнк оф Инглэнд" перевод фунтов стерлингов в доллары или долларовые активы на цели развития без инвестиционных долларовых надбавок привел к ускорению темпов освоения земель и строительства в территории. После недавнего исключения территории из стерлинговой зоны перспективы в отношении инвестирования территории со стороны держателей средств в

Digitized by UNOG Library

фунтах стерлингов значительно ухудшились. В 1973 и 1974 годах территория выпустила свои собственные монеты того же самого достоинства и наименования, что и монеты Соединенных Штатов, а в 1975 году была выпущена новая золотая монета достоинством в 100 долларов США. Данные выпуски прежде всего предназначались для нумизматов, и территория получила значительный доход из этого источника на протяжении упомянутых лет, а именно 200 000 долл. США в 1973 году и 450 000 долл. США в 1975 году.

64. В 1974 году в территории действовали шесть финансовых учреждений, а именно: "Виргин Айлендз Нэшнл Бэнк" (учрежден в 1961 году); "Барклейз Бэнк Интернэшнл, Лтд." (1965 год); "Бэнк оф Нова Скотия" (1969 год); "Чейз Манхэттен Бэнк" (1968 год); "Коммершл Бэнк оф Тортола, Лтд." (1972 год); и "Провидент Траст Компани (Тортола), Лтд." (1969 год). Эти учреждения обеспечивают банковские операции по всему миру и ипотечные кредиты. Процентные ставки обычно устанавливаются на основе первоначальных ставок в Нью-Йорке.

65. Территория продолжает оставаться членом Карибского банка развития. В течение 1974 года Законодательный совет принял Указ 1974 года о банке развития Виргинских островов, предусматривающий создание банка развития территории.

66. Целью Банка будет получение средств для содействия сельскохозяйственному, промышленному и экономическому развитию территории.

Государственные финансы

67. Территория по-прежнему получает от Соединенного Королевства помощь на нужды развития и бюджетную помощь (см. дополнение III и IV к настоящему докладу). Хотя правительство признает, что полная независимость от этой помощи не может быть достигнута в ближайшие несколько лет, его официальная политика направлена на то, чтобы сократить получение бюджетной помощи и окончательно отказаться от нее в самые кратчайшие сроки. Соответственно, правительство продолжало стимулировать инвестиции, пересматривает политику в отношении установления и сбора местных доходов и в то же время поддерживает строгий контроль над расходами. В своей речи, посвященной бюджету на 1975 год, Главный министр отметил, что доля бюджетных субсидий в виде процента от текущих расходов уменьшилась с 24 процентов в 1971 году до 10 процентов в 1975 году.

68. Представляя Законодательному совету проект бюджетной сметы на 1976 год, Главный министр 29 декабря 1975 года заявил, что предварительная сумма текущих поступлений (5,9 млн. долл. США) на 11 процентов превышает первоначальную сумму на 1975 год, а расходы (6,6 млн. долл. США) увеличились на 10 процентов. Более 50 процентов от этой суммы, или 380 000 долл. США, представляют собой

Digitized by UNOG Library

надбавку на повышение стоимости жизни, выплачиваемую государственным служащим в 1976 году. Согласно заявлению Главного министра, предположительный дефицит в размере 734 148 долл. США не обязательно будет покрыт за счет субсидии по линии оказания помощи, хотя данный вопрос в настоящее время и рассматривается правительством Соединенного Королевства. Правительство стоит перед следующими альтернативами: a) обратиться к управляющей державе с просьбой увеличить субсидии по линии оказания помощи, что противоречило бы политике нынешнего правительства и его предшественника, направленной на уменьшение зависимости от субсидий по линии оказания помощи, или b) ввести соответствующее налогообложение для покрытия дополнительных расходов.

69. Правительство решило остановиться на альтернативе (b) и увеличило налог с предпринимателей с 3 до 5 процентов и налог с дохода компаний с 12 до 15 процентов, исходя из платежеспособности и убежденности в том, что такая мера вызовет меньше всего трудностей. Налог на пассажирские перевозки был увеличен в 1975 году. **Было ориентировочно подсчитано, что в общей сложности эти налоговые меры позволят получить в 1976 году дополнительную сумму приблизительно в 339 000 долл. США.**

70. Капитальные расходы оценивались в 2,6 млн. долл. США (из которых 2,3 млн. долл. США, как предполагалось, должны были финансироваться правительством Соединенного Королевства) и включали следующее: инфраструктура - 904 000 долл. США; образование и здравоохранение - 545 000 долл. США; природные ресурсы - 26 000 долл. США; администрация и прочие расходы 100 000 долл. США.

71. Ниже приводятся общие данные по текущему бюджету за 1971-1976 годы.

	Доходы	Расходы	Дефицит	Субсидии по линии оказания помощи
	(в тысячах долл. США)			
1971 год	3 047	4 024	977	1 113
1972 год	3 576	4 641	1 065	1 175
1973 год	4 605	4 968	363	956
1974 год	5 017	5 999	982	725
1975 год	5 374	6 023	650a/	650a/
1976 год	5 900	6 600	734a/	...

(Источник: Информация, предоставленная управляющей державой).

a/ Предварительные данные.

Digitized by UNOG Library

Внешняя торговля

72. Импорт территории по-прежнему значительно превышает ее экспорт (см. **добавление V** к настоящему докладу). Основная часть импортных товаров, в основном продуктов питания и строительных материалов, ввозилась из Соединенных Штатов, Пуэрто-Рико, Виргинских островов Соединенных Штатов и Соединенного Королевства (см. **добавление VI** к настоящему докладу). Торговля с другими странами Содружества наций, несмотря на свои незначительные масштабы, расширялась по мере улучшения морских перевозок. В 1973 и 1974 годах как стоимость, так и объем импорта увеличились. В 1975 году объем импорта уменьшился на 20 процентов по сравнению с 1974 годом; однако ожидалось, что установление более высоких цен на сырьевые товары уменьшит воздействие этого фактора на стоимость.

73. За последние годы увеличился экспорт, главным образом свежей рыбы, овощей и фруктов, а также реэкспорт. Экспорт гравия и песка, которые являются основной статьей экспорта, был преднамеренно сокращен в результате политики правительства (см. **добавление V** к настоящему докладу).

74. Отрицательный торговый баланс, составивший в 1974 году 11,2 млн. долл. США (9,0 млн. долл. США в 1973 году), обычно компенсируется поступлениями иностранной валюты за счет финансовой помощи, расходов туристов и притока инвестиционного капитала, а также денежных переводов из-за границы (см. **добавление VII** к настоящему докладу).

Digitized by UNOG Library

4. Социальное положение

Рабочая сила

75. До второй мировой войны рабочая сила территории традиционно была сельскохозяйственной. После войны спрос на рабочую силу на соседних Виргинских островах Соединенных Штатов в связи со строительством военных сооружений и позднее - с развитием туристской промышленности привел к эмиграции большого числа молодежи из Британских Виргинских островов. В результате этого сократилось производство сельскохозяйственных продуктов и продуктов животноводства. В 60-х годах, когда в территории наблюдался строительный бум, был разрешен въезд рабочим с восточнокарибских островов, для того чтобы дополнить уменьшившуюся местную рабочую силу. В соответствии с информацией, представленной управляющей державой, тенденция к сокращению численности местной рабочей силы остановилась в 1973 году, усилилась в 1974 году и стабилизировалась в 1975 году (см. **добавление VIII и IX к настоящему докладу**).

76. В этой связи губернатор в своей недавней речи заявил, что правительство считает необходимым ввести ограничения на въезд лиц, не являющихся жителями Британских Виргинских островов, с тем чтобы обеспечить возможности местного населения в области деловой активности и занятости и препятствовать росту значительной группы иждивенцев, не имеющих надлежащих средств к существованию.

77. Как было указано выше, Виргинские острова Соединенных Штатов являются основным источником трудоустройства для жителей Британских Виргинских островов. В августе 1974 года к иммиграционному законодательству Соединенных Штатов была предложена поправка, в соответствии с которой на Виргинские острова Соединенных Штатов и в Пуэрто-Рико будут допускаться лишь лица, имеющие неиммиграционные визы.

78. В следующем месяце во время своего визита в Вашингтон, округ Колумбия, Главный министр Уитли обсудил с двумя ответственными сотрудниками правительства Соединенных Штатов возможность освобождения жителей Британских Виргинских островов от этих предлагаемых ограничений, учитывая тесные связи между территорией и Виргинскими островами Соединенных Штатов.

79. В начале сентября 1975 года было объявлено, что 7 октября войдут в силу новые иммиграционные положения, касающиеся иностранцев, въезжающих на Виргинские острова Соединенных Штатов. В соответствии с этими положениями лица, въезжающие из стран, помимо Британских Виргинских островов, должны иметь действительные неиммиграционные визы, доказательства того, что они имеют действительные справки о месте работы, или доказательства того, что они являются иждивенцами таких иностранцев. Коренные граждане Британских Виргинских островов,

Digitized by UNOG Library

выезжающие на Виргинские острова Соединенных Штатов, должны будут иметь при себе лишь паспорт Соединенного Королевства и удостоверение, выданное правительством Британских Виргинских островов. Однако все иностранцы, включая жителей Британских Виргинских островов, въезжая в Пуэрто-Рико, должны иметь при себе действительную неиммиграционную визу.

80. В следующем месяце губернатор заявил, что он удовлетворен результатами представлений, сделанных Британскими Виргинскими островами в отношении неприменимости к их гражданам требования о наличии визы при въезде на Виргинские острова Соединенных Штатов. Однако будет сделано еще одно представление в государственный департамент Соединенных Штатов с целью неприменения требования о наличии визы при въезде в Пуэрто-Рико. Между тем правительство будет продолжать настаивать на периодических посещениях территории консульским сотрудником Соединенных Штатов с целью облегчить положение тех, кто должен в настоящее время получать визы для въезда в Сент-Томас и Пуэрто-Рико.

Государственное здравоохранение

81. Государственное здравоохранение, медицинское и санитарное обслуживание находятся в ведении начальника медицинской службы и его персонала из 66 сотрудников. На территории действуют госпиталь "Пиблз" (34 койки и максимально 4 койки в изоляторе), находящийся на острове Тортола, и клиники на всех других островах. Эти клиники укомплектованы дипломированными медицинскими сестрами и посещаются раз в месяц врачом. На Виргин-Горде добровольная организация "Медицинский комитет Виргин-Горды" предоставила одного врача. Правительство предоставляет клинику, транспорт и помещения.

82. Британский отдел развития рассмотрел проект обновления и расширения госпиталя "Пиблз", и его рекомендации были представлены правительству Соединенного Королевства.

83. Во время визита миссии в мае 1976 года правительственный архитектор заявил, что, если это будет одобрено, строительные работы будут проводиться в три этапа, с тем чтобы не прерывать деятельности госпиталя. После завершения работ госпиталь сможет принять 50 пациентов и будет располагать современной амбулаторной клиникой, стоматологическим кабинетом, рентгеновским кабинетом и диспансером. Будут построены новая операционная, кухня и прачечная и будут обеспечены лучшие условия людей со старческими заболеваниями и для пациентов с психическими заболеваниями.

84. Государственное здравоохранение продолжало улучшаться, и кампания по ликвидации москита Aedes aegypti близка к завершению. После восьми циклов лечения индекс заболевания этой болезнью уменьшился

Digitized by UNOG Library

с 47 до 0,6. **Следует надеяться, что еще два цикла помогут завершить** данную программу. Сбор мусора улучшился, и в бюджете на 1976 год предусмотрены ассигнования в размере 300 000 долл. США на строительство новой насосной станции и завода по обработке канализационных отходов в восточной части города Род-Тауна.

5. Положение в области образования

85. На территории имеется 22 школы начального и выше начального образования, 11 из которых находятся в ведении государства, 8 являются самостоятельными и 3 субсидируются правительством. В 1974 году число учеников средних школ составляло 2 181, причем один учитель приходился на каждые 20 учеников.

86. Среднее образование, предоставляемое Средней школой Британских Виргинских островов, основано на модели общеобразовательной школы. Академические предметы преподаются на уровне общего свидетельства об образовании (см. **добавление X** к настоящему докладу), а курсами профессионального обучения предусматривается подготовка кадров для работы по металлу и по дереву, подготовка автомехаников, специалистов в области электроники, а также подготовка по домоводству и делопроизводству. Ученикам, успешно заканчивающим школу, выдается диплом об окончании средней школы. В 1974 году в школу было принято 796 учеников, причем один учитель приходился на 17 учеников.

87. Средняя школа Британских Виргинских островов обеспечивает обучение взрослых в вечернее время в течение всего года. Имеются общеобразовательные курсы, а также ведется подготовка учащихся к сдаче экзаменов в различных других учебных заведениях.

88. По состоянию на конец 1974 года 46 жителей Британских Виргинских островов посещали колледжи и университеты за рубежом, причем это число распределялось следующим образом: Вест-Индия - 35; Соединенные Штаты Америки и Виргинские острова Соединенных Штатов Америки - 5; Соединенное Королевство - 5; Канада - 1.

89. Образование продолжает находиться в ведении главного министра. Помимо главного сотрудника по образованию и двух сотрудников по образованию (по учебным и административным вопросам) ему оказывают помощь три следующих консультативных органа:

a) Совет по образованию, который проводит свои заседания два раза в год и председателем которого он является;

b) Комитет средней школы Британских Виргинских островов, председателем которого является главный сотрудник по образованию. Членами

Digitized by UNOG Library

Комитета являются четыре родителя учеников из различных районов территории, которые могут выступать от имени общины и давать **советы директору школы по вопросам, связанным с деятельностью и благосостоянием школы. Заседания проводятся три раза в год;**

c) Комиссия начальных школ. В 1974 году **комиссия** провела шесть заседаний под председательством главного сотрудника по образованию. Эта **комиссия** рассматривает дисциплинарные вопросы и вопросы управления кадрами в 14 начальных школах, 11 из которых находятся в настоящее время в ведении правительства.

90. Территория является членом **экзаменационного** совета Карибского бассейна.

91. Правительство рассматривает законопроект об образовании, суть которого состоит в обеспечении унифицированного обучения под руководством независимой комиссии, которая будет нести ответственность за дисциплинарные вопросы, а также за назначение и контролирование всех учителей начальных и средних школ территории.

92. Ассигнования на образование в рамках регулярного бюджета на 1974 год были увеличены примерно на 20 процентов, в основном в связи с пересмотром окладов; расходы в 1974 году составили 938 685 долл. США, что составляет около 17 процентов бюджета территории, по сравнению с 777 650 долл. США в 1973 году. В 1974 году регулярные расходы на одного ученика в год в Средней школе Британских Виргинских островов составили 477 долл. США, а затраты на одного ученика в начальных школах - 224 долл. США. В течение этого года было также истрачено в общей сложности 31 583 долл. США из фондов для помощи в целях развития.

Digitized by UNOG Library

B. ПРОГРАММА ВИЗИТОВ И ВСТРЕЧ

93. В ходе своего посещения территории со 2 по 9 мая миссия провела переговоры с губернатором и членами Исполнительного и Законодательнсго советов, а также ознакомилась с мнениями населения на встречах с общественностью на островах Тортола, Анегада, Верджин-Горда и Уэст-Ван-Дуке.

1. Переговоры с губернатором

94. 3 мая 1976 года губернатор обратился с приветственной речью к миссии; с ответной речью от имени миссии выступил Председатель. В ходе переговоров губернатор обрисовал общее географическое и экономическое положение территории, а также **рассказал о гражданской службе.**

95. Он заявил, что Британские Виргинские острова и Виргинские острова Соединенных Штатов Америки сотрудничают в таких областях, как борьба с заболеваниями человека и болезнями скота. Состояние иммиграции представлялось **стабильным.** Общая численность рабочей силы составляет 3 000 человек, 30 процентов из которых происходят с других островов Карибского бассейна; жителей других территорий привлекает на Британские Виргинские острова тот факт, что заработная плата находится на сравнительно более высоком уровне. Правительство сосредоточило свои усилия на развитии туризма, хотя, по мнению местной общественности, темпы роста здесь необходимо контролировать. Если эта отрасль будет развиваться чрезмерно быстрыми темпами, территории пришлось бы опираться на кадры, приезжающие из-за границы, и существует мнение, что в долгосрочном плане такое положение в целом не будет отвечать интересам страны. Такое отношение существует и к другим крупномасштабным мероприятиям. Темпы роста туризма составили 11 процентов в 1975 году; территорию, население которой составляет 11 000 челсвек, посетило 60 000 туристов. Губернатор заявил, что в стране "нет лучших природных ресурсов, чем песок и солнце".

96. Губернатор отметил, что прения в законодательном совете относительно дальнейшего конституционного развития завершились в предыдущую пятницу (30 апреля), и было единодушно принято решение, утвердившее различные конституционные предложения. Эти предложения включали в себя возложение на выборного министра ответственности за финансовые вопросы и увеличение на следующих выборах числа избираемых членов законодательного совета с семи до девяти. Осуществлялся процесс заполнения должностей на гражданской службе местными кадрами, хотя из-за недостатка выпускников и в силу уровня образования в Средней школе Британских Виргинских островов число кандидатов недостаточно.

Digitized by UNOG Library

2. Переговоры с членами Исполнительного совета

97. После приветственных слов в адрес миссии главный министр заявил, что народ территории постепенно движется вперед и с нетерпением ждет того дня, когда территория уже не будет нуждаться в помощи в виде субсидий от правительства Соединенного Королевства. Он не мог дать сведений о том, когда территория будет в состоянии сделать следующий шаг вперед в своем конституционном развитии.

98. Министр природных ресурсов и общественного здравоохранения заявил, что народ территории может самостоятельно решать различные проблемы и никто не сможет заставить его сделать что-либо, к чему он еще не готов. Он отметил, что миссия сможет ознакомиться с особенностями Британских Виргинских островов, являющихся жемчужиной мира.

99. Министр по делам связи, работ и промышленности отметил, что развитие территории основано на помощи Соединенного Королевства в виде субсидий. В планы правительства не входит развитие чрезмерно быстрыми темпами в ущерб стабильности. Он с удовлетворением отозвался о визите миссии, которая сможет обсудить с жителями Британских Виргинских островов их проблемы и вопросы развития, а также их надежды и планы на будущее.

100. Секретарь по финансовым вопросам заявил, что девальвация фунта стерлинга повлекла за собой снижения ценности помощи на цели развития в виде субсидий, которые выплачиваются в фунтах стерлингов. Правительство занимается разработкой разумных мер по повышению доходов, которые улучшили бы положение.

101. Губернатор отметил, что в 1975 году помощь в виде субсидий составила менее 10 процентов регулярного бюджета, что является улучшением по сравнению с предыдущими годами.

102. Отмечалось, что страна не получила никакой помощи в рамках региональных проектов.

3. Мнения выборных министров

103. Главный министр выразил общее мнение своих коллег, заявив, что общественность удовлетворена премиями в Законодательном совете по предложению о поправках к конституции. Народ с нетерпением ожидает достижения максимально возможной степени внутреннего самоуправления, и, как только это будет достигнуто, он приступит к рассмотрению вопроса о независимости или других вариантов, таких как союз или ассоциация с другой территорией Карибского бассейна

Digitized by UNOG Library

или с Соединенным Королевством. Новый статус, который должен быть достигнут к концу этого года, еще не будет являться полным внутренним самоуправлением, но передаст выборным министрам контроль и ответственность за широкую область внутренних дел, включая государственные финансы. Кроме того, при исполнении своих особых полномочий губернатор должен будет консультироваться с главным министром. С учетом других предусмотренных изменений представляется, что в отношении конституции налицо общее удовлетворение.

104. По словам главного министра, помощь в виде субсидий уже не понадобится через четыре или пять лет, а быть может и раньше, когда, как он ожидает, территория сделает еще один шаг в своем конституционном развитии и тем самым еще более расширит обязанности выборных представителей.

105. Была выражена общая неудовлетворенность по поводу процедуры использования помощи в виде субсидий. Выборные министры отметили, что проблема заключается в неспособности правительства территории планировать бюджет с положительным сальдо либо путем помещения незапланированных доходов в резервный фонд, либо путем проведения таких не связанных с налогообложением мер повышения доходов, как лотерея. В 1975 году, например, когда правительство территории выпустило золотые монеты достоинством в 100 долл. США и таким образом увеличило доходы на 450 000 долл. США (см. пункт 63 выше), ожидаемая помощь в виде субсидий сократилась на 450 000 долл. США. Это затруднило обеспечение надлежащего финансового руководства, и в психологическом отношении привело министров территории к сознанию, что они не могут полностью контролировать местную обстановку. Выборные министры привели еще один пример: ожидалось, что Комитет по пересмотру окладов государственных служащих представит свои рекомендации в начале 1977 года. Между тем правительство территории не могло предпринять действия по подготовке какого-либо повышения окладов, которые Комитет мог рекомендовать; в случае увеличения налогообложения в целях обеспечения повышения окладов бюджетная помощь сократилась бы на эквивалентную сумму. Отмечалось, что вопрос о процедуре бюджетной помощи рассматривается правительством Соединенного Королевства.

106. Требуется больший объем помощи для развития инфраструктуры страны - дорог, связи, школ, жилищного строительства, энерго- и водоснабжения - в целях ускорения экономического и социального развития. Правительство поощряет развитие сельского хозяйства, в особенности выращивание овощей и фруктов, а также развитие животноводства. На первый план выдвигается возможность дальнейшего развития и роста рыболовной промышленности. Ощущается потребность в финансовых ресурсах и технической помощи для модернизации оборудования и

Digitized by UNOG Library

методов рыболовства, консервирования и сбыта. Пытаясь разрешить некоторые из проблем, встречающиеся в секторах сельского хозяйства, рыболовства и сбыта, а также и в других секторах, правительство создает Банк развития и Совет по сбыту.

107. Будут поддерживаться добрососедские отношения между Виргинскими островами Соединенных Штатов и Британскими Виргинскими островами, несмотря на отсутствие каких-либо признаков политического настроя на создание более тесного союза. Хотя Британские Виргинские острова являются членом Карибского банка развития, эта территория также стала членом Сообщества стран Карибского бассейна (КАРИКОМ). Со времени распада федерации Вест-Индии в 1962 году территория не предпринимала попыток, направленных на более тесное региональное сотрудничество. Она считала, что будущее территории состоит в сближении с ее соседями на западе, а не на востоке.

108. В области политического образования выборные члены правительства выразили мнение, что правительство и политические руководители могли бы с пользой присутствовать на ряде заседаний Организации Объединенных Наций в качестве части делегаций Соединенного Королевства, а также посетить территории и страны, находящиеся в сходных географических, экономических и социальных условиях.

109. Выборные представители правительства выразили твердое намерение развивать местную рабочую силу путем дальнейшей подготовки кадров в целях заполнения должностей гражданской службы местными работниками. Они сознают, что такой процесс должен быть направлен не только на высшие уровни гражданской службы, но также на подготовку местных квалифицированных специалистов для работы на средних уровнях. Отмечалось, например, что около 50 процентов учителей Средней школы Британских Виргинских островов являются экспатриантами, так же как и многие должностные лица в таких областях, как финансы, таможня и акциз, бухгалтерское дело и ревизия, статистика и общественные работы.

110. Помимо гражданской службы, считается также, что необходимо активное участие местного населения в администрации и управлении учреждениями частного сектора в целях извлечения большего объема доходов от иностранных капиталовложений, особенно в области туризма. В целях обеспечения подходящих кандидатов для подготовки специалистов, необходимых для осуществления деятельности государственного и частного секторов страны, необходимо существенное улучшение Средней школы Британских Виргинских островов как с точки зрения численности выпускников, так и с точки зрения качества образования. Выражалась надежда, что местное население будет более активно участвовать в экономической жизни страны, если средства производства и распределения будут являться его собственностью.

Digitized by UNOG Library

111. Некоторые нефтяные компании выразили заинтересованность в изыскании нефти в прибрежных районах. Правительство ожидает получения правовой консультации для составления соответствующего законодательства о контролировании, руководстве и направлении изысканий и разработки прибрежных ресурсов нефти и газа.

112. По завершении визита миссии главный министр в заключение заявил следующее:

"Вы выслушали нас и мы выслушали вас. Я чувствую себя намного увереннее, чем на прошлой неделе, поскольку передо мной находится миссия Организации Объединенных Наций, которая сообщит Организации Объединенных Наций точку зрения нашего небольшого острова. Мы намерены осуществлять развитие этой небольшой территории. Нам есть что развивать и мы намерены достигнуть вершины. В течение пяти лет мы избавим нашу страну от необходимости получения помощи в виде субсидий, и в течение этого периода времени мы создадим такую конституцию, которая даст представителям народа более широкие возможности в решении вопросов страны. Наше намерение заключается в том, чтобы представители народа двигались вперед, в то время как представитель королевы двигался бы назад. Мы надеемся, что многое из того, что в настоящее время осуществляется представителем королевы, будет осуществляться выборными представителями народа".

Digitized by UNOG Library

4. Беседы с членами Законодательного совета

113. 6 мая 1976 года миссия встретилась со следующими членами Законодательного совета: г-ном Р.Т. О'Нилом, г-ном А. Хенли и г-ном Л. Смитом. В ходе бесед были выделены следующие моменты:

114. Один из членов Совета выразил разочарование по поводу того, что в докладе Конституционной комиссии отсутствовала рекомендация о представительстве острова Верджин-Горда в правительстве. Он считал, что, поскольку этот остров является вторым по величине островом территории, он заслуживает представительства в правительстве. Представляя свои замечания о предложении внести поправки в Приказ о Британских Виргинских островах (конституцию), он заявил, что, хотя право голоса будет предоставлено лишь лицам, рожденным на Британских Виргинских островах и "принадлежащим" к этой территории, 75 процентов рабочих территорий, в особенности выполняющих низкооплачиваемую или среднеоплачиваемую работу, являются экспатриантами. Он подверг сомнению пригодность Вестминстерской модели с ее системой кабинета министров и сильным лидером оппозиции в небольшой стране с населением в II 000 человек. Ему хотелось бы, чтобы на Британских Виргинских островах была создана более подходящая для них система правления, которая позволяла бы больший контроль над государственными финансами с помощью Акта о казначействе и ревизии.

115. Другой член Совета заявил, что партийная система является наиболее активной в период выборов, а в другие периоды ее активность является невысокой.

116. Третий член Совета заявил, что народ территории в настоящее время не стремится получить независимость, да и не может себе этого позволить. Британские Виргинские острова не планируют создание ассоциацию с Виргинскими островами Соединенных Штатов Америки, но может быть предложена ассоциация с Соединенным Королевством или Канадой.

5. Встречи с общественностью

Анегада

117. 5 мая миссия прибыла на остров Анегада, где она посетила начальную школу острова и приняла участие во встрече с общественностью, которая состоялась в общинном центре.

118. Главный министр представил членов выездной миссии. Председатель сделал заявление, в котором он разъяснил цель миссии и предложил народу Анегады свободно и откровенно высказываться перед ее членами.

Digitized by UNOG Library

II9. Один из присутствовавших зачитал подготовленное заявление (см. **добавление XI** к настоящему докладу), в котором говорилось, что положение на Анегаде не является стабильным: население Анегады зарабатывает себе на жизнь рыболовством, а их лодки непригодны для этой цели, к тому же рынки отличаются неустойчивостью. В результате миграции за последние несколько лет население острова сократилось приблизительно с 400 до I65 человек. По мнению выступающего, решение проблем Анегады зависит от капитальных вложений для целей экономического развития и создания таким образом условий для занятости местного населения, а также рынка сбыта для местных товаров.

Верджин-Горда

I20. В этот же день в гостинице "Оушен Вью" состоялось собрание общественности по вопросу о Верджин-Горде. Г-н Р.О'Нил, выбранный представитель Верджин-Горды, был председателем собрания.

I2I. В своем вступительном заявлении г-н О'Нил отметил, что жители острова Верджин-Горда - гордый народ, который был вынужден зарабатывать себе на жизнь тяжелым трудом на земле и на море. Они осуществили многие проекты самопомощи, как, например, строительство медицинской клиники, культурно-бытового центра и библиотеки, причем они обращались за помощью лишь в случае необходимости. Жители острова Верджин-Горда не желают замены своего колониального статуса на тиранию. Оратор отметил, что благодаря гостинице "Литтл Дикс" жители острова Верджин-Горда получили большое число льгот в плане занятости и других источников дохода. В настоящее время жители Верджин-Горды наиболее остро нуждаются в создании неполной средней школы, а также улучшении дорог. Он выразил надежду, что в развитии острова будет и впредь принимать участие большее число жителей Верджин-Горды. В настоящее время представители Верджин-Горды владеют и управляют двумя гостиницами: "Оушен Вью" и "Фишерз Ков Бич".

I22. В своем ответе глава миссии поблагодарил г-на О'Нила за содержательное заявление, а также положительно отозвался о духе самопомощи и самостоятельности, который царит на Верджин-Горда.

I23. Некоторые присутствовавшие на собрании представители местного населения поднимали в своих выступлениях, в частности, вопрос о независимости территории и дальнейшем развитии Верджин-Горды. Один из ораторов выразил мнение о необходимости улучшить рыбную промышленность.

I24. Закрывая собрание, председатель заявил, что будущее Верджин-Горды, а также территории в целом находится в руках народа и именно ему предстоит принимать решения. Он заявил, что хотел бы видеть представителя Британских Виргинских островов в составе делегации Соединенного Королевства при Организации Объединенных Наций.

Digitized by UNOG Library

Тортола

I25. Вечером этого же дня миссия провела собрание общественности в столице территории, городе Род-Таун. Председателем собрания был бывший спикер Законодательного совета г-н Г.Р. Пенн.

I26. Глава выездной миссии объяснил, что цель данной миссии - сбор информации из первоисточников о положении на территории и выяснение мнения и желания народа о праве на самоопределение и независимость. Он добавил, что миссия имела ряд неофициальных бесед с губернатором, выбранными представителями, а также со многими представителями общественности. Однако это собрание предоставило возможность представителям общественности внести свой личный вклад в обсуждение этих вопросов. Затем он предложил участникам собрания выступить и свободно высказать свое мнение.

I27. За этим последовало оживленное обсуждение с участием различных ораторов. Среди обсуждаемых проблем были вопросы, касающиеся будущего конституционного статуса территории, субсидий, подготовки кадров в целях сокращения числа работающих на территории иностранцев, а также общего экономического развития.

I28. В отношении конституционного статуса высказывалось мнение, что существующие формы колониального статуса, такие как ассоциированное государство, статус штата, а также статус Суринама и Гваделупы, находящихся под контролем различных управляющих держав, оказались неудовлетворительными.

I29. Высказывалось мнение, что будущее территории заключается в сокращении ее зависимости от помощи и услуг иностранцев, расширении производственных возможностей экономики, а также в достижении большей степени самоопределения и независимости.

I30. Ряд ораторов выразили мнение о том, что территории не следует идти по линии соседних стран восточной части Карибского бассейна, а, напротив, ей следует в весьма свободной форме присоединиться к Виргинским островам Соединенных Штатов. Некоторые ораторы также выразили тревогу в связи с присутствием в стране значительной группы иностранцев; по мнению ораторов, необходимо проводить политику подготовки местных кадров для замены иностранцев на ключевых постах. Высказывалось возражение в связи со значительными льготами, которые предоставлены некоторым крупным иностранным инвесторам, в особенности в виде льготных гостиничных услуг и освобождения от уплаты налогов.

I3I. Перед закрытием собрания глава миссии предложил г-ну Ричардсону, сотруднику по связи Соединенного Королевства, ответить на некоторые вопросы участников собрания. Г-н Ричардсон объяснил, что, хотя он не принимает участия в повседневной работе по управлению территорией, он уверен, что правительство Соединенного Королевства должным образом учтет желания и чаяния народа территории в связи с вопросом конституционного развития. Соединенное Королевство предоставит им то, чего

Digitized by UNOG Library

они пожелают. Он вкратце остановился на тех конституционных проблемах, с которыми столкнулись 17 небольших территорий Карибского бассейна и Тихого океана, а также на предпринятых различных попытках по их решению. Он добавил, что правительство Соединенного Королевства продолжает предоставлять субсидии бывшим территориям. Оратор также упомянул о положении Новой Зеландии и ее бывшей зависимой территории Западного Самоа. В заключение он заявил, что правительство Соединенного Королевства по-прежнему будет впредь уделять внимание Британским Виргинским островам.

Уэст-Ван-Дуке

132. 7 мая миссия посетила остров Уэст-Ван-Дуке, а после осмотра поселения, начальной школы и больницы она провела в здании школы собрание общественности.

133. Г-н Стаут, выбранный представитель острова Уэст-Ван-Дуке и министр природных ресурсов и общественного здравоохранения, приветствовал на острове миссию, губернатора и других правительственных официальных лиц и кратко остановился на вопросах самопомощи и других осуществляемых на острове проектах, включая программу по приведению в порядок пляжей в целях поощрения туризма, строительство плотины для улучшения водоснабжения острова, а также на помощи, оказываемой владельцам скота. Затем выбранный представитель обратился к общественности открыто и свободно высказать свое мнение миссии.

134. Глава и члены миссии выступили перед собравшимися, объяснив цель миссии, попросив также присутствующих информировать миссию о своих желаниях и стремлениях.

135. Один из школьников спросил членов миссии об их первых впечатлениях о территории, на что члены миссии дали соответствующий ответ. Старший учитель школы задал членам миссии вопрос о том, как территория будет управляться после предоставления ей независимости. Глава миссии предложил г-ну Ричардсону ответить на этот вопрос.

136. Один молодой человек, который в течение 9 лет не был на острове и служил в армии Соединенных Штатов, спросил, могут ли жители острова избрать своего собственного губернатора и как это повлияет на территорию. В своем ответе присутствовавший на собрании губернатор заявил, что жителям территории необходимо решить вопрос, какой вид конституции они предпочитают. Избранный представитель подробнее остановился на тех этапах конституционного развития, которые территория уже прошла. В последующей части своего выступления он отметил общественный порыв тех молодых людей, на которых была возложена основная ответственность за осуществление программы по очистке пляжей и других проектов самопомощи.

Digitized by UNOG Library

137. Два местных фермера рассказали о трудностях, связанных с торговлей скотом. Г-н Стаут заявил, что в качестве части мер по осуществлению своей политики в области скотоводства правительство закупило в Уэст-Ван-Дуке у местных фермеров 15 голов скота,а также строит скотобойню. Кроме того,в целях оказания помощи фермерам начато строительство плотины.

138. Позже члены миссии и группа сопровождающих лиц ознакомились с изделиями местных промыслов, посетив бухту Кейн Гарден, члены миссии попрощались с жителями Уэст-Ван-Дуке и возвратились в город Род-Таун.

6. Заседание в министерстве иностранных дел и по делам Содружества наций, Лондон

139. 17 мая 1976 года г-н Е.Н. Лармур, заместитель заместителя министра иностранных дел и по делам Содружества наций,приветствовал членов миссии и предложил им поделиться своими впечатлениями о визите на Британские Виргинские острова.

140. Глава миссии от имени ее членов поделился общими впечатлениями об этой поездке. Он проиграл магнитофонную запись речи главного министра, записанную на заключительном собрании, в работе которого он принимал участие (см. выше пункт 112). Глава миссии подчеркнул следующие слова главного министра:

> "...Передо мной находится миссия Организации Объединенных Наций, которая сообщит Организации Объединенных Наций мнение о нашем небольшом острове. Мы намерены осуществлять развитие этой небольшой территории. Нам есть что развивать, и мы намерены достичь вершины... мы создадим конституцию, которая предоставит представителям народа более широкие возможности в решении вопросов страны. Наше намерение заключается в том, чтобы представители народа шли вперед, в то время как представитель королевы двигались назад. Мы надеемся, что многое из того, что в настоящее время осуществляется представителем королевы, будет выполняться выборными представителями народа".

141. Глава миссии также привел в качестве примера вопрос, заданный молодым человеком на острове Уэст-Ван-Дуке, о том, когда народ Британских Виргинских островов изберет своего собственного губернатора (см. выше пункт 136). Он также зачитал передовую статью о визите миссии, которая была опубликована в газете "Айленд сан" 8 мая (см. добавление XII к настоящему докладу).

142. Он подытожил свое выступление, отметив, что жители островов проявляют живой интерес к будущему развитию своей страны.

143. Глава миссии заявил, что членам миссии хотелось бы знать мнение Соединенного Королевства о будущем Британских Виргинских островов, и, в частности, является ли в действительности исправленная конституция, которая вступит в силу в конце 1976 года, последним вариантом до получения самоуправления.

144. Г-н Лармур ответил, что политика Соединенного Королевства в отношении этого вопроса остается прежней: если большинство жителей этой зависимой территории Соединенного Королевства пожелает независимости, то Соединенное Королевство не будет препятствовать этому. Вместе с тем Соединенное Королевство будет считаться с пожеланиями

Digitized by UNOG Library

народа зависимой территории, если, по его мнению, предоставление независимости не будет отвечать его чаяниям или будет преждевременным.

145. Г-н Лармур добавил, что исправленный текст конституции получил единодушную поддержку местных законодательных органов. В соответствии с положениями конституции губернатор обязан консультироваться с главным министром по основным вопросам, прежде чем применять свои полномочия, предусмотренные в разделе 17 конституции. До тех пор пока министр иностранных дел и по делам Содружества наций несет ответственность за удовлетворительный подбор членов правительства территорий Соединенного Королевства, он должен сохранять за собой право назначать губернатора.

146. В отношении дальнейшего будущего Британских Виргинских островов г-н Лармур заявил, что этот вопрос в основном должен решаться правительством и народом территории. Соединенное Королевство уважает право территории на самоопределение. Вопрос заключается в том, какая форма самоопределения будет наиболее подходящей для Британских Виргинских островов. Некоторые страны Карибского бассейна предпочли статус государства, ассоциированного с Соединенным Королевством. В соответствии с этими соглашениями Соединенное Королевство по-прежнему отвечает за внешние сношения и оборону, но ассоциированные государства могут провозгласить независимость в любое время с использованием путей, предусмотренных в Законе 1967 года о Вест-Индии. Другими возможностями в этом плане могут быть объединение с Соединенным Королевством или какой-нибудь третьей страной; либо договорные отношения между двумя независимыми государствами - в этом плане имеются прецеденты в районе Тихого океана,- в соответствии с которыми Соединенное Королевство будет решать некоторые вопросы от имени другого правительства. Г-н Лармур объяснил членам миссии, что Соединенное Королевство рассматривает внутреннее самоуправление в качестве кратковременного и заключительного этапа до получения полной независимости - этапа, максимальная продолжительность которого не должна превышать 18 месяцев. Законодатели Британских Виргинских островов могут стремиться должным образом к дальнейшему конституционному развитию, но если это развитие примет форму полного внутреннего самоуправления, то Соединенному Королевству необходимо иметь гарантии относительно того, что вскоре после этого территория намерена осуществить переход к полной независимости.

147. Перейдя к экономическим и социальным вопросам, глава миссии подчеркнул, что правительство территории занимается разработкой условий, регулирующих предоставление финансовой помощи, оно также хотело бы получать более широкую помощь в целях развития инфраструктуры, чтобы способствовать социально-экономическому развитию страны и расширению рыбного промысла. Правительство территории также

Digitized by UNOG Library

выразило глубокое стремление придать специфический местный характер гражданской службе путем подготовки кадров и выдвижения на более ответственные посты жителей Британских Виргинских островов.

148. Председатель объяснил, что главной причиной неудовлетворенности правительства Британских Виргинских островов нынешней процедурой предоставления бюджетной помощи является то, что, если фактический доход оказывается выше первоначально рассчитанной суммы, избыток направляется обратно в Соединенное Королевство, иными словами, субсидия сокращается на сумму этого избытка. Если правительство Британских Виргинских островов делает попытку повысить доход не с помощью налогообложения, то соответственно сокращается размер субсидии. В качестве примера Председатель привел ситуацию, которая возникла в связи с продажей золотых монет достоинством 100 долл. США (см. пункты 63 и 105 выше). Правительство территории считало, что такие избыточные фонды должны быть отнесены на резервный счет. Председатель также сослался на высказанные в адрес миссии опасения по поводу того, что бюджетная помощь Соединенного Королевства будет прекращена, если территория станет независимой.

149. Представители Соединенного Королевства позднее представили миссии записку о нынешней политике управляющей державы в отношении бюджетной помощи (см. добавление XIII к настоящему докладу). В общем выражалась надежда на достижение договоренности, по которой при достижении территорией получения избыточного дохода в течение финансового года, ей будет разрешено сохранить часть этого избытка для покрытия согласованных дополнительных расходов. К существующей процедуре была сделана поправка, в соответствии с которой для зависимых территорий в Карибском бассейне будут устанавливаться ориентировочные показатели максимальной помощи на три года вперед, с тем чтобы помочь территориям осуществлять перспективное планирование. Что касается увеличения суммы помощи на развитие, то у многих территорий существует предел возможностей освоения дополнительных проектов. Однако, если будут представлены доказательства в пользу необходимости дополнительной капитальной помощи, которая может найти эффективное использование, будет рассмотрен вопрос о выделении дополнительных ассигнований.

150. Представители Соединенного Королевства заявили, что факт получения той или иной страной бюджетной помощи отнюдь не является сам по себе препятствием к независимости. Соединенное Королевство в прошлом поддерживало текущие бюджеты независимых стран в течение определенного периода после независимости. Поскольку не вполне уместно, чтобы независимая страна зависела от бюджетной помощи в течение слишком продолжительного периода, разрабатывались соглашения, по которым в течение года, предшествующего независимости, проводится совместное экономическое обследование с целью оценки перспективных доходов и

Digitized by UNOG Library

расходов для той страны, о которой идет речь, на ближайшие четыре или пять лет, и затем размеры бюджетной помощи согласовываются с указанной страной. Малави и Мальта были приведены в качестве примеров такого типа соглашения. Кроме того, указывалось, что правительство Соединенного Королевства не имеет возражений против того, чтобы зависимые территории получали двустороннюю или многостороннюю помощь из других источников.

151. В отношении вопроса о наборе местных жителей на гражданскую службу представители Соединенного Королевства объяснили, что в общем политика Великобритании направлена на скорейшую передачу местным кадрам должностей, занимаемых иностранцами, при условии, что местные кандидаты обладают необходимой квалификацией. Однако имеют место исключения, в том числе в вопросе заполнения старших должностей в финансовом секторе правительств, получающих бюджетную помощь. Во многих случаях имеются фонды для получения профессионально-технической подготовки кадров за рубежсм.

7. Совещание с представителями Секретариата Содружества наций

152. Миссия нанесла визит вежливости в секретариат Содружества наций 17 мая 1976 года во время своей поездки в Лондон и провела переговоры с г-ном А. Таскером, помощником Генерального секретаря; г-ном Дж. Сайсоном, специальным помощником Генерального секретаря; г-ном Дж. Кэннелом, главным административным сотрудником; г-ном Дж.С. Ренвиком, помощником директора (по иностранным делам); и г-ном Д. Сэнкей, сотрудником по вопросам исследований.

153. В ходе обсуждений была рассмотрена роль Содружества наций в процессе деколонизации. Председатель отметил, что Британские Виргинские острова не получали значительной помощи по линии Фонда Содружества наций по техническому сотрудничеству и просил представить доклад о состоянии дел в этом вопросе. Помощник Генерального секретаря заявил, что на рассмотрении секретариата находятся два проекта: один касается предоставления услуг председателя группы экспертов для проведения обзора в области среднего образования и другой касается услуг эксперта-юриста для составления проекта законодательства в связи с разведкой месторождений нефти. Он добавил, что может быть предоставлена дополнительная помощь, если она будет запрошена официально.

Digitized by UNOG Library

С. ЗАМЕЧАНИЯ, ВЫВОДЫ И РЕКОМЕНДАЦИИ

154. Миссия имела возможность ознакомиться с мнениями местного населения на каждом из четырех посещенных ею островов как на встречах с общественностью, так и в ходе неофициальных встреч. Члены законодательного совета и/или исполнительного совета почти всегда присутствовали на них. Большинство полученных замечаний отражены в других местах настоящего доклада.

1. Политические и конституционные условия

155. 30 июня 1976 года, за два дня до прибытия миссии в Род-Таун, законодательный совет единодушно принял резолюцию о внесении поправок в конституцию. Новый конституционный статус, который будет достигнут к концу 1976 года, не обеспечивает полного внутреннего самоуправления. Однако этот статус расширяет полномочия и контроль выборных министров во внутренних делах страны, в том числе в области государственных финансов. Существующая практика, при которой губернатор консультируется с главным министром при осуществлении своих исключительных полномочий, должна быть закреплена в новой конституции.

156. Миссия была информирована о том, что правительство территории намерено сохранить нынешний состав законодательного органа при новой конституции в течение его нормального срока, если он не будет распущен раньше. Во время первых всеобщих выборов, которые состоятся в соответствии с новой конституцией, членский состав законодательного совета будет изменен в соответствии с положениями новой конституции.

157. Во время своих консультаций в Лондоне с представителями правительства Соединенного Королевства миссия была информирована о том, что после получения той или иной страной полного внутреннего самоуправления, с политической точки зрения разумно и желательно, чтобы эта страна сохраняла такой статус в течение не более 18 месяцев до перехода к полной и абсолютной независимости. Следовательно, решение зависимой территории добиваться полного внутреннего самоуправления должно приниматься почти одновременно с решением о последующем переходе к независимости.

158. Миссия была вновь заверена в том, что в принципе правительство Соединенного Королевства готово в любое время предоставить независимость Британским Виргинским островам, если большинство ее жителей пожелают этого.

159. Однако миссия узнала от правительства территории и из других источников о финансовых и экономических ограничениях, которые сдерживали политическое мышление лидеров. Лидеры считают, что страна

Digitized by UNOG Library

должна прежде всего избавиться от необходимости в бюджетной помощи. Правительство надеется, что оно может сбалансировать свой бюджет, по крайней мере по текущему объему, к 1980 году. При этом выражалась надежда на то, что к тому времени будет создана значительная сеть инфраструктуры, которая облегчит экономическое и социальное развитие страны. Правительство еще не приняло никакого решения в отношении сроков достижения своей конечной цели.

160. Миссия отмечает, что измененная конституция Британских Виргинских островов, которая вступит в силу в конце этого года, предусматривает, что губернатор обязан консультироваться с главным министром при осуществлении своих оставшихся исключительных полномочий, в том числе в вопросах внешних сношений. Миссия положительно оценивает шаги в этом направлении, проявленные правительством Соединенного Королевства и губернатором, имея в виду сообщения о переговорах, которые недавно были проведены главным министром от имени Британских Виргинских островов в Вашингтоне и некоторых странах Европы.

161. Что касается вопроса о политическом образовании, то миссия принимает к сведению мнение, выраженное членами правительства территории, о том, что правительству и политическим лидерам целесообразно присоединяться к делегации Соединенного Королевства в Организации Объединенных Наций по тому или иному конкретному вопросу, а также посещать территории и страны с аналогичным географическим, экономическим и социальным положением. Миссия считает, что участие представителя территории в работе Специального комитета и Четвертого комитета имеет большое значение и призывает управляющую державу в консультации с правительством территории развивать и поощрять такое участие. Она также признает важность предполагаемых визитов местных лидеров, которые позволят им изучить экономическое и социальное развитие в других территориях и странах, подобных их собственной, и сопоставить и отобрать лучшие примеры решений для возможного применения на Британских Виргинских островах. Считая, что такие визиты представляют собой положительные шаги в области политического образования, миссия рекомендует, чтобы управляющая держава предприняла все усилия в этом отношении.

162. Миссия рекомендует, что в силу своего зрелого политического и конституционного развития Британские Виргинские острова должны получать все условия и поддержку, которые позволят ей получить право в соответствующий момент на вступление ассоциированным членом в Международную организацию труда (МОТ), Продовольственную и сельскохозяйственную организацию Объединенных Наций (ФАО), Организацию Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры (ЮНЕСКО), Всемирную организацию здравоохранения (ВОЗ) и Международную организацию гражданской авиации (ИКАО), прежде всего как элемента всеобщей стратегии оказания содействия, помощи и ускорения процесса деколонизации. Миссия выражает надежду, что правительство Соединенного Королевства не будет возражать против осуществления этой рекомендации.

Digitized by UNOG Library

2. Бюджетная помощь

163. Как указано в пункте 159 выше и в других местах настоящего доклада, миссия обнаружила серьезную озабоченность лидеров территории в отношении вопроса о бюджетной помощи. Во время пребывания в Лондоне миссия была информирована о том, что тот факт, что бюджет той или иной страны получает субсидию не должен удерживать ее от перехода к независимости, если она этого пожелает. В случае принятия ею такого решения можно разработать соглашения о продолжении оказания помощи в течение приблизительно четырехлетнего периода, в конце которого будет проведен обзор положения. Страна также будет иметь право на дальнейшее получение помощи в целях развития.

164. Миссия рекомендует, чтобы это заверение правительства Соединенного Королевства было передано правительству и народу Британских Виргинских островов.

3. Экономическое развитие и помощь в целях развития

165. Помощь в целях развития предоставляется в форме субсидий и используется для строительства дорог, портов, школ, больниц и т.д. Для оказания помощи в диверсификации экономики, которая в основном зависит от туризма, требуется дополнительная помощь. Географические и другие физические характеристики территории препятствуют развитию сельского хозяйства в крупных масштабах, хотя имеются потенциальные возможности для расширения сельскохозяйственного производства, особенно фруктов и овощей, а также для животноводства. Правительство территории поощряет фермеров выделением рассады, хороших пастбищ, семенных материалов и племенного скота. Рыболовство, по-видимому, имеет **важные** потенциальные возможности, хотя для этого требуются значительные капиталовложения и техническая помощь. Увеличение производства продуктов сельского хозяйства и рыболовства будет полностью потребляться местным и экспортным рынком, а также поможет сократить расходы на импорт продуктов питания.

166. Миссия настоятельно рекомендует увеличить объем помощи со стороны Организации Объединенных Наций, специализированных учреждений и других организаций системы Организации Объединенных Наций для целей развития и укрепления экономики территории.

4. Заполнение гражданской службы и частного сектора местными кадрами

167. Правительство территории выразило твердую решимость обеспечить заполнение гражданской службы местными кадрами, особенно постов высшего звена. Оно считает, что с помощью программ ускоренного обучения местные гражданские служащие могут, по мере необходимости, быть подготовлены для замены иностранных сотрудников е/.

е/ В 1974 году из общего числа 469 правительственных служащих 108 человек (23 процента) были иностранцами. Иностранцы работают в таких областях, как финансовый контроль, таможенная и акцизная служба, бухгалтерский учет и ревизия, статистика, предприятия государственного сектора, кадастровый учет и регистрация земли.

Digitized by UNOG Library

168. В целях извлечения большей пользы от иностранных капиталовложений, особенно в туризме, следует шире привлекать местное население, по крайней мере на работу на административных и управленческих должностях в частных заведениях. Это потребует соответствующей и специальной подготовки.

169. Выпуск учащихся Средней школы Британских Виргинских островов должен быть значительно улучшен как по числу выпускников, так и по качеству обучения, с тем чтобы иметь подходящих кандидатов для профессионального обучения в частном и государственном секторах страны.

170. Миссия рекомендует провести обзор специальностей, необходимых во всех секторах экономики, который будет использован в качестве основы для составления и осуществления плана подготовки рабочей силы.

Digitized by UNOG Library

Добавление I

Маршрут выездной миссии Организации Объединенных Наций на Британские Виргинские острова, 1976 год

1. 2 мая 1976 года миссия прибыла в территорию и была встречена губернатором г-ном Уоллесом и главным министром г-ном Уиллардом Уитли.

A. Тортола, 3 мая 1976 года

2. В 9 часов 00 минут члены миссии имели беседу с губернатором и в 10 часов 00 минут с членами Исполнительного совета: г-ном У.Уитли, главным министром; г-ном А.У. Энтони, министром связи, работ и промышленности; г-ном Лавитти Стауттом, министром природных ресурсов и здравоохранения; г-жой Паула Бебрун, министром юстиции, и г-ном Дж.А. Фростом, секретарем по финансам.

3. В 11 часов 30 минут члены миссии посетили больницу "Пиблс" и имели беседу с исполняющим обязанности главного врача д-ром Томасом, д-ром Таттерсалом, главным хирургом г-жой Дж. Норман, сестрой-хозяйкой и другими сотрудниками больницы. О планах реконструкции и расширения больницы рассказал руководитель проекта и правительственный архитектор г-н Ира Смит. На встрече также присутствовал г-н Стаутт.

4. В 14 часов 15 минут члены миссии встретились с главным министром, министром природных ресурсов и здравоохранения, министром связи, работ и промышленности. На встрече также присутствовал почетный доктор г-н Осборн, избранный член законодательного совета.

5. В 15 часов 30 минут члены миссии посетили совет по туризму и встретились с председателем г-ном Ральфом Т. О'Нейлом и г-жой Ейлин Парсонс, исполнительным секретарем совета.

6. В 18 часов 30 минут члены миссии были на приеме, устроенном губернатором.

B. Тортола, 4 мая 1976 года

7. В 9 часов 00 минут члены миссии посетили центр кустарных ремесел в Род-Тауне. При этом также присутствовали главный министр и постоянный секретарь канцелярии главного министра г-н Е. Джорджес. В центре члены миссии познакомились с выставкой местных кустарных ремесел, а также посетили мастерскую центра.

Digitized by UNOG Library

8. Затем члены миссии посетили на автомобиле новую начальную школу "Бель Вью" и среднюю школу Британских Виргинских островов. В том и другом случае с членами миссии находились главный министр, который несет ответственность за просвещение, его постоянный секретарь и главный сотрудник по вопросам образования г-жа Энид Скатклиффе. Члены миссии встретились с директором школы, заведующим учебной частью, сотрудниками и учениками обеих школ.

9. В I4 часов 00 минут члены миссии посетили экспериментальную сельскохозяйственную станцию и государственную животноводческую ферму в Паракита Бэй. Вопросы, связанные с развитием сельского хозяйства и животноводства, были обсуждены с министром природных ресурсов и здравоохранения, который также отвечает за развитие сельского хозяйства; с главным сотрудником по вопросам сельского хозяйства г-ном Нойлем Вантерпулом и г-ном Д. Смитом, советником по вопросам животноводства (командированным Соединенным Королевством Великобритании и Северной Ирландии для оказания технической помощи).

I0. Члены миссии посетили и осмотрели стоянку для яхт в Карибском море. Состоялась беседа с управляющим "Чертер Боут Индастри". В I5 часов 30 минут члены миссии посетили "Викхемс кей девелопмент проджект", где состоялась беседа с руководителем проекта г-ном Сирсом (командированным Соединенным Королевством для оказания технической помощи).

II. В I6 часов 00 минут члены миссии осмотрели курорт "Проспект Риф", который по окончании строительства будет стоить 7 млн. долл. США.

C. Анегада, 5 мая I976 года

I2. В 9 часов 00 минут члены миссии вылетели на остров Анегада, где их встретил правительственный агент по острову Анегада капитан Смит. Затем миссия посетила начальную школу острова Анегада и приняла участие во встрече с общественностью в общинном центре.

D. Виргин Горда, 5 мая I976 года

I3. На остров Виргин Горда члены миссии прибыли утром этого же дня, где их встретил г-н Ральф О'Нейл, член исполнительного совета острова Виргин Горда. Встреча с общественностью состоялась в гостинице "Оушен Вью", после которой члены миссии посетили гостиницу "Фишерс Коу", начальную школу острова Виргин Горда и гостиницу "Литл Дикс". Члены миссии покинули остров Виргин Горда, отплыв на пароходе в город Род-Таун. Главный министр сопровождал членов миссии во время их визитов на остров Анегада и Виргин Горда.

Digitized by UNOG Library

E. Тортола, 5 мая 1976 года

14. Вечером в тот же день члены миссии встретились с общественностью в помещении методистской церкви Род-Тауна, Тортола.

F. Тортола, 6 мая 1976 года

15. Утром члены миссии провели отдельные беседы с главным министром, министром связи, работ и промышленности, а также министром природных ресурсов и общественного здравоохранения.

16. Днем были проведены беседы по вопросам экономического и финансового характера с секретарем по финансам г-ном Фростом и заместителем секретаря по финансам г-ном Дугласом Уитли.

17. Были также проведены беседы со следующими членами Исполнительного совета: г-ном Р.Т. О'Нейлом (Независимая партия); г-ном А. Хинли (Объединенная партия ОП) и руководителем оппозиции, а также г-ном Л. Смитом, назначенным членом Совета.

18. В 19 часов 45 минут члены миссии прибыли на обед в резиденцию губернатора.

G. Уэст-Ван-Дуке/Тортола, 7 мая 1976 года

19. В 9 часов 00 минут члены миссии на полицейском катере прибыли на остров Уэст-Ван-Дуке. Их сопровождали губернатор, министр природных ресурсов и здравоохранения (член Юридического совета второго округа, который включает остров Уэст-Ван-Дуке), министр юстиции и секретарь по финансам. Члены миссии посетили клинику, начальную школу, а позднее встретились в начальной школе с общественностью.

20. В 12 часов 30 минут, возвратившись с острова Уэст-Ван-Дуке, члены миссии официально попрощались с губернатором в Кейн Гарден Бей. Миссия осмотрела район Кейн Гарден Бей в сопровождении г-на Хинли, выбранного представителя округа.

21. В полдень были проведены заключительные беседы с главным министром и министром природных ресурсов и общественного здравоохранения и связи, работ и промышленности.

22. В сопровождении члены миссии осмотрели проект самопомощи, который ведет строительство молодежного центра.

23. Вечером члены миссии присутствовали на представлении пьесы озаглавленной "Африканская праща" в средней школе Британских Виргинских островов и на приеме союза выпускников.

24. Члены миссии возвратились в Нью-Йорк 9 мая.

Digitized by UNOG Library

H. Лондон, 17 мая 1976 года

25. Впоследствии миссия посетила Лондон, где имела беседы в министерстве иностранных дел и по делам содружества наций со следующими должностными лицами: г-ном Е.Н. Лармуром, заместителем заместителя секретаря министерства иностранных дел и по делам содружества наций; г-ном Стикелсом, министерство по развитию заморских территорий, г-ном Уиллсоном, департамент по делам Вестиндских островов и Атлантическому океану, и г-ном Боуи, департамент по делам Организации Объединенных Наций.

Digitized by UNOG Library

Добавление II

Предложение об изменении Закона (Конституции) 1967 года с внесенными поправками, утвержденными Законодательным советом 30 апреля 1976 года

Считать решенным, что эта Палата утверждает следующие предложенные изменения к Закону Виргинских островов (Конституции) 1967 года:

i) ответственность за состояние финансов возложить на выбираемого министра, в результате чего секретарь по финансам не должен более являться членом Исполнительного совета и Законодательного совета;

ii) при исполнении своих остающихся полномочий, относящихся к его компетенции, губернатор обязан консультироваться с главным министром;

iii) при осуществлении права помилования и т.д. губернатор должен консультироваться с Консультативным комитетом, состоящим из министра юстиции, главного сотрудника по вопросам здравоохранения и четырех других членов, назначаемых губернатором после консультации с главным министром;

iv) переименовать должность главного секретаря в должность заместителя губернатора;

v) главный министр должен назначаться губернатором по рекомендации выбираемых членов партии, имеющей большинство в Законодательном совете. Если такой партии большинства нет, губернатор назначает члена, который, по его мнению, наиболее подходит для руководства большинством;

vi) предусмотреть назначение министра на должность заместителя главного министра, а также назначение исполняющего обязанности главного министра в тех случаях, когда главный министр Виргинских островов находится вне или по какой-либо другой причине не выполняет своих обязанностей в течение сорока восьми часов или более;

vii) начиная со следующих всеобщих выборов, количество выбираемых членов Законодательного совета должно быть увеличено с семи до девяти, которые должны избираться от девяти избирательных округов, представленных одним членом; и на этих же самых выборах изъять нынешнее положение о назначаемом члене;

Digitized by UNOG Library

viii) избираемые члены Законодательного совета должны быть ограничены жителями Британских Виргинских островов, включая жителей принадлежащих к ним островов;

ix) право голоса должно предоставляться только жителям Британских Виргинских островов, включая жителей принадлежащих к ним островов, при этом другие лица, которые могут быть зарегистрированы в качестве избирателей в момент вступления в силу новой Конституции, должны сохранить свое право участвовать в голосовании;

x) возраст, при котором лицо может быть зарегистрировано в качестве избирателя, понизить с двадцати одного года до восемнадцати лет;

xi) лица, прописанные на Британских Виргинских островах, но проживающие на Виргинских островах Соединенных Штатов,должны иметь право регистрироваться в качестве избирателей (при условии, что они отвечают всем другим требованиям), независимо от периода времени, в течение которого они могли проживать на Виргинских островах Соединенных Штатов;

xii) спикер (и заместитель спикера) могут быть отстранены от своей должности, если шесть или более выбираемых членов Законодательного совета проголосуют в поддержку резолюции, требующей их отстранения;

xiii) при рассмотрении назначений на государственную службу перед утверждением назначения главный министр должен проконсультироваться с Канцелярией постоянного секретаря или руководителем департамента;

xiv) предусмотреть назначение руководителя оппозиции;

и официально просит правительство Ее Величества в Соединенном Королевстве как можно скорее ввести в действие эти изменения.

Digitized by UNOG Library

Добавление III

Британские Виргинские острова: правительственные поступления и расходы, 1900-1974 годы

Год	Текущие поступления	Текущие расходы	Капитальные расходы
		(в фунтах стерлингов)	
1900	2 117	2 197	...
1910	5 566	5 486	...
1920	11 715	9 816	...
1930	5 707	7 027	...
1940	6 516	7 362	...
1950	26 291	54 759	...
		(в тыс. долл. США)	
1960	186	634	237
1961	269	793	171
1962	344	896	237
1963	580	846	177
1964	652	861	284
1965	671	963	1 024
1966	974	1 306	389
1967	1 220	1 418	657
1968	1 357	1 625	1 221
1969	2 189	2 567	1 229
1970	3 141	3 449	3 336
1971	3 047	4 024	2 302
1972	3 576	4 641	1 364
1973	4 605	4 968	1 433
1974	5 017	5 999	768

Источник: Statistical Abstract of the British Virgin Islands, 1974, издан Департаментом по финансам территории.

Digitized by UNOG Library

Добавление IV

Британские Виргинские острова: сводные данные о помощи от управляющей державы, 1970-1975 годы

(в тыс. фунтов стерлингов)

Годы	Финансовая помощь	Помощь по проектам	Техническая помощь	Всего
1970	-	569	67	636
1971	208	563	162	933
1972	720	355	80	1 155
1973	394	496	56	946
1974	327	195	181	703
1975	442	532	89	1 063

Источник: Сведения, представленные управляющей державой.

Digitized by UNOG Library

Добавление V

Британские Виргинские острова: структура и стоимость экспорта территории 1960-1974 годы

(в тыс. долл. США)

Год	Живой скот	Кокосовые орехи	Свежая рыба	Бананы	Другие виды свежих фруктов	Свежие овощи	Гравий и песок	Ром	Древесный уголь	Другие виды экспорта	Итого
1960	127,8	2,1	13,4	8,7	3,4	9,2	3,7	6,2	3,0	4,9	182,4
1961	103,6	2,5	13,2	3,1	2,7	4,2	3,5	3,0	4,0	2,8	142,7
1962	91,6	2,7	14,4	2,5	4,5	8,0	1,5	1,6	3,1	5,9	135,7
1963	89,9	3,2	20,1	1,7	3,7	2,7	1,1	0,5	2,5	9,1	134,6
1964	73,9	3,4	11,3	0,3	2,1	1,9	0,3	1,8	2,5	8,6	106,0
1965	69,5	2,6	15,2	1,0	2,5	1,4	0,3	-	2,0	4,4	98,8
1966	18,8	6,9	2,9	1,6	10,4	2,8	-	0,4	0,4	26,2	70,5
1967	29,8	4,5	32,6	2,1	4,8	0,6	0,3	0,3	0,7	11,5	87,8
1968	45,5	3,0	78,0	1,3	3,5	1,2		-	0,8	11,6	144,9
1969	7,6	1,7	18,4	1,0	2,7	0,6		-	0,2	17,3	49,8
1970	6,1	2,0	21,6	3,4	1,2	1,9		-	0,4	6,2	42,6
1971	6,3	3,7	38,5	5,5	3,8	3,5	40,9	-	1,0	0,5	103,8
1972	-	4,3	29,0	6,9	3,0	4,7	22,2	-	1,6	0,1	71,8
1973	-	3,2	39,8	3,9	2,4	1,9	43,5	-	1,9	1,7	98,4
1974	-	2,3	28,5	-	7,6	4,5	4,5	-	2,2	3,3	52,9

Источник: Statistical Abstract for the British Virgin Islands, 1974

Digitized by UNOG Library

Добавление VI

Британские Виргинские острова: направление импорта, 1971-1974 годы

(в тыс.долл.США)

Страна происхождения импорта	1971 год.	1972 год	1973 год	1974 год а/
Соединенные Штаты Америки	2 163	2 043	2 284	2 984
Пуэрто-Рико	1 249	1 222	1 800	2 421
Виргинские острова Соединенных Штатов	850	892	1 416	1 990
Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии	2 184	1 707	1 548	1 689
Тринидад и Тобаго	483	494	723	1 300
Нидерланды	268	225	240	238
Дания	113	112	163	144
Франция	113	112	163	107
Норвегия	419	64	158	102
Канада	111	107	115	99
Федеративная Республика Германии	135	140	170	78
Барбадос	37	46	60	70
Венесуэла	83	33	1	45
Италия	27	47	93	44
Бразилия	-	20	7	34
Новая Зеландия	11	26	20	33
Япония	49	54	63	32
Испания	4	11	16	19
Бельгия	14	6	3	19
Сент-Кристофер (Сент-Китс-Невис-Ангилья)	19	36	26	18
Гонконг	7	26	9	18
Гайана	19	20	16	16
Швеция	31	17	13	14
Австралия	34	23	35	10
Ямайка	65	6	16	8
Мексика	-	4	16	8
Аргентина	14	4	2	6
Кюрасао	7	10	3	2
Гондурас	3	58	150	1
Суринам	11	16	17	1
Финляндия	31	-	3	1
Швейцария	13	4	2	1
Багамские острова	9	11	36	-
Колумбия	38	44	32	-
И другие	54	42	75	54
	8 661	7 652	9 467	11 606

а/ Восемь месяцев по ценам сиф.

Источник: Statistical Abstract of the British Virgin Islands, 1974.

Digitized by UNOG Library

Добавление VII

Британские Виргинские острова: торговый баланс, 1960-1974 годы

(в тыс. долл. США)

Год	Импорт	Экспорт территории	Реэкспорт	Общий объем экспорта	Дефицит торгового баланса
1960	856,6	182,4	8,8	191,2	665,4
1961	1 325,1	142,7	11,4	154,0	1 171,1
1962	1 980,8	135,7	15,0	150,7	1 830,1
1963	2 291,3	134,6	21,1	155,7	2 135,6
1964	2 436,1	106,0	5,6	111,6	2 324,6
1965	2 960,8	98,8	3,8	102,6	2 858,2
1966	4 178,3	70,5	86,5	157,0	4 021,3
1967	3 890,0	87,8	12,1	99,9	3 790,1
1968	6 207,4	144,9	8,7	153,6	6 053,8
1969	8 099,2	49,8	12,8	62,5	8 036,7
1970	10 223,6	42,6	22,7	65,3	10 158,2
1971	8 849,6	103,8	266,8	370,5	8 479,0
1972	7 652,1	71,8	97,8	169,6	7 482,5
1973	9 467,4	98,4	343,0	441,4	9 026,0
1974	11 606,1[a/]	52,9	371,8	424,6	11 181,5

Источник: Statistical Abstract of the British Virgin Islands, 1974.

a/ Восемь месяцев по ценам сиф.

Digitized by UNOG Library

Добавление VIII

Британские Виргинские острова: число работающих с разбивкой по национальности и отрасли промышленности, июнь 1973 года и июнь 1974 года

Отрасль	Июнь 1973 года			Июнь 1974 года			Процентное изменение		
	Жители Британских Виргинских островов	Иностранные граждане	Итого	Жители Британских Виргинских островов	Иностранные граждане	Итого	Жители Британских Виргинских островов	Иностранные граждане	Итого
Обрабатывающая	88	62	I50	I09	73	I82	24	I8	2I
Производящая ремонт моторов	22	20	42	I6	34	50	-38	70	I9
Строительство	256	I32	388	32I	I75	496	25	33	28
Розничной торговли	II9	62	I8I	I26	8I	207	6	3I	I4
Банковская	64	36	I00	87	38	I25	36	6	25
Транспортная	I05	99	204	86	96	I82	-22	-3	-I2
Правительственная	326	I25	45I	36I	I08	469	II	-I6	4
Свободные профессии	43	48	9I	46	44	90	7	-9	-I
Гостиницы	322	I68	490	378	I94	572	I7	I5	I7
Другие	I9	20	39	26	28	54	37	40	38
Всего	I 364	772	2 I36	I 556	87I	2 427	I4	I3	I4

Источник: Statistical Abstract of the British Virgin Islands, 1974.

Digitized by UNOG Library

Добавление IX

Британские Виргинские острова: приблизительные средние заработки сотрудников по отраслям, июнь 1973 г. и июнь 1974 г.

(в тыс. долл. США)

Отрасль	Июнь 1973 г.			Июнь 1974 года			Процентное изменение		
	Число сотрудников	Оклады и заработная плата	Среднегодовая заработная плата	Число сотрудников	Оклады и заработная плата	Среднегодовая заработная плата	Число сотрудников	Оклады и заработная плата	Годовая заработная плата
Производящая	150	520	3,5	182	784	4,3	21	51	25
Ремонта моторов	42	128	3,1	50	174	3,5	19	36	15
Строительства	388	1 605	4,2	496	2 152	4,4	28	34	5
Розничная торговля	181	566	3,2	207	731	3,6	14	29	13
Банковская	100	569	5,7	125	728	5,8	25	30	2
Транспортная	204	800	3,9	182	717	4,0	-12	-12	1
Правительственная	451	1 714	3,8	469	2 047	4,4	4	19	14
Свободные профессии	91	431	4,8	90	456	5,1	- 1	6	6
Гостиницы	490	1 559	3,2	572	1 926	3,4	17	24	5
Другие	39	131	3,4	54	173	3,2	38	32	-5
Итого	2 136	8 023	3,8	2 427	9 888	4,1	14	23	8

Источник: Statistical Abstract of the British Virgin Islands, 1974.

Digitized by UNOG Library

Добавление X

Британские Виргинские острова: Общее свидетельство об образовании: уровень "О" (Кембридж), результаты экзаменов, 1965-1974 годы

Год	Число поступивших кандидатов	Число предметов, по которым сданы экзамены						Общее число предметов, по которым сданы экзамены	Общее число кандидатов, сдавших экзамены	Среднее число успешно сданных экзаменов на каждого поступившего кандидата
		0	I	2	3	4	Пять или более			
I965	37	7	I3	II	4	2	-	55	30	I,8
I966	30	7	I0	8	3	-	2	47	23	2,0
I967	29	9	8	8	3	-	I	40	20	2,0
I968	29	5	I2	6	3	3	-	45	24	I,9
I969	5I	23	II	8	6	2	I	58	28	2,I
I970	4I	I6	I4	8	2	I	-	40	25	I,6
I97I	42	I9	I5	3	5	-	-	36	23	I,6
I972	34	5	I3	7	4	4	I	60	29	2,I
I973	64	32	I6	9	6	-	I	57	32	I,8
I974	47	6	22	I2	2	3	2	75	4I	I,8

Источник: Statistical Abstract of the British Virgin Islands, 1974.

Digitized by UNOG Library

Добавление XI

Меморандум, представленный миссии г-жой Фолкнер (Анегада)

Анегада находится в весьма серьезном положении. Благополучие основных слоев населения зависит от моря и хотя рыболовство является прибыльным занятием конъюнктура рынка носит неопределенный характер. Спрос на скот также носит неопределенный характер, небольшие рыболовные лодки недостаточны для транспортировки. В результате миграции, отмечавшейся в течение последних нескольких лет, численность нашего населения сократилась примерно с 400 до 165 человек. Если это положение не изменится, то в течение следующих десяти лет не будет существовать каких-либо государственных школ, поскольку прирост численности населения составляет "ноль". Решение нашей проблемы заключается в привлечении инвеститоров, и необходимо предпринять все усилия, чтобы поощрять эту потенциальную возможность, и на это мы возлагаем единственную надежду получить работу для подрастающего поколения, готовый рынок для местной продукции и увеличить численность населения.

Digitized by UNOG Library

Добавление XII

Статья из газеты "Айленд Сан" (Британские Виргинские острова), 8 мая 1976 года

РАЗРЯДКА ОБСТАНОВКИ

Визит миссии Организации Объединенных Наций на Британские Виргинские острова в период с 2 по 9 мая должен разрядить обстановку как для этой территории, так и для Антиколониального комитета Организации Объединенных Наций, который представляет миссия.

Во-первых, миссия под умелым руководством Его Превосходительства г-на Эдварда У. Блайдена посла и Постоянного представителя Сьерра-Леоне при Организации Объединенных Наций убедительно показала, что Антиколониальный комитет не намерен навязывать независимость любой стране, которая к этому не стремится, и цель приезда миссии на эти острова - изучить мнение жителей в отношении их настоящего и будущего статуса с целью предоставления помощи для достижения желаемой цели, то есть независимости. Все это заслуживает высокой оценки и отвечает высоким идеалам Декларации Организации Объединенных Наций прав человека.

Во-вторых, и с другой стороны, нам представляется, что миссия получила ясное представление о позиции Британских Виргинских островов по этому вопросу, а именно, что народ сейчас не стремится к независимости и в настоящее время хотел бы посвятить все свои усилия улучшению социального и экономического положения территории, оставив временно в стороне такие политические вопросы, как независимость.

Мы с большим интересом выслушали в среду вечером на этой неделе яркое выступление Его Превосходительства г-на Эдварда У. Блайндена на открытии встречи с общественностью, в котором руководитель миссии, в частности заявил, что миссия хотела бы знать, стремится ли народ получить независимость в настоящее время или пять, десять или двадцать лет спустя, или вообще он к ней не стремится. Из того как проходила встреча с общественностью можно сделать вывод: в настоящее время желание народа не сводится к независимости; а в отношении будущего, даже человек, читающий мысли, не может сказать. Однако, как мы представляем, это не должно отрицать возможности того, что обстоятельства в будущем могут быть такими, что не будут исключать получение независимости. Однако в настоящее время это спорный вопрос.

Как опытные и весьма знающие люди, члены миссии поймут, почему народ Британских Виргинских островов не выступает за независимость в настоящее время: территория в значительной мере пользуется свободой, здесь нет угнетения, несправедливости и, хотя территория нуждается в экономической помощи, здесь никто не беден; и следует также отметить то, что правительство на этих островах стабильно и эффективно. Едва ли это можно сказать о многих других малых зависимых территориях, которые потребовали и получили статус независимости и тогда лишь поняли,

Digitized by UNOG Library

"говоря от имени народа", что их благополучие не улучшилось, а, наоборот, ухудшилось. Мы берем смелость заявлять, что это могло произойти в результате выдвижения на первый план политических стремлений вместо проявления здравого смысла в то время, когда здравый смысл должен был играть основную роль. По нашему мнению, здравый смысл проявляется на Британских Виргинских островах в вопросе независимости.

В отношении политики британского правительства нам известно, что мы можем свободно просить независимость, и поскольку эта возможность открыта для нас, этим островам нет необходимости торопиться пока не будут тщательно взвешены все факты и обстоятельства, влияющие на будущее. В этом нас можно назвать "хитрыми", но это значительно лучше, чем быть "политическими простаками".

Интерес, проявляемый Антиколониальным комитетом Организации Объединенных Наций, и его работа заслуживают высшей оценки, в результате чего были достигнуты многие цели, которых нельзя было иначе добиться для народов в определении их собственной судьбы, и мы уверены в том, что миссия Организации Объединенных Наций на эти острова не была безрезультатной, хотя она могла бы быть более своевременной на более раннем этапе. Но теперь, когда она прибыла сюда, Британские Виргинские острова тем не менее высоко ценят это, поскольку миссия сделала, по-видимому, многое для того, чтобы разрядить обстановку.

Digitized by UNOG Library

Добавление XIII

Записка о финансовой помощи в поддержку бюджета, представленная миссии управляющей державой

1. Правительство Ее Величества хотело бы рассмотреть вопрос о предоставлении финансовой помощи в поддержку бюджета, "иногда называемой безвозмездной помощью", одной зависимой территории, где правительство такой территории при подготовке текущего бюджета считает, что необходимые расходы не могут быть полностью покрыты за счет местных поступлений, и ожидает, что такое несоответствие будет впоследствии наблюдаться в течение ряда лет, а какие-либо дополнительные средства, на которые можно рассчитывать, отсутствуют. Правительство Ее Величества, вероятно, будет готово сократить разрыв между поступлениями и необходимыми текущими расходами. Такую помощь не следует смешивать с основной помощью (или с помощью в целях развития), которая сосредотачивается на основных проектах вне рамок текущего бюджета.

2. При рассмотрении просьбы о предоставлении финансовой помощи в поддержку бюджета правительству Ее Величества необходимо изучить оценочные данные по поступлениям и расходам, чтобы:

a) обеспечить сокращение до минимума местных поступлений, например, чтобы ни одна область возможных поступлений не оставалась неиспользованной и чтобы ставки налогообложения оценивались по разумным нормам;

b) обеспечить, чтобы не вносились предложения о малозначительных расходах.

3. После проведения такого обзора будут согласованы приемлемые уровни поступлений и расходов, отрицательный баланс, представляющий собой согласованный дефицит, и уровень финансовой помощи. Ожидается, что эта страна будет придерживаться этих уровней, но, если она пожелает в течение года переключить расходы из одного подраздела в другой и сможет это сделать, не превышая пределов расходов и согласованного дефицита, тогда правительство Ее Величества рассмотрит любую такую просьбу.

4. До настоящего года, если любая страна, получающая финансовую помощь в поддержку бюджета, сможет увеличить положительное сальдо за год путем неполного расходования или дополнительных поступлений, то в соответствии с процедурой, регулирующей предоставление необходимой финансовой помощи в поддержку бюджета, это сальдо вычитается из будущей финансовой помощи, при этом финансовая помощь в поддержку бюджета определяется лишь для покрытия непредвиденного дефицита с учетом максимальных поступлений и необходимых расходов. В настоящее время рассматривается вопрос о предложенной поправке к процедуре, согласно которой, если страна получит сальдо в течение года, ей будет разрешено оставить часть этих средств на согласованные дополнительные расходы.

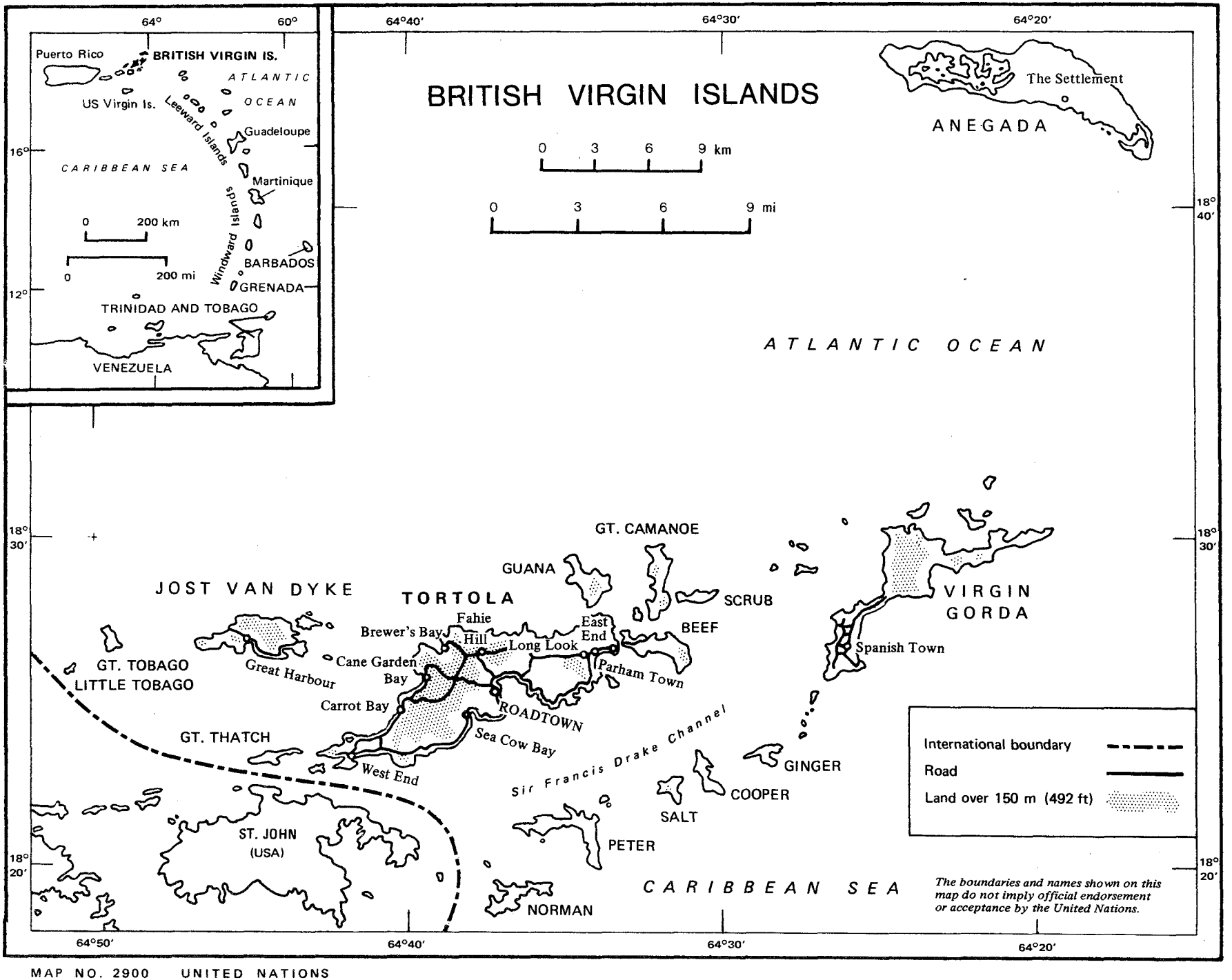
Digitized by UNOG Library

5. Другая новая поправка, согласованная в этом году, заключается в том, что зависимые территории Карибского района, получающие финансовую помощь в поддержку бюджета по рекомендации отдела развития после обсуждения с правительствами,получают ориентировочные максимальные данные для финансовой помощи в поддержку бюджета на три будущих года. Полагают, что это позволит странам более эффективно осуществлять перспективное планирование, чем в настоящее время.

6. Вероятно, существует такое мнение, согласно которому зависимость от получения финансовой помощи в поддержку бюджета не позволяет перейти к независимости,не лишаясь права на такую помощь, или,иначе говоря, такая финансовая помощь служит препятствием к получению независимости. Это не соответствует действительности,и примером этому служат Сейшельские острова. С другой стороны, неправильно, если независимая страна, несущая ответственность за свои дела, зависит от финансовой помощи в поддержку бюджета в течение длительного времени. Для учета таких обстоятельств была разработана система, согласно которой в год, предшествующий получению независимости, составляется совместный экономический обзор для оценки перспектив страны как с точки зрения поступлений,так и расходов в течение нескольких следующих лет, например, четырех-пяти. На основе этого обзора согласовываются цифры для соответствующей страны, учитывая другие источники финансирования, которые открыты для страны при получении независимости. Эти данные выражены в максимальных пределах и они будут сокращаться до тех пор, пока более не потребуется предоставление финансовой помощи в поддержку бюджета.

Министерство по развитию заморских территорий.
Июль 1976 года.

Digitized by UNOG Library



MAP NO. 2900 UNITED NATIONS
OCTOBER 1976

Digitized by UNOG Library

Главы XXIX-XXXI

(A/31/23/Add.9 (Part III)

КАЙМАНОВЫ ОСТРОВА, МОНТСЕРРАТ, ОСТРОВА ТЕРКС И КАЙКОС, ФОЛКЛЕНДСКИЕ (МАЛЬВИНСКИЕ) ОСТРОВА И ВИРГИНСКИЕ ОСТРОВА СОЕДИНЕННЫХ ШТАТОВ

СОДЕРЖАНИЕ

Глава		Пункты	Стр.
XXIX.	КАЙМАНОВЫ ОСТРОВА, МОНТСЕРРАТ И ОСТРОВА ТЕРКС И КАЙКОС	I - 9	I54
	A. РАССМОТРЕНИЕ ВОПРОСА СПЕЦИАЛЬНЫМ КОМИТЕТОМ	I - 8	I56
	B. РЕШЕНИЕ СПЕЦИАЛЬНОГО КОМИТЕТА	9	I57
ПРИЛОЖЕНИЕ:	РАБОЧИЙ ДОКУМЕНТ, ПОДГОТОВЛЕННЫЙ СЕКРЕТАРИАТОМ		I63

Digitized by UNOG Library

СОДЕРЖАНИЕ (продолжение)

Глава		Пункты	Стр.
XXX.	ФОЛКЛЕНДСКИЕ (МАЛЬВИНСКИЕ) ОСТРОВА	I - 8	207
	A. РАССМОТРЕНИЕ ВОПРОСА СПЕЦИАЛЬНЫМ КОМИТЕТОМ	I - 7	207
	B. РЕШЕНИЕ СПЕЦИАЛЬНОГО КОМИТЕТА	8	208
	ПРИЛОЖЕНИЯ		
	I. РАБОЧИЙ ДОКУМЕНТ, ПОДГОТОВЛЕННЫЙ СЕКРЕТАРИАТОМ		210
	II. ПИСЬМО ПОСТОЯННОГО ПРЕДСТАВИТЕЛЯ АРГЕНТИНЫ ПРИ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ОТ 27 ЯНВАРЯ 1976 ГОДА НА ИМЯ ПРЕДСЕДАТЕЛЯ СПЕЦИАЛЬНОГО КОМИТЕТА		226
	III. ПИСЬМО ПОСТОЯННОГО ПРЕДСТАВИТЕЛЯ АРГЕНТИНЫ ПРИ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ОТ 23 ФЕВРАЛЯ 1976 ГОДА НА ИМЯ ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ		230
	IV. ПИСЬМО ПОСТОЯННОГО ПРЕДСТАВИТЕЛЯ СОЕДИНЕННОГО КОРОЛЕВСТВА ВЕЛИКОБРИТАНИИ И СЕВЕРНОЙ ИРЛАНДИИ ПРИ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ОТ 3 МАРТА 1976 ГОДА НА ИМЯ ПРЕДСЕДАТЕЛЯ СПЕЦИАЛЬНОГО КОМИТЕТА		234
	V. ПИСЬМО ПОСТОЯННОГО ПРЕДСТАВИТЕЛЯ АРГЕНТИНЫ ПРИ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ОТ 6 МАЯ 1976 ГОДА НА ИМЯ ПРЕДСЕДАТЕЛЯ СПЕЦИАЛЬНОГО КОМИТЕТА		238
XXXI.	ВИРГИНСКИЕ ОСТРОВА СОЕДИНЕННЫХ ШТАТОВ	I - 9	242
	A. РАССМОТРЕНИЕ ВОПРОСА СПЕЦИАЛЬНЫМ КОМИТЕТОМ	1 - 8	242
	B. РЕШЕНИЕ СПЕЦИАЛЬНОГО КОМИТЕТА	9	243
ПРИЛОЖЕНИЕ:	РАБОЧИЙ ДОКУМЕНТ, ПОДГОТОВЛЕННЫЙ СЕКРЕТАРИАТОМ		246

Digitized by UNOG Library

Глава XXIX

КАЙМАНОВЫ ОСТРОВА, МОНТСЕРРАТ И ОСТРОВА ТЕРКС И КАЙКОС

A. РАССМОТРЕНИЕ ВОПРОСА СПЕЦИАЛЬНЫМ КОМИТЕТОМ

1. На своем 1027-м заседании 18 февраля 1976 года Специальный комитет, утвердив семьдесят восьмой доклад Рабочей группы (A/AC.109/L.1066), постановил, в частности, передать вопрос о Каймановых островах, Монтсеррате и островах Теркс и Кайкос Подкомитету по малым территориям для рассмотрения и представления по нему доклада.

2. Специальный комитет рассматривал этот вопрос на своих 1042 и 1043-м заседаниях 19 и 20 августа.

3. При рассмотрении этого вопроса Специальный комитет принял во внимание положения соответствующих резолюций Генеральной Ассамблеи, включая, в частности, резолюцию 3481 (XXX) от 11 декабря 1975 года об осуществлении Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам. В пункте 11 этой резолюции Ассамблея предложила Специальному комитету "продолжать изыскивать приемлемые средства для немедленного и полного осуществления во всех территориях, которые еще не достигли независимости, резолюции 1514 (XV) и, в частности: ... разработать конкретные предложения по ликвидации остающихся проявлений колониализма и представить Генеральной Ассамблее на ее тридцать первой сессии доклад по этому вопросу". Комитет также принял во внимание резолюцию 3427 (XXX) Генеральной Ассамблеи от 8 декабря 1975 года по вопросу о четырех территориях, включая Каймановы острова и острова Теркс и Кайкос. В пункте 9 этой резолюции Ассамблея предложила Комитету "продолжать поиски наилучших путей и средств осуществления Декларации в отношении ... Каймановых островов и островов Теркс и Кайкос, включая возможное направление выездных миссий в консультации с управляющей державой...". Кроме того, Комитет принял во внимание резолюцию 3425 (XXX) Генеральной Ассамблеи от того же числа по вопросу о Монтсеррате, в пункте 6 которой Ассамблея предложила Комитету "продолжить полное изучение этого вопроса на своей сессии 1976 года в свете выводов Выездной миссии, включая возможность направления новой Выездной миссии в Монтсеррат в соответствующее время в консультации с управляющей державой...".

4. В ходе рассмотрения вопроса об этих территориях в распоряжении Специального комитета находились подготовленные Секретариатом рабочие документы (см. приложение к настоящей главе), содержащие информацию о событиях, касающихся этих территорий.

Digitized by UNOG Library

5. Представитель Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, выступающего в качестве соответствующей управляющей державы, принимал участие в работе Специального комитета в ходе рассмотрения последним этого вопроса.

6. На 1042-м заседании 19 августа докладчик Подкомитета по малым территориям в заявлении Специальному комитету (A/AC.109/PV.1042 и исправление) представил доклад этого Подкомитета (A/AC.109/L.[illegible]) в котором содержится отчет о рассмотрении Подкомитетом вопроса о вышеупомянутых территориях.

7. На 1043-м заседании 20 августа после выступления представителя Китая (A/AC.109/PV.1043) Специальный комитет принял без возражений доклад Подкомитета по малым территориям и одобрил содержащиеся в нем выводы и рекомендации (см. пункт 9 ниже) при том понимании, что оговорки, высказанные членом Комитета, будут отражены в отчете о заседании.

8. 23 августа текст выводов и рекомендаций был направлен для сведения правительства Соединенного Королевства Постоянному представителю Соединенного Королевства при Организации Объединенных Наций.

B. РЕШЕНИЕ СПЕЦИАЛЬНОГО КОМИТЕТА

9. Ниже приводится текст выводов и рекомендаций, принятых Специальным комитетом на его 1043-м заседании 20 августа, о которых говорится в пункте 7 выше:

Общие положения

1) Специальный комитет вновь подтверждает неотъемлемое право народов Каймановых островов, Монтсеррата и островов Теркс и Кайкос на самоопределение и независимость в соответствии с Декларацией о предоставлении независимости колониальным странам и народам, содержащейся в резолюции 1514 (XV) Генеральной Ассамблеи от 14 декабря 1960 года.

2) Полностью сознавая особые условия в этих территориях, определяемые такими факторами, как их размеры, географическое положение, численность населения и ограниченность природных ресурсов, Специальный комитет вновь заявляет, что эти обстоятельства ни в коей мере не должны задерживать скорейшее осуществление процесса самоопределения в соответствии с Декларацией, содержащейся в резолюции 1514 (XV), которая полностью применима к этим трем территориям.

Digitized by UNOG Library

3) Специальный комитет вновь выражает удовлетворение по поводу возросшего объема сотрудничества Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, выражающегося в активном участии в работе Комитета и в допуске выездных миссий в малые территории, находящиеся под его управлением. Считая, что доклад выездной миссии Организации Объединенных Наций 1975 года в Монтсеррат 1/ является ярким свидетельством полезности подобной практики, Специальный комитет выражает надежду, что управляющая держава будет продолжать свои консультации с Комитетом по выработке мероприятий, которые позволят миссиям в соответствующее время посетить указанные территории.

4) Учитывая, что представители трех вышеупомянутых территорий до настоящего времени не принимали участия в работе Специального комитета, последний считает, что участие представителей этих территорий в соответствующих обсуждениях будет иметь большое значение, и призывает управляющую державу, в консультации с местными властями, облегчать и поощрять такое участие этих представителей. Ввиду отсутствия на текущий момент подобного участия Комитет считает, что доклад выездной миссии Организации Объединенных Наций является полезным связующим звеном между Комитетом и народами этих территорий, которое до сего времени отсутствовало, и позволяет к тому же избавиться от шаблонного представления о проблемах малых территорий Карибского бассейна путем выявления конкретных обстоятельств и проблем каждой отдельной территории.

5) Специальный комитет с удовлетворением отмечает из заявления представителя управляющей державы, что политика Соединенного Королевства в отношении этих трех указанных территорий по-прежнему направлена на предоставление независимости их народам, если они того пожелают. В этой связи Комитет твердо верит в то, что управляющая держава обязана обеспечить такие условия, при которых можно свободно выявить чаяния народов этих территорий относительно своего будущего статуса. Он считает, что такое обязательство управляющей державы становится еще более необходимым, если рассматривать его в свете выводов и рекомендаций выездной миссии 1975 года в Монтсеррат, касающихся политического будущего этой территории. В своих выводах миссия отметила, что ни одно должностное лицо территории не считает, что ассоциация с Соединенным Королевством является реальной или возможной. Однако ассоциация с соседними странами считается в принципе желательной, но вначале следует убедиться на практике, что такая ассоциация отвечает интересам народа Монтсеррата. Хотя независимость - естественное и законное стремление - является достижимой как политическая цель, в то же время признавалось, что небольшой остров Монтсеррат с его ограниченными ресурсами не сумеет добиться полной экономической независимости. Дилемма, стоящая перед Монтсерратом, относится и к другим малым зависимым островным территориям. Комитет разделяет мнение миссии, согласно которому эта общая проблема заслуживает тщательного изучения в рамках системы Организации Объединенных Наций.

1/ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, тридцатая сессия, Дополнение № 23 (A/10023/Rev.1), том IV, глава XXVIII, приложение.

Digitized by UNOG Library

6) Исходя из представленной информации, Специальный комитет отмечает отсутствие значительного конституционного прогресса на пути к полному осуществлению положений резолюции 1514 (XV) в отношении указанных территорий. Он предлагает управляющей державе продолжать принимать меры по ускорению процесса деколонизации этих территорий в соответствии с известными резолюциями Генеральной Ассамблеи и замечаниями выездной миссии 1975 года в Монтсеррат, а также с выраженными чаяниями данных народов.

7) Специальный комитет, сознавая весьма серьезные экономические трудности этих трех территорий, в основном объясняющиеся их общей зависимостью от таких неустойчивых видов экономической деятельности, как туризм, строительство и международные финансы, вновь выражает свою глубокую озабоченность по поводу их экономического положения. Он призывает управляющую державу принять все возможные меры для укрепления экономики этих территорий путем ее диверсификации, с тем чтобы уменьшить их зависимость от вышеупомянутых видов деятельности, и гарантировать, охранять и обеспечить народам этих территорий право на свои природные ресурсы и их право распоряжаться ими, а также право на установление и усиление контроля над своим экономическим развитием.

8) Специальный комитет отмечает ряд проектов, осуществление которых по-прежнему проводится в территории под эгидой Организации Объединенных Наций и ее специализированных учреждений. Он считает, что такая помощь является полезной для экономического и социального развития территорий, и выражает надежду, что в дальнейшем эта помощь будет увеличена. Комитет выражает особую надежду на то, что Организация Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры (ЮНЕСКО) сможет оказать помощь и предоставить всем колониальным народам и территориям возможность для получения образования.

Каймановы острова

9) Специальный комитет отмечает, что в начале 1974 года бывший губернатор территории еще больше расширил круг обязанностей выбираемых членов Исполнительного совета, и считает, что эта мера является новым шагом на пути к достижению территорией полного внутреннего самоуправления.

10) Исходя из заявления представителя управляющей державы, Специальный комитет отмечает, что в конце 1976 года на Каймановых островах будут проведены выборы и что, несмотря на разговоры о конституционном развитии, сами жители острова не выражают сильного желания достичь этого. Комитет считает крайне необходимым, чтобы управляющая держава приняла меры, направленные на развитие и поощрение политической сознательности жителей Каймановых островов, с тем чтобы они могли осуществить свое неотъемлемое право в соответствии с Декларацией, содержащейся в резолюции 1514 (XV).

Digitized by UNOG Library

11) Специальный комитет выражает удовлетворение экономическими и социальными условиями, существующими на Каймановых островах. В этой связи он отмечает, что за период с конца 60-х годов по 1974 год в территории наблюдался экономический бум благодаря, главным образом, туризму, строительству и международному финансированию и что, хотя в 1975 году местная экономика испытала на себе отрицательное воздействие внешнего экономического спада, жители Каймановых островов пострадали от этого меньше других. Поскольку вышеупомянутые виды экономической деятельности чрезвычайно чувствительны к изменениям международного экономического положения, Комитет отмечает с одобрением, что территориальное правительство стремится к диверсификации экономики, особенно путем расширения таких секторов, как сельское хозяйство, животноводство и рыболовство.

12) Специальный комитет с интересом отмечает, что проект плана развития на период 1975-1990 годов, подготовленный экспертами (включая нескольких экспертов Организации Объединенных Наций), стал предметом подробного и широкого обсуждения общественностью и будет представлен Законодательной ассамблее на одобрение.

13) Специальный комитет отмечает, что вследствие своего экономического прогресса территория больше не имеет права на получение целевых субсидий на капитальное строительство от Соединенного Королевства и что помощь в целях развития, предоставленная Каймановым островам со стороны Соединенного Королевства в виде займов на льготных условиях на период 1976-1978 годов, составляет 600 000 фунтов стерлингов. Он выражает мнение, что управляющая держава должна по-прежнему оказывать финансовую помощь территории, способствуя таким образом ускорению темпов ее экономического и социального развития.

Монтсеррат

14) Специальный комитет призывает управляющую державу принять конкретные меры, направленные на предоставление населению территории возможности свободного обсуждения всех имеющихся в его распоряжении путей осуществления своих чаяний в отношении политического будущего своей территории, в целях полного, скорейшего и эффективного осуществления соответствующих положений Устава Организации Объединенных Наций и Декларации, содержащейся в резолюции 1514 (XV).

15) Специальный комитет напоминает о том, что выездная миссия 1975 года в Монтсеррат сделала следующие два предложения в отношении конституционного развития: a) предоставление территории полного внутреннего самоуправления de jure, поскольку таковым является существующее положение de facto и b) присутствие Генерального прокурора и министра финансов на заседаниях Исполнительного совета в качестве консультантов, а не полноправных его членов. В связи с пунктом a Комитет призывает управляющую державу принять эффективные меры

Digitized by UNOG Library

для достижения территорией полного правового статуса внутреннего самоуправления. Комитет считает, что предложение b должно быть выполнено лишь в том случае, если оно соответствует желанию правительства Монтсеррата.

16) Специальный комитет считает, что территория сталкивается с рядом острых экономических проблем, включающих ограниченность природных ресурсов, неблагоприятные условия торговли, высокий уровень безработицы, слабое развитие инфраструктуры и людских ресурсов территории и недостаточное финансирование развития. Меры, принимаемые территориальным правительством для решения этих проблем, включают в себя: a) создание программы аграрной реформы для поощрения более широкого участия местных жителей в сельскохозяйственной деятельности; b) развитие жизнеспособных секторов туризма и ремесленного производства наряду с мелкомасштабным обрабатывающим сектором; и c) плановое совершенствование инфраструктуры связи. Считая, что эти меры свидетельствуют о той серьезности, с которой правительство и народ Монтсеррата относятся к вопросам развития территории, Комитет настоятельно призывает управляющую державу продолжать оказывать помощь территории в скорейшем возможном решении ее экономических проблем.

17) Специальный комитет принимает к сведению тот факт, что программа бюджетной помощи и помощи в целях развития Соединенного Королевства Монтсеррату значительно возросла в период 1967-1975 годов (с 1,4 млн.до 5,5 млн.восточно-карибских долларов)2/ и предлагает управляющей державе продолжать оказание помощи территории в целях развития в качестве одного из видов оказания помощи в достижении ею целей развития. Однако, несмотря на увеличение помощи в целях развития и на усилия местного правительства, некоторые проблемы, о которых говорилось выше в пункте 16, остаются нерешенными и препятствуют экономическому развитию территории. В этой связи Комитет призывает управляющую державу вновь увеличить свою помощь в целях развития, с тем чтобы решить эти проблемы и улучшить экономическое положение территории. Комитет также подчеркивает необходимость того, чтобы Организация Объединенных Наций и ее специализированные учреждения продолжали увеличивать объем помощи в целях развития предоставляемой территории в соответствии с рекомендациями, содержащимися в пункте 122 доклада выездной миссии Организации Объединенных Наций 1975 года.

2/ Местной валютой является восточно-карибский доллар. В 1975 году один фунт стерлингов был равен 4,80 восточно-карибским долларам.

Digitized by UNOG Library

Острова Теркс и Кайкос

18) Исходя из заявления представителя управляющей державы, Специальный комитет отмечает, что после долгих обсуждений и тщательной подготовки разработаны конституционные документы, необходимые для проведения изменений, направленных на обеспечение более широкого участия островитян в центральных органах правительства, однако до настоящего времени не установлена дата вступления в силу новой конституции. Комитет надеется, что управляющая держава будет держать его в курсе всех достигнутых результатов и что опыт, полученный на следующем конституционном этапе, укажет путь дальнейшего расширения участия населения островов в центральных органах правления и скорейшего достижения целей Декларации, содержащейся в резолюции 1514 (XV).

19) Специальный комитет принимает к сведению тот факт, что в силу ограниченности экономических ресурсов и весьма ограниченного объема частных капиталовложений территория сильно зависит от бюджетной помощи управляющей державы и ее помощи в целях развития. Специальный комитет приветствует ту помощь, которая уже предоставлена управляющей державой, и надеется, что управляющая держава будет продолжать увеличивать значительную и важную помощь на цели развития, с тем чтобы территория могла при первой возможности осуществить программы улучшения связи, социального обеспечения, образования и подготовки, которые содержатся в изложении плана развития, принятого Государственным советом в 1971 году.

20) Специальный комитет выражает надежду, что наличие иностранных военных баз на островах Теркс и Кайкос не будет препятствовать осуществлению народом этой территории своего права на самоопределение.

21) Специальный комитет с одобрением отмечает, что для улучшения экономического и социального положения на островах территориальное правительство приняло ряд важных мер, таких как создание Совета развития, а также предложило развивать туризм как один из жизнеспособных секторов экономики и некоторые другие отрасли, особенно сельское хозяйство, рыболовство и ремесла. Комитет отмечает также, что вопросу развития рыболовной промышленности уделяется всевозрастающее внимание. Он считает, что территория может более эффективно и полнее использовать свои рыбные ресурсы, учитывая тот факт, что имеются такие благоприятные условия, как близость островов к рынкам экспорта и наличие опытных местных рыбаков.

22) Специальный комитет считает, что по-прежнему существует острая необходимость в том, чтобы управляющая держава оказала помощь правительству территории в осуществлении эффективных мероприятий в области экономического развития и труда, где одной из главных задач является расширение возможностей обеспечения полной, оплачиваемой и производительной занятости местных рабочих, с тем чтобы добиться улучшения их экономического и социального положения и сдерживания их отъезда за границу в поисках работы.

Digitized by UNOG Library

ПРИЛОЖЕНИЕ

РАБОЧИЙ ДОКУМЕНТ, ПОДГОТОВЛЕННЫЙ СЕКРЕТАРИАТОМ

СОДЕРЖАНИЕ

		Стр.
A.	Каймановы острова	I65
B.	Монтсеррат	I8I
C.	Острова Теркс и Кайкос	I93

Digitized by UNOG Library

A. КАЙМАНОВЫ ОСТРОВА*

СОДЕРЖАНИЕ

		Пункты
I.	Общие сведения	I-2
2.	Конституционные и политические изменения	3-6
3.	Экономическое положение	7-4I
4.	Социальное положение	42-47
5.	Положение в области образования	48-52

---

* Ранее издано под условным обозначением A/AC.109/L.1076.

Digitized by UNOG Library

КАЙМАНОВЫ ОСТРОВА[a/]

1. ОБЩИЕ СВЕДЕНИЯ

1. Территория Каймановы острова состоит из островов Большой Кайман, Майман-Брак и Малый Кайман. Два последние острова известны также под названием Малых Каймановых. Общая площадь территории составляет примерно 260 кв. км. Большой Кайман, основной остров, расположен примерно в 290 км к северо-западу от крайней западной точки Ямайки и в 240 км к югу от Кубы. Кайман-Брак расположен в 143 км к северо-востоку от Большого Каймана, а Малый Кайман - в 8 км к западу от Кайман-Брака. Столица территории Джорджтаун находится на Большом Каймане.

2. По данным последней переписи в 1970 году население территории составляло 10 460 человек и распределялось следующим образом: на Большом Каймане проживало 9 151 чел.; на Кайман-Браке - 1 289 чел.; и на Малом Каймане - 20 человек. Шестьдесят процентов населения составляли лица смешанного происхождения, 20 процентов - африканского и 20 процентов - европейского происхождения. В 1974 году численность населения по официальным подсчетам составляла 11 363 человека.

2. КОНСТИТУЦИОННЫЕ И ПОЛИТИЧЕСКИЕ ИЗМЕНЕНИЯ

A. Конституция

3. Конституционные мероприятия, в общем виде изложенные в законе (конституции) Каймановых островов 1972 года, содержатся в докладе Специального комитета Генеральной Ассамблее на ее двадцать восьмой сессии [b/]. Структура правительства состоит из губернатора, назначаемого королевой, Исполнительного совета и Законодательного собрания. Губернатор несет ответственность за вопросы обороны, внешних сношений, внутренней безопасности, полиции и государственной службы и может пользоваться законодательными полномочиями, необходимыми для

---

a/ Содержащаяся в этом разделе информация получена из опубликованных докладов и информации, представленной Генеральному секретарю правительством Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии в соответствии со статьей 73e Устава Организации Объединенных Наций от 6 августа 1975 года за год, заканчивающийся 31 декабря 1974 года.

b/ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, двадцать восьмая сессия, дополнение № 23 (A/9023/Rev.1), том V, глава XXIV, приложение, раздел B, пункты 5-13.

Digitized by UNOG Library

осуществления его особых обязанностей. Однако по другим вопросам он обычно обязан консультировать Исполнительный совет при выработке политики и осуществлении возложенных на него полномочий. Исполнительный совет состоит из губернатора, являющегося его председателем, трех назначаемых им официальных членов (главного секретаря и руководителя правительственных дел, генерального прокурора и секретаря по финансовым вопросам) и четырех других членов, избираемых выбранными членами Законодательного собрания из числа своих членов. Губернатор уполномочен возлагать на любого члена Исполнительного совета ответственность за любой вопрос или департамент правительства (помимо вопросов, находящихся исключительно в его ведении).

4. Законодательное собрание состоит из: a) губернатора или, когда имеется лицо, занимающее должность спикера, спикера; b) трех официальных членов, назначаемых губернатором (главный секретарь и руководитель правительственными делами, генеральный прокурор и секретарь по финансовым вопросам); и c) I2 непосредственно избираемых членов. Первые всеобщие выборы в соответствии с настоящей конституцией состоялись 22 ноября I972 года. Однако они проводились не на основе платформ политических партий. Важным вопросом в выборах был вопрос о внутреннем самоуправлении. Учитывая это, г-н Кеннет Р. Крук, бывший в то время губернатором, объявил в феврале I974 года, что он еще больше расширил обязанности избранных членов Исполнительного совета. С того времени они стали ответственны за управление следующими департаментами правительства: связь, общественные работы и общественный транспорт; туризм, земельные вопросы, природные ресурсы, исследования о москитах и контроль и обзоры; образование, медицинское обслуживание, социальное обслуживание и рабочая сила; и межостровная координация и информация.

B. Государственная служба

5. Ввиду роста стоимости жизни и спроса на рабочую силу в частном секторе правительство в период с августа I972 года по январь I975 года трижды повышало оклады своих служащих.

6. В своем выступлении по бюджетным вопросам в законодательном собрании I7 ноября I975 года секретарь по финансовым вопросам г-н В.Г. Джонсон заявил, что опубликованный правительством индекс стоимости жизни в первой половине I975 года указывал на снижение и что в оставшиеся месяцы этого года, по-видимому, не произойдет никаких существенных изменений. Поэтому он рекомендовал воздержаться от каких-либо коррективов в окладах в I976 году. Он также указал, что в настоящее время оклады (за исключением пенсий и выплат) составляли в среднем 5I процент общих возобновляемых расходов. Вследствие этого правительству Соединенного Королевства была направлена просьба помочь территории в проведении обзора, по возможности в начале I976 года, с целью определения оптимальных размеров ее гражданской службы.

Digitized by UNOG Library

3. ЭКОНОМИЧЕСКОЕ ПОЛОЖЕНИЕ

A. Общие сведения

7. До недавнего времени денежные переводы жителей Каймановых островов, работающих на иностранных судах, играли важную роль в экономике островов. В конце 60-х годов Каймановы острова переживали начало экономического бума, благодаря главным образом туризму, строительству и международному финансированию. В результате этого уровень местных доходов и уровень жизни значительно возросли. Валовой внутренний продукт территории по официальным данным увеличился с 10,3 млн. долл. в 1970 году с/ до 28,0 млн. долл. в 1974 году. Эти данные свидетельствуют о том, что территория превратилась в одну из наиболее богатых стран Карибского бассейна. Однако под воздействием экономического спада в ведущих промышленных странах подъем экономики сменился спадом в 1975 году.

8. Сельское хозяйство, рыболовство, лесоводство и обрабатывающая промышленность играют незначительную роль в экономической жизни Каймановых островов. В территории нет полезных ископаемых, разработка которых была бы экономически оправдана. Хотя территория экспортирует продукцию из черепах, она в значительной степени зависит от импорта продовольствия и других товаров. Стоимость импорта возросла с 15,5 млн. долл. в 1973 году до 22,0 млн. долл. в 1974 году, в то время как стоимость экспорта в течение того же периода сократилась с 650 000 долл. до 286 699 долларов. Основным торговым партнером территории являлись Соединенные Штаты Америки. Наиболее серьезными экономическими проблемами Каймановых островов являются постоянная инфляция, хронический дефицит торгового баланса, недостаток производственных ресурсов, нехватка местного капитала и некоторых основных видов инфраструктуры.

9. В своем выступлении по бюджетным вопросам (см. пункт 6 выше) г-н Джонсон представил следующую картину общего экономического положения территории. Начиная с января 1975 года, на положение местной экономики оказал отрицательное воздействие экономический спад в ведущих промышленных странах, в особенности в странах Северной Америки, не только потому, что территория зависела от этого района в отношении значительной части своей экономической деятельности, но также и потому, что туризм и международное финансирование, являющиеся двумя наиболее важными, но нестабильными отраслями, не смогли избежать воздействия, вызванного этим спадом. Тем не менее, в отрасли международного финансирования были достигнуты вполне

с/ Местной валютой является доллар Каймановых островов. В начале 1974 года он был привязан к доллару США и был ревальвирован. По существующему обменному курсу один доллар Каймановых островов составляет 1,20 долл. США.

Digitized by UNOG Library

удовлетворительные результаты. К концу года, как ожидалось, в области туризма должно было наступить некоторое улучшение. Правительство продолжало содействовать экономической диверсификации, в частности, посредством расширения сельскохозяйственного производства. Оно также проводило финансовую политику, направленную на обеспечение разумного уровня занятости местного населения, учитывая снижение темпов экономической активности в частном секторе. В начале года рост цен на Каймановых островах значительно снизился, и эта тенденция, вероятно, сохранится и в будущем. Темпы местной инфляции лишь незначительно опережали темпы импортируемой инфляции, которая по оценкам в настоящее время составляет 5 процентов. Правительство полагало, что инфляцию невозможно сдержать введением контроля над ценами, однако этого можно достичь путем сотрудничества между потребителями и торговцами. Несмотря на текущий спад, территория пострадала меньше, чем предполагалось. Ближайшая экономическая перспектива была все еще неопределенной, хотя появились основания для оптимизма.

B. Проект плана развития

10. В своем выступлении на открытии Законодательной ассамблеи 18 марта 1975 года губернатор г-н Томас Расселлзаявил, что самым важным событием года является разработка проекта плана развития на период 1975-1990 годов. Он отметил, что после опубликования проекта плана в начале апреля общественность будет иметь возможность представить любые возражения в отношении плана на рассмотрение самостоятельного трибунала, учрежденного в соответствии с Законом 1971 года о развитии и планировании. Он выражал надежду, что на основе полученных трибуналом результатов Ассамблея сможет обсудить проект плана, в отношении которого общественность сможет четко указать, отвечает ли он потребностям территории.

11. Проект плана был подготовлен группой экспертов (включая экспертов из Организации Объединенных Наций) под эгидой Центрального совета планирования (СРА), органа, учрежденного в соответствии с Законом 1971 года (см. также пункт 28 ниже). Группа решила предусмотреть умеренные темпы роста Каймановых островов, считая, что слишком быстрые темпы роста обеспечат лишь кратковременные выгоды и создадут угрозу расовой гармонии, приведут к затруднениям инфляционного характера, к истощению природных ресурсов территории и опережению ее возможностей предоставлять необходимые услуги.

Digitized by UNOG Library

I2. По мнению группы, ее главной целью было составление в общих чертах характера землепользования, принимая во внимание физические и экономические условия. С целью достижения этой цели она определила участки для строительства дорог, зданий, общественных зданий, аэродромов, парков, игровых площадок, заповедников и других открытых участков. Она предложила также выделить участки земли для сельскохозяйственных, промышленных, жилых и иных целей.

I3. Далее она предложила, чтобы усилия были в особенности направлены на то, чтобы обеспечить: a) сохранение политической стабильности путем предупреждения того, чтобы соотношение между кайманианцами и иностранцами в территории не опускалось ниже 3:2; b) контроль за ростом туризма в будущем в целях обеспечения планомерного роста и предоставления высококачественных услуг; c) сохранение высоких стандартов для международной предпринимательской деятельности; d) защиту покупателей земли от неудовлетворительного использования ее для жилищного строительства; e) содействие сельскохозяйственному развитию в целях расширения основы экономики и сокращения импорта; f) поощрение капиталовложений в отрасли, которые в наибольшей степени будут содействовать диверсификации; g) создание всеобъемлющего проекта развития водных ресурсов и ликвидации отходов; и h) обеспечение жильем кайманианцев, имеющих низкий доход, а также предоставление медицинского обслуживания и образования для всех.

I4. Что касается Малых Каймановых островов, то, как отметила группа, хотя правительство должно стремиться к поощрению экономического развития этих двух островов, будущий рост острова Кайман-Брак будет по-прежнему осуществляться более медленными темпами по сравнению с темпами роста острова Большой Кайман, что вызвано меньшим размером, объемом и экономической базой острова Кайман-Брак. Основные рекомендации группы в отношении острова касались расширения туризма и развития жилищного строительства, расширения торговой и промышленной деятельности и сохранения сельскохозяйственных массивов и лесов. Были разработаны два плана развития острова Малый Кайман, при этом их выполнение обуславливалось строительством нефтепровода, предложенного вкладчиками из Соединенных Штатов. И в том и в другом плане было рекомендовано ограниченное развитие туризма в сочетании с высокой степенью сохранения природы.

I5. Вскоре, после опубликования проекта плана развития (см. пункт I0 выше), определенные группы местного населения, в частности представители острова Кайман-Брак, выступили с решительным возражением против этого проекта. Большинство жителей на острове боятся, что предложенный план будет сдерживать его экономический рост, создаст угрозу личной свободе, снизит ценность земли и приведет к дальнейшему сокращению численности населения на острове Малый Кайман. В частности, они жаловались на предложения о разделении земли на зоны, в соответствии с которым, по крайней мере,

Digitized by UNOG Library

три четверти острова должны быть отведены для сельского хозяйства и лесов. 24 апреля 1975 года после обсуждений представители группы и представители острова Кайман-Брак, судя по сообщениям, договорились о новых руководящих принципах в отношении этого острова. На своей первой чрезвычайной сессии, состоявшейся 1 мая, Законодательная ассамблея одобрила предложение г-на Джонсона о том, чтобы срок представления общественностью возражений против проекта плана был продлен до конца указанного месяца. Он выступил с заверениями, что план не приведет к ущемлению прав населения и не будет принят без соответствующих консультаций с общественностью.

16. Сообщалось, что также 1 мая Торговая палата территории призвала разработать новые предложения в отношении развития острова Кайман-Брак. Эта организация считала, что "полное деление островов на зоны для конкретного использования на данном этапе представляется нецелесообразным" и что предложения о сельскохозяйственном развитии, хотя они и желательны, являются "недостижимыми, учитывая низкое качество и небольшие размеры хороших сельскохозяйственных земель для экономичного сельскохозяйственного производства в коммерческих целях". Она выразила надежду, что население возрастет, а развитие экономики будет осуществлено более быстрыми темпами, чем это предусматривается в проекте плана. Она критиковала группу за прогнозирование допустимого соотношения между туристами и местными жителями на таком этапе, когда туризм еще не достиг своего полного потенциала. В заключение она призвала СРА "подготовить альтернативный план более быстрого развития в центральном и восточном районах острова Большой Кайман, а также острова Малый Кайман".

17. В своем выступлении по бюджету на заседании Законодательной ассамблеи 17 ноября г-н Джонсон разъяснил, что правительство не смогло представить предложенный план в середине 1975 года, поскольку это было вызвано в значительной степени трудностями, связанными с поисками председателя трибунала, который должен рассмотреть возражения со стороны общественности в отношении плана (см.пункт 10 выше), но что план, возможно, будет представлен в начале 1976 года. Далее он заявил, что, хотя никто в правительстве не желает нарушить экономический рост территории на островах, по его мнению, не будет произведено значительных иностранных вложений в целях развития, пока не будет подготовлен разумный и приемлемый план развития. 22 ноября советник правительства по вопросам развития г-н Кеннет Райт встретился с жителями острова Кайман-Брак для обсуждения доклада, содержащего упомянутые в пункте 16 выше предложения, по поводу которых должны были состояться дополнительные консультации с жителями острова до опубликования доклада.

Digitized by UNOG Library

C. Положение в области финансов

18. В территории получило развитие международное финансовое сообщество благодаря тому, что территория рассматривается "налоговым раем" благодаря ее доступности и стабильности в ней. Это сообщество включает коммерческие банки и другие финансовые учреждения, которые предоставляют широкий круг услуг для международных клиентов. Как отмечено в пункте 7 выше, оно стало одним из более важных секторов экономики.

19. Можно напомнить d/, что эта отрасль столкнулась с серьезными трудностями в конце 1974 года, когда два банка в "Интербэнк хауз груп" ("Стерлинг бэнк энд траст компани, лтд." и "Интэрнейшнл бэнк") объявили о самоликвидации в результате неспособности оплатить счета. Их лицензии (вместе с лицензией третьего банка группы "Кайман могидж бэнк, лтд.") были впоследствии ликвидированы губернатором в Совете. Крушение группы, которая была организована г-ном Жаном Ивом Дусэ в 1968 году, привело к потере важного источника занятости и оставило ряд местных компаний на некоторое время без экономической поддержки. Опасения, что инцидент будет иметь пагубное последствие на репутацию территории за границей как "налогового рая" оказались, однако, необоснованными (см.ниже).

20. В мае 1975 года г-н Дусэ, который покинул Каймановы острова после краха группы, был задержан в Монако и выдан властям территории в августе для привлечения к судебной ответственности по обвинениям, связанным с ликвидацией указанных двух банков. В декабре после суда г-н Дусэ был приговорен к тюремному заключению на девять месяцев. Он отрицал все обвинения и подал прошение об апелляции.

21. В своем выступлении по бюджету г-н Джонсон предоставил следующую информацию о международном финансовом сообществе (см.также пункт 9 выше). Имело место несколько крахов в конце 1974 года, однако доверие к Каймановым островам остается прочным. Служба банковской инспекции правительства была укреплена в середине 1975 года, когда был назначен банковский инспектор. В конце сентября в территории было зарегистрировано 6 516 международных компаний (6 087 в конце 1974 года) и 200 банков и кредитных компаний (188 в конце 1974 года). В соответствии с соглашением, недавно заключенным между банками, ожидается расширение местного финансового межбанковского рынка.

---

d/ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, тридцатая сессия, дополнение № 23 (A/10023/Rev.1), том IV, глава XXVII, приложение, раздел B, пункты 14-16.

Digitized by UNOG Library

D. Туризм

22. По сообщениям управляющей державы, значительный прогресс был достигнут в расширении туризма после создания в 1966 году Совета по туризму под председательством г-на Эрик. Дж. Бергстрома. Г-н Бергстром был назначен директором Управления туризма в конце 1973 года и затем в начале 1974 года - руководителем Департамента туризма. Департамент проводит политику контролируемого роста, направленную на обеспечение качества, а не количества, и на удовлетворение потребностей территории, не создавая при этом чрезмерного бремени для инфраструктуры и местной рабочей силы и не вызывая пагубного воздействия на окружающую среду. Было принято законодательство, предусматривающее существенное участие местного населения в развитии туризма.

23. В период между 1966 и 1973 годами туризм был одним из двух основных элементов экономики, и его среднегодовые темпы роста составляли более 56 процентов. Это получило отражение в увеличении числа туристов, число которых в течение указанного периода возросло с 8 244 человек до 45 751. В течение 1974 года общее число лиц, посетивших территорию, составило 53 104 человека, что на 16 процентов больше по сравнению с предшествующим годом. Однако расходы туристов (приблизительно 12 млн.долл.США) оказались по существу такими же, как и в 1973 году, что вызвано ухудшением экономического положения в Северной Америке, откуда приезжает большинство туристов.

24. По сообщениям управляющей державы, число жилых помещений для туристов было вновь увеличено: в 1974 году было построено 67 новых жилых зданий. Имелись 16 гостиниц (самая большая среди них "Гранд Кайманиэн Холидей Инн" на 180 комнаты) и неизвестное число коттеджей и квартир для сдачи в аренду приезжающим. Имелись помещения на 1 690 мест.

25. Как указывалось в выступлении г-на Джонсона по бюджету, число туристов за первые семь месяцев 1975 года сократилось на 4,3 процента по сравнению с тем же периодом 1974 года. Тем не менее значительная часть этого сокращения приходится на первые четыре месяца 1975 года. После этого положение вновь стало нормальным, и появились перспективы общего улучшения к концу указанного года. В июле стало возрастать число занимаемых мест в гостиницах, однако это происходило более медленными темпами по сравнению с числом приезжающих, что в значительной степени было вызвано сокращением средней продолжительности пребывания. Ожидается, что число пассажиров, прибывающих на туристических судах, увеличится в 1975 году приблизительно до 24 500 человек (2 513 человек в 1974 году). Служба заповедников Каймановых островов, учрежденная в октябре 1974 года, помогла обеспечить доход для этой отрасли, оцениваемый к январю 1976 года приблизительно в 500 000 долл. Каймановых островов.

Digitized by UNOG Library

E. Строительство

26. В конце 60-х годов наблюдалось быстрое расширение строительства, чему, прежде всего, способствовал спрос на гостиницы, квартиры, жилые дома, новые банки и служебные помещения. Этот процесс сопровождался резким повышением цены на землю. Этот быстрй подъем продолжался до 1975 года, когда секторы коммерческого и жилищного строительства стали испытывать спад. В своем выступлении о бюджете г-н Джонсон заявил, что правительство готовит новую пятилетнюю программу капитального развития, осуществление которой будет начато после завершения программы на 1970-1975 годы и которая включает строительство зданий Законодательной ассамблеи, суда и административных зданий, полицейского управления, тюрьмы и радиовещательной станции.

27. Крах "Интербенк хауз груп" в конце 1974 года (см. пункты 19 и 20 выше) отразился на нескольких проектах развития, которые полностью или частично финансировались за счет фондов банков "Интербэнк". Судя по сообщениям, многие из этих проектов вскоре после этого нашли новые источники финансирования. Однако работа по одному из наиболее важных, "Митчелл крик гарденс" (проект строительства роскошного отеля), была приостановлена в октябре 1974 года по просьбе ликвидаторов группы. Сообщают, что в феврале 1975 года ликвидаторы согласились вступить в товарищество с жителем Северной Каролины г-ном Дуайтом Крейтором (Соединенные Штаты). На основании соглашения новая компания г-на Крайтора "Де тальма энтерпрайзис (Кайман), лтд." обеспечит руководство и финансирование проекта. В случае одобрения правительства, работа по проекту может быть возобновлена в конце года.

28. СРА несет ответственность за утверждение или отклонение предложений, касающихся конкретных проектов развития, и обеспечение общего руководства с помощью советника Организации Объединенных Наций по вопросам физического планирования. В своем выступлении по поводу бюджета г-н Джонсон указал, что пока Законодательная ассамблея не одобрит проект плана развития (см. пункты 10-17 выше), промежуточный план развития, утвержденный в соответствии с Законом 1971 года о развитии и планировании, будет использоваться СРА в качестве руководства для решения аспектов, связанных с землевладением и землепользованием при физическом планировании.

29. В 1973 году правительство назначило группу для проведения Кадастрового описания собственности с целью обеспечения планомерного роста недвижимого имущества. К концу 1974 года группа завершила обзор, учет и регистрацию 5 200 участков земли общей площадью 6 075 гектар на островах Большой Кайман и Кайман-Брак.

Digitized by UNOG Library

F. Сельское хозяйство, животноводство и рыболовство

30. К числу важных факторов, сдерживающих сельскохозяйственное развитие на Каймановых островах, относится ограниченность пригодных сельскохозяйственных земель (составляющих в настоящее время всего 1 500 гектар из общей площади земли 25 920 гектар); недостаток квалифицированной сельскохозяйственной рабочей силы; и отсутствие дорог в сельских районах. Для преодоления указанных трудностей правительство пытается ускорить темпы роста сельского хозяйства.

31. Ведущими производителями сельскохозяйственной продукции являются "Ботуэллз полтри энд биф фарм" и многоотраслевая компания "Каледониан фармс". Вторая компания приняла решение прекратить производство молочных продуктов в ноябре 1975 года, потому что она не могла конкурировать с импортерами молочных продуктов. Объявляя об этом решении, компания заявила, что она будет концентрировать свою деятельность на производстве крупного рогатого скота, фруктов и овощей, на которые существует более высокий спрос в территории. Двумя другими сельскохозяйственными предприятиями, созданными в 1974 году, являются "Санберст продактс, лтд." и "Хайдропоникс (Кайман), лтд.", обе эти компании концентрируют свою деятельность на производстве продукции методом гидропоники.

32. По словам г-на Джонсона, правительство выступает за сельскохозяйственную политику, направленную прежде всего на: a) замену импорта местной продукцией; b) диверсификацию экономики, предоставляя возможность сельскому хозяйству стать ее важной частью; c) использование продуктов, имеющихся в настоящее время в достаточном количестве и расходуемых неправильно; и d) производство сельскохозяйственной продукции на экспорт.

33. В феврале 1975 года компания "Марикалчер, лтд.", владелец "Гриин тертл фарм", не могла продолжать свои операции и финансирование ее деятельности перешло в руки "Коммонвелт девелопмент файнэнс компани, лтд." и "Ферст нейшнл сити бэнк оф Нью-Йорк" (в настоящее время "Ситибэнк"), которым оказывает помощь европейский консорциум. Стремясь продолжить деятельность в области разведения черепах, банк в мае использовал свои права в соответствии с долговыми обязательствами и назначил ликвидатора. Сообщалось, что "Коммонвелт девелопмент файнэнс компани, лтд." и консорциум планируют создать новую компанию с целью приобретения всех активов "Марикалчер, лтд".

G. Связь и другие основные виды обслуживания

34. В своем выступлении по бюджету г-н Джонсон заявил, что все пункты в программе капитального развития на 1970-1975 годы (см. пункт 26 выше), за исключением работы по системам водоснабжения и ликвидации отходов, были либо завершены, либо продолжают осуществляться. Изучение указанных двух систем только что было завершено

Digitized by UNOG Library

группой из фирмы инженеров-консультантов "Ричардс энд Дамблтон интернейшнл", назначенной в октябре 1974 года правительством Соединенного Королевства e/, правительство в настоящее время изучает ее рекомендации.

35. Г-н Джонсон обратил особое внимание на следующие важные события: a) выделение 225 000 долл. Каймановых островов, которое будет утверждено правительством для мощения 12,9 километров дорог в 1976 году, после чего общая протяженность дорог, как указано в программе дорожного строительства, составит 45 километров; b) одобрение в 1975 году банком "Кариббиэн девелопмент бэнк" займов на общую сумму 2,2 млн. долл. Каймановых островов для покрытия части расходов по улучшению портовых служб в Джорджтауне; стоимость этого проекта может достигнуть 4 млн. долл. Каймановых островов (остальная часть будет оплачена правительством), и его завершение планируется на конец 1976 года; c) неспособность банка "Карибиэн девелопмент бэнк" обеспечить территорию средствами для осуществления второй фазы проекта строительства аэропорта "Оуэн Робертс", включающего строительство нового здания аэровокзала и расширение бетонированной площадки перед ангаром и автомобильной стоянки; и d) предстоящая реконструкция летного поля на острове Кайман-Брак, финансируемая за счет субсидий от Соединенного Королевства (см. также пункт 38 ниже).

H. Государственные финансы

36. Пересмотренная смета доходов на 1975 год составила 9 млн. долл. Каймановых островов, и пересмотренная смета расходов (исключая субсидии Соединенного Королевства и займы) - 11,2 млн. долл. Каймановых островов. В своем выступлении о бюджете (см. пункт 6 выше) г-н Джонсон указывал, что в связи с ухудшением экономического положения территории таможенные сборы оказались ниже первоначально ожидаемых, и это привело к дальнейшему сокращению доходов на приблизительно 150 000 долл. Каймановых островов. По словам г-на Джонсона, ожидается, что в 1976 году доход составит 10,6 млн. долл. Каймановых островов (включая 750 000 долл. Каймановых островов, которые будут перенесены из резервного фонда капитальных проектов как часть взноса в местные доходы по проекту по строительству порта в Джорджтауне).

37. Смета расходов, включающая периодические расходы, новые услуги и капитальные затраты, финансируемые из местных доходов, составила 11,6 млн. долл. Каймановых островов. В результате этого ожидается, что дефицит бюджета составит 1,1 млн. долл. Каймановых островов (включая дефицит 1975 года). Чтобы сбалансировать бюджет, правительство предложило увеличить объем дополнительных доходов путем повышения ряда налогов, сборов и начислений за определенные услуги, предоставляемые правительством, и путем введения новых сборов, например, сборов с компаний, признанных временными для целей валютного контроля, а также сборов с пассажиров круизных судов, прибывающих в

e/ Там же, пункт 31.

Digitized by UNOG Library

территорию. Правительство не имеет планов введения налогов на землю и собственность. Периодические расходы (10,4 млн. долл. Каймановых островов) увеличились и распределены по всем правительственным департаментам, за исключением Департамента общественных работ. Этот Департамент получит помощь, если в течение 1976 года появятся средства. С другой стороны, расходы на образование возросли более чем на 26 процентов. Расходы на новые услуги (84 492 долл. Каймановых островов) оказались гораздо меньшими по сравнению с первоначально запрошенной различными департаментами суммой, что было вызвано отсутствием средств.

38. Другие расходы включали осуществление проекта за счет субсидий Соединенного Королевства (35 591 долл. Каймановых островов) и проектов, финансируемых за счет займов (2,4 млн.долл. Каймановых островов), в результате чего общая смета расходов составляет 14 млн. долл. Каймановых островов. 31 марта 1974 года Каймановы острова были лишены права на получение субсидий от Соединенного Королевства. Проекты, финансируемые за счет таких источников, были завершены, за исключением реконструкции летного поля на острове Кайман-Брак. 1 апреля Соединенное Королевство начало предоставлять помощь в форме беспроцентных займов, выплачиваемых в течение 25 лет и началом выплаты через 6 лет. Смета капитальных расходов на 1976 год включает такие крупные проекты, как строительство дорог, улучшение портов и расширение помещений для школ.

39. На период 1972-1976 годов Программа развития Организации Объединенных Наций (ПРООН) установила нераспределенные ориентировочные плановые задания для Карибского бассейна (включая Каймановы острова). Программа по странам для этого района, основанная на ориентировочных плановых заданиях, утвержденная Советом управляющих ПРООН в начале 1974 года на период 1974-1978 годов, была соответственно изменена. Общие фонды, имеющиеся в наличии у территории на 1967-1974 годы, составляли 553 178 долл. США, в то время как средства, ассигнованные в 1975 году в целях помощи, составляли 179 251 долл. США (из которых 138 684 долл. США были израсходованы к 30 сентября).

40. В июне 1975 года ПРООН ассигновала 272 500 долл. США на расширение регионального проекта, первоначально утвержденного в июне 1971 года, по оказанию помощи в области физического планирования в девяти странах бассейна Карибского моря (включая Каймановы острова, территориальные планы которых были завершены в ходе первого этапа осуществления данного проекта). Второй этап осуществления этого проекта должен быть завершен в течение одного года. В том же месяце ПРООН предоставила 549 200 долл. США для покрытия части расходов по другому региональному проекту в области образования и подготовки объединенного медицинского вспомогательного персонала в странах Содружества наций Карибского бассейна. Предполагается, что этот проект общей стоимостью в 2,6 млн. долл. США, остальная часть средств которого будет предоставлена 17 участвующими странами (включая Каймановы острова), будет завершен в течение двух лет.

Digitized by UNOG Library

41. В октябре ПРООН утвердила третий региональный проект по организации и развитию почтового обслуживания в 16 странах Карибского бассейна (включая Каймановы острова). Планируется, что данный проект, который должен финансироваться частично ПРООН (328 000 долл. США) и частично правительствами участвующих стран (80 390 долл. США), будет завершен в течение 26 месяцев. В октябре ПРООН объявила также об утверждении четвертого регионального проекта. Этот проект представляет собой второй этап осуществления региональной программы по подготовке помощников ветеринаров в 19 странах Карибского бассейна (включая Каймановы острова). Первый этап осуществления этой программы, утвержденной в июле 1974 года, был успешно завершен. Предполагается, что этот проект, который будет финансироваться частично ПРООН (1,2 млн. долл. США) и частично правительствами участвующих стран (3,1 млн. долл. США) будет завершен в течение пяти лет.

4. СОЦИАЛЬНОЕ ПОЛОЖЕНИЕ

A. Рабочая сила

42. Весь приток рабочей силы контролируется Законом о защите Каймановых островов от 1971 года, в соответствии с которым Совет по защите Каймановых островов выдает лицензии на занятие, приносящее доход наряду с тем, что он несет ответственность за осуществление контроля над иммиграцией и выдачу торговых и предпринимательских лицензий.

43. В проекте плана развития на период 1975-1990 годов (см. пункты 10-17 выше) СРА заявил, что превращение данной территории в курорт для туристов и "налоговый рай" снизило эмиграцию жителей Каймановых островов и побудило других возвратиться домой. В дополнение к этому в течение 1971-1973 годов число иммигрантов возросло до 2 935 человек. Кроме того, потребность в рабочих-иммигрантах возросла в результате отсутствия надлежащих местных учреждений по подготовке не только более квалифицированных рабочих, но также и многих других категорий, которые могли бы быть подготовлены в самой территории. Высокая заработная плата, выплачиваемая рабочим низкой квалификации, снизила стремление жителей Каймановых островов к получению школьного образования. По мнению СРА, отсутствие рабочей силы вызывает необходимость в разрешении иммиграции всех категорий квалифицированных рабочих и создании рабочей силы из прибывших лиц, составляющей около 45 процентов общей рабочей силы. СРА пришел к выводу, что в свете нынешнего экономического развития "проблема нехватки материалов и рабочей силы не обязательно должна решаться путем допущения беспорядочного увеличения числа лиц, приезжающих в страну". Выражая озабоченность относительно проблемы иностранцев, СРА предложил не допускать изменения соотношения между жителями Каймановых островов и иностранцами на данной территории ниже 3:2 (см. также пункт 13 выше).

Digitized by UNOG Library

B. Здравоохранение

44. Правительство продолжало уделять особое внимание развитию сети медицинских учреждений. Двумя основными достижениями в течение рассматриваемого периода были: a) завершение строительства аптеки и обновления некоторых подразделений (стоимостью в 561 089 долл. Каймановых островов) в правительственном госпитале на острове Большой Кайман; и b) открытие новой клиники в районе Норт-Сайда. В своем выступлении по бюджету г-н Джонсон (см. пункт 6 выше) заявил, что первый этап осуществления предложенной программы реконструкции госпиталя завершен и что второй этап начнется, как только будут получены соответствующие средства.

45. В проекте плана развития СРА предложил, чтобы правительство направило свои усилия на обеспечение одного первоклассного госпиталя специальным оборудованием и профессиональными кадрами для нужд всего населения и обратило внимание на децентрализацию правительственного медицинского обслуживания путем использования районных клиник и сотрудничества с врачами, занимающимися частной практикой.

C. Социальное обслуживание

46. По утверждению управляющей державы, развитие Каймановых островов сопровождается возрастающей потребностью в социальном обслуживании ввиду изменения образа жизни и постепенного ослабления семейных связей. В январе 1975 года правительство учредило Национальный совет социального обслуживания для объединения и координации работы всех добровольных правительственных учреждений в деле обеспечения надлежащего выбора первоочередных задач и устранения дублирования усилий.

47. По словам министра финансов, Национальный совет после своего создания провел обследование всех районов в целях определения основных нужд. Для удовлетворения нужд общины были использованы доходы от взносов, пожертвований и деятельности по сбору средств, причем эта программа значительно расширилась.

5. ПОЛОЖЕНИЕ В ОБЛАСТИ ОБРАЗОВАНИЯ

48. Системой образования на этой территории руководит Совет по образованию, который несет ответственность за разработку политики в области образования и за контроль над управлением правительственными школами. Образование является обязательным для всех детей в возрасте от 5 до 15 лет.

49. В 1974 году имелось девять правительственных и пять частных начальных школ с общим числом учащихся 1 897 человек. В двух частных школах также имелись средние классы с общим числом учащихся 156 человек. Кроме того, имелись две правительственные средние школы с

Digitized by UNOG Library

1 319 учащимися. Международный колледж Каймановых островов, частное учреждение, в котором в 1974 году обучалось 115 человек, включая неизвестное число временных учащихся и 50 иностранных учащихся, проводит обучение по программе Соединенных Штатов в области гуманитарных наук. После завершения обучения ученики получают диплом об окончании колледжа. Кроме жителей Каймановых островов, которые обучались в самой территории, восемь человек посещали курсы в Университете Вест-Индии, в расходах по содержанию которого принимает участие правительство этой территории, а шесть человек обучались в высших учебных заведениях Канады, Соединенного Королевства и Соединенных Штатов Америки, получая от правительства помощь в виде пособий или стипендий.

50. В своем выступлении по бюджету г-н Джонсон заявил, что программа в области образования успешно осуществляется. Правительственные начальные школы полностью обеспечены квалифицированными учителями, а средняя школа Каймановых островов (общеобразовательная) успешно функционирует во главе с новым директором, назначенным в конце 1974 года. Недавно созданный общинный колледж, предназначенный для предоставления образования взрослым, также неплохо начал свою деятельность.

51. В 1974 году расходы правительства на образование представляли собой вторую по величине статью расходов в бюджете территории. Хотя рост числа учителей в начальных и средних школах, по-видимому, достиг своей вершины в ходе осуществления последней программы в области образования, повышение качества преподавания потребует дальнейших расходов на оборудование и другие материалы. В этой связи правительство Соединенного Королевства оказывает помощь в финансировании программы по строительству, которая включает расширение начальной школы в Вест-Бее и двух средних школ.

52. Министр финансов обратил также внимание на введение в 1975 году программы предоставления учащимся ссуд, которая будет финансироваться из первоначального кредита в размере 50 000 долл. Каймановых остовов, предоставленного Банком развития Карибского района. В соответствии с постановлением об оказании помощи правительство будет уполномочено предоставлять через Совет по образованию учащимся ссуды под низкие проценты для получения на утвержденных курсах высшего или технического образования в институтах стран, связанных с Банком.

Digitized by UNOG Library

B. МОНТСЕРРАТ*

СОДЕРЖАНИЕ

		Пункты
1.	Общие сведения.....	1 - 3
2.	Конституционные и политические изменения.....	4 - IO
3.	Экономические условия.....	II - 40
4.	Социальные условия.....	4I - 42
5.	Положение в области образования.....	43

---

* Ранее издано под условным обозначением A/AC.109/L.1073.

Digitized by UNOG Library

МОНТСЕРРАТ[a/]

1. ОБЩИЕ СВЕДЕНИЯ

1. Остров Монтсеррат находится в 43,4 км к юго-западу от Антигуа приблизительно в 64,4 км к северо-западу от Гваделупы. Его максимальная длина 17,7 км и максимальная ширина 11,3 км и его общая площадь составляет 102,6 квадратных километра.

2. По данным последней переписи населения, проводившейся в апреле 1970 года, общее население территории составляло 12 300 человек, в основном африканского и смешанного происхождения. В 1972 году по официальным оценкам население составляло приблизительно 13 000 человек. Имеется община проживающих в стране эмигрантов, численность которой составляет приблизительно 500 человек.

3. В ответ на приглашение со стороны правительства Соединенного Королевства миссия Организации Объединенных Наций посетила территорию в мае 1975 года [b/]. 19 августа Специальный комитет принял резолюцию касающуюся этой территории, в которой он просил управляющую державу продолжать принимать все необходимые меры к ускорению процесса деколонизации в территории согласно соответствующим положениям Устава Организации Объединенных Наций и Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам; поддержал мнение выездной миссии о том, что меры по содействию экономическому развитию Монтсеррата в рамках регионального сотрудничества являются важным элементом процесса самоопределения; и выразил надежду, что управляющая держава будет и далее активизировать и расширять свою программу финансовой помощи и помощи в целях развития [c/].

2. КОНСТИТУЦИОННЫЕ И ПОЛИТИЧЕСКИЕ ИЗМЕНЕНИЯ

A. Конституция

4. Настоящая Конституция территории, которая была введена в 1960 году, была изменена в 1971 и 1975 годах. Вкратце правительственная структура состоит из: a) губернатора, назначаемого королевой;

---

a/ В основе информации, содержащейся в этом разделе, лежат опубликованные материалы, а также информация, переданная Генеральному секретарю в соответствии со статьей 73e Устава Организации Объединенных Наций Соединенным Королевством Великобритании и Северной Ирландии 9 июня 1975 года, за год, закончившийся 31 декабря 1974 года.

b/ Доклад выездной миссии содержится в Официальных отчетах Генеральной Ассамблеи, тридцатая сессия, дополнение № 23 (A/10023/Rev.1), том IV, глава XXVIII, приложение.

c/ Там же, глава XXVIII, пункт 10.

Digitized by UNOG Library

b) Исполнительного совета, состоящего из губернатора в качестве его председателя, главного министра, трех других министров и двух членов Совета ex officio (генерального прокурора и финансового секретаря); и
c) Законодательного совета, который состоит из спикера (который был избран 2 октября 1975 года и заменил губернатора на посту председателя Совета), двух членов ex officio (генерального прокурора и финансового секретаря), семи членов, избираемых по одному от избирательного округа на основе всеобщего избирательного права взрослого населения и двух назначаемых членов. Функции министров охватывают все области государственных вопросов, за исключением отправления правосудия, государственной службы, внутренней безопасности, ревизии государственных счетов и внешних сношений - выполнение этих функций возложено на губернатора.

5. В последних всеобщих выборах, проходивших 20 сентября 1973 года, участвовала только одна политическая партия - прогрессивная демократическая партия (ПДП) - и девять независимых кандидатов. В итоге выборов пять мест заняла ПДП и два другие места получили независимые кандидаты. Г-н П.Остин Брамбл, лидер ПДП, был вновь назначен главным министром.

B. Последние конституционные события

6. В ходе своего визита в территорию, миссия Организации Объединенных Наций была информирована, что управляющая держава издала указ, который позволил избрание спикера не из числа членов Законодательного совета и который предусматривает назначение второго члена [d]/.

7. 2 октября 1975 года г-н Х.А. Фергус, гражданин Монтсеррата, и проживающий на острове руководитель группы студентов заочного отделения Университета Вест-Индии был назначен первым спикером Законодательного совета территории. По этому случаю главный министр заявил, что такое изменение было шагом вперед в конституционном развитии, и добавил, что для народа важно стремление к полному самоопределению, но в духе разумной, хладнокровной и вдумчивой реализации и понимания своего положения.

8. Миссия отметила гармоничную работу нынешних конституционных мероприятий и отметила также, что при осуществлении своих резервных полномочий губернатор консультирует главного министра, который также представляет территорию во внешних сношениях регионального характера. Миссия отметила, что для всех практических целей территориальное правительство функционирует как самоуправляющаяся единица. Тем не менее Монтсеррат еще не достиг полного внутреннего самоуправления и миссия считала, что в качестве первого шага нынешняя фактическая ситуация может быть закреплена юридически.

---

[d]/ Там же, приложение, пункты 26-27.

Digitized by UNOG Library

9. Миссия также предложила, чтобы генеральный прокурор и финансовый секретарь участвовали в заседаниях Исполнительного совета в качестве консультантов, а не в качестве полноправных членов, поскольку губернатор несет ответственность за право и порядок и главный министр исполняет функции министра финансов.

C. Будущий статус

IO. Миссия провела обсуждение о будущем статусе территории с официальными лицами управляющей державы в Лондоне и с избираемыми представителями в территории е/. Управляющая держава ясно заявила, что она готова предоставить независимость Монтсеррату, если народ через своих избираемых представителей выразит пожелание, чтобы был сделан такой шаг. Миссия сообщила, что избираемым представителям известны различные варианты, открытые для территории, включая независимость. В ходе своих обсуждений с членами миссии главный министр сказал, что он будет приветствовать любое реальное мероприятие, которое повысит уровень жизни народа. Общее мнение избираемых представителей было таково, что должны проходить свободные и открытые дискуссии о вариантах будущего статуса и что вопрос независимости в случае необходимости должен быть решен в ходе референдума.

3. ЭКОНОМИЧЕСКИЕ УСЛОВИЯ

A. Общие сведения

11. Экономика территории в основном зависит от сельскохозяйственного производства, туризма и строительства. Обрабатывающая промышленность и тяжелая промышленность по-прежнему относительно недоразвиты. Выездная миссия отметила, что правительство активно занимается экономическими проблемами территории, которые включают недостаточность природных ресурсов, неблагоприятные условия торговли, высокий уровень безработицы, недостаточную развитость инфраструктуры и экономических ресурсов территории и недостаточные финансовые средства на цели развития.

I2. Между сентябрем I975 года и февралем I976 года правительство Венесуэлы направило четыре миссии в Монтсеррат в целях содействия сотрудничеству между двумя странами в области торговли, туризма, сельского хозяйства, образования и здравоохранения.

е/ Там же, пункты I02-I04 и I23.

Digitized by UNOG Library

B. Земля

I3. Общая площадь земель территории по оценкам составляет 9 454 гектара, приблизительно одна треть которой непригодна для сельского хозяйства и одна треть пригодна для выращивания деревьев и развития лесоводства; остальная треть пригодна для определенного вида интенсивного сельскохозяйственного развития. Из 2 835 гектаров основной сельскохозяйственной земли 405 гектаров используется для определенной формы интенсивного сельскохозяйственного производства. Большие участки пригодной для обработки земли вдоль восточного и западного побережья острова отчуждены для развития недвижимой собственности.

I4. Среди мер, принимаемых в осуществление недавней правительственной политики, - приобретение неиспользуемой и неполностью используемой земли для распределения среди фермеров и для жилищного строительства, запрещение дальнейшего отчуждения земли и пересмотр земельного законодательства. В I975 году правительство приобрело восемь имений, включая "Лиз эстейт", площадью I2I,5 гектара, которые оно купило у римской католической церкви Монтсеррата за 90 000 восточнокарибских долларов f/. Британский отдел развития в районе Карибского бассейна финансировал эту покупку, а также предоставил 200 000 восточнокарибских долларов на развитие инфраструктуры района. В августе директор по вопросам сельского хозяйства сообщил корреспондентам, что правительство стремится приобрести 24 гектара земли у "Фармз эстейт" с целью оказания фермерам помощи в расширении посевных площадей для выращивания хлопка.

C. Развитие недвижимой собственности

I5. В октябре I975 года было объявлено, что в ноябре начнется строительство кондоминимума на 74 единицы, затраты на которое составят 6,0 млн. восточнокарибских долларов. Г-н Уильям Керрол, вышедший в отставку канадский бизнесмен, объявил, что он купил 11 акров земли для этого проекта и все акции "Монтсеррат кондоминиум, Лтд." - местной компании, которая должна была нести ответственность за осуществление этого проекта.

D. Туризм

I6. Развитие туризма в территории затруднялось отсутствием регулярного авиационного сообщения между Монтсерратом и основными

---

f/ Местная валюта - восточнокарибский доллар. Один фунт стерлингов равняется 4,80 восточнокарибских долларов (см. также пункт 40 ниже).

Digitized by UNOG Library

источниками туристов. В июне 1975 года сообщалось, что уровень занятия отелей летом достиг самых низких известных показателей; в результате был закрыт "Эмеральд айл хотел".

17. В своем обращении на восьмом ежегодном совещании Восточно-карибской туристской ассоциации (ВКТА), проходившем в Монтсеррате в сентябре, главный министр заявил, что туризм является важным источником иностранных и общих поступлений и что его развитие и расширение являются одним из немногих вариантов, открытых для члена ВКТА. Он призвал совещание принять резолюцию, в которой к должностным лицам ВКТА и "Ливард айлендз эр трэнспорт" (ЛИАТ) будет обращена просьба провести тщательное исследование различных аспектов деятельности ЛИАТ и сделать предложение для правительственных действий (см. также пункт 29 ниже).

18. В заявлении, сделанном 12 сентября, г-н Иван Браун, Директор-исполнитель по вопросам туризма изложил программу развития туризма на 1975 1976 гг., основные черты которой включают: a) развитие туризма в Европе и Северной Америке; b) улучшение существующих средств обслуживания туристов в территории; c) создания санатория канадским концерном; d) содействие продаже местных кустарных изделий.

E. Сельское хозяйство

19. Экономика территории в основном базируется на сельскохозяйственном производстве, которое делает основной вклад в экономику в плане валового национального продукта и развития. Основными культурами являются хлопок, цитрусовые и широкое многообразие овощных культур и корнеплодов. Развитие этого сектора составляет основную часть правительственной политики, и в этом отношении в начале 1975 года правительство утвердило план развития сельского хозяйства на 1975-1977 годы.

20. Корпорация развития, финансов и сбыта (ДФМК) является монопольным экспортером сельскохозяйственных товаров (в основном овощей, фруктов и хлопка), которые составляют основную часть общего экспорта. В мае г-н Грей Уолллер, управляющий ДФМК, объявил, что за первые пять месяцев 1975 года экспорт овощей составил 153 метрических тонны (включая 108 метрических тонн белого картофеля) по сравнению с 80 метрическими тоннами за весь 1974 год. Далее было объявлено, что ДФМК вскоре станет монопольным импортером пива, солода и крепкого портера; таким образом, ДФМК будет в состоянии использовать эту меру в качестве средства убеждения членов Сообщества стран бассейна Карибского моря (КАРИКОМ), которые производят эти товары для закупки соответствующих сельскохозяйственных товаров территории. Было также объявлено, что по взаимному соглашению правительство Монтсеррата будет закупать пиво и другие напитки в

Digitized by UNOG Library

последних стадиях завершения у правительства Тринидада и Тобаго и будет продавать ему сельскохозяйственные товары. В 1974 году территория импортировала 303 765 литров пива на сумму 369 109 восточнокарибских долларов из Нидерландов и других европейских стран.

21. Между мартом и июлем 1975 года возник кризис в поставке сахара на территорию после решения его традиционного поставщика - правительства Сент-Кристофера-Невис-Ангильи - впредь продавать сахар по рыночной цене Соединенного Королевства 250 фунтов стерлингов за тонну вместо 151 фунта стерлингов за тонну - цена, согласованная на совещании региональных производителей КАРИКОМ в марте. Переговоры между двумя правительствами не смогли разрешить этот вопрос. В июне правительство Тринидада и Тобаго согласилось поставлять сахар на территорию в течение одного месяца по цене 151 фунт стерлингов за тонну. В июле сообщалось, что правительство Сент-Кристофера-Невис-Ангильи согласилось снизить свою цену до 225 фунтов стерлингов за тонну.

F. Промышленность

22. Промышленный сектор сравнительно узкий и производит продукцию в основном для местного рынка; только одна фабрика (протекторы для шин) производит продукцию на экспорт. Подробности правительственной программы излагаются в докладе выездной миссии g/. Со времени визита выездной миссии произошли следующие события:

23. Британский отдел развития в районе Карибского бассейна уполномочил морозильную фирму, штаб-квартира которой находится на Барбадосе, провести исследование целесообразности приобретения завода по заморозке и холодному хранению после того, как арендовавший его шесть лет назад владелец решил продать установленное им оборудование и остальную часть договора аренды более чем за 200 000 восточнокарибских долларов. ДФМК обратилась к Британскому отделу развития с просьбой о средствах для покупки этого завода.

24. В начале сентября строительная промышленность потерпела серьезный урон, когда пароход, доставлявший 10 000 мешков цемента из Тринидада и Тобаго, затонул после столкновения с другим судном. В конце этого месяца была осуществлена чрезвычайная поставка на территорию в размере 9 500 мешков и вскоре ожидалась еще одна поставка.

---

g/ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, тридцатая сессия, дополнение № 23 (A/10023/Rev.1), том IV, глава XXVIII, приложение, пункты 65-73.

Digitized by UNOG Library

25. В октябре представитель канцелярии главного министра объявил, что вскоре будет начата работа по строительству двух заводских зданий в правительственном промышленном районе в ожидании прибытия перспективных канадских вкладчиков капитала.

26. В этом же месяце было объявлено, что правительство рассматривает планы поставить программу обработки кож на коммерческую основу. Представитель заявил, что могут быть введены налоговые стимулы, если определенные кожевенные товары высокого качества могут производиться в достаточном количестве по конкретным ценам.

G. Связь и другие основные службы

27. Территория располагает более 240 километрами дорог, большая часть которых - дороги круглогодичного пользования. Правительство выразило мнение, что с некоторыми исключениями основная система дорог отвечает потребностям развития и что помимо этих исключений дальнейшее улучшение этих дорог будет финансироваться за счет поступлений от платежей за регистрацию транспортных средств. Основная статья расходов в дорожной программе 1975 года (153 000 восточнокарибских долларов) - строительство новых дорог, соединяющих гавань и порт с основной дорогой. Число зарегистрированных транспортных средств возросло с 1 239 в 1972 году до 1 297 в 1974 году.

28. Блэкберн - единственный аэропорт территории - имеет взлетно-посадочную полосу длиной 1 035 метров, которая считается недостаточной для основных видов самолетов, хотя и удовлетворительной для услуг, предоставляемых ЛИАТ. С тем чтобы привлечь дополнительное авиационное обслуживание, правительство запросило техническую помощь от Соединенного Королевства в планировании расширения взлетно-посадочной полосы. Ожидается, что этот доклад будет готов в течение года. В июне 1975 года было объявлено, что правительство Канады будет финансировать реконструкцию здания аэровокзала, включая строительство зала для прибывающих глав государств и других высокопоставленных гостей.

29. Пассажирское движение через аэропорт Блэкберн возросло в 1973 году, когда в аэропорт прибыло 17 823 пассажира и отбыло из него 17 973 пассажира (17 436 и 16 841 пассажир соответственно в 1972 году). С ликвидацией компании-учредителя ЛИАТ авиационное обслуживание в большинстве восточнокарибских территорий, включая Монтсеррат, ухудшилось, и на региональном уровне предпринимаются попытки восстановить или каким-либо иным образом улучшить обслуживание (см. пункт 17 выше).

30. Запланированное улучшение Плимутской гавани осуществляется удовлетворительным образом. В 1975 году продолжалась работа над проектом освоения земли, финансируемая за счет займов, предоставляемых Карибским банком развития. В октябре представитель министерства

Digitized by UNOG Library

связи и работ сообщил, что планы расширения пристани находятся в стадии завершения и что вскоре будут назначены торги. Он добавил, что правительство Канады предоставит средства в размере 700 000 восточнокарибских долларов для приобретения портового оборудования и строительства складов.

31. "Кэйбл энд Уойерлесс (Вест-Индия), Лтд." по-прежнему осуществляет телефонную связь в территории. В заявлении, сделанном в сентябре 1975 года, управляющий этой компании сообщил, что, если работа по расширению (с оценочными затратами 86 000 восточнокарибских долларов) будет завершена вовремя, к существующим 1 044 телефонам к концу этого года будет добавлено 500 новых линий. Оценивается, что расходы на расширение телефонной сети за период 1976-1978 годов превысят 113 000 восточнокарибских долларов.

32. "Монтсеррат электрисити сервисез, Лтд.", которая принадлежит правительству и Корпорации развития содружества (КРС) в 1974 году выработала 7,0 млн. киловатт-часов электроэнергии (6,8 млн. киловатт-часов в 1973 году); валовые поступления составили 1,1 млн. восточнокарибских долларов и чистый доход составил 4 569 восточнокарибских долларов (710 восточнокарибских долларов в 1973 году). Управляющий компании сообщил, что в дополнительном оборудовании не будет необходимости, поскольку мощность генераторов составляет 3 786 квт, а текущая максимальная нагрузка составляет 1 500 квт.

33. Водоснабжение в территории осуществляется Водной администрацией, которая была учреждена в 1972 году. Согласно сообщениям печати, в июне 1975 года программа развития водоснабжения, финансируемая за счет субсидий в размере 6 млн. восточнокарибских долларов от правительства Канады, будет завершена в конце 1975 года. Территория будет располагать водопроводными линиями протяженностью 95 км и 18 новыми стальными резервуарами вместимостью от около 100 000 литров до 1,4 млн. литров. В сентябре эксперт по водным ресурсам Программы развития Организации Объединенных Наций (ПРООН) оценивал, что из артезианских колодцев на острове можно получать приблизительно 604 500 литров пресной воды в день. Имеются также источники воды, содержащие высокий уровень минералов, но они расцениваются как требующие слишком дорогостоящей обработки. Среди прочего, он рекомендовал, чтобы вся питьевая вода хлорировалась и чтобы новые дома строились с водосборными системами на крышах для сбора дождевой воды.

H. Государственные финансы

34. Подробности утвержденной бюджетной сметы на 1975 год содержатся в докладе выездной миссии Организации Объединенных Наций h/. Вкратце

---

h/ Там же, пункты 86-89.

Digitized by UNOG Library

были предусмотрены общие текущие расходы в размере 8,I млн. восточнокарибских долларов против местных поступлений в размере 5,8 млн. восточнокарибских долларов. Расходы на цели развития составляют 6,5 млн. восточнокарибских долларов и помощь правительства Соединенного Королевства составляет 5,5 млн. восточнокарибских долларов (I,9 млн. восточнокарибских долларов в качестве бюджетной помощи и 3,6 млн. восточнокарибских долларов в субсидиях на цели развития).

35. В своем докладе миссия отметила возражение главного министра против определенных бюджетных ограничений со стороны управляющей державы i/. Миссия выразила мнение, что внешний финансовый контроль над бюджетом, утвержденным местными законодательными органами, не соответствует значительной внутренней автономии, которой пользуется правительство территории в других областях. Миссия с удовлетворением узнала, что этот вопрос в срочном порядке рассматривается управляющей державой.

36. Миссия также призвала управляющую державу и впредь расширять свою помощь территории. На пресс-конференции в сентябре главный министр заявил, что он приветствует доклад миссии, в частности предложения о том, чтобы правительство Соединенного Королевства и впредь расширяло свою помощь территории, которая вынуждена преодолевать ряд факторов, как правило, затрудняющих ее экономическое развитие.

37. В заявлении в Четвертом комитете Генеральной Ассамблеи I3 ноября I975 года представитель Соединенного Королевства заявил, что "мы также смогли отреагировать на пожелания главного министра, предоставив правительству Монтсеррата согласованные показатели бюджетного дефицита на следующий год до подготовки местной сметы. Мы надеемся, что это поможет правительству Монтсеррата в его перспективном планировании j/.

38. За период I972-I976 годов ПРООН выделила нераспределенное ориентировочное плановое задание для Карибского района (включая Монтсеррат). Соответствующим образом была скорректирована программа по стране для этого района, основанная на ориентировочных плановых заданиях, утвержденная Советом управляющих ПРООН в начале I974 года на период I974-I978 годов. Общая сумма средств, имеющихся в распоряжении территории на I967-I974 годы, составила 366 I00 долл. США, в то время как помощь, выделенная на I975 год, составила I45 598 долл. США (из которых 73 560 долл. США будет израсходовано к 30 сентября).

---

i/ Там же, пункт II5.

j/ Там же, Четвертый комитет, 2I66-е заседание.

Digitized by UNOG Library

39. В июне 1975 года ПРООН предоставила 549 200 долл. США для покрытия части расходов по региональному проекту в области образования и подготовки кадров вспомогательного медицинского (санитарного) персонала в Карибском содружестве; этот проект, сумма которого составит в общей сложности 2,6 млн. долл. США и разница будет выплачена 17 участвующими странами (включая Монтсеррат), как ожидается, будет завершен в течение двух лет. В октябре ПРООН сделала дальнейшие ассигнования 155 500 долл. США на второй региональный проект для семинара и подготовительных курсов по передаче технологии через транснациональные корпорации в 12 англоязычных странах Карибского региона (включая Монтсеррат). Этот проект намечено завершить в течение одного года.

40. В конце октября сообщалось, что с учетом быстрого падения курса фунта стерлингов на международном рынке и с учетом конверсии валют некоторых его торговых партнеров в КАРИКОМ в последнее время правительство Монтсеррата пожелало присоединиться к другим членам Восточнокарибской валютной администрации (ВКВА), с тем чтобы разорвать связь между восточнокарибским долларом и фунтом стерлингов.

4. СОЦИАЛЬНЫЕ УСЛОВИЯ

A. Рабочая сила

41. В сентябре канадское правительство объявило, что 1 января 1976 года программа для карибских сезонных рабочих будет расширена и распространена на Гренаду, Ассоциированные государства и Монтсеррат. По этой программе рабочие нанимаются для временной работы в Канаде в периоды сева и сбора урожая и для работы на предприятиях пищевой промышленности. Канадский департамент рабочей силы и иммиграции заверяет, что труд этих рабочих оплачивается по преобладающим ставкам заработной платы и что жилье и рабочие условия удовлетворительны. Эта программа осуществлялась с 1966 года.

B. Общественное здравоохранение

42. Территория продолжает пользоваться хорошим обслуживанием в области общественного здравоохранения, которым руководят главное медицинское должностное лицо, главный инспектор общественного здравоохранения и их персонал. Сообщалось, что продолжается работа по созданию новой Глендонской больницы на 67 коек.

Digitized by UNOG Library

5. ПОЛОЖЕНИЕ В ОБЛАСТИ ОБРАЗОВАНИЯ

43. В 1974 году имелось 14 государственных школ (одна дошкольного образования, 6 начальных, 5 младших средних, одна неполная средняя и одна полная средняя) и 4 негосударственные школы (2 действующие при помощи субсидий и 2 частные), общее число учащихся в которых составляло 3 139 человек. Кроме того, имелось 10 поддерживаемых правительством яслей, которые посещались более чем 300 детьми. Образование обязательное и бесплатное во всех правительственных школах. До конца 1975 академического года старшая средняя школа взимала номинальную плату 45 восточнокарибских долларов в год.

Digitized by UNOG Library

С. ОСТРОВА ТЕРКС И КАЙКОС*

СОДЕРЖАНИЕ

		Пункты
1.	Общие сведения	1 - 2
2.	Конституционные и политические изменения	3 - 24
3.	Экономические условия	25 - 42
4.	Социальные условия	43 - 45
5.	Положение в области образования	46 - 47

---

* Ранее издано под условным обозначением A/AC.109/L.1070.

Digitized by UNOG Library

ОСТРОВА ТЕРКС И КАЙКОС [a/]

I. ОБЩИЕ СВЕДЕНИЯ

1. Острова Теркс и Кайкос расположены к юго-востоку от Багамских островов, примерно в 144,8 километра к северу от Доминиканской Республики. Они состоят из двух групп островов, разделенных глубоководным проливом шириной около 35,4 километра называемым проливом Теркс-Айленд; острова Теркс расположены к востоку, а острова Кайкос - к западу от этого пролива. Группа островов Теркс состоит из двух обитаемых островов: Гранд-Теркс и Солт-Ки, шести необитаемых банок и большого числа скал. Основными островами в группе Кайкос являются Саут-Кайкос, Ист-Кайкос, Мидл- (или Гранд-) Кайкос, Норт-Кайкос, Провиденсиалес (имеющий местное название Блу-Хиллз) и Уэст-Кайкос, Ист-Кайкос и Уэст-Кайкос в настоящее время необитаемы. Общая площадь островов, включая многочисленные небольшие банки, составляет 499,9 кв. км, кроме того, имеется обширная территория лагун и соляных озер, которые могут быть осушены.

2. По последней переписи, проведенной в 1970 году, численность населения территории составляла 5 675 человек, большинство из которых африканского происхождения, остальную часть населения составляют лица смешанного или европейского происхождения. Приблизительно 2 300 человек проживают в городе Кокберн-Таун на острове Гранд-Кайкос, там находится и правительство. На середину 1975 года численность населения составляла 7 000 человек. Кроме того, около 6 000-8 000 выходцев из островов Теркс и Кайкос проживают за границей, главным образом на Багамских островах; следует отметить, что в последние годы некоторое их число вернулось в территорию. За последнее десятилетие эмиграция и относительно высокая детская смертность перекрыли быстрый рост естественного прироста, в результате чего число жителей территории практически осталось без изменения.

2. КОНСТИТУЦИОННЫЕ И ПОЛИТИЧЕСКИЕ ИЗМЕНЕНИЯ

A. Конституция

3. Краткое изложение конституционной структуры, изложенной в Указе (Конституции) 1969 года об островах Теркс и Кайкос, с изменениями, внесенными в 1973 году, содержится в докладе Специального комитета

---

a/ В основе информации, содержащейся в этом разделе, лежат опубликованные материалы, а также информация, переданная Генеральному секретарю в соответствии со статьей 73e Устава Организации Объединенных Наций Соединенным Королевством Великобритании и Северной Ирландии 11 июля 1975 года, за год, закончившийся 31 декабря 1974 года.

Digitized by UNOG Library

Генеральной Ассамблее на ее двадцать восьмой сессии b/. Вкратце, правительственная структура состоит из Губернатора, назначаемого Королевой, и Государственного совета, наделенного исполнительной и законодательной властью.

4. Губернатор (Г-н А.К.Уотсон, который сменил г-на Митчелла в мае 1975 года в результате истечения срока пребывания на этом посту последнего) по консультации и с согласия Государственного совета может издавать законы, которые могут быть приостановлены Короной, имеющей право запретить их или не дать своего согласия на их действие. За исключением чрезвычайных случаев, Губернатор обязан при выработке политики и выполнении возложенных на него функций консультироваться с Государственным советом; однако он имеет полномочия не следовать консультациям Совета и действовать по своему усмотрению. Вопросы, по которым от Губернатора не требуется консультировать Совет, включают вопросы обороны, иностранных дел, внутренней безопасности, полиции и государственной службы. Губернатор может учреждать комитеты Совета для рассмотрения некоторых вопросов, за исключением тех, за которые он несет прямую ответственность. Губернатор также имеет определенные полномочия в отношении финансокого контроля, с тем чтобы обеспечивать соблюдение условия, определяющего предоставление финансовой помощи правительством Соединенного Королевства или обеспечивать сбалансированность годового бюджета территории иными способами.

5. В Совет входят Спикер, три официальных члена (ответственный секретарь, финансовый секретарь и юрисконсульт); два или три назначаемых члена и девять других членов, избираемых в результате проведения всеобщих выборов на максимальный срок в пять лет. На всеобщих выборах 9 августа 1972 года Лейбористская партия Островов Теркс и Кайкос получила четыре из девяти выбираемых мест в Совете, остальные пять мест получили независимые кандидаты.

B. Последние конституционные изменения

6. Информация о конституционных изменениях, происшедших до января 1975 года, содержится в последнем докладе Специального комитета c/.

---

b/ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, двадцать восьмая сессия, дополнение № 23 (A/9023/Rev.1), том V, глава XXIV, приложение, раздел D, пункты 8-11.

c/ Там же, тридцатая сессия, дополнение № 23 (A/10023/Rev.1), том IV, глава XXVII, приложение, раздел C, пункты 4-19.

Digitized by UNOG Library

7. Следует отметить, что граф Оксфорд и Асквит был назначен комиссаром по конституционным вопросам в 1973 году в ответ на просьбу Государственного совета представить доклад о различных путях конституционного развития, приемлемых для территории с учетом местных условий и пожеланий местного населения d/.

8. В докладе лорда Оксфорда e/ главным образом рекомендуется вернуться к двухпалатной системе правительства: исполнительный совет и законодательная ассамблея. Исполнительный совет будет состоять из трех официальных членов, назначаемых правительством, и четырех избираемых членов. Законодательная ассамблея будет состоять из спикера, выбираемого из ее членов; 3 официальных члена; 10 избираемых членов и 4 назначаемых или предлагаемых членов из числа лиц, которые по своим качествам могут быть выбраны по согласию, достигнутому между губернатором и большинством избираемых членов законодательной ассамблеи. Никаких значительных изменений не было предложено относительно полномочий губернатора за исключением того, что он должен информировать исполнительный совет о делах, которые касаются экономических и финансовых интересов территории и введения в действие законов.

9. Лорд Оксфорд также рекомендовал внести изменения в конституционные требования, предъявляемые для избрания на государственный пост: a) проживание на островах в течение 12 из предшествующих 24 месяцев; b) сокращение периода проживания, необходимого для того, чтобы британский подданный мог считаться лицом, "принадлежащим" территории f/ (подлежит подтверждению для иностранцев); c) замена выражения "отца или матери" выражением "отца и матери"; и d) сокращение возрастного ценза для участия в голосовании до 19 лет.

10. По приглашению Государственного совета, барристер Верховного суда Ассоциированных государств г-н Уильям Герберт проанализировал предложения лорда Оксфорда, с тем чтобы выяснить, может ли их осуществление явиться конституционной структурой, приемлемой для жителей островов Теркс и Кайкос g/.

11. К числу основных рекомендаций относились следующие: a) включение в новую конституцию раздела об основных индивидуальных правах;

---

d/ Детальный отчет о визите лорда Оксфорда и его рекомендации изложены в Официальных отчетах Генеральной Ассамблеи, тридцатая сессия, дополнение № 23 (A/10023/Rev.1), том IV, глава XXVII, приложение, раздел C, пункты 4-16.

e/ Turks and Caicos Islands, Proposals for Constitutional Advance, Report by the Constitutional Commissioner the Rt. Hon. the Earl of Oxford and Asquith, KCMG (London, HM Stationery Office, October 1974).

f/ Лицом, "принадлежащим" территории, может быть английский подданный, который был или рожден в территории, или отец и мать которого были рождены в этой территории.

g/ Более детальный отчет об исследовании г-на Герберта содержится в Официальных отчетах Генеральной Ассамблеи, тридцатая сессия, дополнение № 23 (A/10023/Rev.1), том IV, глава XXVII, приложение, раздел C.

Digitized by UNOG Library

b) создание министерской системы правительства; c) четкое разграничение полномочий губернатора; d) установление для предлагаемой законодательной ассамблеи максимального срока полномочий в 4 года; e) избегать концепции "принадлежности" при рассмотрении данных лица при его избрании на государственный пост; и f) минимальный возрастной ценз для участия в выборах I8 лет. Его рекомендации по составу законодательной ассамблеи в основном параллельны рекомендациям лорда Оксфорда. Следует отметить, однако, что он предложил, чтобы в составе ассамблеи было 11, а не I0 избираемых членов, и 3, а не 4, назначаемых члена.

I2. В течение этого же года в конституционной области произошло также два других важных события. Первое было связано с объявлением, сделанным юрисконсультом г-ном Майклом Дженнингсом о том, что в марте правительство начнет составлять список лиц, которые будут иметь право участвовать в предстоящих всеобщих выборах. Г-н Дженнингс особо отметил, что этот список, вероятно, будет значительно отличаться от того списка, который использовался на последних всеобщих выборах, в силу того, что некоторое число эмигрантов вернулось с Багамских островов, а также в силу возможного введения новых требований, предъявляемых к участию в голосовании: a) минимальный возрастной ценз в I8 лет; проживание в территории ко времени выборов в течение I2 из 24 месяцев, предшествующих выборам; c) английский подданный, рожденный в территории или имеющий отца или мать, которые были рождены в ней или проживали в течение 5 из 7 предшествующих выборам лет.

I3. Г-н Дженнингс отметил важность предварительного списка возможных участников голосования, поскольку, видимо, новая конституция, будет предусматривать создание законодательной ассамблеи в составе II избираемых членов (на 2 больше, чем в существующем Государственном совете). Впоследствии два дополнительных места были выделены островам Гранд-Терк и Саут-Кайкос).

I4. Г-н Дженнингс заявил, что со времени публикации доклада лорда Оксфорда о конституционном развитии Государственный совет провел ряд обсуждений, с тем чтобы его выбираемые члены могли выработать свое мнение относительно той формы, в какой должна быть изложена новая конституция, совсем недавно г-н Герберт оказал им помощь в этом деле. Г-н Дженнингс считает, что правительство Соединенного Королевства будет консультироваться с этими членами по всем, за исключением очень небольшого числа важных вопросов.

I5. Второе важное событие произошло в конце I975 года, когда правительство Соединенного Королевства приняло предложения, выдвинутые Государственным советом h/ о создании министерской системы

---

h/ Там же, пункт I9.

Digitized by UNOG Library

правительства,и приступило к осуществлению этих предложений. По предлагаемой системе будет введен пост главного министра и посты трех других министров. По рекомендации новой законодательной ассамблеи Губернатор будет назначать главного министра, который, в свою очередь, будет назначать трех других министров. Было сообщено о том, что член Государственного совета отметил, что в результате этого важного события потребуется от шести до восьми месяцев, прежде чем новая конституция вступит в силу. Было также сообщено о том, что население территории считает,что его выбираемые представители не смогут взять на себя министерскую ответственность в таких областях, как оборона и финансы, до тех пор,пока территория находится в зависимости от правительства Соединенного Королевства в вопросах своей национальной безопасности и субсидий.

16. В своем заявлении в Четвертом комитете Генеральной Ассамблеи 13 ноября 1975 года 1/ представитель Соединенного Королевства, касаясь будущего территорий, находящихся под управлением его правительства, заявил, что его страна выступает за принцип самоопределения и, если большинство населения того желает, - за независимость этих территорий. Он далее заявил, что конституционные меры относительно островов Теркс и Кайкос все еще обсуждаются и что в силу незначительности своих экономических ресурсов и очень ограниченных частных инвестиций эта территория сильно зависит от помощи Соединенного Королевства, предоставляемой на цели бюджета и развития (см. **также пункт 29 ниже**).

C. Беспорядки в территории

17. За последние годы экономическое развитие территории отставало от ее потребностей. В результате этого многим лицам, особенно тем, кто недавно вошел в категорию рабочей силы, не удавалось найти работу, и недавно они высказывали жалобы на эмигрантов, работающих на местах, приносящих высокий доход.

18. В период с сентября 1974 года по май 1975 года недовольство некоторых слоев местного населения вылилось в ряд инцидентов - поджогов, нападений и запугивания - за которыми в начале июня последовала вспышка насилия. Согласно сообщениям, небольшой группой местной молодежи были подожжены два зданий аэропорта, канцелярия мирового судьи, полицейские казармы и два частных дома (включая дом главного министра).

1/ Там же, **тридцатая сессия, Четвертый комитет, 2166-е заседание.**

Digitized by UNOG Library

19. Когда в начале мая 1975 года в Гранд-Терк прибыл губернатор Уотсон, его, как сообщалось, приветствовали около 30 демонстрантов - сторонников независимости, которые выступали также за передачу местному населению рабочих мест, занимаемых эмигрантами.

20. По просьбе территориального правительства в конце мая правительство Соединенного Королевства направило в Гранд-Терк сторожевой корабль ВМС Великобритании "Минерва" с 21 полицейским с Британских Виргинских островов и Монтсеррата на борту, которые должны были помочь малочисленным местным силам в поддержании правопорядка. В начале июня имели место беспорядки, когда два вновь прибывших полицейских, патрулировавших возле клуба "Джанкану", запросили подкрепления после имевшего место инцидента. Члены клуба открыли огонь и ранили двух полицейских,и еще один полицейский был ранен камнем. Полицейский инспектор с Британских Виргинских островов, а также издатель газеты из Соединенного Королевства и военнослужащий военно-морских сил Соединенных Штатов, расположенных на острове, были временно задержаны в клубе. После долгих переговоров была достигнута договоренность, что территориальное правительство вышлет иностранных полицейских и создаст судебную комиссию для расследования инцидента. После отъезда этих полицейских 10 июня ряд учителей-иностранцев, которые потребовали, но не получили правительственной гарантии своей безопасности, также покинули территорию. Согласно сообщениям, после этих событий положение в Гранд-Тэрк оставалось спокойным.

21. Судебная комиссия по расследованию под председательством судьи Смолла с Ямайки начала свою работу в середине сентября. Помимо свидетелй, прямо связанных с этим делом, она выслушала показания под присягой частных лиц и должностных лиц учреждений относительно причин инцидента в клубе "Джанкану" и возможных решений. Один из свидетелей объяснил инцидент нехваткой тренированных полицейских из числа жителей острова и нехваткой учителей, а также отсутствием возможностей для трудоустройства выпускников школ. Другая свидетельница, председатель женской федерации, предложила начать осуществление программы строительства дешевого жилья, создать коммунальный центр и назначить сотрудников, которые занимались бы вопросами лиц, манкирующими своими обязанностями, вопросами социального обеспечения и вопросами надзора за условно осужденными. Доклада председателя комиссии пока еще не имеется.

22. Территориальное правительство приняло дополнительные меры для решения проблем преступности и незанятости, включая: a) усиление королевской полиции островов Теркс и Кайкос путем создания новой школы для подготовки полицейских из числа местных жителей (насчитывавшей 10 человек в октябре) при финансовой помощи Соединенного Королевства; и b) расширение возможностей для занятости путем ускорения осуществления проектов общественных работ.

Digitized by UNOG Library

D. Военные базы

23. Правительство Соединенных Штатов Америки имеет на острове Южный Кайкос постр морской пограничной охраны. Оно также содержит на острове Гранд Терке военно-морскую и военно-воздушную базу и телеметрическую станцию, которые занимают площадь в 232,7 га, арендуемые у территориального правительства. Правительства Соединенных Штатов, Соединенного Королевства и островов Теркс и Кайкос продолжают следить за ходом осуществления соглашения в отношении трех баз Соединенных Штатов, срок действия которого истекает 31 декабря 1977 года. Условлено, что правительство островов Теркс и Кайкос будет участвовать в пересмотре соглашения, которое будет осуществлено до вышеуказанной даты, и в любом рассмотрении вопроса о возобновлении соглашения. К числу вопросов, обсуждавшихся за последние годы, относится вопрос о доступе персонала, не проживающего на базах, к беспошлинным магазинам, расположенным на базах, что, по мнению некоторых бизнесменов в Гранд-Терке, наносит ущерб их предприятиям.

24. Как отмечалось выше, некоторые слои местного населения недавно высказались против присутствия иностранцев в территории; акция, обычно вызываемая экономическими и социальными факторами. Выступления против иностранцев усилились в начале июня 1975 года, когда имел место инцидент в клубе "Джанкану" (см. пункт 20 выше).

3. ЭКОНОМИЧЕСКОЕ ПОЛОЖЕНИЕ

A. Общие сведения

25. Согласно сообщениям управляющей державы экономическое развитие в последнее время не удовлетворяло потребностей территории из-за нехватки экономических ресурсов и недостаточности частных капиталовложений. Иностранные вкладчики направляли свои усилия на развитие недвижимой собственности и туризма - основных экономических секторов - и коммерческого рыболовства. Такие другие секторы, как земледелие и обрабатывающая промышленность оставались сравнительно неразвитыми. На островах отсутствуют леса и полезные ископаемые.

26. Сельское хозяйство практически отсутствует на островах Теркс и Южный Кайкос, но на других островах Кайкос ведется натуральное земледелие и основной культурой является кукуруза. Основными проблемами, стоящими перед сельским хозяйством, являются засоленность почв, нерегулярность выпадения осадков, продолжительные периоды засухи и риск ущерба от ураганов. Правительство стремится содействовать развитию сельского хозяйства посредством проведения необходимых ирригационных работ для расширения рыночного садоводства в Кью на Северном Кайкосе, импорта семян и удобрений для продажи по себестоимости и освобождения от пошлины импортируемого земледельческого инвентаря. В большинстве поселений в качестве дополнительного источника продовольствия разводятся животные, главным образом свиньи и птица.

Digitized by UNOG Library

В конце 1975 года заместитель председателя Комитета по ресурсам и промышленности государственного совета предложил ввести распределение земельных участков между общинами для ведения рыночного садоводства в отбираемых правительством пригодных районах, как средство увеличения производства продовольствия и снижения стоимости жизни. В соответствии с этим планом он рекомендовал осуществить проект на Среднем Кайкосе, Северном Кайкосе и острове Провиденсиалес и предложил, чтобы используемые таким образом участки не превышали 20,2 гектара пахотных земель и 52,6 гектара пастбищных земель.

27. После свертывания в 1964 году добычи соли развитие обрабатывающей промышленности сводилось, главным образом, к обработке рыбы и производству ремесленных изделий. Соль все еще добывается на острове Солт Кей, но ее добыча в значительной степени субсидируется правительством, чтобы дать работу местным жителям. Как отмечалось ранее j/, в 1972 году между представителями государственного совета, Соединенного Королевства и территориального правительства и представителями компании "ЭССО Интер-Америка" велись переговоры относительно создания нефтеочистительного предприятия на необитаемом острове Западный Кайкос. Несмотря на то, что ЭССО в 1973 году выплатила территориальному правительству 100 000 долл. США для покрытия расходов по планированию нефтеочистительного предприятия и еще 200 000 долл. США за преимущественное право на землю на Западном Кайкосе, действующие до 30 июня 1976 года, компания не приняла еще окончательного решения по этому вопросу.

28. За последние годы территория экспортировала рыбу, но сильно зависела от импортируемых товаров для удовлетворения своих местных потребностей. Стоимость импорта всегда превышала стоимость экспорта. Однако дефицит торгового баланса обычно уравновешивался финансовой помощью Соединенного Королевства, расходами туристов, приобретением земли иностранцами, местными расходами персонала военных баз Соединенных Штатов, а также притоком капитала и переводами от эмигрантов.

---

j/ Там же, тридцатая сессия, дополнение № 23 (A/10023/Rev.1), том IV, глава XXVII, приложение, раздел C, пункты 37-40.

Digitized by UNOG Library

29. Основным источником доходов территории являются правительственные расходы, которые, в основном, финансируются Соединенным Королевством. В соответствии с пересмотренными бюджетными предположениями на 1974 год местные доходы вытекали главным образом из таможенных сборов, составляющих 1,8 млн. долл. США к/ и правительственных расходов на сумму 4,3 млн. долл. США (1,4 млн. долл. США и 4,1 млн. долл. США соответственно в 1973 году). За этот период дары в порядке помощи от Соединенного Королевства повысились с 1,2 млн. долл. США до 1,5 млн. долл. США, а помощь в форме капиталов сократилась с 1,5 млн. долл. США до 960 000 долл. США.

30. В 1971 году Государственным советом был утвержден схематический план развития территории в качестве основного руководства для развития, и правительство Соединенного Королевства согласилось финансировать необходимые инфраструктуры, предусматриваемые в плане. Хотя в плане особо подчеркивается развитие туризма, там также предусматриваются меры по развитию альтернативных форм экономического роста для того, чтобы избежать полной зависимости от туризма. Правительство признало, что необходимо избегать нежелаемых последствий незапланированных и быстрорастущих темпов разработки земли. Оно также пыталось обратить особое внимание на улучшение связи, социального обеспечения, образования и профессиональной подготовки.

31. В 1972 году вступил в силу Указ о поощрении развития 1/, цель которого - стимулировать как местные, так и иностранные капиталовложения, и государственный совет дал согласие на учреждение статутной корпорации развития для управления фондом из "мягких займов" от Карибского банка развития. Впоследствии в 1974 году был принят законопроект о создании корпорации развития и был учрежден Совет по развитию, включающий в себя пять членов, назначенных правительством (включая председателя г-на Аствуда и двух государственных советников), одного члена ex officio (финансовый секретарь). До 10 июня 1975 года займы все еще не были утверждены.

32. В этой связи следует также напомнить м/, что в 1974 году избранные члены Государственного совета представили петицию министру иностранных дел и по делам Содружества наций Соединенного

к/ 1 августа 1973 года вместо долл. США официальной валютой стал ямайский доллар.

1/ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, двадцать девятая сессия, дополнение № 23 (A/9623/Rev.1), том VI, глава XXV, приложение, раздел D, пункт 33.

м/ Там же, пункты 13 и 14.

Digitized by UNOG Library

Королевства, в которой говорилось, что, учитывая текущие взаимоотношения, значительная финансовая помощь, предоставляемая Соединенным Королевством, является недостаточной для того, чтобы удовлетворить потребности и развивать острова Теркс и Кайкос и что народ территории преисполнен желания развивать острова и сделать их независимыми от подобной помощи. Авторы заявляли, что петиция отражала чувства большинства местного населения. Согласно некоторым сообщениям недавние акты насилия, о которых говорится в пункте 18 выше, являются результатом недовольства некоторых слоев местного населения по поводу медленных темпов экономического роста территории.

33. На период 1972-1976 гг. Программа развития Организации Объединенных Наций установила нераспределенные ориентировочные плановые задания для Карибского района (включая острова Теркс и Кайкос). Программа по стране, основанная на ориентировочных плановых заданиях, утвержденная Советом управляющих ПРООН в начале 1974 года на период 1974-1978 гг., была соответственно изменена. Общие фонды, имеющиеся в наличии территории на 1967-1974 гг. составляли 181 460 долл. США, в то время как помощь, предусмотренная на 1975-1978 гг., в общем составляла 262 400 долл. США.

34. В июне 1975 года ПРООН предоставила 549 200 долл. США для покрытия части расходов регионального проекта по образованию и профессиональной подготовке медицинского (парамедицинского) персонала Карибского бассейна; этот проект, расходы на который достигнут 2,6 млн. долл. США, - разница будет выплачиваться семнадцатью участвующими странами (включая Теркс и Кайкос) - будет, по всей видимости, завершен в течение двух лет. В этом же месяце ПРООН предоставила дополнительные ассигнования на сумму 272 500 долл. США для расширения другого регионального проекта, первоначально утвержденного в июне 1971 года для помощи в физическом планировании девяти стран Карибского бассейна (включая острова Теркс и Кайкос). Вторая фаза проекта будет завершена через год. В октябре ПРООН утвердила третий региональный проект для Организации и развития почтовой службы в шестнадцати странах Карибского бассейна (включая острова Теркс и Кайкос). Проект, который будет финансироваться частично ПРООН (328 000 долл. США) и частично правительствами участвующих стран (80 390 долл. США), планируется завершить за 26 месяцев.

B. Развитие недвижимого имущества и туризм

35. Большая часть земли принадлежит короне, остальная земля, в основном, находится в свободной собственности владельцев. Политика в отношении земли, принадлежащей короне, остается в титуле полной

Digitized by UNOG Library

собственности до тех пор, пока земля не разработана согласно оговоренным условиям. В отношении закупки частной земли ограничений нет. Среди ранее отмеченных проектов по развитию земли и туризма можно отметить проекты, осуществляемые на земле, принадлежащей короне, двумя компаниями на Северном Кайкосе и в Солт Кей (607 и 40,5 гектаров соответственно). Первые проекты осуществляются компанией "Севэн Киз Лтд.", которая построила отель, лодочную станцию и осуществила другие основные виды строительства, включая 25,8 км дорог в районе Витби. Работа, осуществленная в 1975 году, включала расширение гостиницы с 10 до 25 спален, создание торгового центра, осуществление плана развития района Витби Хавэн, который предусматривает строительство 180 частных домов, многие из которых будут непосредственно выходить на пляж или на берег моря. В том же году компания "Саншайн Девелопмент, Теркс, Лтд" начала создание гостиничного комплекса из 50 спален в Солт Кей. Другое важное событие произошло в декабре 1974 года, когда Государственный совет согласился в принципе с предложениями канадской фирмы в отношении строительства гостиницы на Гран Теркс, которая будет включать 100 спален. По завершении этих проектов туристское обслуживание, включая количество коек в гостинице (составляющие 287 в 1974 году), будет значительно расширено.

37. В 1974 году около 8 000 туристов (5 800 в предыдущем году) посетили территорию, их расходы по предварительным подсчетам превышали 1 млн. долл. США. Согласно заявлению члена туристического совета средний коэффициент эксплуатации гостиницы составлял 30 процентов. При этих темпах отели оказывались нерентабельными. Согласно заявлениям представителя управляющей державы в 1975 году эффективность промышленности оставалась низкой. Неблагоприятное воздействие на туризм оказал недавний пожар, в результате которого были разрушены 2 здания аэропорта (см. пункт 18 выше). Однако, учитывая нормальное положение, которое отмечается в настоящее время на территории и постепенный экономический рост в Соединенных Штатах и других промышленных странах, ожидается, что промышленность территории достигнет некоторого прогресса в 1976 году.

C. Рыболовство

38. Рыбная промышленность играет главную роль в экспортном секторе экономики, причем основными продуктами являются лангусты, раковины, экспорт которых в последние годы спал. Лицензии на торговлю и экспорт предоставлялись правительством трем иностранным компаниям, оперирующим на Южном Кайкосе и в Провиденсиалесе, а также рыболовному кооперативу, учрежденному в 1972 году на Среднем Кайкосе.

Digitized by UNOG Library

39. Небольшой департамент рыбного хозяйства несет ответственность за осуществление политики Государственного совета в отношении рыбной промышленности. Он осуществляет надзор над рыбаками и рыбоперерабатывающими заводами, утверждает правила, осуществляет научно-исследовательскую деятельность в отношении лобстеров. В 1974 году в этой отрасли промышленности были отмечены два важных события: а) ассигнования Соединенного Королевства на сумму 15 972 долл. США на закупку исследовательского судна, которое будет использоваться для исследования мер по защите лобстеров от истощения в результате повышенного отлова, а также для того, чтобы задерживать браконьеров в местных водах; b) назначение в декабре советника по природным ресурсам, который будет предоставлять консультации правительству в отношении политики и стабильного развития рыбного хозяйства. Хотя коммерческое рыболовство было нерентабельным в 1975 году, считается, что при соответствующей организации сектор отлова лобстеров может быть расширен, не опасаясь за истощение в результате повышенного отлова, и раковины могут стать местным деликатесом.

D. Связь и другие основные сооружения

40. Территория хорошо приспособлена для развития туризма. В этой связи усилия были направлены в основном на улучшение воздушного сообщения. Хотя здания аэропортов "Южный Кайкос" и "Гран Теркс" были разрушены пожаром (см. пункт 18 выше), в настоящее время проводится работа по реконструкции этих зданий, а также по расширению сооружений на девяти взлетных полосах территории. За отчетный период три коммерческие воздушные компании совершали международные полеты на территорию: компания "Макей Интернейшнл Эрлайнс" и "Рич Интернейшнл и Теркос Холдингс", которые принадлежали Соединенным Штатам, и компания "Теркс и Кайкос Эрвейз", которая является местным филиалом компании "Аут Айленд Эрвейз" (ОИА) на Багамских островах.

41. Три торговых порта Гран Терк (крупнейший), Кокборн Харбор и Провиденсиалес могут принимать только небольшие суда. Согласно заявлениям представителя управляющей державы пароходное обслуживание из Майами (Флорида) осуществлялось на Гран Терк с 1974 года. Суда из Нидерландов больше не заходят в этот порт. Правительство сохраняет регулярное грузовое обслуживание между Гран Терк и Южным Кайкосом с 1974 года.

42. За отчетный период не было отмечено никаких важных событий в системе железных дорог, в энергосистеме, в деле связи и водоснабжения территории.

Digitized by UNOG Library

4. СОЦИАЛЬНЫЕ УСЛОВИЯ

43. В соответствии с информацией, переданной Соединенным Королевством, положение в области труда в 1974 году было нестабильным. Гражданское обслуживание оставалось одним из важнейших источников постоянной занятости для квалифицированных и менее квалифицированных рабочих. Частный сектор также обеспечивал сезонную занятость для неквалифицированных рабочих. В конце года набор местных моряков для плавания в другие страны составил рекордную цифру - 105 человек.

44. Как отмечалось в предыдущих разделах, экономика за последние годы развивалась недостаточно быстро и не могла предоставить соответствующие возможности для местных рабочих, в частности, новых рабочих. Это привело к постоянной эмиграции местных рабочих в поиске работы за границей. Тем не менее, эмиграция только частично улучшила положение в отношении общей занятости. Особенно затронуты были неудовлетворенные молодые люди. Хотя правительство приняло шаги с целью изменения данного положения, проблемы, стоящие перед рабочими, остаются нерешенными.

45. Правительство пытается улучшить медицинское обслуживание. Общее положение в здравоохранении остается нормальным.

5. ПОЛОЖЕНИЕ В ОБЛАСТИ ОБРАЗОВАНИЯ

46. Система образования находится под контролем Совета по образованию - статутного органа, председателем которого является главный секретарь. Главный сотрудник по образованию несет ответственность за осуществление политики Совета. Первоначальное образование является обязательным и бесплатным для детей в возрасте от 4,5 до 15 лет.

47. В 1973 году, последнем году, по которому были представлены цифры, было 15 правительственных школ начального образования и одна независимая школа, в которых работали 119 учителей и было 1 727 учеников. Среднее образование предоставляется, в основном, двумя правительственными школами, в которых насчитывается 23 преподавателя и 420 студентов. Есть также небольшая школа среднего образования, принадлежащая миссии. Ожидается, что в 1974 году будет начато сооружение технического центра, в котором будет осуществляться подготовка по основным ремеслам. План подготовки преподавателей без отрыва от производства, разработанный при содействии правительства Соединенного Королевства в 1971 году, был завершен

Digitized by UNOG Library

в июле 1974 года. За этот период была завершена подготовка 62 преподавателей. В первой половине 1975 года 34 преподавателя занимались на курсах за границей. Основным событием в области образования в 1975 году было закрытие школ в мае, высылка ряда иностранных преподавателей с островов в июне после инцидентов, связанных с нарушением правопорядка (см. пункт 20 выше). В результате этого территория сталкивается с реальными и серьезными проблемами в области образования.

Digitized by UNOG Library

Глава XXX

ФОЛКЛЕНДСКИЕ (МАЛЬВИНСКИЕ) ОСТРОВА

A. РАССМОТРЕНИЕ ВОПРОСА СПЕЦИАЛЬНЫМ КОМИТЕТОМ

1. Специальный комитет рассматривал вопрос о Фолклендских (Мальвинских) островах на своих 1055 и 1056-м заседаниях 13 и 17 сентября 1976 года.

2. При рассмотрении этого вопроса Специальный комитет принял во внимание положения соответствующих резолюций Генеральной Ассамблеи, включая, в частности, резолюцию 3481 (XXX) от 11 декабря 1975 года об осуществлении Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам. В пункте 11 этой резолюции Ассамблея предложила Специальному комитету "продолжать изыскивать приемлемые средства для немедленного и полного осуществления во всех территориях, которые еще не достигли независимости, резолюции 1514 (XV) и, в частности: ... разработать конкретные предложения по ликвидации остающихся проявлений колониализма и представить Генеральной Ассамблее на ее тридцать первой сессии доклад по этому вопросу". Комитет также принял во внимание решение, принятое Генеральной Ассамблеей 8 декабря 1975 года в отношении этой территории 1/.

3. При рассмотрении этого вопроса в распоряжении Специального комитета находился рабочий документ, подготовленный Секретариатом (см. приложение I к настоящей главе), в котором содержалась информация о событиях, касающихся этой территории. В распоряжении Комитета также находились нижеследующие сообщения на имя Председателя: письмо Аргентины от 27 января 1976 года на имя Председателя (см. приложение II к настоящей главе); письмо Аргентины от 11 февраля (A/AC.109/513); письмо от 23 февраля (A/AC.109/517), в котором Постоянный представитель Аргентины при Организации Объединенных Наций препроводил Комитету текст письма от того же числа на имя Генерального секретаря (см. приложение III к настоящей главе); письмо Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии от 3 марта 1976 года (см. приложение IV к настоящей главе); и письмо Аргентины от 6 мая (см. приложение V к настоящей главе).

4. Представитель Соединенного Королевства, выступающий в качестве соответствующей управляющей державы, принимал участие в работе Специального комитета в ходе рассмотрения последним этого вопроса.

1/ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, тридцатая сессия, Дополнение № 34 (A/10034), стр. 156, пункт 23.

Digitized by UNOG Library

5. На 1055-м заседании 13 сентября 1976 года представитель Соединенного Королевства выступил с заявлением (A/AC.109/PV.1055 и исправление). На том же заседании представитель Ирака внес проект резолюции (A/AC.109/L.1133), который был подготовлен Ираком, Кубой, Мали, Сирийской Арабской Республикой и Югославией. Представитель Аргентины с согласия Комитета выступил с заявлением (A/AC.109/PV.1055 и исправление). С дальнейшими заявлениями выступили представители Соединенного Королевства и Аргентины (A/AC.109/PV.1055 и исправление). Председатель выступил с заявлением (A/AC.109/PV.1055 и исправление).

6. На 1056-м заседании 17 сентября Специальный комитет принял проект резолюции 17 голосами при 5 воздержавшихся, причем никто не голосовал против (см. пункт 8 ниже). С заявлениями выступили представитель Аргентины, с согласия Комитета, и представитель Соединенного Королевства (A/AC.109/PV.1056 и исправление).

7. 23 сентября текст резолюции (A/AC.109/543) был направлен для сведения правительства Соединенного Королевства Постоянному представителю Соединенного Королевства при Организации Объединенных Наций.

B. РЕШЕНИЕ СПЕЦИАЛЬНОГО КОМИТЕТА

8. Ниже приводится текст резолюции (A/AC.109/543), принятой Специальным комитетом на его 1056-м заседании 17 сентября, о которой говорится в пункте 6 ниже.

"Специальный комитет,

рассмотрев вопрос о Фолклендских (Мальвинских) островах,

ссылаясь на резолюции Генеральной Ассамблеи 1514 (XV) от 14 декабря 1960 года, 2065 (XX) от 16 декабря 1965 года и 3160 (XXVIII) от 14 декабря 1973 года,

учитывая относящиеся к этому вопросу пункты, принятые Конференцией министров иностранных дел неприсоединившихся стран, состоявшейся в Лиме в 1975 году 2/, и пятой Конференцией глав государств и правительств, состоявшейся в Коломбо в 1976 году 3/,

1. выражает свою признательность правительству Аргентины за постоянные усилия, прилагаемые им согласно соответствующим решениям Генеральной Ассамблеи, по содействию процессу деколонизации и содействию благосостоянию населения островов;

2/ A/10217 и Corr.1, приложение, пункт 87.

3/ A/31/197, приложение I, пункт 119.

Digitized by UNOG Library

2. просит правительства Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии и Аргентины ускорить переговоры, касающиеся спора о суверенитете, как это предусмотрено в резолюциях 2065 (XX) и 3160 (XXVIII) Генеральной Ассамблеи;

3. призывает обе стороны воздерживаться от принятия решений, которые повлекли бы за собой односторонние изменения в положении, пока острова проходят через процесс, рекомендованный в вышеупомянутых резолюциях;

4. просит оба правительства как можно скорее информировать Генерального секретаря и Генеральную Ассамблею о результатах этих переговоров".

Digitized by UNOG Library

ПРИЛОЖЕНИЕ I*

РАБОЧИЙ ДОКУМЕНТ, ПОДГОТОВЛЕННЫЙ СЕКРЕТАРИАТОМ

СОДЕРЖАНИЕ

		Пункты
1.	Общие сведения	1 - 2
2.	Конституционное и политическое развитие	3 - 27
3.	Экономическое положение	28 - 37
4.	Социальное положение	38 - 39
5.	Положение в области образования	40 - 4I

---

* Ранее издано под условным обозначением A/AC.109/L.1105.

Digitized by UNOG Library

ФОЛКЛЕНДСКИЕ (МАЛЬВИНСКИЕ) ОСТРОВА[a/]

1. ОБЩИЕ СВЕДЕНИЯ

1. Фолклендские (Мальвинские) острова расположены в Южной Атлантике, примерно в 772 км к северо-востоку от мыса Горн. Они состоят из 200 островов, и общая территория их поверхности составляет примерно II 961 кв. км. В их составе есть два больших острова: Восточный Фолкленд и Западный Фолкленд. Наряду с некоторыми небольшими островами, в состав зависимых территорий входит остров Южная Георгия, расположенный в I 287 км к востоку-юго-востоку от Фолклендских островов, и необитаемые Южные Сандвичевы острова, расположенные в 756 км к юго-востоку от Южной Георгии.

2. По данным последней переписи населения, проведенной в 1972 году, население территории, за исключением зависимых территорий, составляло I 957 человек, подавляющее большинство которых являются европейцами, главным образом англичанами, по своему происхождению. Из них I 079 человек проживали в Порт-Стэнли, столице территории. По предположительным подсчетам, по состоянию на 31 декабря 1974 года население территории составляло I 759 человек (I 874 человека по состоянию на 31 декабря 1973 года). Эти данные о количестве населения показывают, что темпы эмиграции по-прежнему превышают довольно быстрые темпы естественного прироста; эта тенденция проявляется с 1953 года.

2. КОНСТИТУЦИОННОЕ И ПОЛИТИЧЕСКОЕ РАЗВИТИЕ

A. Конституция

3. Общие сведения о конституционных соглашениях, касающихся территории, которые были приняты в 1949 году, с внесенными в них поправками в 1955 и 1964 годах, содержатся в докладе Специального комитета Генеральной Ассамблее на ее двадцать пятой сессии [b/]. Говоря кратко, структура управления состоит из: a) Губернатора, назначаемого королевой (в настоящее время им является г-н Невилль А.Френч); b) Исполнительного совета, в который входит два неофициальных члена, назначаемые Губернатором, два выборных члена Законодательного совета, избираемые голосованием выборных и независимых членов этого Совета,

---

a/ Информация, содержащаяся в настоящем разделе, взята из опубликованных докладов, а также из информации, переданной Генеральному секретарю правительством Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии в соответствии со статьей 73e Устава Организации Объединенных Наций от 15 июля 1975 года, за год, закончившийся 31 декабря 1974 года.

b/ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, двадцать пятая сессия, дополнение № 23 (A/8023/Rev.1), том IУ, глава XIX, приложение, пункты 4-7.

Digitized by UNOG Library

и два члена по должности (главный секретарь и казначей); c) Законодательного совета, в который входит Губернатор, возглавляющий этот Совет, два члена по должности (главный секретарь и казначей), два назначаемых независимых члена и четыре других члена, избираемых на основе всеобщего избирательного права для взрослого населения; и d) апелляционного суда, учрежденного в июле 1965 года, который заслушивает и выносит решения в отношении апелляций со стороны судов данной территории.

B. Конституционная реформа

4. Как отмечалось ранее c/, в январе 1974 года Губернатор по рекомендации Совета назначил Специальный комитет выборных членов Законодательного совета для выяснения мнения избирателей по вопросу об изменениях в конституции и представления в дальнейшем соответствующих рекомендаций. В 1974 году Специальный комитет провел целый ряд заседаний в Порт-Стэнли и в других городах, в ходе которых было высказано несколько предложений, касающихся главным образом пересмотра состава и функций законодательной структуры и избирательной системы. В начале 1975 года Специальный комитет представил свой доклад Законодательному Совету.

C. Отношения между правительством Аргентины и правительством Соединенного Королевства

5. В заявлении, сделанном в Генеральной Ассамблее 23 сентября 1975 года, министр иностранных дел Аргентины заявил:

> "Наш народ убежден в достоинствах переговоров. Мы применяем этот подход ко всем другим вопросам, которые более непосредственно затрагивают нас. Как хорошо известно, моя страна страдает от узурпации иностранной державой части ее территории, а именно Фолклендские (Мальвинские) острова. Для урегулирования этого вопроса нет другого пути, кроме возвращения этих островов Аргентине, поскольку их насильственная оккупация осуществлялась вопреки всем нормам права и никогда не получала одобрения со стороны нашего государства" d/.

---

c/ Там же, двадцать девятая сессия, дополнение № 23 (A/9623/Rev.1), том VI, глава XXVI, приложение I, пункты 4-6.

d/ Там же, тридцатая сессия, пленарные заседания, 2357-е заседание.

Digitized by UNOG Library

Он добавил, что он вновь подтверждает готовность своего правительства вести переговоры с правительством Соединенного Королевства в соответствии с положениями резолюций и договоренностей, одобренных Генеральной Ассамблеей и, что в этой связи, он полагает, что Соединенное Королевство в конце концов решит выполнять резолюции Организации Объединенных Наций и, как можно скорее, вести переговоры об окончательном урегулировании этого спора.

6. Далее он сослался на решения, принятые в Лиме на совещании министров иностранных дел неприсоединившихся стран, в отношении Мальвинских островов (A/10217 и Corr.1, приложение, пункт 87), в котором право Аргентины, по его словам, "было ясно признано, а возможность применения в этом конкретном случае принципа самоопределения была исключена ввиду того, что английская оккупация представляет собой нарушение принципа территориальной целостности, конкретно закрепленного в резолюции 1514 (XV)". Он добавил, что Лимская программа взаимной помощи и солидарности укрепила стремление Аргентины обеспечить в самые кратчайшие сроки возвращение Мальвинских островов в национальную семью таким методом, который был указан в резолюциях Генеральной Ассамблеи 2065 (XX) от 16 декабря 1965 года и 3160 (XXVIII) от 14 декабря 1973 года.

7. 16 октября 1975 года правительство Соединенного Королевства объявило, что в ответ на просьбу Исполнительного совета Фолклендских островов в территорию будет направлена специальная миссия во главе с бывшим членом лейбористского кабинета министров, лордом Шэклтоном, для того, чтобы изучить пути укрепления их экономики (см. ниже пункт 33). В заявлении также говорилось, что правительство Аргентины было уведомлено об этом решении направить миссию.

8. В письме от 14 ноября 1975 года Постоянный представитель Аргентины при Организации Объединенных Наций передал Генеральному секретарю текст пресс-бюллетеня, выпущенного министерством иностранных дел Аргентины 22 октября, в котором указано следующее:

> "В связи с намерением правительства Англии направить на Мальвинские острова миссию для "оценки экономического и финансового положения" архипелага и прилегающих к нему районов, Министерство иностранных дел и культа заявляет, что:
>
> 1. Оно вновь и в полном объеме подтверждает положения коммюнике, опубликованного министерством 19 марта 1975 года е/.

е/ Там же, дополнение № 23 (A/10023/Rev.1), том IV, глава XXIX, приложение, пункт 16.

Digitized by UNOG Library

2. Вопреки содержащимся в одном из сообщений из Лондона утверждениям правительство Аргентины никогда не соглашалось на направление указанной миссии.

3. Поскольку вопрос о Мальвинских островах рассматривается в соответствии с процедурой, рекомендованной Генеральной Ассамблеей Организации Объединенных Наций в своих резолюциях 2065 (XX) и 3160 (XXVIII), стороны спора должны воздерживаться от принятия в одностороннем порядке решений по основным аспектам этого вопроса. В противном случае искажается ясная цель упомянутых резолюций и нарушается дух, которым характеризовались все предпринятые до настоящего времени попытки обеих стран с целью решить вопрос об архипелаге, что является неприемлемым для правительства Аргентины.

4. Аргентина не поддерживает намерение Великобритании направить указанную миссию, поскольку осуществление исследований с целью оценки возможностей экономической разведки природных ресурсов Мальвинских островов, которые, поэтому, принадлежат Республике Аргентине, означало бы нарушить принцип непринятия решений в одностороннем порядке. Поэтому эта акция является необдуманной, и министерство не хотело бы истолковывать ее как провокационный шаг, ибо в противном случае он означал бы отказ Великобритании продолжать двусторонние переговоры в обычном порядке, что может повлечь за собой непредвиденные и, по-видимому, серьезные последствия, ответственность за которые будет нести исключительно Великобритания.

5. Суть процесса, направленного на окончательное урегулирование спора, состоит в проведении переговоров между обоими правительствами, ибо привнесение факторов, могущих нанести ущерб этим переговорам, осложняет отношения между Республикой Аргентиной и Великобританией и затрудняет мирное решение вопроса о Мальвинских островах.

6. Аргентина вновь призывает Великобританию понять, что только путем переговоров в споре о суверенитете над архипелагом можно добиться соответствующего решения этого вопроса в соответствии с решениями Организации Объединенных Наций и нормами, признаваемыми цивилизованным миром" [f].

---

[f] A/C.4/804.

Digitized by UNOG Library

9. В заявлении на Генеральной Ассамблее, с которым выступил заместитель Постоянного представителя Соединенного Королевства при Организации Объединенных Наций 8 декабря, в частности, говорится:

"По резолюции 3160 (XXVIII) обмен мнениями между правительством Соединенного Королевства и правительством Аргентины продолжался в течение прошлого года с целью урегулировать наши разногласия. Пытаясь найти решение, мое правительство неоднократно указывало, что мы хотим действовать в соответствии с положениями резолюции 1514 (XV). Поэтому необходимо прежде всего принять во внимание пожелания населения острова, а не произвольное представление о том, каковы могут быть их интересы.

Речь идет о ряде мер экономического сотрудничества, которые включают практическое сотрудничество между островитянами и населением Аргентины. Такие меры включают в настоящее время вопросы коммуникаций и поставок топлива и могут способствовать дальнейшему сотрудничеству между моим правительством и правительством Аргентины в интересах островитян"[6/].

6/ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, тридцатая сессия, пленарные заседания, 2431-е заседание.

Digitized by UNOG Library

IO. В отношении возможности открытия нефтяных месторождений в этом районе, он заявил, что его правительство не имеет намерения предпринимать односторонние меры в связи с разработкой нефтяных или других ресурсов, которые могут быть открыты в этом районе юго-западной Атлантики. Он добавил: "Мое правительство поделилось информацией по этому вопросу с правительством Аргентины."

11. Он также заявил:

> "Мое правительство равным образом любезно информировало правительство Аргентины относительно предложения провести исследования экономики острова, и мы сожалеем, что это исследование, очевидно, рассматривается правительством Аргентины как неприемлемое нововведение. Миссия, состоявшая из экономистов и технических экспертов во главе с лордом Шэклтоном, была назначена в полном соответствии с духом сотрудничества, которое мы хотим создать между островитянами и их агрентинскими соседями.
>
> В заключение я хочу сказать, что правительство Соединенного Королевства не сомневается относительно его суверенитета над Фольклендскими островами, однако мы будем продолжать наши усилия по достижению решения проблемы в духе резолюции 3160 (XXVIII)."

12. 2 января 1976 года министерство иностранных дел Аргентины выпустило пресс-бюллетень, в котором оно заявило, что в ходе контактов, установленных на различных уровнях в течение последних нескольких недель между представителями правительств обоих государств изучались пути преодоления препятствий, которые затрудняли переговоры, особенно по вопросу о направлении Соединенным Королевством миссии Шэклтона. В пресс-бюллетене также указывалось, что представители Аргентины во всех случаях напоминали о позиции их страны в отношении ее суверенитета над островами, о том, что она выступает против любых односторонних изменений, и о том, что она настаивает, чтобы на следующей встрече представителей двух правительств были возобновлены переговоры по вопросу о суверенитете. В нем было отмечено, что представители Соединенного Королевства в конце концов заявили, что они не могут согласиться на возобновление переговоров, направленных на разрешение спора о суверенитете; однако они заявили, что правительство Соединенного Королевства по-прежнему хотело бы вести беседы с открытой повесткой дня по вопросам экономического сотрудничества и что его представителям могут быть даны полномочия выслушать любые предложения Аргентины по другим вопросам. В этих условиях отмечалось в пресс-бюллетене, министерство иностранных дел Аргентины считает нецелесообразным соглашаться обсуждать проблемы, которые не имеют значения в плане решения настоящей проблемы и поэтому не содействуют ее решению.

Digitized by UNOG Library

I3. I3 января министерство иностранных дел Аргентины выпустило очередной пресс-бюллетень, в котором отмечалось, что правительство Аргентины получило послание от Государственного министра иностранных дел и по делам Содружества наций Соединенного Королевства, в котором последний настаивал на обсуждении вопросов экономического сотрудничества, но, вместо того чтобы отказаться от позиции Соединенного Королевства, заключающейся в одностороннем разрыве переговоров, охарактеризовал спор по вопросу о суверенитете над территорией как "бесплодный", что является совершенно неприемлемым для правительства Аргентины. В пресс-бюллетене далее указывалось, что посол Аргентины в Соединенном Королевстве, который находился в течение некоторого времени в Аргентине, не вернется на свой пост и что, учитывая нынешнее положение дел по вопросу о Мальвинских островах, правительство Аргентины сообщило правительству Соединенного Королевства, что было бы желательно, чтобы оно отозвало своего посла в Аргентине. Министр иностранных дел Аргентины заявил в интервью для печати, что решение потребовать отзыва посла Соединенного Королевства не означает разрыва дипломатических отношений с этой страной. Он добавил, что спор между двумя странами не повлияет на положение населения территории и что ни коммуникации между территорией и Аргентиной, ни поставки товаров на остров не будут прерваны Аргентиной.

I4. I4 января Государственный министр иностранных дел и по делам Содружества наций Соединенного Королевства заявил в палате общин:

> "Наша традиционная дружба с Аргентиной омрачена только проблемами, возникающими в связи с притязаниями Аргентины на суверенитет над Фольклендскими островами, население которых хочет остаться под управлением Великобритании.
>
> В течение I975 года всеми заинтересованными сторонами, в том числе населением островов, было признано, что будущее развитие и диверсификация экономики острова могут осуществляться лишь в духе сотрудничества с Аргентиной."

I5. Отмечая, что экономический обзор для изучения мнений по вопросу о будущем развитии экономики был осуществлен по просьбе населения островов, он считает, что, при наличии доброй воли с обеих сторон, "Великобритания и Аргентина смогут превратить спорный вопрос о суверенитете над островами в фактор, содействующий сотрудничеству между двумя странами, которое бы соответствовало желаниям и интересам населения Фольклендских островов".

I6. Государственный министр выразил сожаление, что до сих пор не удалось найти способов преодоления разрыва между предложениями его правительства по вопросам об экономическом сотрудничестве и настойчивыми предложениями Аргентины об одновременных переговорах по вопросу о передаче суверенитета. Ссылаясь на резолюцию 3I60 (XXVIII) Генеральной Ассамблеи, которая призывает правительство

Digitized by UNOG Library

Соединенного Королевства и правительство Аргентины продолжать переговоры с целью решения этой проблемы, он заявил: "Это то, что мы пытаемся сделать: добиться экономического сотрудничества между двумя правительствами, которое могло бы привести к другим изменениям. До сих пор мне не удалось убедить в этом правительство Аргентины". Он добавил, что правительство Соединенного Королевства, тем не менее, поддерживает принцип самоопределения, провозглашенный резолюцией 1514 (XV) Генеральной Ассамблеи.

17. 27 января 1976 года в своем ответе на вопрос, заданный в Палате общин, Государственный министр иностранных дел и по делам Содружества наций заявил, что политика правительства Соединенного Королевства в отношении данной территории заключается в том, что

> "ни одно изменение в суверенитете Великобритании над Фолклендскими островами не будет проведено вопреки желаниям жителей острова. Однако правительство Ее Величества считает ..., что установление тесных и дружественных связей с Аргентиной будет наилучшим образом отвечать долговременным интересам жителей острова".

Он выразил также надежду на то, что результаты экономического обзора, проводимого лордом Шэклтоном, могут "явиться новой основой, которая даст возможность вновь обратиться к аргентинцам, которые являются старыми и уважаемыми друзьями нашей страны, с призывом объединиться с нами в деле общего исследования и возможной эксплуатации этих вод".

18. В письме от 27 января 1976 года (см.приложение II к настоящей главе)Постоянный представитель Аргентины при Организации Объединенных Наций направил Председателю Специального комитета текст Декларации межамериканского юридического комитета по вопросу о Мальвинских островах, принятую 16 января 1976 года в Рио-де-Жанейро. В этой Декларации Комитет,являющийся одним из органов Организации американских государств (ОАГ) полностью поддержал позицию Аргентины по этому вопросу. Он заявил, что Аргентина имеет неоспоримое право на суверенитет над Мальвинскими островами; заявил, что направление миссии Шэклтона противоречит резолюциям Генеральной Ассамблеи; определил, что присутствие иностранных военных кораблей в прилегающих к Аргентине водах является угрозой миру и безопасности, а также нарушением международных норм о невмешательстве; и заключил, что все это представляет собой враждебное поведение, направленное против Аргентины.

19. В письме от 6 февраля 1976 года [h/] исполняющий обязанности Постоянного представителя Соединенного Королевства при Организации Объединенных Наций обратил внимание Председателя Совета Безопасности на "беззаконные и опасные действия [4 февраля] военного корабля Республики Аргентина против королевского научно-исследовательского судна "Шэклтон", совершающего мирное плавание в

---

h/ Официальные отчеты Совета Безопасности, тридцать первый год, Дополнение за январь, ферваль и март 1976 года (S/11972).

Digitized by UNOG Library

открытом море", которое, как он заявил, занимается научными исследованиями, связанными с теориями перемещения материков, и программа которого представляет собой вклад Великобритании в Международный геодинамический проект. От имени своего правительства он отверг притязания Аргентины на осуществление какой бы то ни было морской юрисдикции в этой зоне, и заявил, что действия аргентинского корабля были бы незаконными "даже если, в отличие от данного случая, оно находилось в пределах ... морской юрисдикции Аргентины". Он призвал правительство Аргентины воздерживаться от любых дальнейших преследований в открытом море мирных судов в нарушение признанного международного права и оставил за собой право просить на более поздней стадии о том, чтобы Совет Безопасности принял соответствующие меры по этому вопросу.

20. В такого же рода письмах от 10 и 23 февраля 1976 года Постоянный представитель Аргентины при Организации Объединенных Наций информировал Председателя Совета Безопасности i/ и Генерального секретаря (см.приложение III к настоящей главе) о "серьезном нарушении норм, касающихся морской юрисдикции Аргентины, совершенным британским судном "Шэклтон" в результате научно-исследовательской геофизической и геологической деятельности, которой вышеупомянутое судно занималось на континентальном шельфе Аргентины" /и которая/ "была ясно направлена на геологическую разведку с целью последующей разработки углеводородных соединений". Он напомнил, что 14 ноября 1975 года правительство Соединенного Королевства было уведомлено о том, что оно должно соблюдать положение аргентинского законодательства, касающееся научных исследований в морских районах, подпадающих под ее юрисдикцию. В этой связи он сослался на свое письмо на имя Генерального секретаря от 25 марта 1975 года (см.добавление I приложения III к настоящей главе), в котором, кроме прочего, было заявлено, что Мальвинские острова составляют неотъемлемую часть Аргентины и что его правительство не будет признавать право какого-либо иностранного правительства на разведку и разработку минералов или углеводородных соединений в этом районе. Оно считает осуществление действий вышеуказанного характера противоречащим принятым Организацией Объединенных Наций резолюциям и решениям, касающимся Мальвинских островов, целью которых является мирное решение споров между двумя странами посредством двусторонних переговоров.

21. 17 февраля 1976 года было получено сообщение о том, что министр иностранных дел Аргентины и парламентский заместитель государственного министра при канцелярии иностранных дел и по делам Содружества наций недавно провели встречу в Нью-Йорке с целью обмена мнениями о взаимоотношениях между их правительствами, в ходе которой обсуждались возможные пути возобновления диалога в отношении территории и нормализации отношений. По словам представителя министерства иностранных дел Соединенного Королевства, этот обмен мнениями способствовал устранению ряда недоразумений, в частности, касающихся программы судна "Шэклтон". Он добавил, что продолжение такого обмена в подобном духе явится полезным в деле содействия установлению добрых взаимоотношений между двумя странами. 21 февраля было сообщено, что "Шэклтон" покинул эту территорию и взял курс к водам Антарктики в целях дальнейшего осуществления своей научной программы.

---

i/ Там же, (S/II1973).

Digitized by UNOG Library

22. В письме от 3 марта 1976 года (см. приложение IV к настоящей главе) на имя Председателя Специального комитета Постоянный представитель Соединенного Королевства при Организации Объединенных Наций сослался на письмо Постоянного представителя Аргентины в Организацию Объединенных Наций от 27 января 1976 года, в котором содержался текст Декларации Межамериканского юридического комитета по вопросу о Мальвинских островах (см. пункт 18 выше).

23. В своем письме представитель Соединенного Королевства заявил, что его правительство отвергает выводы Комитета. Он заявил, что не может быть никакого сомнения в британском суверенитете над этими островами или в праве Соединенного Королевства организовать обследование экономики островов, проведенное под руководством лорда Шэклтона. Он также заявил, что единственным английским военным судном, находившемся в этом районе, был ледовый патрульный корабль, базировавшийся в данной территории, и что его правительство решительно отвергает обвинение в том, что оно предприняло враждебное поведение по отношению к Аргентине или к другим странам континента.

24. Отметив, что на этих островах проживает только британское население, которое желает остаться таковым, представитель Соединенного Королевства подчеркнул, что интересы островов являются важным элементом при достижении настоящего или будущего соглашений о сотрудничестве между двумя правительствами. Он вкратце охарактеризовал некоторые аспекты истории британского присутствия на островах и в заключение выразил мнение о том, что разногласия между его правительством и правительством Аргентины в отношении этих островов могут быть разрешены мирно путем продолжения обсуждений.

25. В письме от 6 мая 1976 года (см. приложение V к настоящей главе) на имя Председателя Специального комитета Постоянный представитель Аргентины при Организации Объединенных Наций сослался на заявления, сделанные Постоянным представителем Соединенного Королевства от имени его правительства в его последнем письме по этому вопросу (см. выше пункты 22-24).

26. Вновь подтвердив законные суверенные права Аргентины в отношении территории и изложив историю рассмотрения этого спора в Организации Объединенных Наций, представитель Аргентины опровергнул утверждения, содержащиеся в письме Соединенного Королевства.

Digitized by UNOG Library

27. В заключение представитель Аргентины отметил, что его правительство готово вести поиск областей согласия, с тем чтобы сделать осуществимой нормализацию этого аспекта отношений между двумя странами и прийти с помощью двусторонних переговоров к мирному и окончательному разрешению спора.

3. ЭКОНОМИЧЕСКОЕ ПОЛОЖЕНИЕ

28. Экономика территории почти полностью зависит от овцеводства. Представленные управляющей державой статистические данные свидетельствуют о том, что в 1973/74 году в территории насчитывалось 628 147 овец (612 508 в 1972/73 году), причем это количество распределялось следующим образом: на острове Восточный Фолкленд - 356 248 овец; на острове Западный Фолкленд - 204 569 овец и на других островах - 67 330 овец.

29. Цена на шерсть, основной вид экспорта, является наиболее важным фактором, определяющим экономическую жизнь территории. Стоимость экспорта шерсти составила 1,5 млн. фунтов стерлингов j/ в 1973 году и 4,9 млн. фунтов стерлингов в 1974 году, что свидетельствует об усиливающейся тенденции роста цен, которые в 1974 году достигли исключительной цифры - 53 новых пенса за фунт. Однако впоследствии цены на шерсть упали примерно до 25 новых пенсов за фунт. Это заставило правительство активизировать изыскание путей диверсификации экономики, включая просьбу на проведение экономического и финансового обзора территории, которое позднее было поручено миссии, возглавляемой лордом Шэлктоном (см. ниже пункт 33).

30. Развитие территории тесно связано с ростом "Фолкленд Айлендс Компани" (FIC), зарегистрированной в Соединенном Королевстве в 1851 году. FIC, являющаяся главным производителем шерсти на островах (в 1973/74 году ей принадлежало 284 428 овец из общего количества 628 147 овец), контролирует также значительную часть местных банков, торговли и грузовых перевозок. Как было сообщено ранее k/, FIC предполагала создать местную компанию, которой она

---

j/ Местной валютой является фунт стерлингов.

k/ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, тридцатая сессия, дополнение № 23 (A/10023/Rev.1), том IV, глава XXIX, приложение, пункт 21.

Digitized by UNOG Library

намеревалась передать свои акции в торговле и грузовых перевозках. Как сообщалось, в результате трудностей, связанных с изысканием необходимых средств, Эф Ай Си в 1974 году отказалась от этого плана.

31. Другие потенциальные области экономического развития, в которых осуществляется проведение исследований, включают туризм, рыболовство и освоение морских растительных ресурсов территории. В связи с расширением морских и воздушных связей туризм развивается исключительно быстро; согласно данным, опубликованным в местном печатном органе "Фолкленд Айлендс гаймс" за август-декабрь 1975 года, число туристов, прибывших морем в территорию в 1975 году достигло 6 201 человека по сравнению с 3 999 - в 1974 году, 3 189 - в 1973 году. Осуществляются также исследования рыбных ресурсов территории. Исследования с целью создания промышленности глубоководного морского промысла проводятся японской компанией "Тайо Фишери Компани" и компанией Соединенного Королевства, занимающейся изучением возможностей создания базы для добычи камчатских крабов. Кроме того, несколько стран, как сообщается, проявляют интерес к добыче криля - одной из разновидностей мелких креветок и ценного источника белка, который в больших количествах наблюдается у острова Южная Георгия "Алджинит Индастрис, Лтд.", предполагает осуществлять добычу морских растительных ресурсов островов. В настоящее время компания строит завод по производству сухой молотой бурой водоросли для поставки ее в Соединенное Королевство; предполагается, что первая очередь завода по производству сухой молотой бурой водоросли будет готова в 1976 году, а полностью завод вступит в строй к 1978 году.

32. Важные новые перспективы экономического развития могут быть связаны с возможным наличием нефтяных месторождений в территории и в ее прибрежных районах. Как отмечено в последнем докладе Специального комитета 1/, недавние мероприятия в этой области включают: a) принятие двух предложений Законодательным советом в декабре 1974 года, в которых содержится призыв осуществлять более активную политику в отношении предоставления лицензий на разработку нефтяных месторождений; b) получение правительством Соединенного Королевства в начале 1975 года доклада по этому вопросу, подготовленного профессором Дональдом Гриффитсом и группой Бирмингемского университета, который еще не опубликован; c) визит в территорию в начале 1975 года представителя от шести нефтяных компаний из Канады, Соединенного Королевства и Соединенных Штатов Америки, которые проявили интерес к лицензиям на разработку нефтяных месторождений.

33. Как отмечается выше в пункте 7, 16 октября 1975 года было объявлено, что лорд Шэклтон назначен руководителем группы экспертов по исследованию экономики и финансов территории, принимая во внимание "ослабление экономики колонии и уменьшение численности населения", а также "существующие неопределенные экономические условия".

1/ Там же, пункты 12-18 и 23-24.

Digitized by UNOG Library

Помимо лорда Шэклтона, в состав миссии входили пять экспертов, которым было поручено провести оценку и вынести рекомендации по вопросу о перспективах добычи нефти, полезных ископаемых, рыбного промысла, производства шерсти и переработки водорослей. Кроме того, миссию попросили высказать свое мнение относительно потребностей в капиталовложениях в течение последующих пяти лет, а также определить финансовые и социальные последствия любого рода рекомендаций. Миссия прибыла в территорию 3 января 1976 года и пребывала там один месяц, в течение которого она посетила ряд районов территории, включая остров Южная Георгия. 9 февраля поступило сообщение о том, что миссия возвратилась в Соединенное Королевство и что лорд Шэклтон ознакомил государственного секретаря иностранных дел и делам Содружества наций Соединенного Королевства с результатами исследования.

34. Почти все потребности территории в потребительных товарах и в капитальном оборудовании удовлетворяются за счет импорта. Стоимость импорта в 1974 году составила 805 237 фунтов стерлингов, а в 1973 году - 570 996 фунтов стерлингов; экспорт за эти же годы (главным образом шерсти)составил в общей сложности соответственно 4,9 млн. фунтов стерлингов и 1,5 млн. фунтов стерлингов. Как и в прошлом, весь объем экспорта территории поступал в Соединенное Королевство, который обеспечивал и большую часть импорта территории. Как отмечалось в последнем докладе Специального комитета m/, недавно были приняты меры по расширению торговых связей между территорией и континентальной частью Аргентины, включая предоставление аргентинской государственной нефтяной компании "Ясимьентос петролиферос фискалес" прав на поставку нефтепродуктов в территорию.

---

m/ Там же, пункты 7-10.

Digitized by UNOG Library

35. Особенностями экономики объясняется тот факт, что большая часть доходов территории обеспечивается косвенным образом за счет овцеводства. Основными статьями расходов являются общественные работы, образование, почта и электросвязь, а также здравоохранение. Согласно бюджетной смете на 1975/76 год предполагается, что расходы правительства составят 1,0 млн. фунтов стерлингов, а доходы - 1,2 млн. фунтов стерлингов, по сравнению соответственно со 790 710 фунтов стерлингов и 862 176 фунтов стерлингов за предыдущий год.

36. План развития на период 1973-1978 годов детально излагался в предыдущем докладе Специального комитета n/. Взнос Соединенного Королевства в планы развития составляет 50 000 фунтов стерлингов в год, не считая субсидии, утвержденной для строительства аэропорта.

37. Следует напомнить, что в июне 1974 года правительство Соединенного Королевства в соответствии с Соглашением о связях, подписанным совместно с правительством Аргентины в 1971 году, одобрила субсидию на сумму в 4,2 млн. функтов стерлингов для строительства постоянного аэродрома в Кейп-Пембрук близ Порт-Стэнли, которое предполагается завершить в 1976 году. В настоящее время воздушное сообщение с территорией обеспечивается аргентинской государственной авиакомпанией "Линеас Аэреас дель Естадо" (LADE), которая осуществляет регулярные еженедельные полеты между континентальной частью Аргентины и Порт-Стэнли, используя временную взлетно-посадочную полосу. 6 февраля 1976 года было сообщено, что аргентинское судно "Кабо сан-Гонсало" направляется в Порт-Стэнли, на борту которого находятся 12 технических сотрудников для проведения работ по расширению взлетно-посадочной полосы.

4. СОЦИАЛЬНОЕ ПОЛОЖЕНИЕ

38. За отчетный период никаких существенных изменений в положении рабочей силы в территории не произошло. Вследствие ограниченных возможностей для трудоустройства идет постоянный отток населения в другие страны. В целях изменения этой тенденции правительство предприняло шаги по стимулированию всестороннего развития территории, в частности путем экономической диверсификации (см. выше пункты 31-33).

39. В ведении правительства имеется общая больница на 27 коек в Порт-Стэнли, которая оказывает медицинскую, хирургическую, акушерскую и гериатрическую помощь. В Медицинском департаменте имеется один старший медицинский работник, три медицинских работника и другой персонал. После представления доклада профессионального управляющего больницами в больнице в Порт-Стэнли были проведены усовершенствования в организации и управлении. Фонд помощи Соединенного Королевства на цели развития предоставил средства для закупки дополнительного больничного оборудования.

---

n/ Там же, двадцать девятая сессия, дополнение № 23 (A/9623/Rev.1), том VI, глава XXVI, приложение I, пункт 31.

Digitized by UNOG Library

5. ПОЛОЖЕНИЕ В ОБЛАСТИ ОБРАЗОВАНИЯ

40. В 1974 году в правительственных школах насчитывалось 306 учеников (311 в 1972 году); это, главным образом, начальные школы, в которых в 1973 году работало 28 учителей, в том числе разъездных учителей для отдаленных районов (31 в 1972 году). Приблизительно 30 учеников среднего школьного возраста обучались в Южной Америке.

41. После подписания в 1971 году Соглашения о связях определенное количество детей продолжает свое образование в Аргентине. В 1974 году 36 детей территории посещали двуязычные школы в Аргентине, из которых 23 человека получили стипендии от правительства Аргентины, 2 - от правительства Соединенного Королевства и 2 - от самих школ. Как сообщалось, 3 июня 1974 года в соответствии с решением Исполнительного совета территории, принятым в конце 1973 года, прибыли в территорию для работы в школах в Порт-Стэнли и для преподавания на вечерних курсах для взрослых два испаноговорящих учителя, направленных правительством Аргентины. В мае 1975 года сообщалось о наличии планов по расширению преподавания испанского языка посредством проведения радиопередач местной радиостанцией.

Digitized by UNOG Library

ПРИЛОЖЕНИЕ II*

ПИСЬМО ПОСТОЯННОГО ПРЕДСТАВИТЕЛЯ АРГЕНТИНЫ ПРИ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ОТ 27 ЯНВАРЯ 1976 ГОДА НА ИМЯ ПРЕДСЕДАТЕЛЯ СПЕЦИАЛЬНОГО КОМИТЕТА

Имею честь обратиться к Вашему Превосходительству с просьбой разрешить опубликование и распространение в качестве официального документа Специального комитета Декларацию, принятую Межамериканским юридическим комитетом 16 января 1976 года по вопросу о Мальвинских островах, текст которой прилагается.

Карлос ОРТИС де РОСАС
Посол
Постоянный представитель

---

* Ранее издано под условным обозначением A/AC.109/511.

Digitized by UNOG Library

Добавление

ДЕКЛАРАЦИЯ МЕЖАМЕРИКАНСКОГО ЮРИДИЧЕСКОГО КОМИТЕТА ПО ВОПРОСУ О МАЛЬВИНСКИХ ОСТРОВАХ

МЕЖАМЕРИКАНСКИЙ ЮРИДИЧЕСКИЙ КОМИТЕТ,

напоминая о своей резолюции от I8 февраля I974 года, в которой он выразил свою озабоченность в связи с тем, "что на американском континенте все еще сохраняются территории, оккупированные иностранными державами, несмотря на неоднократные настоятельные обращения латиноамериканских государств с требованием об их возвращении, поскольку они являютея составной частью их национальных территорий";

напоминая о своем заявлении от 1 февраля I972 года в связи с присутствием британских военных кораблей в Карибском море, в котором отмечалось, что "представляют угрозу для мира и безопасности континента, а также являются вопиющим нарушением международных норм о невмешательстве военные или воздушные маневры, совершаемые в водах, подпадающих под национальную юрисдикцию американских государств или прилегающих к ним, военными судами или самолетами иностранных государств без предварительного разрешения;

напоминая о справедливых правах Аргентинской Республики на суверенитет над Мальвинскими островами, основывающихся на международных нормах, действовавших в момент возникновения конфликта; что архипелаг фигурирует на навигационных картах южной части Атлантического океана, составленных картографами Торговой палаты Севильи (I522-I523) в связи с путешествием Магеллана; что первая фактическая оккупация вышеупомянутых островов, осуществленная группой французских поселенцев завершилась подписанием соглашения в I767 году, в соответствии с которым они передали эти острова испанским властям, подчинявшимся правительству и генерал-капитанству Буэнос-Айреса; что захват англичанами Мальвинских островов носил лишь частичный, поскольку он ограничивался захватом Пуэрто-Эгмонт, и временный характер, поскольку спустя 8 лет (I766-I774 гг) оккупация островов закончилась; что на основании декрета от I0 июня I829 года правительство объединенных провинций реки Ла-Плата создало на Мальвинских островах политическое и военное правительство под руководством гражданского и военного коменданта Луиса Вернета; что 3 января I833 года английский корвет "Клио" насильственным образом вытеснил аргентинские власти, установленные на этих островах, и так началась незаконная оккупация этих островов со стороны Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии; что аргентинское правительство с самого начала возникновения этого спора (нота аргентинского министра от I7 июня I833 года в Лондоне) и в течение последующего времени постоянно заявляло о своих правах;

Digitized by UNOG Library

напоминая о резолюции 2065 (XX) Организации Объединенных Наций, принятой на двадцатой сессии Генеральной Ассамблеи в 1965 году, в которой правительствам Аргентины и Соединенного Королевства рекомендовалось приступить к переговорам, направленным на решение спора о суверенитете над Мальвинскими островами, а также учитывать интересы населения этих островов; и о резолюции 3160 (XXVIII) Организации Объединенных Наций, одобренной на двадцать восьмой сессии Генеральной Ассамблеи в 1973 году, в которой после выражения признательности правительству Аргентины за его усилия, направленные на содействие благосостоянию населения островов, заявлялось о необходимости ускорения переговоров между обоими правительствами с целью достижения мирного решения спора о суверенитете над этими островами;

напоминая, что в осуществление таких резолюций правительство Аргентины подписало с правительством Соединенного Королевства различные соглашения о сотрудничестве и осуществило меры в области связи, поставок, социальной помощи и поддержания инфраструктуры в интересах населения островов, что послужило основанием для высокой оценки Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций (3160 (XXVIII));

принимая во внимание недавнее направление, при поддержке и содействии правительства Соединенного Королевства, на Мальвинские острова так называемой "миссии Шекльтона" с объявленной целью провести "экономическую и фискальную оценку" архипелага и окружающих его районов;

полагая, что несогласие правительства Соединенного Королевства продолжать двусторонние переговоры, направленные на решение спора о суверенитете над этими островами, на том основании, что оно считает эти переговоры "бесплодными" и предложение ограничить их вопросами "экономического сотрудничества" означают возрождение в этом вопросе старого тезиса, выдвинутого этим правительством в дипломатической ноте в 1887 году, в которой оно заявило правительству Аргентины о том, что прекращает обсуждение этого вопроса;

принимая во внимания недавнее заявление министра иностранных дел Великобритании в Палате общин о том, что "английский военный корабль "Эндюранс" находится в непосредственной близости от архипелага и что два других судна готовы направиться в этот район";

считая, что отъезд руководителей миссий обоих правительств создает напряженность в отношениях между обеими странами;

отмечая, что сфера применения резолюций 2065 (XX) и 3160 (XXVIII) Организации Объединенных Наций предполагает обязательство, признанное правительствами Аргентины и Соединенного Королевства, ускорить процесс, направленный на восстановление законного суверенитета над территорией Мальвинских островов, юридические рамки которого обязаны уважать оба правительства, поскольку односторонний разрыв переговоров со стороны Соединенного Королевства означает как нарушение вышеупомянутых резолюций, так и духа обязательства;

Digitized by UNOG Library

вновь заявляя, что подлинные идеалы наших республик настоятельно требуют положить конец любой оккупации, незаконному захвату, анклавам и любой форме сохранения колониальных владений в Америке.

ЗАЯВЛЯЕТ, что:

1) Аргентинская Республика имеет неоспоримое право на суверенитет над Мальвинскими островами, и поэтому основной вопрос, который необходимо решить, заключается в процедуре, которой надлежит следовать с целью возвращения ее территории;

2) "миссия Шеклтона", предпринятая правительством Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, означает внесение в одностороннем порядке в этот вопрос новых элементов и поэтому противоречит резолюциям 2065 (XX) и 3160 (XXVIII) Организации Объединенных Наций;

3) являются угрозой миру и безопасности континента, а также вопиющими нарушениями международных норм о невмешательстве присутствие иностранных военных кораблей в прилегающих водах американских государств, и угроза со стороны британских властей направить в этот район другие суда;

4) все это представляет собой враждебное поведение, которое преследует цель нейтрализовать требования аргентинского правительства и направлено на затруднение развития переговоров, рекомендованных Генеральной Ассамблеей Организации Объединенных Наций.

Рио-де-Жанейро, 16 января 1976 года

Рейнальдо ГАЛИНДО ПОЛЬ
Хорхе А. АХА ЭСПИЛЬ
Хосе Хуакин КАЙСЕДО КАСТИЛЬЯ
Хосе Эдуардо до ПРАДО КЕЛЛИ
Антонио ГОМЕС РОБЛЕДО
Америко Пабло РИКАЛЬДОНИ
Альберто РУИС ЭЛДРИДЖ

Digitized by UNOG Library

ПРИЛОЖЕНИЕ III*

ПИСЬМО ПОСТОЯННОГО ПРЕДСТАВИТЕЛЯ АРГЕНТИНЫ ПРИ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ОТ 23 ФЕВРАЛЯ 1976 ГОДА НА ИМЯ ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ

По поручению моего правительства имею честь обратиться к Вашему Превосходительству, чтобы сообщить о серьезном нарушении норм, касающихся морской юрисдикции Аргентины, совершенном британским судном "Шеклтон" в результате научно-исследовательской геофизической и геологической деятельности, которой вышеупомянутое судно занималось в континентальном шельфе Аргентины. Подобные исследования были ясно направлены на геологическую разведку с целью последующей разработки углеводородных соединений.

Этот факт становится особенно серьезным, поскольку 14 ноября 1975 года британское правительство было уведомлено о том, что оно должно соблюдать положения аргентинского законодательства, касающиеся научных исследований в морских районах, подпадающих под ее юрисдикцию.

Позиция аргентинского правительства изложена в его пресс-релизе от 19 марта 1975 года, который был распространен в качестве документа Генеральной Ассамблеи от 28 марта 1975 года (A/AC.109/482) и который прилагается к настоящему письму (добавление I).

В связи с вышеизложенным было дано указание задержать судно "Шеклтон" с целью его осмотра. 4 февраля эскадренный миноносец военно-морского флота Аргентины "Адмирал Сторни" приблизился к судну "Шеклтон" и потребовал его остановки и принятия на борт инспекционной

---

* Ранее издано под условным обозначением A/31/55. Аналогичное письмо от 10 февраля 1976 года на имя Председателя Совета Безопасности было издано в Официальных отчетах Совета Безопасности, тридцать первый год, Дополнение за январь, февраль и март 1976 года (S/11973).

Digitized by UNOG Library

группы для обычного в таких случаях осмотра. Капитан британского судна не подчинился этому требованию и не приказал остановить судно, чем подверг угрозе жизнь членов команды и безопасность самого судна. В соответствии с существующими нормами были произведены предупредительные залпы из стрелкового оружия, однако, учитывая, что на борту британского судна находились взрывчатые вещества и стараясь действовать с максимальным благоразумием, капитану аргентинского судна было дано указание воздержаться от применения силы, что при этих обстоятельствах было бы вполне уместным.

Недальновидное и провокационное поведение капитана британского судна со всей очевидностью свидетельствует о намерении, заключавшемся в том, чтобы скрыть деятельность, которой занималось судно "Шеклтон".

В связи с этими событиями правительство Аргентины в тот же день 4 февраля направило британскому правительству решительный официальный протест, текст которого содержится в добавлении II ниже.

Правительство Аргентины приняло к сведению ноту по этому вопросу, направленную /Председателю Совета Безопасности/ правительством Соединенного Королевства а/. Обращает на себя внимание то обстоятельство, что Соединенное Королевство обращается в один из органов Организации Объединенных Наций, в то время как оно, как известно, отказывается выполнять резолюции 2065 (XX) и 3160 (XXVIII) Генеральной Ассамблеи, в которых ему предлагается продолжать переговоры с правительством Аргентины с целью окончательного урегулирования спора о суверенитете над Мальвинскими островами, являющегося вопросом, который находится на рассмотрении Генеральной Ассамблеи и Специального комитета 24-х. Эта позиция противоречит позиции моей страны, которая всегда подчеркивала свое решение продолжать такие переговоры.

Карлос ОРТИС ДЕ РОСАС
Посол
Постоянный представитель

а/ Официальные отчеты Совета Безопасности, тридцать первый год, Дополнение за январь, февраль и март 1976 года (S/11972).

Digitized by UNOG Library

Добавление I

ПИСЬМО ПОСТОЯННОГО ПРЕДСТАВИТЕЛЯ АРГЕНТИНЫ ПРИ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ОТ 25 МАРТА 1975 ГОДА НА ИМЯ ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ

Имею честь обратиться к Вашему Превосходительству с просьбой разрешить опубликование и распространение в качестве официального документа Специального комитета 24-х пресс-релиз правительства Аргентины от 19 марта 1975 года, текст которого приводится ниже:

"Телеграфные сообщения, опубликованные в печати, извещают о том, что Министерству иностранных дел Великобритании был представлен научный доклад, подготовленный в соответствии с распоряжением Правительства Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, о вероятных залежах нефти в континентальном шельфе Аргентины и вблизи Мальвинских островов.

Учитывая, что Мальвинские острова и указанные районы составляют неотъемлемую часть территории страны, правительство Аргентины заявляет, что оно не признает и не будет признавать ни суверенитета, ни каких-либо прав иностранного правительства на разведку и разработку минералов или углеводородных соединений в указанных районах. Следовательно, оно не признает и не будет признавать и будет считать недействительной какую-либо деятельность, меры или решения, которые может осуществить или принять Великобритания по этому вопросу, который правительство Аргентины считает чрезвычайно серьезным и важным.

Правительство Аргентины будет считать также осуществление действий вышеуказанного характера противоречащими принятым Организацией Объединенных Наций резолюциям и решениям, касающимся Мальвинских островов, ибо его целью является мирное решение споров о суверенитете между двумя странами посредством двусторонних переговоров.

Таким образом, правительство Аргентины еще раз подтверждает свои неотъемлемые права на суверенитет над Мальвинскими островами и вновь заявляет, что единственным решением спора между Аргентиной и Великобританией является возвращение указанных островов в состав территории Республики".

Карлос ОРТИС ДЕ РОСАС
Посол
Постоянный представитель

Digitized by UNOG Library

Добавление II

ВЕРБАЛЬНАЯ НОТА МИНИСТЕРСТВА ИНОСТРАННЫХ ДЕЛ И КУЛЬТА ПОСОЛЬСТВУ СОЕДИНЕННОГО КОРОЛЕВСТВА ВЕЛИКОБРИТАНИИ И СЕВЕРНОЙ ИРЛАНДИИ ОТ 4 ФЕВРАЛЯ 1976 ГОДА

Министерство иностранных дел и культа свидетельствует свое уважение посольству Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии и считает необходимым сослаться на поведение британского судна "Шеклтон" в морском районе, подпадающем под юрисдикцию Аргентинской Республики. Правительству Аргентины стало известно, что это судно занималось геофизическими и геологическими научными исследованиями в континентальном шельфе Аргентины без предварительного соблюдения обязательных положений национального законодательства, регулирующего эти вопросы в соответствии с действующим международным правом.

Учитывая эту деятельность, судно военно-морского флота Аргентины потребовало остановки судна для осуществления права на осмотр и посещение этого судна. Это требование было проигнорировано британским судном, что привело еще к одному нарушению применяемого в этом случае права.

Министерство иностранных дел Аргентины считает необходимым отметить, что, несмотря на поведение капитана судна "Шеклтон", судно военно-морского флота Аргентины воздержалось от применения в качестве крайней меры силы с целью недопущения еще большего обострения обстановки и для того, чтобы не подвергать угрозе жизнь членов команды британского судна и безопасность самого корабля.

Серьезность положения усугубляется тем обстоятельством, что в свое время Министерство иностранных дел и культа 14 ноября 1975 года в письме в адрес посольства Великобритании и Северной Ирландии напомнило о необходимости уважения при осуществлении намеченных исследований положений аргентинского законодательства, что в данном случае не было соблюдено.

Принимая во внимание вышеизложенное, Министерство иностранных дел и культа заявляет самый решительный официальный протест правительства Аргентины и без ущерба для продолжения осуществления своих прав требует, чтобы британское правительство приняло меры к тому, чтобы применить санкции в отношении виновных и избежать повторения аналогичных случаев в будущем.

Digitized by UNOG Library

ПРИЛОЖЕНИЕ IV*

ПИСЬМО ПОСТОЯННОГО ПРЕДСТАВИТЕЛЯ СОЕДИНЕННОГО КОРОЛЕВСТВА ВЕЛИКОБРИТАНИИ И СЕВЕРНОЙ ИРЛАНДИИ ПРИ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ОТ 3 МАРТА 1976 ГОДА НА ИМЯ ПРЕДСЕДАТЕЛЯ СПЕЦИАЛЬНОГО КОМИТЕТА

1. По поручению моего правительства имею честь сослаться на вопрос о Фолклендских островах и, в частности, на письмо Постоянного представителя Аргентины от 27 января на Ваше имя, которое было распространено среди членов Специального комитета а/.

2. В Декларации Межамериканского юридического комитета Организации американских государств от 16 января 1976 года, которая была приложена к тому письму, излагается в кратком виде правовое и историческое притязание правительства Аргентины.

3. В Декларации делается четыре вывода. Правительство Соединенного Королевства отвергает каждый из них. Во-первых, не может быть никакого сомнения в британском суверенитете над Фолклендскими островами. Во-вторых, и соответственно, правительство Соединенного Королевства было явно вправе организовать обследование экономики островов, проведенное под руководством лорда Шеклтона. (В этой связи можно заметить, что резолюции 2065 (XX) от 16 декабря 1965 года и 3160 (XXVIII) от 14 декабря 1973 года Генеральной Ассамблеи не затрагивают вопроса о введении в одностороннем или ином порядке новых элементов.) В третьих, единственным английским военным судном, находившимся в том районе в течение нескольких лет, был ледовый патрульный корабль "Эндюранс", чье присутствие хорошо известно аргентинскому правительству. Наконец, правительство Соединенного Королевства решительно отвергает необоснованное обвинение в том, что оно предприняло какое-то враждебное поведение по отношению к Аргентине или другим странам континента.

---

* Ранее издано под условным обозначением A/AC.109/518.

а/ См. приложение II к настоящей главе.

Digitized by UNOG Library

4. Мое правительство не признает того, что резолюции 2065 (XX) и 3160 (XXVIII) влекут за собой обязательство с его стороны передать суверенитет над Фолклендскими островами. Оно действует в духе этих резолюций в вопросе разрешения своих разногласий с правительством Аргентины о будущем Фолклендских остовов. Однако оно не может согласиться ни с каким урегулированием этих разногласий, которое не отвечает воле жителей этих островов.

5. На этих островах проживает и проживало многие годы только британское население. Правительство Соединенного Королевства придерживается того мнения, что следует уважать волю жителей островов в соответствии с принципом самоопределения, который провозглашен в Уставе Организации Объединенных Наций и в резолюции 1514 (XV) Генеральной Ассамблеи от 14 декабря 1960 года и который мое правительство последовательно применяет в отношениях со всеми своими зависимыми территориями. Не подлежит, насколько мне известно, никакому сомнению то, что твердая воля жителей островов как раз и состоит в том, чтобы остаться британскими гражданами. Межамериканский юридический комитет ссылается на интересы жителей островов. Именно эти интересы и учитывались в качестве важного элемента при достижении соглашений между правительством Аргентины и правительством Соединенного Королевства в вопросе расширения связи и других доступных населению ресурсов, и, по мнению правительства Соединенного Королевства, будут аналогичным образом составлять важный элемент при рассмотрении предложений о дальнейшем развитии сотрудничества. Такое сотрудничество не должно ограничиваться одним лишь проживающим населением; оно могло бы распространяться и на жителей Аргентины. Правительство Соединенного Королевства выступает за то, чтобы дело обстояло именно так.

6. Полезным может оказаться и то, если я прокомментирую упомянутый в преамбуле Декларации инцидент 1833 года, когда был подтвержден британский суверенитет. В январе 1833 года английский военный корабль мирно восстановил британский суверенитет, который был первоначально установлен в 1765 году. Несостоятельным является утверждение о том, что английский корвет "насильственным образом вытеснил" аргентинские власти, созданные на этих островах. Единственными лицами, отправленными принудительно назад в Аргентину, были главари мятежа, который произошел к небольшом аргентинском поселении. Мятежники убили своего коменданта. Капитан аргентинской шхуны, которая находилась там в то время, заковал этих мятежников в кандалы на борту английской шхуны, и они были по его просьбе отвезены в Буэнос-Айрес. Некоторые гражданские жители решили репатриироваться, а некоторые предпочли остаться. Ни одна из сторон не сделала ни одного выстрела.

7. Однако главный момент в этом вопросе, по мнению правительства Соединенного Королевства, можно легко проверить. Наглядным свидетельством является то, что с 1833 года, т.е. почти на протяжении

Digitized by UNOG Library

полутора столетия, в период, который весьма близко совпадает с периодом, в течение которого государства Латинской Америки как страны отстаивали свое право на самоопределение, Соединенное Королевство сохраняло открытое, непрерывное, эффективное и мирное владение Фолклендскими островами. В течение этого периода между моим правительством и правительством Аргентины, разумеется, имели место многочисленные случаи дипломатического обмена, однако, они не затронули продолжающегося осуществления британского суверенитета. Население островов, которое насчитывало от 25 до 150 человек в период 1831-1832 годов, увеличилось до 600 человек в 1850 году и удвоилось к 1885 году. Сейчас оно составляет около 1 800 человек.

8. Группа в составе экономистов и других советников из числа специалистов под председательством лорда Шеклтона посетила острова в январе 1976 года с целью проведения независимого экономического обследования в соответствии с кругом полномочий, предоставленных правительством Соединенного Королевства, и в соответствии с неоспоримым правом этого правительства управлять островами. Правительство Соединенного Королевства заранее уведомило правительство Аргентины о своем намерении провести это независимое обследование и сделало правительству Аргентины ряд предложений, которые позволили бы продолжить обследование на основе сотрудничества. Оно также предложило заблаговременно предоставить аргентинскому правительству полные результаты обследования. Правительство Соединенного Королевства связывает особую надежду с тем, что при проведении обследования удастся выявить области развития, которые откроют возможности для экономического сотрудничества между Фолклендскими островами и Аргентиной.

9. Ледовый патрульный корабль "Эндюранс" ВМС Великобритании вот уже несколько лет базируется на Фолклендских островах в течение месяцев антарктического лета, главным образом с целью проведения научно-исследовательской программы. Этот корабль имеет ограниченные оборонные средства. Он хорошо известен аргентинцам и часто заходил в гостеприимные аргентинские порты. Иногда и другим кораблям ВМС Великобритании удобно заходить на Фолклендские острова; такие заходы бывают нечасто и никоим образом не представляют угрозу миру и безопасности континента. ВМС Великобритании имеют исторические и дружественные связи с военными флотами южноамериканских стран, и английские корабли никогда не рассматривались как представляющие для них угрозу.

10. Сожалея по поводу обстановки, которая привела к отзыву руководителей миссий обоих правительств, мое правительство не считает, что этот отзыв создал напряженность. 13 января текущего года правительство Аргентины предложило моему правительству отозвать английского посла. Вскоре после этого мое правительство отозвало его для

Digitized by UNOG Library

консультаций. Правительство Соединенного Королевства готово дать ему указание вернуться, как только создадутся подходящие условия.

11. По мнению правительства Соединенного Королевства, все разногласия между ним и правительством Аргентины в отношении Фолклендских островов могут быть разрешены мирно путем продолжения обсуждений, которые оба правительства ранее предпринимали после принятия Генеральной Ассамблеей резолюций 2065 (XX) и 3160 (XXVIII). В Декларации b/ говорится об одностороннем разрыве Соединенным Королевством переговоров в рамках этих резолюций. При обсуждении вопроса о Фолклендских островах с правительством Аргентины правительство Соединенного Королевства руководствуется лишь необходимостью уважать волю жителей островов в соответствии с резолюцией 1514 (XV) Генеральной Ассамблеи.

12. Был бы признателен за распространение этого письма в качестве официального документа Специального комитета.

Айвор РИЧАРД

---

b/ См. пункт 2 выше.

Digitized by UNOG Library

ПРИЛОЖЕНИЕ V*

ПИСЬМО ПОСТОЯННОГО ПРЕДСТАВИТЕЛЯ АРГЕНТИНЫ ПРИ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ОТ 6 МАЯ 1976 ГОДА НА ИМЯ ПРЕДСЕДАТЕЛЯ СПЕЦИАЛЬНОГО КОМИТЕТА

1. По поручению моего правительства имею честь сослаться на письмо представителя Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии от 3 марта 1976 года a/, в котором этот представитель выражает несогласие с выводами Декларации Межамериканского юридического комитета от 16 января 1976 года в отношении современного состояния вопроса о Мальвинских островах, текст которой был распространен среди членов Специального комитета b/.

2. Подтверждая наше согласие с обоснованными аргументами и точными выводами указанной Декларации, которым не повредила нота Соединенного Королевства, я хотел бы уточнить нашу позицию в отношении некоторых заявлений, содержащихся в его документе, который мое правительство отвергает по следующим причинам.

3. Во-первых, мы вновь твердо заявляем о законных правах Республики Аргентина на суверенитет над Мальвинскими островами. Существование спора с правительством Соединенного Королевства по вопросу о суверенитете над островами было признано Специальным комитетом и впоследствии Генеральной Ассамблеей Организации Объединенных Наций в ее резолюциях 2065 (XX) от 16 декабря 1965 года и 3160 (XXVIII) от 14 декабря 1973 года, в которых сторонам предлагалось незамедлительно приступить к двусторонним переговорам с целью мирного решения, учитывая должным образом положения и цели Устава Организации Объединенных Наций и резолюцию 1514 (XV) от 14 декабря 1960 года, а также интересы населения островов. Обе резолюции Генеральной Ассамблеи

---

* Ранее издано под условным обозначением A/AC.109/520.

a/ См. приложение IV к настоящей главе.

b/ См. приложение II к настоящей главе, добавление.

Digitized by UNOG Library

были приняты подавляющим числом голосов: первая была принята 94 голосами при I4 воздержавшихся, причем никто не голосовал против, а вторая - II6 голосами за при I4 воздержавшихся, причем никто не голосовал против.

4. Как предмет, так и дух этих резолюций и других неоднократных совместных заявлений не были признаны английским правительством, упорно отказывающимся приступить к переговорам, о чем уже заявляло мое правительство на пленарном заседании Генеральной Ассамблеи 8 декабря I975 года c/. Кроме того, как уже известно Комитету, английское правительство в одностороннем порядке изменило состояние вопроса о Мальвинских островах, направив миссию во главе с лордом Шелтоном для проведения "экономической и фискальной оценки" архипелага и окружающих его районов в целях определения возможности экономического использования их природных ресурсов. Миссия была направлена, несмотря на категорические возражения моего правительства, открыто заявившего о том, что ей не будет оказано гостеприимства.

5. Этот недружественный акт со стороны Соединенного Королевства нашел свое отражение в выступлении бывшего министра иностранных дел, нынешнего премьер-министра Великобритании г-на Джеймса Каллагэна в Палате общин I4 января I976 года. Отвечая на запрос члена британского парламента Джона Гилмора о том, какие гарантии даны миссии Шелтона, г-н Каллагэн подчеркнул, что военный корабль королевского морского флота "Эндюранс" находится в непосредственной близости от архипелага и что два других судна готовы направиться в этот район, со всей ясностью подчеркнув оперативный характер этих кораблей.

6. Именно на это ссылается Межамериканский юридический комитет, заявляя, что "являются угрозой миру и безопасности континента, а также вопиющими нарушениями международных норм о невмешательстве присутствие иностранных военных кораблей в прилегающих водах американских государств и угроза со стороны британских властей направить в этот район другие суда".

7. Кроме того, следует считать враждебным такое поведение, которое проявляется не только в упорном отказе приступить к переговорам, неоднократно рекомендованным Организацией Объединенных Наций, - следуя мирному пути урегулирования споров - и не признавая полномочий этой Организации, но и в создании опасных ситуаций своими односторонними действиями вопреки неоднократным заявлениям аргентинского правительства.

8. При рассмотрении вопроса о Мальвинских островах в Подкомитете III Специального комитета представитель Аргентины д-р Хосе Мария Руда в своем выступлении 9 сентября I964 года d/ сообщил историю

---

c/ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, тридцатая сессия, пленарные заседания, 2431- заседание.

d/ A/AC.109/SC.4/SR.25.

Digitized by UNOG Library

захвата Мальвинских островов Великобританией 3 января 1833 года, опровергаемую в ноте Соединенного Королевства. Я коротко напомню о том, что после того, как в Пуэрто-Солидад, где постоянно проживало аргентинское население и где стояла на якоре шхуна "Саранди", появился английской корвет "Клио", командир корабля капитан Джон Онслоу потребовал вывода аргентинского гарнизона, чтобы овладеть островами именем короля. Перед лицом превосходящих сил командир аргентинских войск Хосе Мария Пинедо ответил, что они уйдут, "возлагая ответственность на Великобританию за оскорбление и отсутствие должного уважения к Республике и ее правам, попранным силой столь неподобающим образом".

9. После отказа командира Пинедо спустить национальный флаг, это было сделано английскими солдатами, которые изгнали с островов почти всех аргентинских жителей.

10. Как только правительству Аргентины стало известно об этих событиях, оно представило 15 января 1833 года жалобу поверенному в делах Великобритании в Буэнос-Айресе г-ну Филиппу Г. Гору. Воспроизведение в историческом порядке списка протестов, жалоб и резервации прав, с которыми постоянно обращалось правительство Аргентины и которые игнорировались правительством Великобритании, заняло бы много места, однако необходимо признать безрассудным заявление о том, что события 1833 года являлись "мирным восстановлением британского суверенитета" перед лицом столь незаконного акта применения силы. Захват, осуществленный Великобританией в 1833 году, не может служить основанием для осуществления Соединенным Королевством права давности, чья позиция носит незаконный, спорный и немирный характер.

11. В документе, представленном Великобританией, 1765 год называется датой, когда "впервые" был установлен "британский суверенитет над островами". С целью восстановления исторической справедливости отметим, что в феврале 1764 года Франция создала первое поселение колонистов на острове Сан-Луис (Восточный Фолкленд), перешедший впоследствии к Испании с признанием прав этой страны. 1765 год может быть упомянут исключительно в связи с посещением островов экспедицией коммодора Джона Байрона, во время которого эти острова не были оккупированы, и на них не было создано никакого поселения, после чего экспедиция продолжала свой путь к Магелланову проливу.

12. В представленных Великобританией аргументах при постановке вопроса о Мальвинских островах настойчиво цитируются резолюции 2065 (XX) и 3160 (XXVIII), как будто бы речь идет о проблеме самоопределения. В обеих резолюциях ясно говорится об "интересах" населения островов, а не о его "желаниях". Если учесть, что Аргентина была вытеснена с островов в результате незаконного акта применения силы, то из этого ясно следует, что преобладающим в этом вопросе принципом является принцип территориальной целостности страны, закрепленный в пункте 6 резолюции 1514 (XV). В противном случае это означало бы признание акта применения силы, который, помимо прочего, привел к изгнанию коренного аргентинского населения и его замене подданными колониальной державы.

Digitized by UNOG Library

I3. В настоящее время население островов приблизительно на 40 процентов состоит из служащих правительства Ее Величества и сотрудников частного предприятия, которому принадлежит почти 50 процентов собственности островов.

I4. Вопреки тому, что хотят доказать авторы ноты Великобритании, это население практически находится в состоянии застоя, поскольку, хотя в прошлом веке его численность и возросла как логическое следствие мирового демографического процесса, в течение последних 70 лет оно не только не увеличивается, но даже сокращается.

I5. Это доказывают и британские статистические данные, относящиеся к I9I2 году, которые свидетельствуют о том, что на Мальвинских островах в то время проживало 2 295 человек, а их нынешнее население составляет I 840 человек. Уместно отметить, что это население является единственным на американском континенте, численность которого не увеличивается, а сокращается.

I6. Меры, принимаемые Аргентиной в интересах населения островов, заслужили признание Генеральной Ассамблеи, нашедшее свое выражение в резолюции 3I60 (XXVIII). Принятые на основании соглашения о связи I97I года меры полностью отвечали интересам жителей островов, которым мое правительство готово продолжать оказывать необходимое внимание, как оно неоднократно заявляло об этом правительству Великобритании.

I7. Правительство Аргентины также сожалеет о том, что позция британского правительства, заключающаяся в отказе от возобновления переговоров, которые оно расценило как "бесплодные", и направление миссии Шеклтона, которая внесла в этот вопрос в одностороннем порядке новые элементы, вынудили его временно отозвать своего посла в Великобритании и потребовать от правительства Ее Величества принятия аналогичных мер в отношении своего посла в Аргентине.

I8. Правительство Аргентины проявляет в этом вопросе максимальное понимание с целью изыскания областей согласия, которые позволили бы нормализовать аргентино-английские отношения в этом аспекте, учитывая мандат Организации Объединенных Наций, содержащийся в ее резолюциях 2065 (XX) и 3I60 (XXVIII), который предусматривает достижение посредством двусторонних переговоров мирного и окончательного решения спора относительно суверенитета над Мальвинскими островами.

I9. Был бы весьма признателен за распространение настоящего письма в качестве официального документа Специального комитета.

Карлос ОРТИС де РОСАС
Посол
Постоянный представитель

Digitized by UNOG Library

Глава XXXI

ВИРГИНСКИЕ ОСТРОВА СОЕДИНЕННЫХ ШТАТОВ

A. РАССМОТРЕНИЕ ВОПРОСА СПЕЦИАЛЬНЫМ КОМИТЕТОМ

1. На своем 1027-м заседании 18 февраля 1976 года Специальный комитет, утвердив семьдесят восьмой доклад Рабочей группы (A/AC.109/L.1066), постановил, в частности, передать вопрос о Виргинских островах Соединенных Штатов Подкомитету по малым территориям для его рассмотрения и представления по нему доклада.

2. Специальный комитет рассматривал вопрос об этой территории на своих 1042-м и 1043-м заседаниях 19 и 20 августа.

3. При рассмотрении этого вопроса Специальный комитет принял во внимание положения соответствующих резолюций Генеральной Ассамблеи, включая, в частности, резолюцию 3481 (XXX) от 11 декабря 1975 года об осуществлении Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам. В пункте 11 этой резолюции Ассамблея предложила Специальному комитету "продолжать изыскивать приемлемые средства для немедленного и полного осуществления во всех территориях, которые еще не достигли независимости, резолюции 1514 (XV) и, в частности: ... разработать конкретные предложения по ликвидации остающихся проявлений колониализма и представить Генеральной Ассамблее на ее тридцать первой сессии доклад по этому вопросу". Комитет также принял во внимание резолюцию 3429 (XXX) Генеральной Ассамблеи от 8 декабря 1975 года по вопросу о трех территориях, включая Виргинские острова Соединенных Штатов, в пункте 10 которой Ассамблея предложила Специальному комитету "продолжать поиски наилучших путей и средств осуществления Декларации в отношении ... Виргинских островов Соединенных Штатов, включая возможное направление выездных миссий, в консультации с управляющей державой ...".

4. В ходе рассмотрения вопроса о Виргинских островах Соединенных Штатов в распоряжении Специального комитета находился подготовленный Секретариатом рабочий документ (см. приложение к настоящей главе), в котором содержится информация о событиях, касающихся этих территорий.

5. Представитель Соединенных Штатов Америки, выступающий в качестве соответствующей управляющей державы, принимал участие в работе Специального комитета в ходе рассмотрения последним этого вопроса.

6. На 1042-м заседании 19 августа в заявлении Специальному комитету (A/AC.109/PV.1042 и исправление) Докладчик Подкомитета по малым территориям представил доклад этого Подкомитета (A/AC.109/L.1102), в котором содержится отчет о рассмотрении Подкомитетом вопроса о вышеупомянутой территории.

Digitized by UNOG Library

7. На своем 1043-м заседании 20 августа Специальный комитет принял доклад Подкомитета по малым территориям и одобрил содержащиеся в нем выводы и рекомендации (см. пункт 9 ниже).

8. 20 августа текст выводов и рекомендаций был направлен для сведения правительства Соединенных Штатов Постоянному представителю Соединенных Штатов при Организации Объединенных Наций.

B. РЕШЕНИЕ СПЕЦИАЛЬНОГО КОМИТЕТА

9. Ниже приводится текст выводов и рекомендаций, принятых Специальным комитетом на его 1043-м заседании 20 августа, о которых говорится в пункте 7 выше:

1) Специальный комитет вновь подтверждает неотъемлемое право народа Виргинских островов Соединенных Штатов Америки на самоопределение и независимость в соответствии с Декларацией о предоставлении независимости колониальным странам и народам, содержащейся в резолюции 1514 (XV) Генеральной Ассамблеи от 14 декабря 1960 года.

2) Полностью сознавая особые обстоятельства Виргинских островов Соединенных Штатов Америки, связанные с такими факторами, как их размер, географическое расположение, численность населения, ограниченные природные ресурсы, Специальный комитет вновь высказывает точку зрения о том, что эти обстоятельства ни в коем случае не должны задерживать скорейшее осуществление Декларации, которая в полной мере распространяется на территорию. Комитет с удовлетворением отмечает дальнейшее участие Соединенных Штатов Америки в качестве управляющей державы в обсуждениях по вопросу об этой территории и выражает надежду, что установившееся тесное сотрудничество будет укрепляться и дальше для выполнения его мандата и его ответственности по отношению к Виргинским островам Соединенных Штатов Америки. Он также призывает управляющую державу содействовать народу этой территории и его лидерам в участии в работе Подкомитета по малым территориям, таким образом помогая Комитету в достижении его цели.

3) Специальный комитет отмечает в заявлении представителя управляющей державы, что 6 октября 1975 года Палата представителей Соединенных Штатов утвердила законопроект, первоначально представленный делегатом Виргинских островов в Палате представителей, в соответствии с которым законодательный орган территории будет уполномочен созвать конституционную конференцию для разработки конституции данной территории; а также что предложенный законопроект в настоящее время рассматривается Сенатом Соединенных Штатов. Комитет далее отмечает, что Председатель законодательного органа территории, чье мнение разделяли другие лидеры законодательного органа, поддержал законопроект, утвержденный Палатой представителей; и что губернатор и лидер меньшинства в законодательном органе высказали оговорки относительно законопроекта, подчеркнув особо необходимость того, чтобы предлагаемой конституционной конференции была предоставлена возможность разработать новый закон о федеральных отношениях. Комитет

Digitized by UNOG Library

считает, что данный законопроект отражает отсутствие значительного конституционного прогресса на пути к полному осуществлению положений резолюции 1514 (XV) в отношении Виргинских островов Соединенных Штатов Америки, и он выражает озабоченность по поводу того, что в нем не предусматривается рассмотрение народом данной территории каких-либо изменений в своем существующем колониальном статусе по отношению к управляющей державе.

4) Специальный комитет отмечает, что заявления, сделанные некоторыми политическими лидерами Соединенных Штатов и Виргинских островов Соединенных Штатов Америки в период между сентябрем 1975 года и январем 1976 года, свидетельствуют о том, что планы конституционного развития территории не предусматривают передачу всей власти ее народу. Напоминая, что предложения второй конституционной конференции и принятая ею резолюция по вопросу о будущем статусе территории, не получили подавляющей поддержки со стороны избирателей Виргинских островов во время референдума, проведенного в ноябре 1972 года, Комитет вновь призывает управляющую державу не предрешать вопрос о статусе территории.

5) Специальный комитет с удовлетворением отмечает, что с конца 1975 года были предприняты и рассмотрены некоторые меры по решению проблемы иностранцев в данной территории, проблемы, в отношении которой Комитет выразил свою озабоченность. Данные меры включают, в частности: a) законопроект, в настоящее время рассматриваемый Конгрессом Соединенных Штатов Америки, на основании которого будет создана комиссия в составе 17 членов, для решения вопроса о статусе проживающих там иностранцев; b) другой законопроект, представленный в Конгрессе в январе 1976 года, касающийся создания комиссии в составе 22 членов для изучения особых проблем иммиграции Виргинских островов Соединенных Штатов Америки и других территорий, находящихся под управлением Соединенных Штатов Америки. Призывая управляющую державу обеспечить более широкое участие территории в разработке иммиграционной политики, Комитет ожидает получить информацию, касающуюся окончательного решения по данным законопроектам.

6) Специальный комитет отмечает, что недавний экономический спад в территории вызван, главным образом, сокращением туризма, основной отрасли экономики; хотя общая экономическая картина пока не является слишком обнадеживающей, существуют показатели того, что с ноября 1975 года началось медленное, но устойчивое расширение туризма. В этой связи приятно отметить, что правительство предприняло ряд мер по осуществлению программы более эффективного обеспечения соблюдения законов. Одним из результатов этого является то, что большинство опасений, высказывавшихся ранее туристическими учреждениями относительно поддержания правопорядка на островах, в настоящее время рассеиваются.

7) Специальный комитет отмечает, что были расширены усилия по восстановлению и укреплению местной экономики путем осуществления мер, изложенных в экономическом плане, объявленном губернатором в конце 1974 года, в котором особое внимание уделяется содействию диверсификации экономики; а также, что правительство территории намеревается продолжить разработку плана общего экономического развития.

Digitized by UNOG Library

Тем не менее Комитет полагает, что управляющей державе предстоит еще многое сделать в сотрудничестве с местными властями, прежде чем Виргинские острова Соединенных Штатов Америки создадут более жизнеспособную и прочную экономику.

8) Специальный комитет отмечает, что положение экономики нашло отражение в постепенно ухудшающемся финансовом положении территории; однако правительству территории в значительной степени удалось предотвратить общий финансовый крах. Он также отмечает, что по просьбе губернатора Президент Соединенных Штатов Америки I апреля 1976 года предложил предоставить Виргинским островам Соединенных Штатов Америки специальный федеральный заем в размере 76 млн. долл. США, главным образом для проектов, направленных на улучшение финансового положения, так как сокращающиеся местные поступления смогут удовлетворить, главным образом, лишь основные оперативные расходы правительства территории; Комитет надеется, что Конгресс Соединенных Штатов Америки ускорит необходимое утверждение данного предложения.

9) Отмечая, что согласно утвержденному Палатой представителей конституционному законопроекту правительство Соединенных Штатов Америки будет по-прежнему налагать ограничения на полномочия территории в области финансов и налогообложения, Специальный комитет призывает управляющую державу серьезным образом рассмотреть мнения, недавно выраженные исполнительными органами правительства и некоторыми лидерами законодательного органа территории, в отношении упразднения федеральных ограничений, которые противоречат признанию Конгрессом права Виргинских островов Соединенных Штатов на самоопределение.

10) Специальный комитет настоятельно призывает управляющую державу по-прежнему оказывать территории помощь по улучшению социального положения и, в частности, ускорению прогресса в области людских ресурсов, общественного жилищного строительства, здравоохранения и образования.

11) Специальный комитет призывает управляющую державу предоставить соответствующую информацию о данной территории, в частности, относительно участия ее коренного населения в различных областях деятельности, с тем чтобы позволить Комитету сыграть соответствующую роль в оказании помощи по руководству народом в осуществлении его права на самоопределение и независимость.

12) Принимая во внимание, что недавние выездные миссии в малые территории продемонстрировали свою полезность, Специальный комитет вновь подтвердил свою уверенность в том, что выездные миссии являются главным элементом процесса, с помощью которого управляющая держава и Организация Объединенных Наций работают вместе на благо народов территорий. Отмечая заявление представителя управляющей державы от 15 апреля 1976 года о том, что его правительство рассмотрело возможность приглашения подобной миссии в территорию, Специальный комитет настоятельно призывает управляющую державу обеспечить, как можно быстрее, доступ выездной миссии на Виргинские острова Соединенных Штатов Америки, с тем чтобы позволить Комитету получить из первоисточника информацию о фактическом положении, существующем в территории, и выяснить подлинные желания и устремления местного населения в отношении их будущего.

Digitized by UNOG Library

ПРИЛОЖЕНИЕ*

РАБОЧИЙ ДОКУМЕНТ, ПОДГОТОВЛЕННЫЙ СЕКРЕТАРИАТОМ

СОДЕРЖАНИЕ

		Пункты
1.	Общие сведения.....	I - I2
2.	Конституционные и политические изменения.....	I3 - 4I
3.	Экономическое положение.....	42 - 67
4.	Социальное положение.....	68 - 76
5.	Положение в области образования.....	77 - 80

---

* Ранее издано под условным обозначением A/AC.I09/L.I072 и Corr.1.

Digitized by UNOG Library

ВИРГИНСКИЕ ОСТРОВА СОЕДИНЕННЫХ ШТАТОВ АМЕРИКИ[a/]

1. ОБЩИЕ СВЕДЕНИЯ

1. Территория Виргинских островов Соединенных Штатов, расположенная приблизительно в 64,4 километра к востоку от Пуэрто-Рико, насчитывает около 50 островов и небольших островков, наиболее крупными из которых являются острова Санта-Крус (217,6 кв. км), Сент-Томас (72,5 кв. км) и Сент-Джон (51,8 кв. км).

2. Рост численности населения территории был в значительной мере ускорен иммиграцией, хотя в целом численность населения колебалась в зависимости от степени процветания островов. В 60-е годы на островах наблюдался экономический бум, вызванный в основном развитием туризма, а также значительным ростом обрабатывающих отраслей. В течение этого периода приток иммигрантов резко возрос. В 1969 году министерство труда Соединенных Штатов учредило на островах Бюро регистрации рабочей силы (МКО). Пытаясь удовлетворить потребности местной экономики, министерство предоставило законный статус всем проживавшим там незаконным иммигрантам и продлило "отсрочку" для нахождения новой работы с 5 до 60 дней. В том же году Конгресс Соединенных Штатов принял закон, допускающий въезд на острова иждивенцев иностранцев, временно проживающих в территории. С 1970 года, когда наметилась тенденция к спаду в экономике, МКО выдавало лишь около 100 новых сертификатов рабочим-иностранцам в год. Однако эта политика не компенсировала последствий, вызванных вышеуказанным законом, и против незаконных иммигрантов не принималось каких-либо эффективных мер. В результате этого в 1970-1973 годах численность населения продолжала возрастать, и число жителей увеличилось почти на 17 процентов: с 85 600 до более 100 000 человек. Эти данные свидетельствуют о том, что острова становятся одним из наиболее густо населенных районов мира. Однако в 1974 году, когда экономический спад усилился, эта тенденция была ликвидирована, прежде всего в результате проводимой правительством политики усиления ограничений на въезд иммигрантов [b/].

---

a/ Информация, содержащаяся в этом разделе, взята из опубликованных докладов, а также из информации, представленной Генеральному секретарю правительством Соединенных Штатов Америки в соответствии со статьей 73e Устава Организации Объединенных Наций 1 апреля 1975 года за год, закончившийся 30 июня 1974 года.

b/ Подробные сведения о проведении этой политики в период с 1974 по начало 1975 года см. Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, тридцатая сессия, дополнение № 23 (A/10023/Rev.1), том IV, глава XXVI, приложение, пункты 4-9.

Digitized by UNOG Library

3. По оценке, на середину 1975 года численность населения составляла 100 000 человек, из которых 49 700 человек проживали на острове Санта-Крус, 47 800 человек - на острове Сент-Томас и 2 500 человек - на острове Сент-Джон. В эту оценку не были включены более 10 000 незаконных иммигрантов. 1 августа г-н Данте Росси, руководитель Бюро по вопросам иммиграции и натурализации (БИН) на территори, как сообщалось, заявил, что на островах находятся 11 000 зарегистрированных иностранных рабочих (11 500 человек в 1974 году), что, по его мнению, превышает потребности на 50 процентов. Как сообщил губернатор Сирии Э. Кинг, численность иждивенцев этих рабочих составила 19 000 человек (9 000 человек в 1974 году). Г-н Кинг заявил, что "внезапное, незапланированное увеличение численности населения... создало для обслуживающего сектора правительства безвыходную ситуацию хаоса".

4. Согласно заявлению г-на Росси, проблема незаконных иммигрантов в настоящее время поставлена под контроль благодаря каждодневным усилиям по их выявлению и задержанию. Он добавил, что ежемесячно выявляется около 300 таких иммигрантов, формально нарушивших закон об иммиграции, в частности его положение о том, что иностранцы, въезжающие под залог (т.е. допущенные на временной основе), должны работать 40 часов в неделю в соответствии с требованиями залога. Он считает, что число иностранцев сократится путем вытеснения вследствие нынешнего положения с занятостью.

5. Отмечая заявление г-на Росси, президент Движения "в защиту прав иностранцев" (ЗПИ) г-н Джордж Гудвин заявил, что большинство иностранцев предпочло бы навсегда остаться на островах, но что "в настоящее время в их среде растет беспокойство и неуверенность вследствие неопределенности их положения". Он считает, что, если въезжающие под залог иностранцы не в состоянии найти работу, отвечающую требованию о 40 часах в неделю, БИН не должно депортировать этих людей на том основании, что они нарушили контракт. Он также сказал, что 200 рабочих-иностранцев, огорченные и возмущенные обращением с ними, покинули территорию добровольно, и, как он полагает, их примеру последуют еще многие и многие после того, как они выполнят свои местные обязательства. Он подверг правительство критике за то, что оно вообще пригласило на острова рабочих-иностранцев, не запланировав заранее необходимые места в школах, обеспечение их жильем и т.д., а затем "повернулось к иностранцам спиной, сделав их козлами отпущения". В заключение он заявил: "Создавшееся здесь тяжелое экономическое положение не должно послужить для нас /жителей Виргинских островов Соединенных Штатов и иностранцев/ поводом уничтожать друг друга. Мы должны использовать сложившуюся ситуацию для того, чтобы объединиться на основе общих интересов и добиться лучшего будущего для нашего сообщества и Карибского бассейна в целом".

Digitized by UNOG Library

6. Как отмечалось ранее с/, в августе 1974 года была предложена поправка к положениям об иммиграции Соединенных Штатов, в соответствии с которой иностранцы, посещающие Виргинские острова Соединенных Штатов и Пуэрто-Рико, будут ограничиваться лицами, имеющими неиммиграционные визы. В сентябре, во время визита в Вашингтон, округ Колумбия, главный министр Британских Виргинских островов обсудил с двумя старшими должностными лицами возможность изъятия этой территории из предлагаемого правила, принимая во внимание ее связи с Виргинскими островами Соединенных Штатов.

7. В начале сентября 1975 года г-н Росси выпустил пресс-релиз, в котором заявлялось, что новые положения об иммиграции, касающиеся иностранцев, посещающих Виргинские острова Соединенных Штатов, вступят в силу 7 октября. В соответствии с этими положениями лица, въезжающие из любой страны, за исключением Британских Виргинских островов, будут обязаны иметь действительные неиммиграционные визы, доказательство того, что у них имеется действительный трудовой сертификат на неопределенный срок, или доказательство того, что они являются супругами или детьми таких иностранцев. Зарегистрированным рабочим будет также необходимо иметь заверенное нотариусом письмо от их нынешнего работодателя, в котором будет указано их намерение вернуться на прежнее место работы из временной поездки за пределы Виргинских островов Соединенных Штатов. Супруги и дети временных рабочих также будут обязаны иметь такое письмо. Коренные жители Британских Виргинских островов, посещающие Виргинские острова Соединенных Штатов, будут обязаны иметь при себе лишь паспорт Соединенного Королевства и удостоверение, выданное правительством Британских Виргинских островов. Все неиммигрирующие иностранцы, посещающие Пуэрто-Рико, обращаясь за разрешением на въезд, должны иметь действительную неиммиграционную визу.

8. 15 октября председатель Законодательного собрания г-н Элмо Роебук заявил, что подкомитет по иммиграции, гражданству и международному праву Палаты представителей Соединенных Штатов направил в территорию, как и в другие территории, управляемые Соединенными Штатами, группу по изучению и подготовке доклада о ее программе для иностранных рабочих, не являющихся иммигрантами. Он обратил особое внимание на две рекомендации, содержащиеся в докладе группы, а именно на то, что на эти территории (включая Виргинские острова Соединенных Штатов) не должен распространяться находящийся на рассмотрении законопроект об иммиграции и что должен быть принят отдельный закон, позволяющий правительствам территорий принимать большее участие в разработке своей иммиграционной политики.

с/ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, тридцатая сессия, Дополнение № 23 (A/10023/Rev.1), том IV, глава XXVI, приложение, пункты 7 и 38.

Digitized by UNOG Library

9. В конце декабря, изучив этот доклад и соответствующее мнение г-на Рональда де Луго, делегата от территории без права голоса в Палате, председатель подкомитета Палаты г-н Джошуа Айлберг представил в Палату представителей Соединенных Штатов законопроект о создании комиссии, состоящей из I7 членов, для рассмотрения проблемы иностранцев-неиммигрантов на Виргинских островах Соединенных Штатов. После вступления законопроекта в силу комиссия рассмотрит дела отдельных лиц, допущенных в качестве иностранцев-неиммигрантов до I2 мая I970 года включительно. Если она признает, что заявители удовлетворяют указанным в законопроекте условиям, дающим право на получение статуса постоянного жителя, комиссия будет иметь право рекомендовать министру юстиции Соединенных Штатов предоставить заявителям и проживающим с ними супругам и детям такой статус. Комиссия должна будет завершить такой обзор и вынести такие рекомендации в течение двух лет с момента своего первого организационного заседания.

I0. Комиссия будет состоять из I0 представителей правительства Соединенных Штатов (министра юстиции в качестве председателя, министра труда, четырех членов Палаты, назначенных спикером, и четырех членов сената, назначенных президентом) и двух представителей правительства территории (губернатора и председателя Законодательного собрания). Кроме того, президент Соединенных Штатов назначит в комиссию пять лиц из Виргинских островов Соединенных Штатов на основе сбалансированного представления политических партий.

II. 3 января I976 года губернатор Кинг, г-н де Луго и несколько старших должностных лиц правительства территории встретились с тремя членами палаты представителей Соединенных Штатов, которые посетили территорию. Губернатор заявил, что те, кто выступает за новую конституцию островов, по всей видимости, уделяют основное внимание внутренней реорганизации правительства территории, а не выступает против определенных существенных вопросов, касающихся отношений территории с Соединенными Штатами, включая "отсутствие у территории права голоса в решении иммиграционных вопросов" (см. также пункт 29 ниже).

I2. 27 января г-н Айлберг представил другой законопроект, предусматривающий создание комиссии, состоящей из двадцати двух членов, для изучения особых иммиграционных проблем Виргинских островов Соединенных Штатов и других территорий под управлением Соединенных Штатов. Комиссия будет состоять из членов Конгресса Соединенных Штатов (включая делегата территории без права голоса в палате), лиц, назначенных президентом, и представителей федерального правительства. Г-н Айлберг заявил: "После двух лет исследований комиссия определит, нуждаются ли эти районы в особых иммиграционных законах, и внесет предложения о законодательных мерах. Такой проект в истории нашей страны предпринимается впервые. Иммиграционные законы всегда основывались на нуждах всей страны, а не нуждах отдельных или конкретных районов".

Digitized by UNOG Library

2. КОНСТИТУЦИОННЫЕ И ПОЛИТИЧЕСКИЕ ИЗМЕНЕНИЯ

A. Конституция

13. Основные конституционные положения излагаются в пересмотренном основном законе Виргинских островов 1954 года с поправками, внесенными в 1968-1972 годах, который содержится в более раннем докладе Специального комитета d/. Коротко говоря, правительство состоит из трех органов: исполнительного, законодательного и судебного. Губернатор и заместитель губернатора избираются совместно большинством голосов на четырехлетний срок.

14. Губернатор несет ответственность за руководство всей деятельностью органов исполнительной власти, за назначение и смещение всех должностных лиц и сотрудников этих органов, а также за соблюдение федеральных и местных законов (включая применение на Виргинских островах конституции Соединенных Штатов и всех поправок к ней в той мере, в какой это не противоречит статусу данной территории, не входящей в состав Соединенных Штатов). Губернатор может рекомендовать законопроекты Законодательному собранию и налагать вето на любое законодательное постановление в соответствии с пересмотренным основным законом. Он представляет министру внутренних дел Соединенных Штатов ежегодный доклад о положении в территории и для передачи этого доклада Конгрессу Соединенных Штатов.

15. На вторых выборах губернатора баллотировались кандидаты от трех основных политических партий территории: Демократической партии Виргинских островов (ДПВО), Движение "независимые граждане" (ДНГ), основанного бывшими членами ДПВО, и Прогрессивной республиканской партии Виргинских островов (ПРПВО). Так как ни один из кандидатов не получил большинства поданых голосов, 19 ноября были проведены вторичные выборы, на которых победили г-н Кинг и г-н Хуан Франсиско Луис (ДНГ).

16. В территории имеется однопалатное Законодательное собрание, состоящее из 15 сенаторов, избираемых на двухгодичный срок путем всеобщего голосования взрослого населения: 7 сенаторов от Санта-Крус, 7 - от Сент-Томас и 1 сенатор, который должен быть жителем острова Сент-Джон, выбирается избирателями всех островов. Каждый утвержденный законопроект, прежде чем он станет законом, должен быть подписан губернатором. Для того чтобы снять вето губернатора, необходимо иметь две трети голосов членов Законодательного собрания.

---

d/ Там же, двадцать девятая сессия, дополнение № 23 (A/9623/Rev.1), том VI, глава XXIV, приложение, пункты 9-I4.

Digitized by UNOG Library

17. На последних всеобщих выборах 5 ноября 1974 года ДПВО получила 9 из 15 мест в Законодательном собрании одиннадцатого созыва, ДНГ пять мест и ПРПВО одно место. 13 января 1975 года Законодательное собрание одиннадцатого созыва было приведено к присяге, после чего г-н Роебук (ДПВО) был избран его председателем. Законодательное собрание приняло также решение о том, что г-н Ллойд Вильямс (ДПВО) и г-н Эликзандер Мурхед (мл.) (ДНГ) по-прежнему останутся лидерами большинства и меньшинства, соответственно.

18. Судебная власть осуществляется окружным судом и муниципальным судом. По рекомендации и с согласия Законодательного собрания президент Соединенных Штатов назначает судью окружного суда и окружного прокурора Соединенных Штатов. Судьи муниципального суда назначаются губернатором и утверждаются Законодательным собранием. Окружной суд осуществляет апелляционную юрисдикцию в отношении муниципального суда по гражданским и уголовным делам. Апелляционный суд Соединенных Штатов третьей инстанции, Филадельфия, и Верховный суд Соединенных Штатов обладают апелляционной юрисдикцией в отношении окружного суда Виргинских островов.

19. Наконец, территория может направлять делегата без права голоса в палату представителей Соединенных Штатов, который избирается на двухлетний срок большинством голосов. На всеобщих выборах 1974 года г-н де Луго (ДПВО) был единственным кандидатом на пост делегата территории без права голоса в палате.

B. Конституционная реформа

20. Результаты, достигнутые Вторым конституционным съездом, который провел свое первое заседание в сентябре 1971 года, были изложены в предыдущих докладах Специального комитета е/. Коротко говоря, съезд был уполномочен подготовить проекты конституции территории и закона о федеральных отношениях. Его предложения не были поддержаны подавляющим большинством избирателей Виргинских островов на референдуме, проведенном 7 ноября 1972 года, и, соответственно, не были представлены на утверждение Конгресса Соединенных Штатов.

21. 9 сентября 1975 года г-н Луго представил в Палате представителей Соединенных Штатов новый законопроект, дающий народу территории право разработать свою конституцию без изменения отношений с Соединенными Штатами. В соответствии с законопроектом Законодательное собрание территории будет наделено полномочиями созвать конституционный съезд, который будет работать в соответствии с разработанными им процедурами. Участниками съезда должны быть граждане Соединенных Штатов, имеющие

е/ Там же, тридцатая сессия, дополнение № 23 (A/10023/Rev.1), том IV, глава XXVI, приложение, пункт 14.

Digitized by UNOG Library

право голоса на островах. Текст проекта конституции будет затем представлен избирателям для одобрения на референдуме. Если проект будет одобрен большинством голосов, его представят президенту Соединенных Штатов, который в течение 60 дней определит, отвечает ли проект конституции требованиям о республиканской форме правления и гарантии гражданских прав. Проект конституции вступит в силу после установления президентом такого соответствия. Вопросы налогообложения и аналогичных полномочий, касающиеся пересмотренного основного закона, по-прежнему будут рассматриваться Конгрессом Соединенных Штатов отдельно и в зависимости от их значимости.

32. Г-н де Луго, представляя этот законопроект, указал, что последний получил широкую поддержку членов обеих основных политических партий в Конгрессе. Он заявил, что его принятие будет означать признание впервые Конгрессом права Виргинских островов Соединенных Штатов на самоопределение и самоуправление и продемонстрирует неизменную заинтересованность Конгресса в достижении самой полной степени внутреннего самоуправления на Виргинских островах Соединенных Штатов. Как указал г-н Луго, жители островов "продемонстрировали свою политическую зрелость и способность самостоятельно решать свои дела", что нашло свое отражение в том доверии, которое им было оказано принятием в 1968 году закона о выборном губернаторе, а в 1972 году - закона, дающего территории право направлять в Палату представителей выборного делегата. Таким образом, он рассматривает этот законопроект "почти кульминационным моментом конституционных мер, направленных на достижение полного внутреннего самоуправления". Тем не менее, он подчеркнул, что законопроект никоим образом не изменит конституционные отношения Виргинских островов с Соединенными Штатами.

33. Подкомитет по делам территорий и островов Палаты представителей принял этот законопроект 17 сентября после внесения определенных поправок, касающихся процедур его рассмотрения президентом Соединенных Штатов. После принятия законопроекта г-н Филип Бертон, председатель подкомитета, сказал журналистам, что если какие-либо из его положений будут противоречить конституции Соединенных Штатов, то "преимущественную силу будет иметь последняя".

34. 18 сентября Комитет по внутренним делам и делам островов Палаты представителей единогласно утвердил это законоположение, отклонив просьбу министерства внутренних дел Соединенных Штатов о предоставлении ему дополнительного времени для изучения этого закона. Впоследствии, 6 октября, Палата представителей единогласно приняла законопроект, первоначально представленный г-ном де Луго, с поправкой к нему, согласно которой президент Соединенных Штатов будет располагать 60 днями после получения текста предлагаемой конституции для его отклонения или принятия в целом или в части.

Digitized by UNOG Library

25. Как г-н Роебук, председатель Законодательного собрания, так и г-н Вильямс, лидер большинства в нем, считали, что "давно настало" время для мер, недавно принятых г-ном де Луго. Они заявили, что утверждение законопроекта подтвердит факт признания Конгрессом Соединенных Штатов того, что жители островов достигли достаточной зрелости для разработки своей конституции. Они добавили, что решение не затрагивать отношений между федерацией и территорией было "вполне разумным", ибо, как полагают, "менее спорный конституционный вопрос решить в Конгрессе намного легче". Аналогичное мнение было высказано г-ном Ноблем Сэмюэлем, председателем комитета по внутреннему управлению и межгосударственному сотрудничеству Законодательного собрания. Г-н Сэмюэль заявил, что, по мнению его комитета, конституционный съезд должен широко представлять всех жителей островов и что в разработке конституции территории должны принимать участие как население в целом, так и Законодательное собрание.

26. С другой стороны, губернатор Кинг и лидер меньшинства г-н Мурхед высказали оговорки в отношении законопроекта, особо подчеркнув необходимость предоставить возможность предлагаемому конституционному съезду разработать проект нового закона о федеральных отношениях. По этому вопросу представитель правительства заявил, что отношения между федерацией и территорией должны предполагать большую степень автономии для жителей островов и увеличение их представительства в Конгрессе. Позднее губернатор выразил сомнения относительно того, что законопроект даст какие-либо реальные преимущества народу территории, помимо тех, которыми он уже пользуется при данном статусе. Другие вопросы, поднятые губернатором, включали отсутствие положений о финансах и налогообложении, учитывая то, что законопроект не сопровождался законом о федеральных отношениях; непроведение консультаций с губернатором до внесения законопроекта в Конгрессе; и отсутствие указаний на какое-либо существенное участие исполнительных органов правительства территории в предлагаемом конституционном съезде.

27. Г-н Мурхед в письме на имя г-на де Луго отметил, что даже после вступления в силу конституции в том виде, как она предусмотрена в законопроекте г-на де Луго, правительство Соединенных Штатов по-прежнему будет вводить ограничения в отношении судебных, финансовых и налоговых полномочий территории. Он считает, что такие ограничения "не могут иметь какой-либо существенной ценности или пользы для населения этих островов или необходимость для федерального правительства" и "эти ограничения представляют собой скрытые, но эффективные насмешки над тем, что мы хвастаемся своей политической зрелостью". Поэтому он призвал г-на де Луго внести в свой законопроект поправку, которая позволяла бы Виргинским островам подготовить закон о федеральных отношениях. Он отметил, что вспомогательные органы Палаты представителей "необычайно быстро" одобрили законопроект с поправками, не дав ему возможности высказать свою точку зрения.

Digitized by UNOG Library

28. Отвечая на письмо г-на Мурхеда, г-н де Луго заявил, что составленные им ранее проекты закона включали положения о подготовке закона о федеральных отношениях, но что впоследствии, пересматривая это законодательное предложение с лидерами Конгресса, он признал нецелесообразным включать оба эти вопроса в один законопроект. Он считает, что "на основании этого закона конституционный съезд вполне правомерно может внести необходимые изменения в такие вопросы, которые вызывают серьезную тревогу на местах, как территориальные налоги и юрисдикция наших судов". Наконец, он заявил: "Существуют определенные вопросы во взаимоотношениях между федерацией и территорией [например, федеральное законодательство о налогах, касающееся территории], которые выходят за рамки конституционного съезда, и я готов в любое время оказать помощь в их решении на уровне Конгресса ... Я вполне разделяю ваше стремление устранить те федеральные ограничения, которые несовместимы с концепциями самоуправления, и готов работать с вами для достижения этой цели".

29. 3 января 1976 года губернатор Кинг в присутствии г-на де Луго обсуждал вопрос о конституционной реформе с тремя членами Палаты представителей, находившимися в территории (см. также выше пункт 11). Губернатор заявил, что предлагаемому конституционному съезду необходимо предложить рассмотреть вопрос о взаимоотношениях между федерацией и территорией, уделив особое внимание возможностям территории: a) вносить поправки **в законы о налогообложении;** b) осуществлять полный контроль над своими параллельными фондами f/; и c) играть определенную роль в разработке иммиграционной политики и в определении применимости федеральных законов к островам.

C. Будущий статус территории

30. 9 сентября 1975 года, представляя законопроект о конституции Виргинских островов в Палате представителей Соединенных Штатов, г-н де Луго отметил, что Первый конституционный съезд, состоявшийся в 1965 году, принял резолюцию о будущем статусе территории. В этой **резолюции съезд заявил, что "жители Виргинских островов возражают против независимости" и "желают, чтобы Виргинские** острова оставались территорией в рамках конституционной системы Соединенных Штатов, пользуясь самым полным внутренним самоуправлением, и поддерживали самые тесные связи с Соединенными Штатами" g/. Он

---

f/ Федеральные акцизные налоги на импорт из Виргинских островов собираются в Соединенных Штатах и возвращаются в качестве параллельных фондов. Для получения таких фондов территории требуется получить при помощи местной системы налогообложения средства, которые по своему размеру должны соответствовать возвращаемым акцизам. Кроме того, эти фонды должны использоваться только в целях финансирования проектов развития.

g/ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, двадцать первая сессия, приложения, добавление к пункту 23 повестки дня (A/6300/Rev.1), глава XXII, пункт 15.

Digitized by UNOG Library

также указал, что эта точка зрения была поддержана в резолюции, принятой Вторым конституционным съездом. После того как подкомитет по делам территорий и островов Палаты представителей принял законопроект г-на де Луго, с внесенными в него поправками (см. выше пункт 33), его председатель заявил журналистам, что этот закон "не ведет в направлении независимости от Соединенных Штатов", что было позже подтверждено председателем комитета по судебным делам Палаты представителей г-ном Питером У. Родино.

31. Во время своих недавних встреч с членами Палаты представителей, посещавшими территорию (см. выше), губернатор Кинг заявил, что жители территории "категорически возражают против независимости", но "глубоко заинтересованы в гарантировании дополнительных полномочий в определенных важных областях".

D. Послание губернатора о положении в территории

32. В своем ежегодном послании о положении в территории, представленном Законодательному собранию 23 января 1976 года, губернатор Кинг заявил:

> "В настоящий момент я намерен сделать критическую оценку реального положения в территории, очень кратко перечислить некоторые достижения и указать дальнейшее направление деятельности. ... Вообще говоря, очевидно, что положение в территории не является благоприятным; разумеется, оно улучшается, но все-таки еще остается неблагоприятным. Я спешу добавить, что эта критическая оценка не означает, что не было достигнуто никакого прогресса ... Однако она несомненно свидетельствует о том, что... наше общее положение, особенно в области экономики, остается серьезным и что остаются многочисленные и, по-видимому, трудноразрешимые проблемы. Это, несомненно, означает, что мы по-прежнему должны признать чрезвычайный характер создавшегося положения и что нам предстоит еще проделать большую и серьезную работу прежде чем мы сможем ... претворить в жизнь надежды на лучшее будущее для всех жителей ..."

33. Отметив ряд других важных проблем, включая административную реформу, преступность, труд, жилье, здравоохранение, образование и окружающую среду, губернатор **изложил достижения его администрации и планы на будущее, которые резюмированы ниже.**

Digitized by UNOG Library

E. Реформа правительственного аппарата

34. В публичном заявлении, сделанном в апреле 1975 года, Председатель Законодательного собрания г-н Роебук сказал, что одной из начатых **реформ было совершенствование персонала его** аппарата с помощью: a) набора дополнительного числа специалистов в области бухгалтерского учета, управления, права и исследовательской деятельности; b) изменения расписания заседаний, с тем чтобы уделить больше времени работе комитета и пересмотру законодательства. В августе демократическое большинство Законодательного собрания внесло законопроект, который реорганизует законодательную власть с целью обеспечения эффективности законодательного процесса.

35. В своем послании о положении в территории (см. выше), губернатор Кинг подчеркнул, что настоятельно необходимо изучить функции, деятельность и эффективность исполнительных органов и не только улучшить выполнение их основных обязанностей, но также расширить возможности территории при решении стоящих перед ней проблем. С учетом этих целей осуществляется Проект совершенствования управления (ПСУ) продолжительностью 12 месяцев, в задачу которого входит разработка **рекомендаций для принятия мер и некоторых рекомендаций, которые будут представлены на рассмотрение Законодательного собрания. Кроме того, значительное внимание уделяется также модернизации системы аттестаций.**

F. Общественная безопасность и правоприменительная деятельность

36. Согласно заявлению губернатора Кинга, предпринимались усилия с целью усовершенствовать деятельность департамента общественной безопасности, с тем чтобы повысить его возможности в решении все еще существующей проблемы преступности. Принятые меры включали: a) назначение нового и высококвалифицированного комиссара; b) завершение строительства нового полицейского комплекса на острове Санта-Крус; c) учреждение группы специального **обвинителя по расследованию** нераскрытых случаев убийств и **других преступлений;** d) создание подразделения по борьбе с кражами; и e) создание отдела планирования и исследований.

37. И наконец, губернатор сообщил, что он планирует: a) по-прежнему совершенствовать деятельность департамента общественной безопасности; b) осуществить широкий план борьбы с преступностью, особо направленный на борьбу с **преступлениями против** собственности, который будет **финансироваться** управлением Соединенных Штатов Америки по оказанию помощи при осуществлении законов; c) уделить первостепенное **внимание** созданию исправительных заведений для осужденных **несовершеннолетних преступников;** и d) предложить Законодательному

Digitized by UNOG Library

собранию рассмотреть вопросы, касающиеся правоприменительной деятельности, включая, в частности, учреждение комиссии для выработки и принятия норм для всей системы уголовного правосудия.

G. Военные сооружения

38. В начале 1967 года Соединенные Штаты Америки передали правительству территории свою бывшую военно-морскую базу на острове Сент-Томас, сохранив, однако, за собой право вновь занять сооружения на этой базе. Военно-морской флот Соединенных Штатов Америки имеет в территории центр по подводному обнаружению целей. 20 января 1976 года Военно-морской флот Соединенных Штатов Америки объявил, что ежегодные маневры военно-морских сил в районе Карибского моря официально начались на день раньше намеченного срока и будут продолжаться до 5 марта и что кроме Соединенных Штатов Америки в учениях примут участие Канада, Нидерланды и Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии.

H. Внешние сношения

39. В соответствии с законодательным актом № 3349 Виргинских островов губернатор Кинг объявил 13 октября 1975 года Днем дружбы между Виргинскими островами и Пуэрто-Рико, который отмечался как государственный праздник во всей территории. Губернатор принял это решение для того, чтобы "возобновить и укрепить связи" между двумя островными общинами. Приблизительно 200 человек из Британских Виргинских островов (включая политических руководителей, правительственных чиновников и представителей различных организаций) прибыли на остров Сент-Томас, для того чтобы отпраздновать четвертый ежегодный День дружбы, который служит делу поддержания дружественных отношений и сотрудничества между двумя территориями.

40. Второе заседание глав правительств Карибского сообщества (КАРИКОМ) состоялось в Бастере на островах Сент-Киттс-Невис-Ангилья с 8 по 10 декабря, и губернатор Кинг присутствовал на нем в качестве наблюдателя. В Бастере он выразил желание своего правительства установить тесные взаимоотношения и сотрудничество с членами КАРИКОМ.

41. В своем послании о положении в территории (см. пункт 32 выше) губернатор объявил о намерении своего правительства создавать и расширять контакты с общинами соседних островов, заявив, что "мы преследуем коммерческие и культурные, а не политические цели".

Digitized by UNOG Library

3. ЭКОНОМИЧЕСКОЕ ПОЛОЖЕНИЕ

A. Общие сведения

42. В период 60-х годов Виргинские острова Соединенных Штатов достигли значительных экономических успехов, главным образом, за счет туризма и в меньшей степени за счет развития обрабатывающих отраслей. За этим периодом подъема последовал спад 1970-1973 годов, в результате которого средний доход на душу населения снизился примерно с 3 880 долл. США h/ до 2 400 долл. США. Эта тенденция имела место и в 1975 году, что имеет отрицательные последствия для занятости, дохода, торговли и социального прогресса.

43. Наблюдающийся в последнее время спад экономической деятельности главным образом объясняется уменьшением числа турситов, посещающих территорию, большинство из которых прибывает из Соединенных Штатов Америки. В 1973/74 и 1974/75 годах число лиц, прибывших самолетом, уменьшилось с 580 604 до 531 023, а число лиц, совершающих круизы, - с 495 775 до 450 462. Отрасль туризма начала выходить из состояния застоя в ноябре-декабре 1975 года, когда увеличилось число проживающих в большинстве отелей.

44. В территории имеется ряд промышленных предприятий, причем наиболее крупным в настоящее время является глиноземный завод, производительность, которого достигла в 1974 году приблизительно 450 000 тонн и нефтеочистительный завод мощностью 650 000 баррелей в день. Оба предприятия расположены на острове Санта-Крус и принадлежат соответственно компании "Харвей алюминиум корпорейшен" (которая является филиалом компании "Мартин мариетта корпорейшен" Соединенных Штатов Америки) и компании "Хесс ойл корпорейшен" (которая является филиалом компании "Амерада хесс корпорейшен" Соединенных Штатов). В конце 1975 года были подготовлены исследования о возможном расширении этого глиноземного завода. Принятый в январе 1975 года закон i/ предусматривает строительство второго нефтеочистительного завода (производительностью 100 000 баррелей в день) корпорацией "Вирджин айлэндс рефайнери корпорейшен (ВИРКО)", контролируемой экономическими кругами Соединенных Штатов. Пока что ВИРКО не смогла получить разрешения правительства Соединенных Штатов на строительство очистительного завода.

45. Другие более мелкие промышленные предприятия главным образом заняты сборкой часов, обработкой изготовленных за рубежом шерстяных тканей и производством рома. В период между сентябрем и ноябрем 1975 года ожидается появление двух новых обрабатывающих отраслей

---

h/ Местной валютои является доллар США.

i/ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, тридцатая сессия, дополнение № 23 (A/10023/Rev.1), том IV, глава XXIV, приложение, пункт 42.

Digitized by UNOG Library

(нефтехимической и медицинских инструментов) благодаря капиталовложениям из Соединенных Штатов. Практически все промышленные товары, произведенные в Виргинских островах Соединенных Штатов Америки, экспортируются.

46. Полезные ископаемые, имеющие коммерческое значение, отсутствуют. Сельское хозяйство, рыболовство и животноводство играют лишь незначительную роль в экономике, однако предпринимаются усилия по расширению этих отраслей.

47. Важным фактором, препятствующим экономическому развитию, является нехватка основных средств, в частности для воздушных и морских сообщений. Имеются два главных аэропорта: аэропорт имени Гарри С. Трумэна на о. Сент-Томас и аэропорт имени Александра Гамильтона на о. Санта-Крус. Океанские суда пользуются гаванью Шарлотта Амалия на о. Сент-Томас или гаванью Фредерикстед на Санта-Крус. Третий порт, также расположенный на о. Санта-Крус, принимает меньшие суда. Правительство стремилось к тому, чтобы построить дополнительные портовые сооружения и приспособить аэропорт Трумэна к приему более мощных реактивных лайнеров.

48. Почти все местные потребности удовлетворяются за счет импорта. Стоимость импорта достигла в 1973 году 850,6 млн. долл. США и 2,2 млрд. долл. США в 1974 году; объем экспорта составил соответственно 611,9 млн. долл. США и 1,7 млрд. долл. США. Как и в прошлом, торговля в основном ведется с Соединенными Штатами Америки. Хотя отрицательное сальдо платежного баланса территории стало еще более значительным, ее чистые поступления по невидимым статьям за счет финансовой помощи Соединенных Штатов, притока иностранных капиталовложений и расходов туристов компенсировали расходы на импортируемую продукцию.

49. Слабость торгового положения территории заключается в том, что ее производительные ресурсы недостаточны для удовлетворения местных нужд. Нехватка таких ресурсов также является причиной постоянной инфляции. К числу последних событий, которые способствовали углублению местной инфляции, относится падение стоимости доллара Соединенных Штатов и резкое увеличение международных цен на нефть. Несмотря на предпринимаемые правительством усилия, направленные на сдерживание роста инфляции, правительство сообщило, что потребительские цены в территории увеличились за год, заканчивающийся 31 октября 1975 года, на 8,2 процента, что объясняется главным образом повышением цен на одежду, коммунальные услуги и частный транспорт. Общая стоимость жизни в территории все еще намного выше, чем в Соединенных Штатах Америки.

50. Строительство в территории подвергается резкому инфляционному давлению как в секторе торговли, так и в секторе жилья. Более

Digitized by UNOG Library

низкий спрос не привел к сокращению цен на импортируемые строительные материалы - компонент, на долю которого приходится две трети расходов, связанных со строительством, что приводит к вытеснению с местного рынка многих строителей. Согласно оценкам, объем лицензий на строительство в 1974/75 году составил 45,9 млн. долл. США, что является самым низким показателем за последние семь лет.

51. В своем послании о положении в территории губернатор Кинг сказал:

> "По всем существующим нормам положение нашей островной экономики ... по-прежнему ненадежно и скорее всего останется таким же и в ближайшем будущем. Хотя наблюдавшийся в последние несколько лет непрерывный спад, по-видимому, приостановлен и проявляются первые признаки подъема в области туризма ... слишком много связанных с туризмом предприятий все еще борются за свое существование; секторы строительства и обрабатывающей промышленности все еще находятся в состоянии застоя, а инфляция и безработица, а также недостаточная занятость по-прежнему достигают невероятно высокого уровня ...
>
> Следует подчеркнуть, что любой рост не будет строго равномерным, а в большей мере будет зависеть от того, что происходит внутри страны. Это основной фактор в уравнении оживления. Хотя в текущем году и ожидается подъем экономики, следует учитывать тот очевидный факт, что темпы улучшения являются проблематичными и что не любое повышение экономической активности на континенте немедленно найдет отражение в экономике территории...".

B. Планы экономического развития

Осуществление плана губернатора

52. Согласно заявлению губернатора, некоторые меры, изложенные в программах "оживления деятельности" j/, осуществлялись в рамках имеющихся в настоящий момент ресурсов в попытке оживить туризм, заложить основу для стабильной торговли, связанной с туризмом, и, самое главное, расширить возможности территории полностью использовать выгоды, получаемые в результате оживления экономики Соединенных Штатов. Меры принятые в 1975 году, включали: a) назначение нового высококвалифицированного комиссара торговли; b) создание отдельного отдела по туризму, возглавляемого профессиональным директором, ответственным за разработку, координацию и осуществление политики и программ, касающихся всех аспектов туризма, и c) реорганизацию различных систем рекламы как среди местного населения, так и среди туристов.

---

j/ Там же, пункты 50-57.

Digitized by UNOG Library

53. Принимаются следующие меры, с тем чтобы улучшать и контролировать состояние окружающей среды: a) разработка более широкой системы парков, а также освоение покрытых водой земель и побережья; b) улучшение внешнего вида городских районов; c) подготовка единого плана охраны исторических достопримечательностей; и d) создание проектов развития общины, финансируемых федеральным правительством (см. ниже).

54. В 1975 году также предпринимались усилия с целью способствовать дальнейшему развитию экономической инфраструктуры путем: a) нахождения необходимых финансовых средств для реконструкции аэропорта Трумэна; b) разработки плана для реконструкции аэропорта Гамильтона; и c) начала работ по строительству нового порта для приема контейнеров в Санта-Крус и на пирсе Фредериксте.

55. Правительство по-прежнему способствовало диверсификации экономики. Для этого в сентябре 1975 года был принят закон, предусматривающий учреждение программы промышленного развития, предназначенной для того, чтобы сделать Виргинские острова Соединенных Штатов Америки более привлекательными для потенциальных вкладчиков. Кроме того, этот закон расширяет налоговые и другие льготы, которые могут быть предоставлены, позволяет предоставлять освобождение от налогов и субсидии в течение более длительного периода времени и на более выгодных условиях и способствует найму местных жителей. В соответствии с этим законом главой комиссии был назначен комиссар торговли.

56. Другими важными событиями этого года являлись: a) образование консультативного экономического совета в рамках канцелярии губернатора; b) учреждение управления политики и исследований в рамках департамента торговли Виргинских островов; c) подготовка заявки на получение субсидии для экономического планирования, уже рекомендованной для утверждения Министерством торговли Соединенных Штатов; и d) создание более тесных рабочих взаимоотношений с Управлением экономического развития Пуэрто-Рико, с тем чтобы определить области для сотрудничества.

57. В начале января 1976 года президент Соединенных Штатов Америки утвердил принятый Конгрессом Соединенных Штатов законопроект о создании Комиссии Виргинских островов - Пуэрто-Рико, по региональному развитию в бассейне Карибского моря, тем самым давая возможность двум островным общинам получить право на значительные средства, предоставляемые в соответствии с законом 1965 года о федеральных общественных работах и экономическом развитии.

Digitized by UNOG Library

Новые предложения губернатора

58. В своем последнем послании (см. пункт 32 выше) губернатор выразил мнение, что основной задачей территории является оживление и укрепление своей экономики. Он предложил продолжать осуществление мер, изложенных в программе "оживление деятельности", и указал на необходимость расширения экономической базы территории. Для достижения этой цели он рекомендовал создать в рамках департамента торговли Виргинских островов отдел промышленного развития, с тем чтобы такой отдел дополнял ограниченные стимулирующие и управленческие функции Комиссии по поощрению капиталовложений. Он рекомендовал, кроме того, повысить: а) общую конкурентоспособность территории как привлекательного для капиталовложений района, главным образом, путем расширения инфраструктуры и предоставления более значительных финансовых льгот; и b) продолжать деятельность, связанную с разработкой всеобъемлющего плана экономического развития. Он также объявил о планах осуществления двух очень важных программ общественных работ, разработанных правительством Соединенных Штатов в соответствии с федеральным законом 1965 года об общественных работах и экономическом развитии и законом 1974 года о жилищном строительстве и капитальном развитии. Он добавил, что, кроме того, будут предприняты попытки обеспечить включение Виргинских островов Соединенных Штатов в любые другие соответствующие программы общественных работ и специальные программы по борьбе со спадом экономической активности, утвержденные Конгрессом Соединенных Штатов Америки.

Предложения председателя Законодательного собрания

59. В своей речи на открытии Законодательного собрания 12 января 1976 года г-н Роебук заявил, что, несмотря на широко распространившуюся безработицу и высокую стоимость жизни в территории, план экономического развития, рекомендованный Законодательным собранием в 1975 году, "еще не был претворен в жизнь исполнительной властью"к/. Он призвал принять некоторые меры для улучшения экономического положения на островах, включая помощь производителям рома, больший объем помощи отрасли туризма, создание новых отраслей легкой промышленности и предприятий, связанных с морским промыслом, и больший объем производства продовольствия.

C. Государственные финансы

Бюджет

60. 7 июня 1975 года губеонатор Кинг представил Законодательному собранию текущий бюджет на 1975/1976 год в размере 119,2 млн. долл. США. Кроме того, отдельно был представлен бюджет параллельного фонда внутренних доходов на 1975/1976 год, в котором содержится

к/ Там же, пункт 58.

Digitized by UNOG Library

просьба внести 5 млн. долл. США в общий фонд (текущий бюджет) и 4,7 млн. долл. США для проектов улучшения капиталовложений. Бюджет был сокращен на I2 млн. долл. США по сравнению с первоначальными ассигнованиями на I974/I975 год, однако он на 2 млн. долл. США превышал фактические расходы по пересмотренному г-ном Кингом бюджету строгой экономии на тот год.

6I. Общая сумма предполагаемых доходов будет получена в основном из следующих источников: подоходный налог - 62,8 млн. долл. США; таможенные пошлины - 28,0 млн. долл. США; валовые поступления от налогообложения - 14,6 млн. долл. США; недвижимое имущество, акцизы и прочие налоги - I2,5 млн. долл. США; и взносы из других источников, таких как Фонд процентов с доходов - I,5 млн. долл. США.

62. Общая сумма предполагаемых расходов на текущий год будет распределена следующим образом: образование - 33,4 млн. долл. США; здравоохранение - 23,I млн. долл. США; общественные работы - I9,7 млн. долл. США; общественное здравоохранение - II,4 млн. долл. США; социальное попечение - 7,I млн. долл. США; канцелярия губернатора - 5,7 млн. долл. США; торговля - 4,2 млн. долл. США; колледж Виргинских островов - 4,2 млн. долл. США; финансы - 4,I млн. долл. США; и охрана природы и мероприятия в области культуры - 3,0 млн. долл. США.

63. В своем бюджетном послании Законодательному собранию губернатор Кинг заявил, что с целью сбалансирования бюджета были приняты решения относительно двух направлений деятельности: сокращение правительственных расходов и продолжающиеся усилия по обеспечению новых доходов от нефти 1/. Он далее сказал, что, "учитывая переживаемые многими трудности, мы должны воздержаться в настоящий момент от увеличения налогового бремени"; что к государственным служащим обратились с просьбой отказаться от повышения жалованья в I975/I976 году; и что будут продолжены усилия с целью повысить эффективность и продуктивность деятельности правительственного аппарата. Он информировал Законодательное собрание о том, что, хотя департаменты образования и здравоохранения являются основными потребителями запрашиваемых увеличений, принимаются меры для того, чтобы сделать эти два департамента более самостоятельными. В частности, он отметил, что часть средств (свыше 8,0 млн. долл. США), выделенных департаменту здравоохранения, будет поступать в виде платы за оказанные им услуги.

1/ Информация по этому вопросу, касающаяся событий до апреля I975 года, содержится в Официальных отчетах Генеральной Ассамблеи, тридцатая сессия, дополнение № 23 (A/10023/Rev.1), том IV, глава XXVI, приложение, пункты 64-66.

Digitized by UNOG Library

64. 27 июня Законодательное собрание утвердило бюджет в размере 134,0 млн. долл. США или на 5,0 млн. долл. США, превышающий сумму, первоначально испрашиваемую губернатором. Дополнительные средства будут предоставлены, главным образом, из параллельного фонда внутренних доходов, а также с помощью изменений в методах выплат скидок в подоходном налоге. Большая часть этих средств должна была быть использована для покрытия расходов, связанных с восстановлением свыше 450 должностей, ликвидированных губернатором в департаментах торговли, образования и общественных работ.

65. 9 июля губернатор Кинг утвердил бюджет, который он сократил на 500 000 долл. США по сравнению с суммой в 134,0 млн. долл. США, которую недавно утвердило Законодательное собрание. Из девяти законопроектов об ассигнованиях, представляющих собой бюджет, пять он оставил без изменений, а четыре отклонил частично или целиком. Через пять дней Законодательное собрание проголосовало не признавать вето, наложенное на четыре законопроекта, что привело к нерешенному до сих пор юридическому спору между губернатором и этим органом.

Финансовые проблемы

66. В своем послании о положении в территории губернатор Кинг указал, что неустойчивое состояние экономики отражается в постоянной борьбе территории с целью не допустить финансовой катастрофы ... Многие факторы, как внутренние, так и внешние, вызвали нынешнее положение дел, включая неправильное управление в течение долгого периода времени и чрезмерный рост правительственного аппарата, беспечное расходование средств и чрезмерный упор на неимеющие большого значения программы, больную экономику и галопирующую инфляцию и такие пагубные действия федерального правительства, как предоставление скидок на подоходный налог, принятие закона 1975 года о сокращении налогов и последующее продление срока его действия и нежелание возвращать некоторые акцизные налоги, причитающиеся этой территории. Губернатор добавил:

> "... Попытка справиться с серьезными бюджетными трудностями является одной из наиболее трудоемких задач этой администрации, которая, судя по всему, останется таковой в течение еще многих месяцев, а возможно и лет. В этом финансовом году мы имеем значительный дефицит бюджета, но еще больший дефицит предвидится в следующем году. Очевидно, что для того, чтобы достичь цели сбалансированного бюджета, требуемой в соответствии с ... пересмотренным основным законом, потребуются более строгие меры экономии".

Digitized by UNOG Library

67. Губернатор предложил следующие меры, для того чтобы способствовать ликвидации нынешнего и возможного в будущем дефицита: a) дальнейший поиск возможных областей экономики; b) переоценка всех программ с целью отсрочки программ, не имеющих важного характера; c) принятие юридических мер для обеспечения восстановления в территории некоторых таможенных пошлин на нефть и взимание федеральным правительством косвенных налогов на бензин; d) взимание более высоких торговых и акцизных налогов на некоторые предметы роскоши; e) взимание или повышение платы за некоторые виды государственных услуг с целью более точно отразить фактические издержки; f) более быстрый сбор счетов дебиторов; g) составление петиции федеральному правительству в целях получения финансовой помощи для территории, особенно в отношении капитальных проектов; и h) постоянные дискуссии между правительством территории и корпорацией "Хесс оил корпорейшн" относительно изменения нынешней формулы освобождения от налога. Губернатор отметил, однако, что эти меры не могут предотвратить происходящих в настоящее время увольнений в ограниченных масштабах.

4. СОЦИАЛЬНОЕ ПОЛОЖЕНИЕ

A. Рабочая сила

68. Уровень безработицы на территории постоянно увеличивался, начиная с 1969/70 года. Имеются официальные оценки, что он повысился с 1,3 процента в 1969/70 году до 4,5 процента в 1973/74 году и 7,4 процента в 1974/75 году. Согласно управлению Виргинских островов по обеспечению занятости в августе 1975 года безработными были около 4 100 человек или 9,5 процента от общей численности рабочей силы, составляющей 43 360 человек. К концу 1975 года безработица превысила уровень 11 процентов от общей численности рабочей силы (почти в девять раз больше уровня 1969/70 года) и, согласно сообщениям, продолжает возрастать. Эта цифра не включала молодежь или тех, кто не смог зарегистрироваться с целью страхования от безработицы. Наиболее серьезно пострадали строительные рабочие, затем правительственные служащие, а также служащие гостиниц и ресторанов.

69. Следует напомнить m/, что между 1971 и 1974 годами правительство территории пыталось справиться с проблемой безработицы путем принятия законов, предусматривающих пособие по безработице, проекты занятости и профессиональной подготовки и участие в федеральной программе талонов на продовольствие. В 1975 году оно продолжало проводить эту политику в сотрудничестве с федеральным правительством. Начиная

---

m/ Там же, пункты 70-71.

Digitized by UNOG Library

с конца июня, когда были исчерпаны все средства Фонда пособий по безработице Виргинских островов, территория стала сильно зависеть от финансовой помощи Соединенных Штатов Америки. В июле президент Соединенных Штатов Америки подписал закон 1975 года о чрезвычайной помощи в связи с выдачей пособий по безработице, что позволило правительству территории занять из общих федеральных доходов средства в размере 5 млн. долл. США для пополнения Фонда.

70. Другим важным событием было объявление в сентябре правительством территории, что Федеральное бюро трудовой статистики (БТС) согласилось осуществить программу информации о рынке рабочей силы на островах, что будет включать создание системы сбора информации о безработных, соответствующую потребностям федерального правительства. Кроме того, группа БТС будет осуществлять профессиональную подготовку местных должностных лиц, для того чтобы помочь Управлению Виргинских островов по обеспечению занятости в конечном итоге взять на себя всю ответственность за эту деятельность. Ранее уровень безработицы на Виргинских островах Соединенных Штатов не мог учитываться при определении ассигнований из федеральных фондов для территории, поскольку этот уровень не был подтвержден федеральным правительством.

71. В 1975 году территория получила федеральные субсидии в размере 5,6 млн. долл. США (3,0 млн. долл. США в 1974 году) для финансирования занятости и проектов профессиональной подготовки. Министерство жилищного строительства и городского развития Соединенных Штатов Америки также предоставило средства в размере 18,6 млн. долл. США для обеспечения жилищного строительства и связанных с ним служб, а также для обеспечения дополнительных рабочих мест (см. ниже). Другие недавно принятые меры для облегчения проблемы безработицы включают: a) более жесткий контроль за иммиграцией (см. пункты 4-12 выше); и b) выполнение плана экономического развития (см. пункты 52-57 выше).

72. В своем послании о положении в территории губернатор Кинг указал на растущие трудности в отношениях между правительством и руководством профсоюзов. Поэтому он предложил разработать программу заключения коллективных договоров, приспособленную к потребностям и особенностям территории.

B. Жилищное строительство

73. Для того чтобы обосновать потребность в федеральных фондах на жилищное строительство, правительство территории представило в феврале 1974 года правительству Соединенных Штатов исследование по проблемам жилья n/. Согласно этому исследованию для ликвидации нехватки жилья в течение следующих 12 лет необходимо будет построить и восстановить 22 900 единиц жилья, а, учитывая постоянный рост

---

n/ Там же, пункт 76.

Digitized by UNOG Library

стоимости жилищного строительства, всего лишь 15 процентов жителей Виргинских островов могут позволить себе купить или построить без правительственной помощи новое жилище. В мае 1975 года члены всех отраслей местной промышленности жилищного строительства заявили в интервью, что высокая стоимость импортируемых строительных материалов в сочетании с общими плохими экономическими условиями привела к тому, что строительство частных домов было практически заморожено. В оставшиеся месяцы этого года не ожидается никаких признаков улучшения этого положения.

74. Тем не менее, правительство продолжало добиваться успеха в области государственного строительства. В июне 1975 года министерство ЖГР предоставило территории семь субсидий на общую сумму 4,6 млн. долл. США для продолжения и восстановления проектов городского жилищного строительства. В следующем месяце оно выделило еще 14 млн. долл. США, главным образом, для реконструкции существующих и строительства новых жилищ. В эту сумму входила небольшая часть субсидий в размере 2,7 млн. долл. США, предоставленных в соответствии с законом 1974 года о федеральном жилищном строительстве и коммунальном развитии.

75. Согласно управлению жилищного строительства Виргинских островов, в августе 1975 года на острове Сент-Томас имелось 27, а на острове Санта-Крус - 17 жилищных общин, причем общее число единиц жилья составляло 4 913 (4 500 в 1974 году). Кроме того, были заключены договоры на строительство 300 индивидуальных единиц жилья для острова Сент-Томас, которые, как предполагают, будут заселены в конце 1976 года. Предполагалось, что оставшаяся часть общей суммы субсидий будет получена от министерства ЖГР для 26 проектов, в том числе для приобретения земли, общего ремонта зданий, расширения систем канализации и водоснабжения, для планов обновления городских районов и улучшения домов для престарелых. Кроме того, ожидается, что в период 1974-1982 годов для аналогичных выплат субсидий будут выделены средства в размере 11 млн. долл. США. Согласно сообщению администрации, она будет по-прежнему предоставлять приемлемые жилища для наименее привилегированных слоев населения.

C. Общественное здравоохранение

76. Согласно заявлению губернатора Кинга, несмотря на серьезные бюджетные ограничения, был достигнут определенный прогресс в области общественного здравоохранения, однако в результате недавних сокращений государственных расходов администрация сочла затруднительным обеспечить соответствующее медицинское обслуживание для всех жителей территории. Для достижения этой цели губернатор предложил продолжить осуществление нынешней программы административных реформ, включая улучшение методов управления; и реорганизовать существующий в настоящее время порядок сбора и распределения доходов.

Digitized by UNOG Library

5. ПОЛОЖЕНИЕ В ОБЛАСТИ ОБРАЗОВАНИЯ

77. Образование является обязательным в возрасте от 5,5 до I6 лет. Государственные, частные и церковные школы предоставляют начальное, неполное, среднее и профессиональное образование; на островах Сент-Томас и Санта-Крус имеются также детские сады. На острове Сент-Джон правительству принадлежат только детские сады и начальные и неполные средние школы. По данным департамента образования, общее количество учащихся в государственных школах возросло с 23 669 в I974/75 году до 24 65I в I975/76 году. Высшее образование предоставляется в Колледже Виргинских островов на острове Сент-Томас, который имеет филиал на острове Санта-Крус. В начале учебного I974/75 года на дневных курсах Колледжа обучалось 539 студентов и I 295 - на заочных курсах.

78. В своем послании о положении в территории губернатор Кинг заявил, что "наша система государственного образования еще должна справиться с значительным увеличением числа учащихся и тем более переориентироваться на удовлетворение неотложных потребностей развивающегося плюралистического общества" и что "хотя темп проста, по-видимому, стабилизировался, число учащихся продолжает увеличиваться, в то время как имеющиеся ресурсы становятся все более ограниченными". Губернатор отметил, что наблюдался лишь умеренный прогресс. Недавно назначенному комиссару по вопросам образования было предложено осуществить программы, направленные на: a) пересмотр нынешней учебной программы, с тем чтобы дать студентам более практические знания и чтобы они эти знания лучше соответствовали действительности и культуре территории; b) введение в силу всех норм и правил, регулирующих поведение учащихся; c) модернизацию методов обучения и уделение большего внимания профессиональному обучению (см. ниже); d) предоставление больших полномочий директорам школ; и e) осуществление некоторых рекомендаций, содержащихся в последнем правительственном исследовании об эффективности и продуктивности деятельности департамента образования.

79. Губернатор также обратил внимание на другие виды деятельности, связанные с образованием, включая **осуществление: a) проекта строительства школы стоимостью I2 млн.долл. США; b) проекта летнего благоустройства местности и улучшения зданий; и c) новых программ в области образования, таких** как проект обучения на двух языках и двум культурам и расширение некоторых программ профессиональной подготовки, в которых принимают участие приблизительно 45 процентов учащихся средних школ.

80. Для того чтобы еще более усовершенствовать систему государственных школ, губернатор предложил продолжить работу в области административных реформ, включая совершенствование методов управления и децентрализацию повседневных операций, в то же время проводя более централизованную координацию политики.

Digitized by UNOG Library

Глава XXXII

(A/31/23/Add.10)

ИНФОРМАЦИЯ О НЕСАМОУПРАВЛЯЮЩИХСЯ ТЕРРИТОРИЯХ, ПЕРЕДАВАЕМАЯ СОГЛАСНО СТАТЬЕ 73e УСТАВА ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

СОДЕРЖАНИЕ

	Пункты	Стр.
A. ОБСУЖДЕНИЕ В СПЕЦИАЛЬНОМ КОМИТЕТЕ	1-6	271
B. РЕШЕНИЕ СПЕЦИАЛЬНОГО КОМИТЕТА	7	272
ПРИЛОЖЕНИЕ: ДОКЛАД ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ.....		274

Digitized by UNOG Library

Глава XXXII

ИНФОРМАЦИЯ О НЕСАМОУПРАВЛЯЮЩИХСЯ ТЕРРИТОРИЯХ, ПЕРЕДАВАЕМАЯ СОГЛАСНО СТАТЬЕ 73е УСТАВА ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

А. ОБСУЖДЕНИЕ В СПЕЦИАЛЬНОМ КОМИТЕТЕ

1. Специальный комитет на своем 1053-м заседании 9 сентября 1976 года рассмотрел вопрос информации о несамоуправляющихся территориях, передаваемой согласно статье 73е Устава Организации Объединенных Наций, и связанные с ним вопросы.

2. При рассмотрении этого вопроса Специальный комитет учитывал положения резолюции Генеральной Ассамблеи 3481 (XXX) от 11 декабря 1975 года о ходе осуществления Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам. Кроме того, Специальный комитет учитывал другие соответствующие резолюции Генеральной Ассамблеи, касающиеся информации о несамоуправляющихся территориях, передаваемой согласно статье 73е Устава и связанных с этим вопросов, в частности, резолюцию 1970 (XVIII) от 16 декабря 1963 года, которая, среди прочего, упразднила Комитет по информации из несамоуправляющихся территорий и передала определенные его функции Специальному комитету, и пункт 4 резолюции 3420 (XXX) от 8 декабря 1975 года, в котором Специальному комитету предлагается продолжать выполнение функций, возложенных на него резолюцией 1970 (XVIII), согласно установленной процедуре 1/, и доложить об этом Генеральной Ассамблее на ее тридцать первой сессии.

3. Во время обсуждения этого вопроса Специальный комитет имел в своем распоряжении Доклад Генерального секретаря (см. приложение к настоящей главе), содержащий информация о датах, к которым согласно статье 73е Устава была передана информацию о соответствующих несамоуправляющихся территориях за 1974 и 1975 годы.

4. Кроме того, Специальный комитет имел в своем распоряжении проект резолюции по этому вопросу (A/AC.109/L.1138), предложенный Председателем.

1/ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, девятнадцатая сессия, приложения, приложение 8 (часть I) (A/5800/Rev.1), глава II.

Digitized by UNOG Library

5. На своем 1053-м заседании 9 сентября Специальный комитет рассмотрел и принял проект резолюции без возражений (см. пункт 7 ниже) (A/AC.109/PV.1053).

6. 14 сентября текст резолюции был передан управляющим державам для их сведения.

B. РЕШЕНИЕ СПЕЦИАЛЬНОГО КОМИТЕТА

7. Ниже воспроизводится текст резолюции (A/AC.109/539), принятой Специальным комитетом 9 сентября на его 1053-м заседании, на который сделана ссылка выше, в пункте 5:

Специальный комитет,

изучив доклад Генерального секретаря по данному вопросу 2/,

ссылаясь на резолюцию 1970 (XVIII) Генеральной Ассамблеи от 16 декабря 1963 года, в которой Ассамблея предложила Специальному комитету изучать информацию, передаваемую Генеральному секретарю согласно статье 73е Устава Организации Объединенных Наций, и полностью учитывать такую информацию при рассмотрении положения в отношении осуществления **Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам**,

ссылаясь также на резолюцию 3430 (XXX) Генеральной Ассамблеи от 8 декабря 1975 года, в которой Генеральная Ассамблея предложила Специальному комитету и далее выполнять функции, возложенные на него согласно резолюции 1970 (XVIII),

выражая сожаление по поводу того, что, несмотря на неоднократные рекомендации Генеральной Ассамблеи и Специального комитета, некоторые государства-члены, ответственные за управление несамоуправляющимися территориями, прекратили передавать или не передали информацию согласно статье 73е Устава,

1. вновь подтверждает, что при отсутствии решения самой Генеральной Ассамблеи о том, что несамоуправляющаяся территория достигла полного самоуправления по смыслу положений главы Устава Организации Объединенных Наций, соответствующая управляющая держава должна, согласно статье 73е Устава, продолжать передавать информацию, относящуюся к этой территории;

2/ См. приложение к настоящей главе.

Digitized by UNOG Library

2. предлагает соответствующим управляющим державам передавать или продолжать передавать Генеральному секретарю информацию, предусмотренную в статье 73е Устава, а также самую полную, насколько это возможно, информацию о политическом и конституционном развитии в соответствующих территориях;

3. постановляет продолжать впредь до любого решения, которое Генеральная Ассамблея может принять в этой связи, выполнять функции, возложенные на него резолюцией 1970 (XVIII) Генеральной Ассамблеи, в соответствии с установленным порядком.

Digitized by UNOG Library

ПРИЛОЖЕНИЕ*

ДОКЛАД ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ

Передача информации согласно статье 73е Устава Организации Объединенных Наций

1. В предыдущем докладе Генерального секретаря по данному вопросу а/ указываются даты по 12 августа 1975 года передачи информации Генеральному секретарю согласно статье 73е Устава. В приводимой в конце настоящего доклада таблице указаны даты по 7 сентября 1976 года передачи информации за 1974 и 1975 годы.

2. Информация, передаваемая согласно статье 73е Устава, излагается обычно в установленной форме, одобренной Генеральной Ассамблеей, и содержит сведения по географии, истории, народонаселению, а также сведения об экономических и социальных условиях и условиях в области образования. Что касается территорий, находящихся под управлением Австралии, Испании, Новой Зеландии, Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, Соединенных Штатов Америки и Франции, то в годовых докладах об этих территориях содержится также информация по конституционным вопросам. Во время заседаний Специального комитета по вопросу о ходе осуществления Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам представители Австралии, Новой Зеландии, Соединенного Королевства и Соединенных Штатов представили дополнительную информацию о политических и конституционных изменениях в территориях, находящихся под управлением этих стран. Соединенное Королевство передало также и вспомогательную информацию относительно территорий, находящихся под его управлением.

Изучение информации, передаваемой согласно статье 73е Устава

3. Во исполнение положений пункта 5 резолюции 1970 (XVIII) Генеральной Ассамблеи от 16 декабря 1963 года и других соответствующих резолюций Генеральной Ассамблеи, включая, в частности, резолюцию 3420 (XXX) от 8 декабря 1975 года, Секретариат продолжал использовать переданную информацию при подготовке для Специального комитета рабочих документов по каждой территории.

---

* Ранее опубликовано под условным обозначением A/AC.109/538.

а/ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, тридцатая сессия, Дополнение № 23 (A/10023/Rev.1), том IV, глава XXXII, приложение.

Digitized by UNOG Library

Таблица

Даты передачи информации согласно статье 73e Устава за 1974 и 1975 годы a/

	1974 год	1975 год
АВСТРАЛИЯ (с 1 июля по 30 июня) b/		
Кокосовые (Килинг) острова	22 апреля 1975 года	6 июля 1976 года
ФРАНЦИЯ (календарный год)		
Французское Сомали c/ d/		
Новые Гебриды (кондоминиум с Соединенным Королевством)	1 августа 1975 года	
НОВАЯ ЗЕЛАНДИЯ (с 1 апреля по 31 марта) e/		
Острова Токелау	11 августа 1975 года	19 августа 1976 года
ПОРТУГАЛИЯ		
Тимор	5 июня 1975 года	
ИСПАНИЯ (календарный год)		
Испанская Сахара f/	30 июня 1975 года	
СОЕДИНЕННОЕ КОРОЛЕВСТВО ВЕЛИКОБРИТАНИИ И СЕВЕРНОЙ ИРЛАНДИИ (календарный год)		
Антигуа g/	-	-
Белиз	5 июня 1975 года	18 августа 1976 года
Бермудские острова	6 августа 1975 года	7 сентября 1976 года
Британские Виргинские острова	30 мая 1975 года	16 июня 1976 года
Бруней h/	-	-
Каймановы острова	6 августа 1975 года	7 сентября 1976 года
Доминика g/	-	-

Digitized by UNOG Library

Таблица (продолжение)

	1974 год	1975 год
СОЕДИНЕННОЕ КОРОЛЕВСТВО ВЕЛИКОБРИТАНИИ И СЕВЕРНОЙ ИРЛАНДИИ (календарный год)(продолжение)		
Фолклендские (Мальдивские) острова	15 июля 1975 года	7 сентября 1976 года
Гибралтар	6 августа 1975 года	8 июля 1976 года
Острова Гилберта	6 августа 1975 года	7 сентября 1976 года
Монтсеррат	30 мая 1975 года	7 сентября 1976 года
Новые Гебриды (кондоминиум с Францией)	30 мая 1975 года	18 августа 1976 года
Питкэрн	12 мая 1975 года	2 августа 1976 года
Остров Св. Елены e/	6 августа 1975 года	8 марта 1976 года i/
Сент-Кристофер-Невис-Ангилья g/	-	-
Сент-Люсия g/	-	-
Сент-Винсент g/	-	-
Соломоновы острова	24 июня 1975 года	16 июня 1976 года
Южная Родезия	6 августа 1975 года	18 августа 1976 года
Острова Теркс и Кайкос	11 июля 1975 года	7 сентября 1976 года
Тувалу j/	6 августа 1975 года	7 сентября 1976 года
СОЕДИНЕННЫЕ ШТАТЫ АМЕРИКИ (с 1 июля по 30 июня) b/		
Американское Самоа	1 апреля 1975 года	9 июня 1976 года
Гуам	8 апреля 1975 года	29 апреля 1976 года
Виргинские острова Соединенных Штатов	1 апреля 1975 года	

(см. сноски на следующей странице)

Digitized by UNOG Library

a/ Предварительный перечень территорий, к которым применима Декларация о предоставлении независимости колониальным странам и народам (резолюция 1514 (XV) Генеральной Ассамблеи), см. Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, восемнадцатая сессия, Дополнение № 14 (A/5514), часть первая, приложение II.

b/ Период длится с 1 июля предшествующего года по 30 июня указанного года.

c/ 27 марта 1959 года правительство Франции уведомило Генерального секретаря о том, что эта территория достигла внутренней автономии и поэтому передача информации о ней прекращена с 1957 года.

d/ Новое название территории - Французская территория афаров и исса (см. Терминологический бюллетень № 240 (ST/CS/SER.F/240) от 15 апреля 1968 года.

e/ Период длится с 1 апреля указанного года по 31 марта следующего года.

f/ 26 февраля 1976 года Постоянный представитель Испании при Организации Объединенных Наций информировал Генерального секретаря о том, что "правительство Испании с сегодняшнего дня окончательно прекращает свое присутствие в территории Сахара и считает необходимым заявить следующее: ... В результате прекращения своего участия во временной администрации, созданной для управления территорией, Испания в дальнейшем считает себя свободной от всякой ответственности международного характера в отношении управления упомянутой территорией" (A/31/56-S/11997, изданный типографским способом текст см. в Официальных отчетах Совета Безопасности, тридцать первый год, дополнение за январь, февраль и март 1976 года (S/11997).

g/ На предыдущих сессиях Генеральной Ассамблеи Соединенное Королевство заявило, что, поскольку эти территории получили статус ассоциированных государств, они приобрели "в полной мере самоуправление" и, следовательно, по его мнению, передача информации о них не является более необходимой (см. также документы A/AC.109/341, A/C.4/725, A/AC.109/PV.762 и Corr.1, Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, двадцать вторая сессия, Четвертый комитет, 1752-е заседание и там же, двадцать четвертая сессия, 1867-е заседание).

h/ 18 сентября 1972 года правительство Соединенного Королевства уведомило Генерального секретаря о том, что эта территория достигла полного внутреннего самоуправления и, следовательно, по его мнению, передача информации о ней не является более необходимой.

(см. прод. сноски на след. стр.)

Digitized by UNOG Library

i/ (продолжение)
Информация и Тристан да Кунья относится к году, закончившемуся 30 июня 1975 года.

j/ В результате референдума, проведенного на островах Гилберта и Эллис в августе-сентябре 1974 года под наблюдением выездной миссии Организации Объединенных Наций на острова Гилберта и Эллис, 1974 год, острова Эллис I октября 1975 года отделились от территории острова Гилберта и Эллис и стали называться Тувалу (см. A/C.4/786).

Digitized by UNOG Library

كيفية الحصول على منشورات الامم المتحدة

يمكن الحصول على منشورات الامم المتحدة من المكتبات ودور التوزيع في جميع انحاء العالم . استعلم عنها من المكتبة التي تتعامل معها أو اكتب الى : الامم المتحدة ،قسم البيع في نيويورك او في جنيف .

如何购取联合国出版物

联合国出版物在全世界各地的书店和经售处均有发售。请向书店询问或写信到纽约或日内瓦的联合国销售组。

HOW TO OBTAIN UNITED NATIONS PUBLICATIONS

United Nations publications may be obtained from bookstores and distributors throughout the world. Consult your bookstore or write to: United Nations, Sales Section, New York or Geneva.

COMMENT SE PROCURER LES PUBLICATIONS DES NATIONS UNIES

Les publications des Nations Unies sont en vente dans les librairies et les agences dépositaires du monde entier. Informez-vous auprès de votre libraire ou adressez-vous à : Nations Unies, Section des ventes, New York ou Genève.

КАК ПОЛУЧИТЬ ИЗДАНИЯ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

Издания Организации Объединенных Наций можно купить в книжных магазинах и агентствах во всех районах мира. Наводите справки об изданиях в вашем книжном магазине или пишите по адресу: Организация Объединенных Наций, Секция по продаже изданий, Нью-Йорк или Женева.

COMO CONSEGUIR PUBLICACIONES DE LAS NACIONES UNIDAS

Las publicaciones de las Naciones Unidas están en venta en librerías y casas distribuidoras en todas partes del mundo. Consulte a su librero o diríjase a: Naciones Unidas, Sección de Ventas, Nueva York o Ginebra.

Litho in United Nations, New York

Price: $U.S. 12.00
(or equivalent in other currencies)

36256 — October 1977 — 300

GA/OR/31, Suppl. 23/Rev.1

Digitized by UNOG Library